叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 加拿大森林里的五颗小星星(five Little Starrs In The Canadian Forest) 000001

2. 加拿大森林里的五颗小星星(five Little Starrs In The Canadian Forest) 000002

3. 加拿大森林里的五颗小星星(five Little Starrs In The Canadian Forest) 000003

4. 加拿大森林里的五颗小星星(five Little Starrs In The Canadian Forest) 000004

5. 加拿大森林里的五颗小星星(five Little Starrs In The Canadian Forest) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加拿大森林里的五颗小星星(Five Little Starrs in the Canadian Forest)

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:]
FIVE **LITTLE** **STARRS**
五 小的 明星

五颗小星星

['sɪriːz]
SERIES
系列

系列

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] - [sents]
Price **per** **volume** **35** **cents**
价格 每 体积 - 分

单价 35 美分

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:]
FIVE **LITTLE** **STARRS**
五 小的 明星

五颗小星星

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'næl] - [boʊt]
FIVE **LITTLE** **STARRS** **ON** **A** **CANAL** **-** **BOAT**
五 小的 明星 在 一个 运河 - 船

五只小星星在运河船上

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ]
FIVE **LITTLE** **STARRS** **ON** **A** **RANCH**
五 小的 明星 在 一个 牧场

牧场上的五只小星星

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] ['kæbɪn]
FIVE **LITTLE** **STARRS** **IN** **AN** **ISLAND** **CABIN**
五 小的 明星 在 一个 岛 舱

五只小星星在岛上的小屋

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɪn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst]
FIVE **LITTLE** **STARRS** **IN** **THE** **CANADIAN** **FOREST**
五 小的 明星 在 这 加拿大 森林

加拿大森林里的五只小星星

([ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(**In** **Preparation** **)**
(在 准备)

(准备中)

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɑːn][ə; eɪ] ['moʊtər] [tʊr]
FIVE **LITTLE** **STARRS** **ON** **A** **MOTOR** **TOUR**
五 小的 明星 在 一个 发动机 旅游

五颗小星星的汽车之旅

[maɪk] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Mike	Sat	Down	on	a	Log	to	Watch	Over	the	Children	.
麦克风	星期六	向下	在	一个	日志	到	手表	超过	这	孩子们	.

迈克坐在圆木上看守孩子们。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑː]

FIVE	LITTLE	STARRS
五	小的	明星

五颗小星星

[ɪn] [ðə; ði]

IN	THE
在	这

在

[kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst]

CANADIAN	FOREST
加拿大	森林

加拿大森林

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]

LILLIAN	ELIZABETH	ROY
莉莲	伊丽莎白	罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bluː] [bɜːrd] ['sɪriːz]

AUTHOR	OF	THE	"	BLUE	BIRD	SERIES
作者	的	这	"	蓝色的	鸟	系列

《蓝鸟系列》作者

" [nuː] [jɔːk]

"	New	York
"	新的	约克

“纽约

[ðə; ði] ['plæt] & ['nɔrs] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	PLATT	&	NOURSE	CO	.
这	普拉特	&	护士	一氧化碳	.

普拉特和诺斯公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1915	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	PLATT	&	PECK	CO	.
这	普拉特	&	啄	一氧化碳	.

普拉特和佩克公司

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn]['prɑːspekt]['sɛvən]

I	A	Lumber	Camp	in	Prospect	7
我	一个	木材	营	在	前景	7

位于 Prospect 7 的爱荷华州伐木营

[iː][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn] ['wɪntər] -

II	A	Lumber	Camp	in	Winter	30
二	一个	木材	营	在	冬天	-

二、冬季伐木营地 30

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['træpər] -

III	The	Indian	Trapper	53
三、	这	印度	捕兽人	-

III 印度捕兽人 53

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [ə'sɪstənts] -

IV	The	Engineer's	Assistants	76
第四	这	工程师的	助理	-

第四部分 工程师的助手 76

[viː]['dʒʌmpɪn] - ['dʒeɪnz]['æntɪks] -

V	Jumpin	'	Jane's	Antics	100
V	跳跳	-	简的	滑稽动作	-

V Jumpin' Jane 的滑稽表演 100

['vaɪ, 'viː] ['aʊtdɔːr] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] -

VI	Outdoor	Fun	in	a	Lumber	Camp	126
六年级	户外的	乐趣	在	一个	木材	营	-

VI 伐木营地的户外乐趣 126

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] -

VII	Christmas	at	the	Lumber	Camp	147
七	圣诞节	在	这	木材	营	-

第七章 伐木营地的圣诞节 147

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['maɪks] [ber] [træp] -

VIII	Mike's	Bear	Trap	170
八	迈克的	熊	陷阱	-

VIII 迈克的捕熊陷阱 170

[ˌaɪ'ɛks] ['fɑːðər] [ber] ['vɪzɪts] [ðə; ði][kæmp] -

IX	Father	Bear	Visits	the	Camp	190
第九章	父亲	熊	访问	这	营	-

第九集 熊爸爸探访营地 190

[eks] [ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ræft] - [['sɛvən]]

X	Afloat	on	the	River	Raft	212	[	7	]
X	漂浮	在	这	河	筏	-	[	7	]

X 漂浮在河上的木筏 212[7]

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑː] [ɪn]

FIVE	LITTLE	STARRS	IN
五	小的	明星	在

五颗小星星

[ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst]

A	CANADIAN	FOREST
一个	加拿大	森林

加拿大森林

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] [ɪn] ['prɑːspekt]
A **LUMBER** **CAMP** **IN** **PROSPECT**
一个 木材 营 在 前景

展望镇的伐木营地

" - , [ɑːr; ər][wiː; wi] - [moʊst][ðer; ðər] ? " [æskt] ['dɔːrəθi] [stɑː] , [ɪm'peɪʃntli] ,
" DADDUM , are we ' most there ? " asked Dorothy Starr , impatiently ,
" - , 是 我们 - 最多 那里 ? " 问 多萝西 斯塔尔 , 不耐烦地 ,

“爸爸，我们快到了吗？”多萝西·斯塔尔不耐烦地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['loʊk(ə)l] [treɪn] [kriːkt] ['oʊvər][ɪts][ʌn'iːv(ə)n] [træks] [θruː] [dens] ['fɔrists]
as the uncomfortable local train creaked over its uneven tracks through dense forests
作为 这 不舒服 当地的 火车 嘎吱作响 超过 它是 不均匀 轨道 通过 稠密 森林
[ɪn] ['westərn] [ɑːn'terioʊ] .
in Western Ontario .
在 西 安大略省 .

一辆不舒服的当地火车在安大略省西部茂密的森林中，沿着崎岖不平的铁轨嘎吱作响。

" ['ɔːlmoʊst] ,
" Almost ,
" 几乎 ,

“几乎，

[dɑːt] — [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksərsaɪz]
Dot — have a little more patience and soon you will be able to exercise
点 — 有 一个 小的 更多的 耐心 和 很快 你 将要 是 有能力的 到 锻炼
[ðoʊz] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [legz] ,
those active little legs ,
那些 积极的 小的 腿 ,

Dot，再耐心一点，很快你就能活动活动你那双活泼的小腿了。

" [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [stɑː] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] . [[eɪt]]
" returned Mr . Starr , as he consulted his watch . [8]
" 返回 先生 . 斯塔尔 , 作为 他 咨询 他的 手表 . [8]

“斯塔尔先生一边看着手表一边回答道。[8]

" [ges] [wiːl] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['eksərsaɪz]['æftər] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['smoʊki] , ['kræmpi] [raɪd] , " ['grʌmbld]
" Guess we'll all be glad to exercise after this awful smoky , crampy ride , " grumbled
" 猜测 出色地 全部 是 高兴的 到 锻炼 后 这 可怕 烟 , 痉挛 骑 , " 咕哝
['dɑːnld] ,
Donald ,
唐纳德 ,

“看来在经历了这场糟糕的、烟雾弥漫、令人腿抽筋的旅程之后，我们都会很乐意锻炼一下，”唐纳德抱怨道。

[dɑːts] [twɪn] ['brʌðər] .
Dot's twin brother .
点的 双 兄弟 .

Dot的孪生兄弟。

" ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [faɪn] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es]
" Our winter in the lumber camp will have to be mighty fine to make us
" 我们的 冬天 在 这 木材 营 将要 有 到 是 强大的 美好的 到 制作 我们
[fər'get] [ðɪs] [aʊt'lændɪʃ] [trɪp] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [grænd] [fɔːks] ,
forget this outlandish trip ever since we left Grand Forks ,
忘记 这 古怪的 旅行 曾经 自从 我们 左边 盛大 叉子 ,

“除非伐木营地的冬天非常美好，否则我们永远无法忘记自从离开大福克斯以来这段离奇的旅程。”

" [dɪ'klerd] ['merɪdɪθ] [stɑː] , [ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] .
" declared Meredith Starr , the oldest boy .
" 声明 梅雷迪思 斯塔尔 , 这 最老 男生 .

“大儿子梅雷迪思·斯塔尔说道。”

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [miːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
" We have one consolation , Mete , and that is ,
" 我们 有 一 安慰 , 测量 , 和 那 是 ,

“梅特，我们还有一点安慰，那就是……”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ,
we don't have to travel home in the Spring by the same route ,
我们 不 有 到 旅行 家 在 这 春天 经过 这 相同的 路线 ,

我们春天回家时不必走同一条路。

" [læft] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lə'viniə] .
" laughed his sister Lavinia .
" 笑了 他的 姐姐 拉维尼亚 .

“他的妹妹拉维尼娅笑了。”

" [wel] , ['tʃɪldrən] ,
" Well , children ,
" 出色地 , 孩子们 ,

“孩子们，

[juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr]
you all have had some remark to make about the discomforts of this car
你 全部 有 有 一些 评论 到 制作 关于 这 不适 的 这 车
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [træks] ,
and the dreadful condition of the tracks ,
和 这 可怕 状况 的 这 轨道 ,

你们都对这辆车的不舒适之处和糟糕的轨道状况发表了一些意见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sp'rɪŋləs] [[naɪn]]
but it is far better than riding in a springless [9]
但 它 是 远的 更好的 比 骑术 在 一个 无弹簧 [9]

但这比乘坐无弹簧的[9]要好得多

['lʌmbər] ['wægən][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . [stɑː] ,
lumber wagon for the same distance , " commented Mrs . Starr ,
木材 车皮 为了 这 相同的 距离 , " 评论 太太 . 斯塔尔 ,

“同样的距离，运木材的马车也一样，”斯塔尔太太评论道。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['sliːpi] [hed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] .
shifting the baby's sleepy head from her shoulder to her knees .
转变 这 婴儿的 困 头 从 她 肩膀 到 她 膝盖 .

把宝宝昏昏欲睡的小脑袋从肩膀移到膝盖上。

" [wiːd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] - [nuː] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [wei] ! "
" We'd never have come if Daddum knew we had to travel that way ! "
" 我们会 绝不 有 来 如果 - 知道 我们 有 到 旅行 那 方式 ! "
[ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .
exclaimed Don .
惊呼 大学教师 .

“如果达德姆知道我们要走这条路，我们肯定不会来的！”唐惊呼道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] - [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" No , but Daddum had to travel that way , and on horseback , years ago ,
" 不 , 但 - 有 到 旅行 那 方式 , 和 在 马背 , 年 前 ,

“不，但达德姆多年前必须走那条路，而且是骑马去的。”

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [træk] [wʌz; wəz][leɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] .
before this track was laid , " replied Mrs . Starr .
前 这 追踪 曾是 铺设 , " 回复 太太 . 斯塔尔 .

“这条铁轨铺设之前，”斯塔尔夫人回答说。

" [dɪd] [juː; jʊ] , - ?
" **Did** **you** , **Daddum** **?**
" 做过 你 , - ?

“你做了吗，达达姆？”

[oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , **do** **tell** **us** **about** **it** **!**
哦 , 做 告诉 我们 关于 它 !

哦，一定要跟我们说说！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['restləs] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" **cried** **the** **restless** **children** , **as** **they** **crowded** **into** **the** **seat** **beside** **their** **father** **.**
" 哭 这 不安 孩子们 , 作为 他们 挤 进入 这 座位 旁 他们的 父亲 .

“孩子们躁动不安地叫着，挤到父亲旁边的座位上。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ə'proʊpriət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd]
" **It** **isn't** **an** **exciting** **tale** , **but** **it** **is** **very** **appropriate** **at** **this** **time** , " **replied**
" 它 不是 一个 激动人心 故事 , 但 它 是 非常 合适的 在 这 时间 , " 回复
['mɪstər] . [stɑː] ,
Mr **.** **Starr** **,**
先生 . 斯塔尔 ,

“这虽然不是一个激动人心的故事，但在这个时候却非常应景，”斯塔尔先生回答说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz] .
smiling **at** **the** **eager** **faces** **.**
微笑 在 这 渴望的 面孔 .

对着那些渴望的面孔微笑。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] [-]
" **I** **was** **a** **very** **young** **man** **[** **10** **]**
" 我 曾是 一个 非常 年轻的 男人 [-]

“我当时是个非常年轻的人[10]

[ðen] .
then **.**
然后 .

然后。

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['æftər] [ðæt] [trɪp] [wʌt] [ə; eɪ] [praɪz] [jʊr; jər]
I **didn't** **find** **out** **until** **I** **returned** **to** **New** **York** **after** **that** **trip** **what** **a** **prize** **your**
我 没有 寻找 出去 直到 我 返回 到 新的 约克 后 那 旅行 什么 一个 奖 你的
['mʌðər] [wʌz; wəz] . "
mother **was** **.** **"**
母亲 曾是 . "

那次旅行结束后我回到纽约，才知道你母亲是多么优秀的人。

" [oʊ] , [haʊ] [dʌz] - [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] , [ðen] ? " [æskt] [dɑːt] .
" **Oh** , **how** **does** **Mumzie** **know** **about** **the** **trip** , **then** **?** " **asked** **Dot** **.**
" 哦 , 如何 做 - 知道 关于 这 旅行 , 然后 ? " 问 点 .

“哦，那妈妈是怎么知道这次旅行的呢？”多特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [hɜːr; hər] [haʊ] [ðæt] [trɪp] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [maɪ] ['fjuːtʃər]
" **Because** **I** **have** **often** **told** **her** **how** **that** **trip** **decided** **for** **me** **my** **future**
" 因为 我 有 经常 讲述 她 如何 那 旅行 决定 为了 我 我的 未来
['bɪznəs] [laɪf] ,
business **life** **,**
商业 生活 ,

“因为我经常告诉她，那次旅行决定了我未来的事业道路。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stɑː] .
" **replied** **Mr** **.** **Starr** **.**
" 回复 先生 . 斯塔尔 .

斯塔尔先生回答道。

" [dɑːt] , [pliːz] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] - [wɪð; wɪθ] ['sɪli] ['kwestʃənz] [ə'gen] , " [sed] [lə'viniə] [tuː; tə]
" Dot , please don't interrupt Daddum - with silly questions again , " said Lavinia to
" 点 , 请 不 打断 - 和 愚蠢的 问题 再次 , " 说 拉维尼亚 到
[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
her little sister .
她 小的 姐姐 .

“多特，请不要再用愚蠢的问题打断爸爸了，”拉维尼亚对妹妹说。

" [wen] [aɪ][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][treɪn][æt; ət][grænd] [fɔːks] , [ɑːn][ðæt] [trɪp] ,
" When I got off the train at Grand Forks , on that trip ,
" 什么时候 我 得到 离开 这 火车 在 盛大 叉子 , 在 那 旅行 ,

“那次旅行中，我在大福克斯下火车时，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][oʊld] [frend] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]
I expected to meet an old friend at the station , but he was not there
我 预期的 到 见面 一个 老的 朋友 在 这 车站 , 但 他 曾是 不是 那里
.
:
.

我原本以为会在车站遇到一位老朋友，但他并没有在那里。

[aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][best][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [sɪksθ] - [reɪt]
I stopped at the best hotel in the town , which would have been about sixth - rate
我 停止 在 这 最好的 酒店 在 这 镇 , 哪个 会 有 到过 关于 第六 - 速度
['eniwer] [els] ,
anywhere else ,
任何地方 别的 ,

我住进了镇上最好的酒店，但这家酒店在其他地方只能算六流酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [-]
and the next [11]
和 这 下一个 [-]

以及下一个[11]

['mɔːrnɪŋ] [maɪ] [frend] [diːn] [keɪm] [ɪn] .
morning my friend Dean came in .
早晨 我的 朋友 院长 来了 在 .

早上我的朋友迪恩进来了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He had had to ride about forty miles out of his way on account of a
他 有 有 到 骑 关于 四十 英里 出去 的 他的 方式 在 帐户 的 一个
['flʌdɪd] ['rɪvər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][taɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
flooded river and that was why he was not on time to meet me .
被淹 河 和 那 曾是 为什么 他 曾是 不是 在 时间 到 见面 我 .

由于河水泛滥，他不得不绕道行驶约四十英里，这就是他没能按时与我见面的原因。

" [wel] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][ɪn] [taʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
" Well , after he had made a few purchases in town he was ready to
" 出色地 , 后 他 有 制成 一个 很少 购买 在 镇 他 曾是 准备好 到
[stɑːrt] [bæk] .
start back .
开始 后退 .

“嗯，他在镇上买了一些东西之后，就准备出发了。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ʃed] ,
I had a good horse waiting for me at the hotel shed ,
我 有 一个 好的 马 等待 为了 我 在 这 酒店 棚 ,

我在酒店的马厩里等着一匹好马。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [trɪp] .

and	soon	we	were	on	the	return	trip	.
和	很快	我们	是	在	这	返回	旅行	.

很快我们就踏上了返程之路。

" [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] [wiː; wi] [went] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [bɪˈkeɪm]

"	The	further	north	we	went	the	more	beautiful	and	wilder	the	scenery	became
"	这	更远	北	我们	去	这	更多的	美丽的	和	更狂野	这	风景	成为

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [dens] [praɪˈmiːv(ə)l] [ˈfɔrists] .

until	I	thought	we	would	be	lost	in	the	dense	primeval	forests	.
直到	我	想法	我们	会	是	丢失的	在	这	稠密	原始	森林	.

“我们越往北走，景色就越美丽、越原始，直到我觉得我们会在茂密的原始森林中迷路。”

[haʊ] [diːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] ,

How	Dean	managed	to	find	his	way	I	could	not	make	out	,
如何	院长	管理	到	寻找	他的	方式	我	可以	不是	制作	出去	,

我实在搞不明白迪恩是怎么找到路的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevri] [stʌmp] , [ˈevri] [maʊnd] ,

but	he	seemed	to	know	every	stump	,	every	mound	,
但	他	似乎	到	知道	每一个	树桩	,	每一个	冢	,

但他似乎对每一处树桩、每一处土堆都了如指掌。

[ænd; ənd] [ˈevri] [bleɪz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] . [-]

and	every	blaze	on	the	trees	along	the	trail	.	[	12	]
和	每一个	火焰	在	这	树木	沿着	这	踪迹	.	[	-	]

以及小路两旁树木上的每一处火炬。[12]

" [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .

"	We	stopped	at	noon	to	rest	the	horses	and	have	a	bite	to	eat	.
"	我们	停止	在	中午	到	休息	这	马匹	和	有	一个	咬	到	吃	.

“中午我们停下来让马休息，也吃点东西。”

[waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [paɪps] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]

While	we	lay	under	the	trees	smoking	our	pipes	and	waiting	for	the	horses
尽管	我们	躺	在下面	这	树木	吸烟	我们的	管道	和	等待	为了	这	马匹

[tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [oʊts] ,

to	finish	their	oats	,
到	结束	他们的	燕麦	,

我们躺在树下抽着烟斗，等着马儿吃完燕麦。

[æn; ən][oʊld] [ˈhʌntər] [pæst] [baɪ] .

an	old	hunter	passed	by	.
一个	老的	猎人	通过了	经过	.

一位老猎人路过。

" [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː ˈes][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ˈɪndiən]

"	We	invited	him	to	join	us	but	he	was	anxious	to	meet	an	Indian
"	我们	受邀	他	到	加入	我们	但	他	曾是	焦虑的	到	见面	一个	印度

[ˈtræpər] [sʌm; səm] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,

trapper	some	miles	further	on	,
捕兽人	一些	英里	更远	在	,

“我们邀请他加入我们，但他急着去见几英里外的一位印度猎人。”

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ˈdiːnz] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

so	we	were	compelled	to	decline	Dean's	invitation	.
所以	我们	是	被迫	到	衰退	院长	邀请	.

因此，我们不得不婉拒了迪恩的邀请。

" [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [paɪps] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .

"	After	finishing	our	pipes	,	we	started	on	the	last	half	of	our	journey	.
"	后	精加工	我们的	管道	,	我们	开始	在	这	最后的	一半	的	我们的	旅行	.

“管道制作完成后，我们开始了旅程的后半程。”

" [wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [diːp] [kʌt]

"	We	hadn't	gone	more	than	four	miles	before	we	saw	in	the	trail	the	deep	cut
"	我们	之前没有	已消失	更多的	比	四	英里	前	我们	锯	在	这	踪迹	这	深的	切

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] - [træk] [ðæt] [strʌk] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] - [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][æn; ən] ['iːstərn]

of	a	wagon	-	track	that	struck	in	from	a	side	-	trail	that	led	to	an	eastern
的	一个	车皮	-	追踪	那	击	在	从	一个	边	-	踪迹	那	引领	到	一个	东

['lʌmbər] - [taʊn] . [-]

lumber	-	town	.	[	13	]
木材	-	镇	.	[	-	]

“我们还没走四英里，就看到小路上有一道很深的车辙，是从一条通往东部伐木小镇的岔路延伸过来的。[13]

" - [hʌ] ! [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['hevi] ['pʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , - [sed] [diːn] ,

"	'	Huh	!	Must	be	pretty	heavy	pulling	for	the	horses	,	'	said	Dean	,
"	-	嗯	!	必须	是	漂亮的	重的	拉	为了	这	马匹	,	-	说	院长	,

“哼！对马来说，拉车肯定很费力吧。”迪恩说道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wiːlz] [sɪŋk] [daʊn] [soʊ][fɑːr][ɪn]

knowing	that	it	would	take	a	heavy	load	to	make	the	wheels	sink	down	so	far	in
会心	那	它	会	拿	一个	重的	加载	到	制作	这	车轮	下沉	向下	所以	远的	在

[ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] .

the	soft	soil	.
这	柔软的	土壤	.

他知道，要让车轮在松软的土壤中陷得那么深，需要很大的重量。

" - [wɜːr; wər] [ðeɪ] [hɪr] ['jestərdeɪ] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [baɪ] ? -

"	'	Were	they	here	yesterday	,	when	you	came	by	?	'
"	-	是	他们	这里	昨天	,	什么时候	你	来了	经过	?	-

“昨天你来的时候，他们在这里吗？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

" - [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['wɔznt] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] , ['iːðər] , - [rɪ'plaɪd] [diːn] .

"	'	No	,	and	I	should	say	the	outfit	wasn't	very	far	ahead	,	either	,	'	replied	Dean	.
"	-	不	,	和	我	应该	说	这	全套服装	不是	非常	远的	前方	,	任何一个	,	-	回复	院长	.

“不，而且我应该说，那套服装也并没有领先多少，”迪恩回答道。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - ['preri] - ['skuːnər] - ['wægən] ,

In	a	short	time	we	caught	up	with	a	kind	of	'	prairie	-	schooner	'	wagon	,
在	一个	短的	时间	我们	捕捉	向上	和	一个	种类	的	-	草原	-	大篷车	-	车皮	,

没过多久，我们就追上了一辆类似“草原篷车”的马车。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [derd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]

and	found	that	a	pioneer	with	his	family	had	dared	the	wilderness	of
和	成立	那	一个	先锋	和	他的	家庭	有	敢于	这	荒野	的

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Canadian	forest	to	wrest	a	living	from	the	earth	.
这	加拿大	森林	到	夺取	一个	活的	从	这	地球	.

并发现一位先驱者带着家人冒险进入加拿大荒野的森林，从土地上挣取生计。

" [diːn] [roʊd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [pɔɪnts] [ə'baʊt]
" Dean rode alongside for a time , giving the man some valuable points about
" 院长 骑 旁边 为了 一个 时间 , 给予 这 男人 一些 有价值的 积分 关于
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

迪恩骑车陪同了一会儿，向那人介绍了一些关于这个国家的宝贵信息。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]
and advising him [14]
和 建议 他 [-]

并向他提供建议[14]

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [treɪlz] .
as to the best trails .
作为 到 这 最好的 小径 .

至于最佳徒步路线。

[ðə; ði][mæn] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] [prə'fjuːsli] [æz; əz][wiː; wi][roʊd][ɑːn] .
The man thanked us profusely as we rode on .
这 男人 谢谢 我们 大量地 作为 我们 骑 在 .

我们继续骑行，那人连声道谢。

" [waɪl] [diːn] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][aɪ][roʊd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [spoʊk]
" While Dean talked with the man I rode by the side of the wagon and spoke
" 尽管 院长 谈话 和 这 男人 我 骑 经过 这 边 的 这 车皮 和 辐
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪf] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] .
with the wife who was a very sweet woman of about thirty .
和 这 妻子 WHO 曾是 一个 非常 甜的 女士 的 关于 三十 .

“当迪恩和那个男人交谈时，我骑在马车旁边，和他的妻子交谈，她是一位非常和蔼可亲的三十岁左右的女人。”

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ɪn][hɜːr; hər][læp] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [faɪv] [slept] [ə'pɑːn]
She held a child about two years old in her lap while a boy of five slept upon
她 握住 一个 孩子 关于 二 年 老的 在 她 膝 尽管 一个 男生 的 五 睡着了 之上
[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['wægən] - [flɔːr] .
a bundle of clothing on the rough wagon - floor .
一个 捆 的 衣服 在 这 粗糙的 车皮 - 地面 .

她怀里抱着一个两岁左右的孩子，而一个五岁的男孩睡在粗糙的马车地板上的一捆衣服上。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ðɪs] ['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] ['eɪti] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [wer] [wiː; wi]
this family had come from a town eighty miles east of the trail where we
这 家庭 有 来 从 一个 镇 八十 英里 东方 的 这 踪迹 在哪里 我们
[met][ðem; ðəm] ,
met them ,
遇见 他们 ,

这家人来自我们遇到他们的那条小路以东八十英里的一个小镇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] ,
and they were bound for a distant ,
和 他们 是 边界 为了 一个 遥远 ,

他们的目的地是遥远的地方，

['fɜːrtl] ['væli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

fertile	valley	about	a	hundred	miles	further	to	the	west	where	they	intended	to
沃	谷	关于	一个	百	英里	更远	到	这	西方	在哪里	他们	故意的	到

[stɑːp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] .

stop	and	look	about	for	a	permanent	home	.
停止	和	看	关于	为了	一个	永恒的	家	.

他们打算在西边大约一百英里处一片肥沃的山谷停下来，寻找一个永久的家。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒoʊlts] [ʌv; əv] [-]

The	woman	and	children	were	stiff	and	sore	from	the	jolts	of	[	15	]
这	女士	和	孩子们	是	僵硬的	和	疮	从	这	震动	的	[	-	]

妇女和儿童因颠簸而浑身僵硬酸痛[15]

[ðə; ði] [sp'rɪŋləs] ['wægən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['oʊvər] [hjuːdʒ] ['rɑːks] ,

the	springless	wagon	as	it	bumped	over	huge	rocks	,
这	无弹簧	车皮	作为	它	撞	超过	巨大的	岩石	,

没有弹簧的马车颠簸着越过巨石。

[ɔːr] ['sʌd(ə)nli] [slɪd] ['ɪntuː] [waɪd] [rʌts] [meɪd] [baɪ] ['wɔʃauts] .

or	suddenly	slid	into	wide	ruts	made	by	washouts	.
或者	突然	滑行	进入	宽的	车辙	制成	经过	冲刷	.

或者突然滑入冲刷形成的宽阔车辙中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] ['eɪkɪŋ] [boʊnz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['kudnt]

But	they	never	complained	about	aching	bones	,	for	they	knew	the	father	couldn't
但	他们	绝不	抱怨	关于	疼痛	骨头	,	为了	他们	知道	这	父亲	不能

[help] [ðem; ðəm] ,

help	them	,
帮助	他们	,

但她们从不抱怨骨头疼痛，因为她们知道父亲也帮不了她们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .

and	they	were	trying	to	keep	up	his	spirits	.
和	他们	是	尝试	到	保持	向上	他的	烈酒	.

他们试图让他振作起来。

" [diːn] [ænd; ənd] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['riːdʒən] [ðæt]

"	Dean	and	I	continued	along	the	trail	until	we	came	to	the	flooded	region	that
"	院长	和	我	持续	沿着	这	踪迹	直到	我们	来了	到	这	被淹	地区	那

[meɪd] [hɪm; ɪm] [mɪs] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

made	him	miss	my	coming	the	day	before	.
制成	他	错过	我的	未来	这	天	前	.

“迪恩和我继续沿着小路走，直到我们来到被洪水淹没的地区，正是那里让他错过了我前一天的到来。

[ðə; ði] ['rɪvər] [siːmd] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['evər] , [diːn] [sed] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði]

The	river	seemed	higher	than	ever	,	Dean	said	,	and	we	had	to	try	the
这	河	似乎	更高	比	曾经	,	院长	说	,	和	我们	有	到	尝试	这

['raʊndəbaʊt] [wei] [ə'gen] .

roundabout	way	again	.
迂回	方式	再次	.

迪恩说，河水似乎比以往任何时候都高，我们不得不再次绕道而行。

[wiː; wi] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

We	traveled	along	the	banks	for	at	least	thirty	miles	,
我们	旅行	沿着	这	银行	为了	在	至少	三十	英里	,

我们沿着河岸走了至少三十英里，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːrd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [swɪm] ['aʊər; ɑːr]

but	not	a	spot	could	be	found	where	we	could	ford	,	or	even	swim	our
但	不是	一个	点	可以	是	成立	在哪里	我们	可以	福特	,	或者	甚至	游泳	我们的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

但是我们找不到任何可以涉水而过的地方，甚至连让马游泳的地方都找不到。

" ['faɪnəli] , [wiː; wi] [pʊld] [reɪn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['prɑːbləm] , [wen] [diːn] [sɔː] [ə; eɪ] [-]

"	Finally	,	we	pulled	rein	to	discuss	the	problem	,	when	Dean	saw	a	[	16	]
"	最后	,	我们	拉	缰绳	到	讨论	这	问题	,	什么时候	院长	锯	一个	[	-	]

“最后，我们停下来讨论这个问题，这时迪恩看到了[16]

[θɪn] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

thin	wreath	of	smoke	rising	among	the	trees	near	at	hand	.
薄的	花圈	的	抽烟	上升	之中	这	树木	靠近	在	手	.

附近树木间升起一缕淡淡的烟雾。

[æz; əz][noʊ] ['fɔːrɪstər] ['evər] [pə'mɪts] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [smoʊk] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌnin'vesti^eitid] [fɔːr; fər] [fɪr]

As	no	forester	ever	permits	the	sight	of	smoke	to	go	uninvestigated	for	fear
作为	不	林务员	曾经	许可证	这	视线	的	抽烟	到	去	未经调查	为了	害怕

[ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz] ,

of	forest	fires	,
的	森林	火灾	,

由于担心发生森林火灾，任何林业人员都不会对烟雾的出现置之不理。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

he	jumped	off	of	his	horse	and	rushed	into	the	woods	.
他	跳了起来	离开	的	他的	马	和	匆忙	进入	这	树林	.

他跳下马，冲进了树林。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən]

After	a	short	time	he	returned	with	our	friend	the	hunter	and	an	Indian
后	一个	短的	时间	他	返回	和	我们的	朋友	这	猎人	和	一个	印度

.

:
.

过了一会儿，他带着我们的朋友猎人和一个印第安人回来了。

" - [ðə; ði] [men] [seɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['oʊvər][tuː; tə] - [deɪ] — [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl]

"	'	The	men	say	we	can't	get	over	to	-	day	—	we'll	have	to	wait	about	until
"	-	这	男人	说	我们	不能	得到	超过	到	-	天	—	出色地	有	到	等待	关于	直到

[ðə; ði]['wɔːtər] [ri'siːdz] ['sʌmwʌt] ,

the	water	recedes	somewhat	,
这	水	消退	有些	,

“他们说我们今天过不去——我们得等到水位稍微下降一些。”

- [diːn] [ɪk'spleɪnd] .

'	Dean	explained	.
-	院长	解释	.

迪恩解释道。

" - [kɑːnt] [wiː; wi] [krɔːs] [wer] [juː; jʊ][dɪd][læst] [naɪt] ? -

"	'	Can't	we	cross	where	you	did	last	night	?	'
"	-	不能	我们	叉	在哪里	你	做过	最后的	夜晚	?	-

“我们能不能从你昨晚过马路的地方过去？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

" - [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] — [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] ['rɪzn] [mʌtʃ] ['haɪər] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
" - 不是 到 - 天 — 这 水 有 升起 很多 更高 自从 然后 和 它 会
[biː; bi] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] .
是 采取 也 很多 的 一个 机会 到 风险 它 .

“今天不行——水位比那时高得多，冒险太冒险了。”

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] , - [sed] [diːn] , [æz; əz][hiː; hi][led] [-]
出色地 停留 这里 直到 它 是 安全的 , - 说 院长 , 作为 他 引领 [-]

“我们会一直待在这里，直到安全为止，”迪恩一边说着，一边带领着[17]

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɪndiːənz] ['tempəreri] [kæmp] .
他的 马 进入 这 树林 朝向 这 印度人的 暂时的 营 .

他骑马进入树林，朝着印第安人的临时营地走去。

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θriː] [men][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['evər][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
" 我 随后 这 三 男人 和 想知道 如何 这 印度 曾经 得到 这 姓名 的
[maɪk] .
麦克风 .

“我跟着这三个人，心想那个印第安人怎么会叫迈克呢。”

['leɪtər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt][hɪz; ɪz][oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæt] ['evriwʌn] [huː]
之后 我 听到 那 他的 自己的 姓名 曾是 所以 难的 到 发音 那 每个人 WHO
[nuː] [hɪm; ɪm] [ə'briːvieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [maɪk] - .
知道 他 缩写 它 到 - 麦克风 - .

后来我听说，他的名字太难念了，所以所有认识他的人都把他的名字缩写成“迈克”。

" [wel] ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi] [kæmpt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['eldərli] [men][fɔːr; fər]
我们 露营 和 猎杀 和 钓鱼 那里 和 这 二 老年 男人 为了
[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] ,
一个 星期 前 我们 可以 去 在 ,

我们和那两位老人在那里露营、打猎、钓鱼一个星期，之后才能继续前进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [rer] [spɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] [wɜːr; wər]
但 它 曾是 一个 星期 的 稀有的 运动 , 为了 这 猎人 和 捕兽人 是
['ekspɜːrts] ,
专家 ,

但这是难得的一周狩猎盛宴，因为猎人和捕兽者都是专家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['nærəʊ] [is'keips] [frʌm; frəm][waɪld]
和 他们 有 许多 激动人心 故事 到 告诉 的 狭窄的 逃脱 从 荒野
['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] .
动物 和 其他 冒险 .

他们有很多惊险刺激的故事可以讲述，比如从野生动物口中死里逃生以及其他冒险经历。

" [di:n] [ænd; ənd][aɪ]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [wer] [ðə; ði][men][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [
" Dean and I finally arrived at the lumber camp where the men had decided [
" 院长 和 我 最后 到达的 在 这 木材 营 在哪里 这 男人 有 决定 [
-]
18]
-]

“迪恩和我终于到达了伐木营地，男人们在那里决定[18]

[tu:; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [skaʊt] [tu:; tə][treɪl] [di:n] , [hu:] [ðeɪ] [fɪrd] [wʌz; wəz][lɔ:st] ,
to send out a scout to trail Dean , who they feared was lost ,
到 发送 出去 一个 侦察 到 踪迹 院长 , WHO 他们 害怕 曾是 丢失的 ,

他们派出一名侦察兵去追踪迪恩，因为他们担心他迷路了。

[ɔ:r]['ɪndʒərd] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
or injured somewhere on the way .
或者 受伤 某处 在 这 方式 .

或者在途中受伤。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es][raɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - [roʊd] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði]
they were greatly relieved to see us ride along the river - road that led into the
他们 是 非常 松了口气 到 看 我们 骑 沿着 这 河 - 路 那 引领 进入 这
[kæmp] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv] [hʌt] . "
camp which consisted of a small group of huts . "
营 哪个 由……组成 的 一个 小的 团体 的 小屋 . "

看到我们沿着河边小路骑马进入营地，他们如释重负。营地由几间小屋组成。

" - , [ðæt] ['stɔ:ri] ['wɔznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɑ:r; ər] , " ['krɪtɪsaɪz] [dɑ:n] .
" Daddum , that story wasn't as good as most of yours are , " criticised Don .
" - , 那 故事 不是 作为 好的 作为 最多 的 你的 是 , " 受到批评 大学教师 .

“达杜姆，你讲的故事不如你讲的大多数故事好，”唐批评道。

" [pər'hæps][nɑ:t] , [maɪ][sʌn] , " [læft] ['mɪstər] . [stɑ:] ,
" Perhaps not , my son , " laughed Mr . Starr ,
" 也许 不是 , 我的 儿子 , " 笑了 先生 . 斯塔尔 ,

“也许不是，我的儿子，”斯塔尔先生笑着说。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [plænd] [tu:; tə] [ki:p]
" for I see we are nearing our destination and I only planned to keep
" 为了 我 看 我们 是 临近 我们的 目的地 和 我 仅有的 计划 到 保持
[ʌp][ðə; ði] [teɪl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['taɪərd] [selvz] . "
up the tale long enough to keep you from thinking of your tired selves . "
向上 这 故事 长的 足够的 到 保持 你 从 思维 的 你的 疲劳的 自我 . "

“因为我看到我们快到目的地了，我只是想把故事讲得足够长，好让你们不去想自己有多累。”

" [get][ðer; ðər][ɪn][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] , [sɜ:r] ,
" Get there in about seven minutes , sir ,
" 得到 那里 在 关于 七 分钟 , 先生 ,

先生，大约七分钟后就能到。

" [ə'naʊnst] [ðə; ði][oʊld] [kən'dʌktər] [æz; əz][hi:; hi] ['ʃʌfəld] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] . [-]
" announced the old conductor as he shuffled through the car . [19]
" 宣布 这 老的 导体 作为 他 洗牌 通过 这 车 . [-]

“老列车员一边在车厢里踱步，一边宣布道。[19]

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [dɑ:n] , ['dʒʌmpɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:t] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] .
" Hurrah ! " cried Don , jumping upon the seat to get his baggage .
" 欢呼 ! " 哭 大学教师 , 跳 之上 这 座位 到 得到 他的 行李 .

“好耶！”唐喊道，跳上座位去拿行李。

" [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [taʊn] !
" Why , I can't see any town !
" 为什么 , 我 不能 看 任何 镇 !

“为什么我看不到任何城镇！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ['wɪndoʊ] .
" exclaimed Dot , looking out of the car window .
" 惊呼 点 , 寻找 出去 的 这 车 窗户 .

“多特看着车窗外，惊呼道。”

" [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [dɑːt] , [bʌt; bət] [teɪk] [jʊr; jər] [hæt] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Don't bother about the town , Dot , but take your hat and jacket out of the
" 不 打扰 关于 这 镇 , 点 , 但 拿 你的 帽子 和 夹克 出去 的 这
[ræk] ,
rack ,
架子 ,

“别管镇上的事了，多特，不过把你的帽子和外套从架子上拿下来。”

" [əd'vaɪzd] [lə'viniə] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] ['veriəs] [bɪ'lɔːŋɪŋz]
" advised Lavinia , who was busy trying to gather together the various belongings
" 建议 拉维尼亚 , WHO 曾是 忙碌的 尝试 到 收集 一起 这 各种各样的 财物
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

“拉维尼亚建议道，她当时正忙着收拾家里的各种物品。”

" [bæbz] !
" Babs !
" 芭布斯 !

“芭布斯！

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [stɑː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
Wake up , little sister , " called Mrs . Starr as she gently shook the sleepy little girl .
唤醒 向上 , 小的 姐姐 , " 称为 太太 . 斯塔尔 作为 她 轻轻地 摇晃 这 困 小的 女孩 .

“醒醒，小妹妹，”斯塔尔太太一边说着，一边轻轻摇晃着睡眼惺忪的小女孩。

" [ɪz] - [tiː] ['mɔːrnɪn] - ? " [jɔːnd] [ðə; ði] ['beɪbi] .
" Is ' t mornin ' ? " yawned the baby .
" 是 - t 早晨 - ? " 打哈欠 这 婴儿 .

“早上好吗？”婴儿打了个哈欠。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [soʊ] [ðæt] [bæbz] [suːn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [sər'praɪz] . [-]
Everybody laughed so that Babs soon sat up and looked about in surprise . [20]
大家 笑了 所以 那 芭布斯 很快 卫星 向上 和 看起来 关于 在 惊喜 . [-]

大家都笑了，巴布斯很快坐了起来，惊讶地四处张望。[20]

" [oʊ] , [siː] [aʊt] [ðer; ðər] — [ðə; ði] ['fʌni] [pleɪs] !
" Oh , see out there — the funny place !
" 哦 , 看 出去 那里 — 这 有趣的 地方 !

“哦，看看外面——真是个有趣的地方！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] .
" exclaimed Dot .
" 惊呼 点 .

“多特惊呼道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [stɑː] ,
" That's the city where we shall stay over night , " said Mr . Starr ,
" 那就是 这 城市 在哪里 我们 将 停留 超过 夜晚 , " 说 先生 . 斯塔尔 ,

“我们将在那个城市过夜，”斯塔尔先生说。

['kæriɪŋ] [su:t] - ['keɪsɪz][ænd; ənd][grɪps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

carrying	suit	-	cases	and	grips	toward	the	door	.
携带	套装	-	案例	和	握把	朝向	这	门	.

提着行李箱，手牵着手走向门口。

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðə; ði] [stɑ:] ['fæməli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,

A	surprise	awaited	the	Starr	family	as	they	descended	from	the	train	,
一个	惊喜	等待中	这	斯塔尔	家庭	作为	他们	下降	从	这	火车	,

斯塔尔一家从火车上下来时，发现那里出乎意料。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

for	Mr	.	and	Mrs	.	Latimer	were	there	to	greet	them	.
为了	先生	.	和	太太	.	拉蒂默	是	那里	到	迎接	他们	.

拉蒂默夫妇在那里迎接他们。

" [wel] , [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . [stɑ:] , ['æftər] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .

"	Well	,	when	did	you	get	here	?	"	asked	Mr	.	Starr	,	after	greetings	were	over	.
"	出色地	,	什么时候	做过	你	得到	这里	?	"	问	先生	.	斯塔尔	,	后	问候	是	超过	.

“那么，你是什么时候到的？”斯塔尔先生在寒暄结束后问道。

" [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [soʊ][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp]

"	Day	before	yesterday	,	so	we	thought	we	would	wait	and	start	for	the	camp
"	天	前	昨天	,	所以	我们	想法	我们	会	等待	和	开始	为了	这	营

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“前天，所以我们决定一起出发去营地。”

" [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . ['lætəmɝ] .

"	returned	Mr	.	Latimer	.
"	返回	先生	.	拉蒂默	.

拉蒂默先生回答道。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pɔ:təz] [ɔ:r][kæbz][ɪn][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [taʊn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [-]

As	there	were	no	porters	or	cabs	in	the	isolated	town	,	they	had	to	[	21	]
作为	那里	是	不	搬运工	或者	出租车	在	这	孤立	镇	,	他们	有	到	[	-	]

由于这个偏僻的小镇上没有搬运工或出租车，他们不得不[21]

['kæri] [ðer; ðər] [oʊn] ['lʌgɪdʒ] .

carry	their	own	luggage	.
携带	他们的	自己的	行李	.

他们自己携带行李。

['mɪstər] . ['lætəmɝ] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Mr	.	Latimer	undertook	to	find	a	boy	with	a	wheelbarrow	to	take	the
先生	.	拉蒂默	承担	到	寻找	一个	男生	和	一个	独轮车	到	拿	这

[trʌŋks] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

trunks	to	the	hotel	.
树干	到	这	酒店	.

拉蒂默先生答应找一个推着独轮车的男孩把行李箱运到酒店。

" [hoʊ'tel] ! [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪr] , ['mɪstər] . ['lætəmɝ] ? " [læft] ['merɪdɪθ] .

"	Hotel	!	Is	there	such	a	thing	here	,	Mr	.	Latimer	?	"	laughed	Meredith	.
"	酒店	!	是	那里	这样的	一个	事物	这里	,	先生	.	拉蒂默	?	"	笑了	梅雷迪思	.

“酒店！这里有这种地方吗，拉蒂默先生？”梅雷迪思笑着说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] !

"	Wait	until	you	see	!
"	等待	直到	你	看	!

“等着瞧吧！”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [send] [hoʊm] ['pɪktʃər] [poʊst] - [kɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] !

You	will	be	very	proud	to	send	home	picture	post	-	cards	of	the	place	!
你	将要	是	非常	自豪的	到	发送	家	图片	邮政	-	牌	的	这	地方	!

你会非常自豪地把这个地方的照片明信片寄回家!

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] .

"	replied	Mrs	.	Latimer	.
"	回复	太太	.	拉蒂默	.

“拉蒂默夫人回答道。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [pɔːl] [ænd; ənd] ['mɑːdʒəri] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['merɪdɪθ] , [huː] [hæd; həd] [mɪst] [dʒɪŋks] ,

"	Where's	Paul	and	Marjory	?	"	suddenly	asked	Meredith	,	who	had	missed	Jinks	,
"	在哪里?	保罗	和	玛乔丽	?	"	突然	问	梅雷迪思	,	WHO	有	错过	金克斯	,

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his	chum	,
他的	密友	,

“保罗和玛乔丽在哪儿?”梅雷迪思突然问道，她很想念金克斯，他的朋友。

[ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm] ['oʊkˌdeɪl] .

on	the	trip	from	Oakdale	.
在	这	旅行	从	奥克代尔	.

从奥克代尔出发的途中。

" [waɪ] , ['mɑːdʒəri] [ɪz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [ɪn'vælɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [pɔːl] [went] ['fɪʃɪŋ]

"	Why	,	Marjory	is	reading	to	an	old	invalid	this	afternoon	and	Paul	went	fishing
"	为什么	,	玛乔丽	是	阅读	到	一个	老的	无效的	这	下午	和	保罗	去	钓鱼

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [bɔɪz] ,

with	some	boys	,
和	一些	男孩们	,

“玛乔丽今天下午在给一位老病人读书，保罗和几个男孩去钓鱼了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] .

"	explained	Mrs	.	Latimer	.
"	解释	太太	.	拉蒂默	.

拉蒂默夫人解释道。

[waɪl] [ðə; ði] [stɑː] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [-]

While	the	Starrs	are	following	[	22	]
尽管	这	斯塔尔斯	是	下列的	[	-	]

而 Starrs 正在跟随[22]

[ðer; ðər] [frendz] , [ðə; ði] [læɪtɪmɝz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

their	friends	,	the	Latimers	,	from	the	station	to	the	hotel	,
他们的	朋友们	,	这	拉蒂默斯	,	从	这	车站	到	这	酒店	,

他们的朋友拉蒂默一家，从车站到酒店，

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] ['fɑːrəweɪ] [pleɪs] [ɪn] ['kænədə] .

let	us	see	how	they	all	came	to	be	in	this	faraway	place	in	Canada	.
让	我们	看	如何	他们	全部	来了	到	是	在	这	离这很远	地方	在	加拿大	.

让我们看看他们是如何来到加拿大这个遥远的地方的。

[wen] [ðə; ði] [stɑː] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] ['kæskəu] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

When	the	Starrs	left	the	island	in	Casco	Bay	in	the	early	part	of	September	,
什么时候	这	斯塔尔斯	左边	这	岛	在	卡斯科	湾	在	这	早期的	部分	的	九月	,

9月初，斯塔尔一家离开卡斯科湾的岛屿时，

['mɪstər] . ['lætəmɝ] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['pɔːrtlənd] , [meɪn] , ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbər]

Mr	.	Latimer	,	who	lived	in	Portland	,	Maine	,	mentioned	a	trip	to	the	lumber
先生	.	拉蒂默	,	WHO	居住地	在	波特兰	,	缅因州	,	提及	一个	旅行	到	这	木材

['riːdʒənz] [ʌv; əv] ['kænədə] .

regions	of	Canada	.
地区	的	加拿大	.

居住在缅因州波特兰的拉蒂默先生提到了一次去加拿大伐木区的旅行。

[æz; əz]['mɪstər] . [stɑ:] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['lʌmbər] [di:l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lætəmɝ] ,

As	Mr	.	Starr	was	interested	in	a	large	lumber	deal	with	Mr	.	Latimer	,
作为	先生	.	斯塔尔	曾是	感兴趣的	在	一个	大的	木材	交易	和	先生	.	拉蒂默	,

由于斯塔尔先生对与拉蒂默先生的一笔大宗木材交易很感兴趣，

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] [ɪn] [meɪn] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

and	had	spent	his	summer	in	Maine	on	that	account	,
和	有	花费	他的	夏天	在	缅因州	在	那	帐户	,

因此，他整个夏天都在缅因州度过。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lætəmɝ] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [paɪn]

he	decided	to	associate	himself	with	Mr	.	Latimer	in	the	Canadian	Pine
他	决定	到	联系	他自己	和	先生	.	拉蒂默	在	这	加拿大	松树

[ɪn'vestmənt] [ˌsi: 'oʊ] .

Investment	Co	.
投资	合作	.

他决定与拉蒂默先生共同投资加拿大松木投资公司。

['kɑ:nsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [stɑ:] ['fæməli] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['oʊˌkwʊd] [frʌm; frəm]

the	Starr	family	packed	up	their	belongings	and	returned	to	Oakwood	from
这	斯塔尔	家庭	包装	向上	他们的	财物	和	返回	到	橡树林	从

[meɪn] ['sevrəl] [wi:ks] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [-]

Maine	several	weeks	sooner	than	they	had	expected	,	[	23	]
缅因州	一些	周	很快	比	他们	有	预期的	,	[	-	]

斯塔尔一家收拾好行李，比预期提前几周从缅因州返回了奥克伍德。[23]

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rm]

for	it	was	necessary	that	the	children	be	completely	fitted	out	with	warm
为了	它	曾是	必要的	那	这	孩子们	是	完全地	适配	出去	和	温暖的

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] ,

clothing	,	and	other	necessities	,
衣服	,	和	其他	必需品	,

因为必须给孩子们配备齐全的保暖衣物和其他必需品。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læɪtɪmɝz] .

if	they	were	to	spend	the	winter	in	a	lumber	camp	with	the	Latimers	.
如果	他们	是	到	花费	这	冬天	在	一个	木材	营	和	这	拉蒂默斯	.

如果他们要在拉蒂默一家所在的伐木营地过冬的话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mɪsɪz] . [stɑ:] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [sku:l] [ɔ:l] ['wɪntər] ,

Of	course	,	Mrs	.	Starr	worried	about	keeping	the	children	from	school	all	winter	,
的	课程	,	太太	.	斯塔尔	担心	关于	保持	这	孩子们	从	学校	全部	冬天	,

当然，斯塔尔太太担心孩子们整个冬天都不能上学。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnəs] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]

but	Mrs	.	Latimer	said	that	the	governess	,	who	had	been	with	her	children
但	太太	.	拉蒂默	说	那	这	家庭教师	,	WHO	有	到过	和	她	孩子们

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

for	several	years	,
为了	一些	年	,

但拉蒂默太太说，那位已经和她的孩子们相处好几年的家庭教师，

[kʊd; kəd][soʊ] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hər] ['aʊərz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['stʌdi] ['ʌndər] [hɜːr; hər]

could	so	arrange	her	hours	that	all	the	children	could	study	under	her
可以	所以	安排	她	小时	那	全部	这	孩子们	可以	学习	在下面	她

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

她可以合理安排时间，让所有孩子都能在她的指导下学习。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['sætɪsfaɪd]['mɪsɪz] . [stɑː] ,

This	arrangement	satisfied	Mrs	.	Starr	,
这	安排	使满意	太太	.	斯塔尔	,

斯塔尔夫人对这样的安排很满意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp]

and	the	only	drawback	to	enjoying	the	novelty	of	life	in	a	lumber	camp
和	这	仅有的	退税	到	享受	这	新奇	的	生活	在	一个	木材	营

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] .

was	entirely	removed	.
曾是	完全	已移除	.

而享受伐木营地生活的新奇之处的唯一缺点也完全消失了。

[ðə; ði] [stɑː] [left] ['oʊˌkwʊd] [ðə; ði] ['lætər] [-]

The	Starrs	left	Oakwood	the	latter	[	24	]
这	斯塔尔斯	左边	橡树林	这	后者	[	-	]

斯塔尔一家将奥克伍德留给了后者[24]

[pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ænd; ənd] [riːtʃt] [grænd] [fɔːks] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][noʊ'vembər] .

part	of	October	and	reached	Grand	Forks	the	first	of	November	.
部分	的	十月	和	达到	盛大	叉子	这	第一的	的	十一月	.

10 月份的部分时间到达，11 月初到达大福克斯。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] ['trævld] [baɪ] ['veriəs] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər]

From	there	they	traveled	by	various	routes	until	they	reached	their
从	那里	他们	旅行	经过	各种各样的	路线	直到	他们	达到	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌmænɪ'toʊbə] .

destination	in	the	extreme	southeastern	part	of	Manitoba	.
目的地	在	这	极端	东南部	部分	的	曼尼托巴省	.

从那里，他们沿着不同的路线行进，最终到达了位于曼尼托巴省东南端的目的地。

[hɪr] , [ðə; ði] [læɪtɪmɜ˞z] [ə'weitid] [ðem; ðəm] ,

Here	,	the	Latimers	awaited	them	,
这里	,	这	拉蒂默斯	等待中	他们	,

拉蒂默一家在这里等候着他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

and	had	made	all	arrangements	for	the	further	journey	into	the	heart	of
和	有	制成	全部	安排	为了	这	更远	旅行	进入	这	心	的

[ðə; ði] ['fɔrists] [wer] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] ['tɪmbər] [stʊd] .

the	forests	where	the	pine	and	other	valuable	timber	stood	.
这	森林	在哪里	这	松树	和	其他	有价值的	木材	站立	.

他们已经为进一步深入森林腹地，那里生长着松树和其他珍贵木材做好了一切安排。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kruː] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrmən] , [kʊk] [ænd; ənd] [tuː] ['hɛlpɜ˞z] , ['hɑːslər] ,

The	lumber	crew	,	consisting	of	a	foreman	,	cook	and	two	helpers	,	hostlers	,
这	木材	全体人员	,	由	的	一个	领班	,	厨师	和	二	助手	,	牧马人	,

['draɪvər] ,

drivers	,
司机	,

伐木工队由一名工头、一名厨师和两名帮工、赶车员、司机组成。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [feld] [triːz] ,
and **most** **of** **those** **that** **felled** **trees** **,**
和 最多 的 那些 那 倒下 树木 ,

以及大多数砍伐树木的人，

[hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑː] - [ə'raɪv(ə)l] ,
had **gone** **on** **to** **the** **camp** **some** **time** **previous** **to** **the** **Starrs** **'** **arrival** **,**
有 已消失 在 到 这 营 一些 时间 以前的 到 这 斯塔尔斯 - 到达 ,

在斯塔尔一家到达之前，他已经先去了营地。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [taʊn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɔːrmən] . [-]
but **a** **few** **of** **the** **men** **were** **still** **in** **town** **waiting** **for** **their** **foreman** **.** **[** **25** **]**
但 一个 很少 的 这 男人 是 仍然 在 镇 等待 为了 他们的 领班 . [-]

但还有几个工人留在镇上等着他们的工头。[25]

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [stuːp]
The **lumbermen** **who** **were** **waiting** **to** **start** **for** **camp** **stood** **about** **the** **small** **stoop**
这 伐木工 WHO 是 等待 到 开始 为了 营 站立 关于 这 小的 哈腰
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [hoʊ'tel] ,
of **the** **house** **which** **was** **known** **as** **the** **"** **hotel** **,**
的 这 房子 哪个 曾是 已知 作为 这 " 酒店 ,

等待出发前往营地的伐木工人们站在被称为“旅馆”的那栋房子的小台阶周围。

" [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [gruːp] ['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
" **and** **scanned** **the** **group** **slowly** **walking** **toward** **them** **.**
" 和 扫描 这 团体 缓慢地 步行 朝向 他们 .

“然后扫视着缓缓朝他们走来的那群人。

[ðə; ði] [læɪtɪmɜ-z] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wɜːr; wər]
The **Latimers** **were** **already** **known** **to** **the** **men** **,** **but** **the** **new** **-** **comers** **were**
这 拉蒂默斯 是 已经 已知 到 这 男人 , 但 这 新的 - 来者 是
[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
a **source** **of** **curiosity** **.**
一个 来源 的 好奇心 .

拉蒂默一家人早已为男人们所熟知，但这些新来者却引起了他们的好奇。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,
The **men** **who** **were** **to** **supervise** **the** **cutting** **,**
这 男人 WHO 是 到 监督 这 切割 ,

负责监督切割工作的那些人，

['hɔɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ðæt] ['wɪntər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]
hoisting **and** **hauling** **of** **the** **timber** **to** **be** **cut** **that** **winter** **were** **of** **a**
吊装 和 运输 的 这 木材 到 是 切 那 冬天 是 的 一个
['rʌgɪd] ,
rugged **,**
崎岖 ,

那年冬天，吊装和运输待砍伐木材的工作十分艰辛。

[gʊd] - ['neɪtʃərd] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][noʊt][ðer; ðər] [kliːn] - [kʌt]
good **-** **natured** **type** **,** **and** **the** **Starrs** **were** **glad** **to** **note** **their** **clean** **-** **cut**
好的 - 自然 类型 , 和 这 斯塔尔斯 是 高兴的 到 笔记 他们的 干净的 - 切
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

他们性格温和，斯塔尔一家很高兴地注意到他们整洁的外表。

['mɪstər] . ['lætəmɚ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ə'raɪvlz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:]

Mr	.	Latimer	had	explained	to	the	new	arrivals	the	presence	of	the	crew
先生	.	拉蒂默	有	解释	到	这	新的	到达	这	在场	的	这	全体人员

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

at	the	hotel	,
在	这	酒店	,

拉蒂默先生向新来的客人解释了船员们在酒店的情况。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['veriəs] [wɜ:rk][ðə; ði] ['dɪfrənt] [men][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] .

and	also	the	various	work	the	different	men	had	charge	of	.
和	还	这	各种各样的	工作	这	不同的	男人	有	收费	的	.

以及不同人员负责的各种工作。

[dɑ:n] [ænd; ənd][dɑ:t][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜ:rd] [-]

Don	and	Dot	had	overheard	[	26	]
大学教师	和	点	有	无意中听到	[	-	]

唐和多特无意中听到了[26]

[ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

this	conversation	,
这	对话	,

这段对话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['fæməli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [dɑ:n] ['kerfəli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]

and	the	moment	the	family	reached	the	porch	Don	carefully	looked	over	the
和	这	片刻	这	家庭	达到	这	门廊	大学教师	小心	看起来	超过	这

[gru:p] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][dɑ:t] .

group	and	whispered	to	Dot	.
团体	和	低声说道	到	点	.

当一家人走到门廊时，唐仔细地环顾四周，然后低声对多特说了些什么。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] ['dɪskɔ:rs]

Together	they	walked	over	to	the	men	and	entered	into	an	animated	discourse
一起	他们	步行	超过	到	这	男人	和	进入	进入	一个	动画	话语

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们一起走到那几个人面前，与他们展开了热烈的交谈。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][men][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['endʒɪn] [ðæt] [pulz] [ðə; ði]

"	I	heard	that	one	of	you	men	was	an	engineer	on	the	engine	that	pulls	the
"	我	听到	那	一	的	你	男人	曾是	一个	工程师	在	这	引擎	那	拉	这

[tri:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

trees	out	of	the	woods	,
树木	出去	的	这	树林	,

“我听说你们当中有人是负责把树木从树林里拉出来的发动机的工程师，

" [sed] [dɑ:n] .

"	said	Don	.
"	说	大学教师	.

唐说道。

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] , " [ri'mɑ:kt] [ə; eɪ][tɔ:l] ['mʌskjələr] [mæn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [smaɪld] [æt; ət]

"	I'm	the	one	,	"	remarked	a	tall	muscular	man	,	while	his	companions	smiled	at
"	我是	这	一	,	"	评论	一个	高的	肌肉发达的	男人	,	尽管	他的	同伴	微笑	在

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .

the	two	children	.
这	二	孩子们	.

“是我，”一个身材高大、肌肉发达的男人说道，他的同伴们则笑着看着这两个孩子。

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['endʒɪn] , " [bɪ'gæn] [dɑːt] .

"	We	know	how	to	run	an	engine	,	"	began	Dot	.
"	我们	知道	如何	到	跑步	一个	引擎	,	"	开始	点	.

“我们知道如何操作引擎，”多特说道。

" [ʃ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Sh	!	"	interrupted	Don	to	his	sister	.
"	什	!	"	中断	大学教师	到	他的	姐姐	.

“嘘！”唐打断了他妹妹的话。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [-]

"	We	didn't	come	over	to	tell	you	that	,	but	we	wanted	to	say	that	[	27	]
"	我们	没有	来	超过	到	告诉	你	那	,	但	我们	通缉	到	说	那	[	-	]

“我们过来不是为了告诉你这件事，但我们想说的是[27]

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

we	are	glad	to	meet	you	.
我们	是	高兴的	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[wiː; wi] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [naɪs] [raɪdz] [ðɪs] ['wɪntər] [ɑːn] [ðæt] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

We	three	ought	to	have	some	nice	rides	this	winter	on	that	engine	of	yours	.
我们	三	应该	到	有	一些	好的	骑行	这	冬天	在	那	引擎	的	你的	.

今年冬天，我们三个应该可以开着你那台发动机好好兜兜风了。

" [ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	This	brought	a	laugh	from	all	but	the	engineer	.
"	这	带来	一个	笑	从	全部	但	这	工程师	.

除了工程师之外，所有人都笑了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

He	looked	very	serious	as	he	said	,	"	I	sure	am	glad	to	make	your	acquaintance	.
他	看起来	非常	严肃的	作为	他	说	,	"	我	当然	是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.

他神情严肃地说：“我很高兴认识你。”

[aɪ] ['rekən] [wiːl] [biː; bi] ['veri] ['frendli] .

I	reckon	we'll	be	very	friendly	.
我	估计	出色地	是	非常	友好的	.

我想我们会相处得很友好。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['dɑːnz] [ænd; ənd] [dɑːts] [smɔːl] [hændz] [moʊst] [ˌenər'dʒetɪkli] .

"	And	he	stuck	out	his	large	hand	and	shook	Don's	and	Dot's	small	hands	most	energetically	.
"	和	他	卡住	出去	他的	大的	手	和	摇晃	不要	和	点的	小的	双手	最多	精力充沛地	.

“然后他伸出大手，非常用力地和唐和多特的小手握了起来。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [rʌn] [æn; ən] ['endʒɪn] ? "

"	Did	you	say	you	run	an	engine	?	"
"	做过	你	说	你	跑步	一个	引擎	?	"

“你说你开引擎？”

" [jep] !

"	Yep	!
"	是的	!

“是的！

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] [ɑːn][maɪ]['grænˌfɑːðɝz, 'grænˌfɑːðɝz] [ræntʃ] [ɪn] ['teksəs] .

when	we	were	down	on	my	grandfather's	ranch	in	Texas	.
什么时候	我们	是	向下	在	我的	祖父的	牧场	在	德克萨斯州	.

当我们在德克萨斯州祖父的牧场时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['indiəns] ['ɔːlweɪz] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][dɑːt]

There	were	some	Indians	always	stealing	and	hiding	in	the	woods	and	Dot
那里	是	一些	印度人	总是	偷窃	和	隐藏	在	这	树林	和	点

有些印第安人总是偷东西，躲在树林里，还有多特

[ænd; ənd][aɪ] [helpt] [kætʃ] - [ɪm] , " [sed] [dɑːn] ,

and	I	helped	catch	'	em	,	"	said	Don	,
和	我	帮助	抓住	-	呃	,	"	说	大学教师	,

“我也帮忙抓住了它们，”唐说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] . [-]

looking	about	to	see	if	any	of	his	family	overheard	his	remark	.	[	28	]
寻找	关于	到	看	如果	任何	的	他的	家庭	无意中听到	他的	评论	.	[	-	]

他四处张望，看看有没有家人听到他的话。[28]

" [dɑːn] , [ðæt] ['wɔznt] [wen] [wiː; wi] [droʊv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

"	Don	,	that	wasn't	when	we	drove	the	engine	.
"	大学教师	,	那	不是	什么时候	我们	驾驶	这	引擎	.

“唐，那不是我们驾驶引擎的时候。”

[juː; jʊ] [noʊ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd]

You	know	—	I	mean	the	time	the	old	thing	ran	away	with	us	and
你	知道	—	我	意思是	这	时间	这	老的	事物	跑	离开	和	我们	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

everybody	was	so	frightened	!
大家	曾是	所以	害怕	!

你知道吗——我是说那次老家伙带着我们跑掉了，大家都吓坏了！

" [kə'rektɪd] ['truːθfl] [dɑːt] .

"	corrected	truthful	Dot	.
"	已更正	真实	点	.

“纠正了诚实的Dot。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , [naʊ] , " ['hɜːrɪdli] [sed] [dɑːn] .

"	Well	,	it	doesn't	matter	,	now	,	"	hurriedly	said	Don	.
"	出色地	,	它	不	事情	,	现在	,	"	匆匆	说	大学教师	.

“好吧，现在没关系了，”唐匆匆说道。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [jʊr; jər] [neɪm] [jet] , ['mɪstər] .

"	I	haven't	heard	your	name	yet	,	mister	.
"	我	还没有	听到	你的	姓名	然而	,	先生	.

“先生，我还没听到你的名字呢。”

[maɪ] [twɪn] - ['sɪstɝz] [ɪz][dɑːt][æn; ən] - [maɪn] [ɪz] [dɑːn] . "

My	twin	-	sister's	is	Dot	an	'	mine	is	Don	.	"
我的	双	-	姐妹	是	点	一个	-	矿	是	大学教师	.	"

我双胞胎妹妹的名字是Dot，我的名字是Don。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒɪm] — ['dʒɪm] ['ækɝmən] , [ɔːl][toʊld] , [bʌt; bət][dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː]['dʒɪm] .

"	My	name	is	Jim	—	Jim	Akerman	,	all	told	,	but	just	call	me	Jim	.
"	我的	姓名	是	吉姆	—	吉姆	阿克曼	,	全部	讲述	,	但	只是	称呼	我	吉姆	.

“我的名字叫吉姆——全名是吉姆·阿克曼，不过叫我吉姆就好。”

[æn; ən] - [naʊ] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

An	'	now	I'll	introduce	you	to	the	crew	if	you	like	,	"	said	the	man	,
一个	-	现在	患病的	介绍	你	到	这	全体人员	如果	你	喜欢	,	"	说	这	男人	,

“如果你愿意，我现在就给你介绍一下船员们，”那人说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [twɪnz] .
smiling **at** **the** **twins** **.**
微笑 在 这 双胞胎 .

对着双胞胎微笑。

" [ðɪs] [mæn][ɪz]['faɪərmən][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [piːt] .
" This man is fireman on the engine and his name is Pete .
" 这 男人 是 消防队员 在 这 引擎 和 他的 姓名 是 皮特 .

“这位男士是消防车上的司炉，他的名字叫皮特。”

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [piːt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv] ['paɪlɪŋ] [piːt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] . "
We call him Pete on account of his job of piling peat on the fire . "
我们 称呼 他 皮特 在 帐户 的 他的 工作 的 桩 泥炭 在 这 火 . "

我们叫他皮特，因为他的工作是往火堆里堆泥炭。

" [duː][juː; jʊ][juːz] [piːt] ?
" Do you use peat ?
" 做 你 使用 泥炭 ?

你们使用泥炭吗?

[waɪ] , [aɪ] [-]
Why , I [29]
为什么 , 我 [-]

为什么，我[29]

[θɔːt] [juː; jʊ] [bəːnd] [wʊd] , " [sed] [dɑːn] .
thought you burned wood , " said Don .
想法 你 烧伤 木头 , " 说 大学教师 .

“我还以为你烧的是木头呢，”唐说道。

" [wiː; wi][duː] [ʌp] [hɪr] , [bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][,kærə'lainə][wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɑːg] - [piːt] ,
" We do up here , but down in Carolina we used a lot of bog - peat ,
" 我们 做 向上 这里 , 但 向下 在 卡罗莱纳 我们 用过的 一个 很多 的 沼泽 - 泥炭 ,

“我们这里确实用泥炭，但在卡罗来纳州，我们大量使用沼泽泥炭。”

- [kɔːz] [its] [soʊ][hɑːt][ə; eɪ]['faɪər] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪm] ; [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
' cause it's so hot a fire , " explained Jim ; then continued :
- 原因 它是 所以 热的 一个 火 , " 解释 吉姆 ; 然后 持续 :

“因为火势太旺了，”吉姆解释道；然后继续说道：

" [hɪəz] [bɪl] , [ðə; ði]['tæk(ə)l][mæn] ; [æn; ən] - [dʒeɪk] , [ðə; ði] [swɪŋ] - [mæn] ; [ben][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,
" Here's Bill , the tackle man ; an ' Jake , the swing - man ; Ben and Johnny ,
" 这里是 账单 , 这 处理 男人 ; 一个 - 杰克 , 这 摇摆 - 男人 ; 本 和 约翰尼 ,
[ðer; ðər] , [ɑːr; ər] [hʊk] - [men] .
there , are hook - men .
那里 , 是 钩 - 男人 .

“这是比尔，负责防守截锋；这是杰克，负责摇摆人；那边的本和约翰尼，是钩球员。”

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ælf] , ['dʒeri] , [ænd; ənd] [mæk] , [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪbəlz] .
Then there's Alf , Jerry , and Mack , who have charge of the cables .
然后 有 阿尔夫 , 杰瑞 , 和 麦克 , WHO 有 收费 的 这 电缆 .

还有负责电缆的阿尔夫、杰瑞和麦克。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,
" Just as the introductions were over ,
" 只是 作为 这 介绍 是 超过 ,

“介绍环节刚结束，

['mɪstər] . [stɑ:] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

Mr	.	Starr	called	from	the	front	door	telling	the	children	to	come	in	and
先生	.	斯塔尔	称为	从	这	正面	门	讲述	这	孩子们	到	来	在	和

[dres] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] . [-]

dress	for	supper	.	[	30	]
裙子	为了	晚餐	.	[	-	]

斯塔尔先生从前门喊孩子们进来穿衣服吃晚饭。[30]

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] [ɪn] ['wɪntər]

A	LUMBER	CAMP	IN	WINTER
一个	木材	营	在	冬天

冬季伐木营地

[ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [kru:] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ]

THE	boss	of	the	machinery	crew	came	by	the	morning	train	and	the	next	day
这	老板	的	这	机械	全体人员	来了	经过	这	早晨	火车	和	这	下一个	天

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] .

the	entire	party	were	ready	to	start	on	their	way	.
这	全部的	派对	是	准备好	到	开始	在	他们的	方式	.

机械队的队长乘早班火车来了，第二天，整个队伍就准备出发了。

[ðə; ði] [men] [roʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kæri] - [ɔ:l]

The	men	rode	,	while	the	women	and	children	sat	in	a	comfortable	carry	-	all
这	男人	骑	,	尽管	这	女性	和	孩子们	卫星	在	一个	舒服的	携带	-	全部

[drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .

drawn	by	four	horses	.
绘制	经过	四	马匹	.

男人们骑马，而妇女和儿童则坐在由四匹马拉着的舒适的篷车里。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]['ekstrə][kæmp] ['aʊtˌfɪts] [wɜ:r; wər] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [mju:lz] .

The	baggage	and	extra	camp	outfits	were	packed	in	a	cart	drawn	by	two	mules	.
这	行李	和	额外的	营	服装	是	包装	在	一个	大车	绘制	经过	二	骡子	.

行李和额外的露营装备都装在一辆由两头骡子拉着的车里。

" [ʒu:ˌdʒu:s] - [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][foʊks] ['goʊɪŋ] [west] [ɪn][ðə; ði][goʊld] - ['fi:vər] [taɪm] , " ['ventʃərd]

"	Jus	'	like	a	picture	of	folks	going	west	in	the	gold	-	fever	time	,	"	ventured
"	果汁	-	喜欢	一个	图片	的	各位	去	西方	在	这	金子	-	发烧	时间	,	"	冒险

[dɑ:n] ,

Don	,
大学教师	,

“就像淘金热时期人们西迁的画面一样，”唐说道。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði]['eskɔ:rt][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['raɪdərz] . [

looking	ahead	at	the	escort	and	behind	at	the	cart	and	a	few	riders	.	[
寻找	前方	在	这	护送	和	在后面	在	这	大车	和	一个	很少	骑手	.	[

-]

31	]
-	]

向前望去，看到护卫队，向后望去，看到马车和几个骑手。[31]

" [lets] [pleɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌpaɪə'nɪr] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ? " [kraɪd] [dɑ:t] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən]

"	Let's	play	we	are	pioneers	,	shall	we	?	"	cried	Dot	,	always	ready	for	an
"	我们来吧	玩	我们	是	先驱者	,	将	我们	?	"	哭	点	,	总是	准备好	为了	一个

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] .

exciting	adventure	.
激动人心	冒险	.

“我们来玩‘我们是先锋队’的游戏吧？”多特喊道，她总是随时准备迎接激动人心的冒险。

" [ænd; ənd] [miːt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] ['viːni] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	And	Mete	can	be	the	pioneer	and	Venie	his	wife	.
"	和	测量	能	是	这	先锋	和	venie	他的	妻子	.

“Mete 可以成为先驱，Venie 可以成为他的妻子。”

[bæbz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]['oʊnli][tʃaɪld] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːn] .

Babs	will	be	their	only	child	,	"	explained	Don	.
芭布斯	将要	是	他们的	仅有的	孩子	,	"	解释	大学教师	.

“芭布斯将是他们的独生女，”唐解释说。

" [ðen] [huː] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Then	who	are	we	?	"	asked	Dot	.
"	然后	WHO	是	我们	?	"	问	点	.

“那我们又是谁呢？”多特问道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ?

"	Me	and	you	?
"	我	和	你	?

我和你?

[waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [hoʊld] [ʌp] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ʃuːt] ['evriwʌn] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] ,

Why	,	we	are	the	Indians	that	hold	up	the	wagon	and	shoot	everyone	,	"	replied	Don	,
为什么	,	我们	是	这	印度人	那	抓住	向上	这	车皮	和	射击	每个人	,	"	回复	大学教师	,

“我们就像印第安人一样，拦住马车，把所有人都杀了。”唐回答道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['sævɪdʒ] .

trying	to	look	savage	.
尝试	到	看	野蛮的	.

试图表现得野蛮。

" [oʊ] , [dɪr] ,

"	Oh	,	dear	,
"	哦	,	亲爱的	,

“哦亲爱的，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wɔːrn]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['suːts] [ðæt] [wiː; wi] [left] [hoʊm] ,

if	we	had	only	known	this	we	could	have	worn	our	Indian	suits	that	we	left	home	,
如果	我们	有	仅有的	已知	这	我们	可以	有	磨损	我们的	印度	西装	那	我们	左边	家	,

如果我们早知道这一点，我们就可以穿上我们留在家的印度传统服饰了。

" [said] [dɑːt] .

"	sighed	Dot	.
"	叹了口气	点	.

“多特叹了口气。”

" ['nevər] [maɪnd] ; [aɪl] [pɪn][ɑːn] [ðɪs] [hɔːrs] - ['blæŋkɪt] [ðæts] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] ,

"	Never	mind	;	I'll	pin	on	this	horse	-	blanket	that's	under	the	seat	,
"	绝不	头脑	;	患病的	别针	在	这	马	-	毯子	那就是	在下面	这	座位	,

“没关系，我把座位底下的这条马毯别上去就行了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ræp] [ðɪs] ['lɪnɪn] [dʌst] - [koʊt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [dɑːn] , ['drægɪŋ] [-]

and	you	can	wrap	this	linen	dust	-	coat	about	you	,	"	said	Don	,	dragging	[	32	]
和	你	能	裹	这	亚麻布	灰尘	-	外套	关于	你	,	"	说	大学教师	,	拖拽	[	-	]

“你可以把这件亚麻防尘外套披在身上，”唐说道，拖着[32]

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

the	blanket	out	from	its	hiding	place	.
这	毯子	出去	从	它是	隐藏	地方	.

把毯子从藏身之处拿出来。

" [aɪ] [wəʊnt] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [koʊt] .

"	I	won't	look	a	bit	like	an	Indian	in	that	old	coat	.
"	我	惯于	看	一个	少量	喜欢	一个	印度	在	那	老的	外套	.

“我穿上那件旧外套，一点也不像印度人。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dɑ:t] .

Can't	you	see	another	blanket	with	stripes	on	it	?	"	asked	Dot	.
不能	你	看	其他	毯子	和	条纹	在	它	?	"	问	点	.

“你难道没看到另一条有条纹的毯子吗？”多特问道。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] [plæd] [læp] - ['kʌvər] , " [rɪ'plaɪd] [dɑ:n] ,

"	Not	a	blanket	,	but	here's	a	plaid	lap	-	cover	,	"	replied	Don	,
"	不是	一个	毯子	,	但	这里是	一个	格子图案	膝	-	覆盖	,	"	回复	大学教师	,

“不是毯子，但这是条格子呢膝毯，”唐回答说。

[æz; əz] [hi:; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] ['kʌvər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

as	he	spied	the	cotton	cover	under	the	blanket	.
作为	他	间谍	这	棉布	覆盖	在下面	这	毯子	.

他瞥见了毯子下面的棉被。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðæt] [si:t] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [stɑ:] ,

"	What	are	you	children	pulling	from	under	that	seat	?	"	asked	Mrs	.	Starr	,
"	什么	是	你	孩子们	拉	从	在下面	那	座位	?	"	问	太太	.	斯塔尔	,

“你们这些孩子在从座位底下掏什么呢？”斯塔尔太太问道。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

who	always	watched	the	twins	in	fear	and	trembling	.
WHO	总是	观看	这	双胞胎	在	害怕	和	发抖	.

他总是战战兢兢地看着这对双胞胎。

" [wɪə(r)] [ʒu:ˌdʒu:s] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] ['indiəns] [ænd; ənd] [wer] [ði:z] [θɪŋz] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑ:n] ,

"	We're	jus	'	goin	'	to	be	Indians	and	wear	these	things	,	"	explained	Don	,
"	是	果汁	-	去	-	到	是	印度人	和	穿	这些	事物	,	"	解释	大学教师	,

['kerləsli] .

carelessly	.
粗心大意	.

“我们就是要扮演印第安人，穿上这些东西，”唐漫不经心地解释道。

['merɪdɪθ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:rt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Meredith	had	been	sitting	with	the	driver	of	the	cart	for	some	time	,
梅雷迪思	有	到过	坐着	和	这	司机	的	这	大车	为了	一些	时间	,

梅雷迪斯已经和马车夫一起坐了一段时间了。

['hɪrɪŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] , [-]

hearing	stories	of	life	in	the	wilds	,	[	33	]
听力	故事	的	生活	在	这	荒野	,	[	-	]

听闻野外生活的故事[33]

[ænd; ənd] [lə'viniə] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bæbz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz]

and	Lavinia	had	been	playing	with	Babs	during	the	time	the	travelling	was
和	拉维尼亚	有	到过	玩耍	和	芭布斯	期间	这	时间	这	旅行	曾是

[bæd] ,

bad	,
坏的	,

在旅途不顺的那段时间里，拉维尼亚一直和芭布斯一起玩耍。

[wen] [ðə; ði]['wægənz] [went] ['sloʊli] .

when	the	wagons	went	slowly	.
什么时候	这	马车	去	缓慢地	.

马车缓慢行进时。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dɑ:nz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

This	was	Don's	opportunity	.
这	曾是	不要	机会	.

这是唐的机会。

[dɑ:t][ænd; ənd][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæri] - [ɔ:l] [ˌʌn'noʊtɪst] .

Dot	and	he	managed	to	get	out	of	the	back	of	the	carry	-	all	unnoticed	.
点	和	他	管理	到	得到	出去	的	这	后退	的	这	携带	-	全部	未被察觉	.

多特和他设法悄无声息地从手提箱后面溜了出来。

[ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lidər] [keɪm] ['ɑ:pəzɪt] , [dɑ:n] [dʒʌmpt]

They	hid	behind	some	bushes	and	as	the	leaders	came	opposite	,	Don	jumped
他们	隐藏	在后面	一些	灌木丛	和	作为	这	领导人	来了	对面的	,	大学教师	跳了起来

[aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

out	and	shouted	,
出去	和	喊叫	,

他们躲在灌木丛后面，当首领们走到对面时，唐跳出来大喊：

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

dancing	about	and	waving	a	club	over	his	head	.
跳舞	关于	和	挥手	一个	俱乐部	超过	他的	头	.

他一边跳舞一边挥舞着头顶的棍棒。

[dɑ:t] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['brʌðɝz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Dot	followed	her	brother's	example	,
点	随后	她	兄弟	例子	,

多特效仿了她哥哥的做法。

[ænd; ənd][bəuθ] [p'rɑ:nst] [ænd; ənd] [ʃri:kt] [sʌtʃ] [blʌd] - ['kɜ:rdl] [jelz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [stɑ:] ['ɔ:lmoʊst]

and	both	pranced	and	shrieked	such	blood	-	curdling	yells	that	Mrs	.	Starr	almost
和	两个都	轻快地	和	尖叫	这样的	血	-	凝固	喊叫	那	太太	.	斯塔尔	几乎

['feɪntɪd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] ['hɜ:rɪdli] [li:nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd]

fainted	while	Mrs	.	Latimer	hurriedly	leaned	out	of	the	wagon	to	see	who	had
昏厥	尽管	太太	.	拉蒂默	匆匆	倾斜	出去	的	这	车皮	到	看	WHO	有

[bɪn] [rʌn] ['oʊvər] .

been	run	over	.
到过	跑步	超过	.

两人又蹦又跳，发出令人毛骨悚然的尖叫，斯塔尔太太差点晕倒，而拉蒂默太太则急忙从马车里探出头去看谁被撞倒了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['mɪrli] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [-]

The	horses	merely	jumped	at	the	[	34	]
这	马匹	仅仅	跳了起来	在	这	[	-	]

马匹只是跳了起来[34]

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌæpə'rɪʃənz] , [ðen] [kept] ['plɑ:dɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

unexpected	apparitions	,	then	kept	plodding	up	the	hill	.
意外	幻影	,	然后	保留	缓慢地	向上	这	爬坡道	.

一些意想不到的景象出现后，他继续艰难地爬上山坡。

[dɑ:n] [ænd; ənd][dɑ:t] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæri] - [ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['mɪmɪk][ðə; ði]

Don	and	Dot	clambered	up	the	steps	of	the	carry	-	all	trying	to	mimic	the
大学教师	和	点	攀爬	向上	这	步骤	的	这	携带	-	全部	尝试	到	模仿	这

['ri:əl] ['skælpərz] ,

real	scalpers	,
真实的	黄牛党	,

唐和多特爬上手提箱的台阶，试图模仿真正的黄牛党。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [stɑ:] [kɔ:t] [i:tʃ] [wʌn][baɪ][æn; ən][ɑ:rm][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

but	Mrs	.	Starr	caught	each	one	by	an	arm	and	bade	them	sit	down	and
但	太太	.	斯塔尔	捕捉	每个	一	经过	一个	手臂	和	巴德	他们	坐	向下	和

[nɑ:t][get] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

not	get	out	again	without	her	permission	.
不是	得到	出去	再次	没有	她	允许	.

但斯塔尔太太抓住了他们的每一条胳膊，命令他们坐下，未经她的允许不许再出去。

['merɪdɪθ] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔ:rməns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd] [læft]

Meredith	had	witnessed	the	whole	performance	from	the	cart	and	laughed
梅雷迪思	有	目击者	这	所有的	表现	从	这	大车	和	笑了

['ti:zɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

teasingly	at	the	climax	of	the	raid	.
戏谑地	在	这	高潮	的	这	袭击	.

梅雷迪斯坐在马车上目睹了整个过程，并在突袭的高潮部分戏谑地笑了。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tʊk] [tu:] [deɪz] ; [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

The	journey	took	two	days	;	the	first	day	,	at	five	o'clock	,
这	旅行	采取	二	天	;	这	第一的	天	,	在	五	点钟	,

旅程耗时两天；第一天，五点钟，

['mɪstər] . ['lætəmɝ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt][fɔ:r; fər][kæmp] .

Mr	.	Latimer	called	a	halt	for	camp	.
先生	.	拉蒂默	称为	一个	停止	为了	营	.

拉蒂默先生下令停止营地活动。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [greɪt] [spɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rəumd] [ə'baʊt]

This	part	of	the	trip	was	great	sport	for	the	children	for	they	roamed	about
这	部分	的	这	旅行	曾是	伟大的	运动	为了	这	孩子们	为了	他们	漫游	关于

[ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðə; ði][men] [kʌt] [fɜ:r] ['bræntʃɪz] [fɔ:r; fər][bedz] ,

the	woods	while	the	men	cut	fir	branches	for	beds	,
这	树林	尽管	这	男人	切	冷杉	分支	为了	床	,

旅途中的这一部分对孩子们来说非常有趣，因为他们可以在树林里四处游荡，而男人们则在砍伐杉树枝做床铺。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [-]

and	watched	the	[	35	]
和	观看	这	[	-	]

并观看了[35]

[kʊk] [prɪ'per] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

cook	prepare	a	fine	dinner	out	in	the	wilderness	.
厨师	准备	一个	美好的	晚餐	出去	在	这	荒野	.

厨师在野外准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [ə'baʊt] [nu:n] , [ðə; ði] ['trævələz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	second	day	,	about	noon	,	the	travellers	reached	the	place	selected	for	a
这	第二	天	,	关于	中午	,	这	旅行者	达到	这	地方	已选	为了	一个

['pɜ:rmənənt] [kæmp] .

permanent	camp	.
永恒的	营	.

第二天中午左右，旅行者们到达了选定的永久营地所在地。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Of	course	,	everyone	was	deeply	interested	in	the	novel	appearance	of	their
的	课程	,	每个人	曾是	深	感兴趣的	在	这	小说	外貌	的	他们的

['wɪntər] [hoʊm] [ænd; ənd] ,

winter	home	and	,
冬天	家	和	,

当然，每个人都对他们冬日住所的新颖外观非常感兴趣，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [twelv] [əˈklɔk, əu-] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]

as	soon	as	the	twelve	o'clock	dinner	was	served	,	started	in	to	investigate
作为	很快	作为	这	十二	点钟	晚餐	曾是	服务	,	开始	在	到	调查

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] .

the	quarters	.
这	四分之一	.

十二点钟的晚餐一上桌，他们就开始调查房间的情况。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [treɪld] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌgroʊnˈʌp] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈferz] .

The	children	trailed	after	the	grownups	,	making	their	own	observations	of	affairs	.
这	孩子们	拖着	后	这	大人	,	制作	他们的	自己的	观察	的	事务	.

孩子们跟在大人身后，观察着周围的一切。

[ðə; ði] [bɔsiz] - [ˈkæbinz][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jaːdz]

The	bosses	'	cabins	were	among	some	magnificent	trees	,	about	one	hundred	yards
这	老板	-	小木屋	是	之中	一些	壮丽	树木	,	关于	一	百	码

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

from	the	main	camp	.
从	这	主要的	营	.

老板们的营房坐落在几棵参天大树之间，距离主营地大约一百码。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌf] [ˈlɪt(ə)l][lɔːg] [hʌt] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld] [fɔːr] [bʌŋks] ,

They	were	rough	little	log	huts	large	enough	to	hold	four	bunks	,
他们	是	粗糙的	小的	日志	小屋	大的	足够的	到	抓住	四	上下铺	,

它们是简陋的小木屋，足够容纳四个铺位。

[tuː] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] — [ə; eɪ] [ˈloʊər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈʌpər] [-]

two	on	either	side	—	a	lower	and	an	upper	[	36	]
二	在	任何一个	边	—	一个	降低	和	一个	上	[	-	]

两侧各有两个——一个下部和一个上部[36]

[bʌŋk] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] .

bunk	—	and	a	chest	of	drawers	at	the	side	opposite	the	door	.
假寐	—	和	一个	胸部	的	抽屉	在	这	边	对面的	这	门	.

一张上下铺——以及门对面的一张五斗橱。

[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [geɪv] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ,

An	opening	in	the	roof	gave	ventilation	,
一个	开幕	在	这	屋顶	给予	通风	,

屋顶上的开口提供了通风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [geɪv] [laɪt]

and	a	small	square	window	at	each	side	of	the	chest	of	drawers	gave	light
和	一个	小的	正方形	窗户	在	每个	边	的	这	胸部	的	抽屉	给予	光

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

in	the	daytime	.
在	这	白天	.

五斗橱两侧各有一个小方窗，白天可以透进光线。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːt] ,

The	only	light	to	be	had	at	night	was	from	a	candle	,	and	heat	,
这	仅有的	光	到	是	有	在	夜晚	曾是	从	一个	蜡烛	,	和	热	,

夜晚唯一的照明来自蜡烛，而取暖.....

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪti] [foʊks] [ˈniːdɪd] [ˈeni] , [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] [ɔɪl] [ˈhiːtəz] ,

if	the	city	folks	needed	any	,	must	be	had	from	oil	heaters	,
如果	这	城市	各位	需要	任何	,	必须	是	有	从	油	加热器	,

如果城里人需要的话，只能从燃油取暖器里获取。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .

several	of	which	had	been	included	in	the	outfit	.
一些	的	哪个	有	到过	包括	在	这	全套服装	.

其中几件已经包含在服装中。

[ðə; ði] [bʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] " [bɔsiz] - " [hʌt] .

The	bunks	of	the	crew	were	directly	opposite	the	"	bosses	'	"	huts	.
这	上下铺	的	这	全体人员	是	直接地	对面的	这	"	老板	-	"	小屋	.

船员的铺位正对着“老板们”的小屋。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɪrd] [speɪs] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [stʊd] [ðə; ði]

A	large	cleared	space	lay	between	the	two	sections	,	and	at	one	end	stood	the
一个	大的	已清除	空间	躺	之间	这	二	部分	,	和	在	一	结尾	站立	这

['kʊks] ['kwɔːrtərz] ,

cook's	quarters	,
库克的	四分之一	,

两部分之间是一片开阔的空地，空地的一端是厨师的住所。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃed] - [laɪk]['kæbɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [frʌm; frəm]

with	a	long	shed	-	like	cabin	in	front	of	it	to	screen	the	kitchen	from
和	一个	长的	棚	-	喜欢	舱	在	正面	的	它	到	屏幕	这	厨房	从

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

前面有一个长长的棚屋状小屋，用来将厨房与公司员工隔开。

[ðɪs] [ʃed] [wʌz; wəz]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [-]

This	shed	was	dining	-	room	,	[	37	]
这	棚	曾是	用餐	-	房间	,	[	-	]

这个棚子是餐厅，[37]

['pɑːrlər] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['soʊʃ(ə)l] ['sentər] .

parlor	,	and	general	social	center	.
客厅	,	和	一般的	社会的	中心	.

客厅，以及一般的社交中心。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

At	the	fourth	side	,	opposite	the	dining	-	room	and	kitchen	,	was	a
在	这	第四	边	,	对面的	这	用餐	-	房间	和	厨房	,	曾是	一个

[kəˈmoʊdiəs] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .

commodious	office	with	three	rooms	.
宽敞的	办公室	和	三	房间	.

第四面，与餐厅和厨房相对的，是一个宽敞的办公室，里面有三个房间。

[hɪr] [ðə; ði] ['klerɪkl] [fɔːrs] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔsiz] [plænd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][wɜːrk]

Here	the	clerical	force	worked	,	and	the	bosses	planned	and	ordered	the	work
这里	这	文员	力量	工作	,	和	这	老板	计划	和	订购	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

of	the	company	.
的	这	公司	.

在这里，职员们工作，老板们计划和指挥公司的工作。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] ['suːtɪd] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [piːpt] ['ɪntuː] ['evri]

This	sort	of	life	suited	Don	and	Dot	perfectly	,	and	they	peeped	into	every
这	种类	的	生活	适合	大学教师	和	点	完美	,	和	他们	偷窥	进入	每一个

[bʌŋk] ,

bunk	,
假寐	,

这种生活方式非常适合唐和多特，他们偷偷地窥视着每个铺位。

[ænd; ənd] ['hɔvəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	hovered	about	the	kitchen	,	with	the	satisfaction	of	having	reached	the
和	悬停	关于	这	厨房	,	和	这	满意	的	拥有	达到	这

[greɪt] [goʊl][ɪn][laɪf] .

great	goal	in	life	.
伟大的	目标	在	生活	.

她心满意足地在厨房里走来走去，仿佛实现了人生中的伟大目标。

" [ðɪs] [bʌŋk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] , ['viːni] [ænd; ənd][bæbz] , " [ɪk'spleɪnd]
" This bunk is for the children — Don and Dot , Venie and Babs , " explained
" 这 假寐 是 为了 这 孩子们 — 大学教师 和 点 , venie 和 芭布斯 , " 解释
['mɪstər] . [stɑː] ,
Mr . Starr ,
先生 . 斯塔尔 ,

“这张床是给孩子们睡的——唐和多特，维尼和芭布斯，”斯塔尔先生解释说。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bʌŋks] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [waɪf]
showing the bunks adjoining the hut which would be occupied by himself and wife
显示 这 上下铺 相邻的 这 小屋 哪个 会 是 占领 经过 他自己 和 妻子
.
:
·

图中显示了小屋旁边的上下铺，他和妻子将住在那里。

" [kɑːnt] [dɑːt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌt] [ɔːl] [-]
" Can't Dot and I have a hut all [38]
" 不能 点 和 我 有 一个 小屋 全部 [-]

“Can't Dot 和我都有一间小屋[38]

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] ? " [æskt] [dɑːn] , [huː] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .
to ourselves ? " asked Don , who hoped to have great fun in these little huts .
到 我们自己 ? " 问 大学教师 , WHO 希望 到 有 伟大的 乐趣 在 这些 小的 小屋 .

“我们自己住吗？”唐问道，他希望在这些小木屋里玩得开心。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [læft] ['mɪstər] . [stɑː] .
" Not much ! " laughed Mr . Starr .
" 不是 很多 ! " 笑了 先生 . 斯塔尔 .

“不多！”斯塔尔先生笑着说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['viːni] [kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [ɪn]['ɔːrdər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I doubt if Venie can keep you two in order , but we will try it . "
" 我 怀疑 如果 venie 能 保持 你 二 在 命令 , 但 我们 将要 尝试 它 . "

“我怀疑维尼能否管住你们两个，但我们会试试。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [miːt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? " [æskt] [dɑːt] ['iːgərli] .
" Where's Mete going to live ? " asked Dot eagerly .
" 在哪里? 测量 去 到 居住 ? " 问 点 急切地 .

“Mete以后要住在哪里？”Dot急切地问道。

" ['merɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɪl] [hæv; həv] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
" Meredith and Paul will have bunks in the same hut with the foreman ,
" 梅雷迪思 和 保罗 将要 有 上下铺 在 这 相同的 小屋 和 这 领班 ,

“梅雷迪思和保罗将和工头住在同一个小屋里，睡上下铺。”

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʌŋk] [paː'tiʃənd] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðɝz]
and Elizabeth has a bunk partitioned off from her father and mother's
和 伊丽莎白 有 一个 假寐 分区 离开 从 她 父亲 和 母亲的
[hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] ,
half of a hut ,
一半 的 一个 小屋 ,

伊丽莎白的床铺与她父母那半间小屋的隔间隔开。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] .
" replied Mrs . Starr .
" 回复 太太 . 斯塔尔 .

斯塔尔夫人回答道。

" [wel] , [ges] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , " ['ventʃərd] [dɑːn] ,
" Well , guess I'll have a look at my house , " ventured Don ,
" 出色地 , 猜测 患病的 有 一个 看 在 我的 房子 , " 冒险 大学教师 ,

“好吧，看来我得去看看我的房子了，”唐说道。

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ə'boʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

stepping	into	the	log	cabin	which	was	to	be	his	abode	for	a	time	.
步进	进入	这	日志	舱	哪个	曾是	到	是	他的	住所	为了	一个	时间	.

他走进那间小木屋，这将是他暂时的住所。

" [dɑːt] , - [hɪr] !

"	Dot	,	look'a	here	!
"	点	,	-	这里	!

“Dot，看这里！”

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [-]

they	don't	have	[	39	]
他们	不	有	[	-	]

他们没有[39]

[bed] - [sprɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [bʌŋks] , " ['wɪspəd] [dɑːn] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt]

bed	-	springs	in	these	bunks	,	"	whispered	Don	,	lifting	up	a	corner	of	a	sweet
床	-	弹簧	在	这些	上下铺	,	"	低声说道	大学教师	,	举重	向上	一个	角落	的	一个	甜的

[smelɪŋ] ['mætrəs] .

smelling	mattress	.
闻起来	床垫	.

“这些双层床的床垫弹簧，”唐低声说道，一边掀起一张散发着甜香的床垫的一角。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætrəs] !

"	And	the	mattress	!
"	和	这	床垫	!

还有床垫！

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] .

What	is	it	stuffed	with	?	"	exclaimed	Dot	.
什么	是	它	填充	和	?	"	惊呼	点	.

“里面装的是什么？”多特惊呼道。

" [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [faɪn] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dɑːn] .

"	Don't	know	,	but	it	smells	fine	,	don't	it	?	"	said	Don	.
"	不	知道	,	但	它	气味	美好的	,	不	它	?	"	说	大学教师	.

“不知道，但闻起来还不错，对吧？”唐说道。

['merɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɔːl] [piːpt] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][bedz] ,

Meredith	and	Paul	peeped	in	just	then	and	seeing	the	two	examining	the	beds	,
梅雷迪思	和	保罗	偷窥	在	只是	然后	和	看到	这	二	检查	这	床	,

[læft] .

laughed	.
笑了	.

这时，梅雷迪斯和保罗偷偷往里看了一眼，看到两人正在检查床铺，都笑了。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['aʊərz] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

"	You	ought	to	see	ours	,	if	you	think	the	company	ought	to	provide	you	with
"	你	应该	到	看	我们的	,	如果	你	思考	这	公司	应该	到	提供	你	和

[dʌtʃ] ['feðər] - [bedz] ,

Dutch	feather	-	beds	,
荷兰语	羽毛	-	床	,

“如果你认为公司应该为你提供荷兰羽绒床，那你应该看看我们的。”

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ?

"	What	are	yours	?
"	什么	是	你的	?

你的呢？

" [dɑːn] [æskt] .
" Don asked .
" 大学教师 问 .

唐问道。

" [dʒʌst]['bɔːlsəm] ['bræntʃɪz] [hiːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bʌŋks] ;
" Just balsam branches heaped up in the bunks ;
" 只是 香脂 分支 堆积如山 向上 在 这 上下铺 ;

“床铺上堆满了香脂冷杉枝；

[wiː; wi] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][sɪŋk]['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] [driːmz] . " [
we spread a blanket over them at night and sink into peaceful dreams . " [
我们 传播 一个 毯子 超过 他们 在 夜晚 和 下沉 进入 和平 梦境 . " [
-]
40]
-]

晚上，我们给他们盖上毯子，然后安然入睡。[40]

" [ðen] [wiː; wi][wɑːnt]['bɔːlsəm] ['bræntʃɪz] , [tuː] , " [diˈmɑːndid] [dɑːt] .
" Then we want balsam branches , too , " demanded Dot .
" 然后 我们 想 香脂 分支 , 也 , " 要求 点 .

“那我们还要香脂树枝，”多特要求道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][hæv; həv] ['bræntʃɪz] ? " ['kwiərid]
" Why should we have these things if the other men have branches ? " queried
" 为什么 应该 我们 有 这些 事物 如果 这 其他 男人 有 分支 ? " 查询
[dɑːn] .
Don .
大学教师 .

“如果其他人都有分店，我们为什么还要有这些东西呢？”唐问道。

" [wiːl] [æsk] - [nekst][taɪm][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['merɪdɪθ] ,
" We'll ask Daddum next time we see him , " said Meredith ,
" 出色地 问 - 下一个 时间 我们 看 他 , " 说 梅雷迪思 ,

“下次见到达德姆的时候我们会问问他，”梅雷迪思说。

[æz; əz] [pɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
as Paul and he continued on their way .
作为 保罗 和 他 持续 在 他们的 方式 .

于是，保罗和他继续上路。

" [dɑːt] , [wiːl] [dʒʌst][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['bɔːlsəm] [bedz] .
" Dot , we'll just go over and take a look at those balsam beds .
" 点 , 出色地 只是 去 超过 和 拿 一个 看 在 那些 香脂 床 .

“多特，我们过去看看那些凤仙花苗圃吧。”

[ɪf] [wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] ['betər] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk] - [tuː; tə][hæv; həv]['aʊərz] [tʃeɪndʒd] .
If we like them better , we will ask Mumzie to have ours changed .
如果 我们 喜欢 他们 更好的 , 我们 将要 问 - 到 有 我们的 已更改 .

如果我们更喜欢它们，我们会请妈妈帮我们换掉。

[ɪf] ['aʊərz][ɪz] [best] , [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " ['wɪspəd] [əˈstuːt] [dɑːn] .
If ours is best , we won't say anything , " whispered astute Don .
如果 我们的 是 最好的 , 我们 惯于 说 任何事物 , " 低声说道 精明 大学教师 .

“如果我们的方案是最好的，我们就不会说什么，”精明的唐低声说道。

[ðeɪ] [faʊnd] ['pɔlz] [bʌŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['bɔːlsəm] ['bræntʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
They found Paul's bunk filled with balsam branches as he said ,
他们 成立 保罗的 假寐 已填 和 香脂 分支 作为 他 说 ,

他们发现保罗的铺位上堆满了香脂冷杉树枝，正如他所说：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][naɪs][sɔːft] ['mætrəsɪz] ['æftər][ðə; ði]['bɔːlsəm]

but	they	felt	perfectly	content	with	their	nice	soft	mattresses	after	the	balsam
但	他们	毛毡	完美	内容	和	他们的	好的	柔软的	床垫	后	这	香脂

[hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] . [-]

had	been	tested	.	[	41	]
有	到过	测试	.	[	-	]

但在香脂经过测试后，他们对柔软舒适的床垫感到非常满意。[41]

[bɪ'fɔːr] ['eni] ['fɜːrðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [saʊnd] [keɪm]

Before	any	further	matters	of	interest	could	be	found	,	a	deafening	sound	came
前	任何	更远	事情	的	兴趣	可以	是	成立	,	一个	震耳欲聋	声音	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊks] ['kwɔːrtərz] .

from	the	cook's	quarters	.
从	这	库克的	四分之一	.

还没等找到其他有趣的事情，厨师的房间里就传来一声震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,

The	twins	ran	out	to	the	clearing	to	find	the	meaning	of	the	noise	,
这	双胞胎	跑	出去	到	这	清理	到	寻找	这	意义	的	这	噪音	,

双胞胎跑到空地上，想弄清楚这声音是什么意思。

[ænd; ənd] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊks] ['hɛlpɝz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pə'teɪtoʊ] -

and	saw	one	of	the	cook's	helpers	walking	about	banging	a	wooden	potato	-
和	锯	一	的	这	库克的	助手	步行	关于	砰砰作响	一个	木制的	土豆	-

['mæʃər] ['fjʊriəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [pæn] .

masher	furiously	upon	the	bottom	of	a	brass	pan	.
捣碎器	愤怒地	之上	这	底部	的	一个	黄铜	平底锅	.

看到一个厨师的帮工走来走去，用木制土豆捣碎器猛烈地敲打着黄铜锅的底部。

[ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊks] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]

The	echoes	of	the	strokes	could	be	heard	coming	from	every	direction	in
这	回声	的	这	笔画	可以	是	听到	未来	从	每一个	方向	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

森林的各个方向都能听到击打的回声。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [dɑːn] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [məuz] , [ðə; ði] ['helpər] .

"	What's	that	for	?	"	asked	Don	,	running	over	to	Mose	,	the	helper	.
"	是什么	那	为了	?	"	问	大学教师	,	跑步	超过	到	摩西	,	这	帮手	.

“那是做什么用的？”唐一边问，一边跑向帮工莫斯。

" [aɪz] ['kælɪn] - [juː; jʊ] - ['ɔlz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [grɪnd] [məuz] .

"	I'se	callin	'	you	-	alls	for	dinner	,	"	grinned	Mose	.
"	伊塞	卡林	-	你	-	所有	为了	晚餐	,	"	咧嘴一笑	摩西	.

“我叫你们来吃晚饭，”莫斯咧嘴一笑。

" [heɪ] , [dɑːt] ! [kʌm] [kwɪk] , " [kɔːld] [dɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt]

"	Hey	,	Dot	!	come	quick	,	"	called	Don	,	turning	to	see	if	his	sister	was	in	sight
"	嘿	,	点	!	来	快的	,	"	称为	大学教师	,	转弯	到	看	如果	他的	姐姐	曾是	在	视线

.

:
.

“嘿，多特！快来，”唐喊道，转身查看妹妹是否在视线范围内。

" [its] ['dɪnər] [taɪm] , [ænd; ənd] [məuz] [ɪz] ['rɪŋɪn] - [ðə; ði] [bel] . " [-]

"	It's	dinner	time	,	and	Mose	is	ringin	'	the	bell	.	"	[	42	]
"	它是	晚餐	时间	,	和	摩西	是	铃声	-	这	钟	.	"	[	-	]

“到了晚餐时间，莫斯正在按铃。”[42]

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

无需赘言，

[dɑːn] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] .
Don **went** **over** **to** **the** **shed** **and** **looked** **for** **his** **place** **at** **the** **long** **table** **.**
大学教师 去 超过 到 这 棚 和 看起来 为了 他的 地方 在 这 长的 桌子 .

唐走到棚子边，在长桌旁找到了自己的位置。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
For **once** **he** **was** **undecided** **.**
为了 一次 他 曾是 未决定 .

他破天荒地犹豫不决。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [teiblz] ,
There **were** **two** **long** **tables** **,**
那里 是 二 长的 表格 ,

有两张长桌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [set][wɜːr; wər][soʊ][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ðæt] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [wer] [hiː; hi]
and **the** **places** **set** **were** **so** **exactly** **alike** **that** **Don** **was** **not** **sure** **where** **he**
和 这 地方 放 是 所以 确切地 同样 那 大学教师 曾是 不是 当然 在哪里 他
[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][sɪt] .
was **supposed** **to** **sit** **.**
曾是 据称 到 坐 .

布置的座位都一模一样，以至于唐不知道自己应该坐在哪里。

" [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] , - ? " [æskt] [lə'viniə] ,
" **Where** **are** **all** **of** **the** **other** **men** **,** **Daddum** **?** **"** **asked** **Lavinia** **,**
" 在哪里 是 全部 的 这 其他 男人 , - ? " 问 拉维尼亚 ,

“达杜姆，其他男人都去哪儿了？”拉维尼娅问道。

['siːɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
seeing **that** **only** **half** **of** **the** **men** **were** **present** **.**
看到 那 仅有的 一半 的 这 男人 是 展示 .

因为只有一半的男人到场了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [rʌf] [roʊdz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['tɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
" **They** **have** **been** **cutting** **out** **rough** **roads** **from** **our** **timber** **to** **the** **river** **,**
" 他们 有 到过 切割 出去 粗糙的 道路 从 我们的 木材 到 这 河 ,

“他们一直在从我们的林地开辟通往河边的简易道路，

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪn] [peɪlz] ,
and **have** **taken** **their** **dinner** **in** **pails** **,**
和 有 已采取 他们的 晚餐 在 水桶 ,

他们用桶装晚餐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] ['æftərwərd] ,
as **it** **is** **too** **far** **for** **them** **to** **come** **to** **camp** **and** **then** **return** **afterward** **,**
作为 它 是 也 远的 为了 他们 到 来 到 营 和 然后 返回 之后 ,

因为路途太远，他们无法先到营地再返回。

" [sed] ['mɪstər] . [stɑː] .
" **said** **Mr** **.** **Starr** **.**
" 说 先生 . 斯塔尔 .

斯塔尔先生说道。

" [wʌt] ['rɪvər] , - ? " [æskt] [dɑːn] , ['kwɪkli] . [-]
" **What** **river** **,** **Daddum** **?** **"** **asked** **Don** **,** **quickly** **.** **[** **43** **]**
" 什么 河 , - ? " 问 大学教师 , 迅速地 . [-]

“什么河，达杜姆？”唐急忙问道。[43]

" [ðə; ði]['rɪvər] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:gz][floʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed]['mɪstər] . [stɑ:] .
" The river down which the logs float in the spring , " said Mr . Starr .
" 这 河 向下 哪个 这 日志 漂浮 在 这 春天 , " 说 先生 . 斯塔尔 .

“春天时原木顺流而下的那条河，”斯塔尔先生说。

" [du:][ju:; jʊ] [oʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ? " [æskt] [dɑ:t] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hɜ:r; hər]
" Do you own the river ? " asked Dot , wondering how much of the earth her
" 做 你 自己的 这 河 ? " 问 点 , 好奇 如何 很多 的 这 地球 她
['fɑ:ðər] [pə'zest] .
father possessed .
父亲 拥有 .

“这条河是你的吗？”多特问道，她想知道父亲拥有多少土地。

" [wi:; wi] [oʊn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['lɔ:gɪŋ] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd]['mɪstər] .
" We own the right to use it for our logging business , " replied Mr .
" 我们 自己的 这 正确的 到 使用 它 为了 我们的 日志记录 商业 , " 回复 先生 .
[stɑ:] ,
Starr ,
斯塔尔 ,

“我们拥有将其用于伐木业务的权利，”斯塔尔先生回答说。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] .
and smiled at his little girl's disappointed look .
和 微笑 在 他的 小的 女孩们 失望的 看 .

他看着女儿失望的表情，笑了。

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kʌt] [roʊdz] , - ?
" Why do they cut roads , Daddum ?
" 为什么 做 他们 切 道路 , - ?

“他们为什么要砍伐道路，达德姆？”

[ɑ:nt] [ðer; ðər] ['eni] ['redi] [meɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z] ? " [æskt] [dɑ:t] .
Aren't there any ready made that you can use ? " asked Dot .
不是 那里 任何 准备好 制成 那 你 能 使用 ? " 问 点 .

“难道没有现成的可以用吗？”多特问道。

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] , [dɑ:t] .
" Not in the forests , Dot .
" 不是 在 这 森林 , 点 .

“不在森林里，多特。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] ['rəʊdweɪz] [soʊ][ðə; ði] ['hevi] ['skɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [mə'ʃi:nz]
We have to break out roadways so the heavy skidding and loading machines
我们 有 到 休息 出去 道路 所以 这 重的 集材 和 加载中 机器
[kæn; kən][goʊ][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði][kʌt] ['tɪmbər] [ʌp][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ]
can go in among the trees and lift the cut timber up and on the sledges
能 去 在 之中 这 树木 和 举起 这 切 木材 向上 和 在 这 雪橇
[ðæt] [wɪl] [kɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
that will cart it down to the water ,
那 将要 大车 它 向下 到 这 水 ,

我们必须开辟道路，以便重型集材装载机能够进入树林，将砍伐的木材吊装到雪橇上，再由雪橇将其运送到水边。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [stɑ:] . [-]
" explained Mr . Starr . [44]
" 解释 先生 . 斯塔尔 . [-]

斯塔尔先生解释说。[44]

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen]
" You will soon be able to see the way it has to be done and then
" 你 将要 很快 是 有能力的 到 看 这 方式 它 有 到 是 完毕 和 然后
[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['betər] ,
you will understand better ,
你 将要 理解 更好的 ,

“你很快就会明白该怎么做，到那时你就会理解得更透彻了。”

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .
" added Mr . Latimer .
" 额外 先生 . 拉蒂默 .

拉蒂默先生补充道。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] — [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? " [æskt] [dɑːn] , [ɪm'peɪʃntli] .
" When can we see — this afternoon ? " asked Don , impatiently .
" 什么时候 能 我们 看 — 这 下午 ? " 问 大学教师 , 不耐烦地 .

“我们什么时候能看到——今天下午吗？”唐不耐烦地问道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['dɪnər] , "
" Maybe you will have time to go with me directly after dinner , "
" 或许 你 将要 有 时间 到 去 和 我 直接地 后 晚餐 , "
['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['mɪstər] . ['lætəmɚ] .
hinted Mr . Latimer .
暗示 先生 . 拉蒂默 .

“也许晚饭后您有时间直接跟我一起去，”拉蒂默先生暗示道。

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , - [kɔːz] [wiː; wi][dəunt] [bɪ'gɪn] ['lesnz; 'lesənz] - [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Of course we will , ' cause we don't begin lessons ' till Monday , you know ,
的 课程 我们 将要 , - 原因 我们 不 开始 课程 - 直到 周一 , 你 知道 ,

当然会，因为我们周一才开始上课，你知道的。

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] [tə'geðər] .
" exclaimed Don and Dot together .
" 惊呼 大学教师 和 点 一起 .

“唐和多特异口同声地惊呼道。”

[ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] [deɪ] ,
The rice pudding was almost forgotten that day ,
这 米 布丁 曾是 几乎 被遗忘的 那 天 ,

那天，米布丁几乎被人遗忘了。

[soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][men]
so eager were the children to go and see the interesting work of the men
所以 渴望的 是 这 孩子们 到 去 和 看 这 有趣的 工作 的 这 男人
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

孩子们非常渴望去看看营地里男人们的有趣工作。

[ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nuːli] [kʌt] [roʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [-]
They trudged along the newly cut road which they had travelled [45]
他们 艰难跋涉 沿着 这 新 切 路 哪个 他们 有 旅行 [-]

他们沿着新开辟的道路艰难跋涉，这条路他们已经走过[45]

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
over in the morning , but , after walking for half a mile ,
超过 在 这 早晨 , 但 , 后 步行 为了 一半 一个 英里 ,

早上就结束了，但是走了半英里后，

['mɪstər] . ['lætəmɝ] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [treɪl] [ðæt] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk]

Mr	.	Latimer	left	the	road	and	went	along	a	narrow	trail	that	ran	into	the	thick
先生	.	拉蒂默	左边	这	路	和	去	沿着	一个	狭窄的	踪迹	那	跑	进入	这	厚的

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

拉蒂默先生离开了公路，沿着一条狭窄的小路走进了茂密的森林。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɑːpɪŋ] ,

Walking	along	this	for	a	mile	or	so	,	the	children	heard	the	sound	of	chopping	,
步行	沿着	这	为了	一个	英里	或者	所以	,	这	孩子们	听到	这	声音	的	切碎	,

孩子们沿着这条路走了大约一英里后，听到了砍柴的声音。

[ænd; ənd] ['kræʃɪz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

and	crashes	every	now	and	then	,	and	the	shouting	of	men	to	each	other
和	崩溃	每一个	现在	和	然后	,	和	这	喊叫	的	男人	到	每个	其他

.

:
.

不时传来碰撞声，以及男人们互相喊叫的声音。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] - [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] [trʌŋks] [ʌv; əv]

In	about	ten	minutes	'	time	they	could	see	moving	figures	between	the	thick	trunks	of
在	关于	十	分钟	-	时间	他们	可以	看	移动	数据	之间	这	厚的	树干	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

大约十分钟后，他们就看到粗壮的树干间有移动的人影。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [aʊt] .

and	soon	came	to	the	place	where	the	road	was	being	broken	out	.
和	很快	来了	到	这	地方	在哪里	这	路	曾是	存在	破碎的	出去	.

很快，他们就来到了道路被破开的地方。

[hɪr] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] .

Here	,	indeed	,	was	activity	and	exciting	work	.
这里	,	的确	,	曾是	活动	和	激动人心	工作	.

这里确实充满活力，工作也很精彩。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kɔːʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

The	children	were	cautioned	about	the	danger	.
这	孩子们	是	警告	关于	这	危险	.

孩子们被警告了危险。

[dɑːn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['fæk(ə)lti] [streɪnd] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] .

Don	watched	with	every	faculty	strained	to	its	utmost	.
大学教师	观看	和	每一个	学院	紧张	到	它是	极致	.

唐全神贯注地看着。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [-]

He	saw	an	[	46	]
他	锯	一个	[	-	]

他看到一个[46]

['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] ['rʌnɪŋ] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

opening	through	the	thick	growth	of	pine	trees	running	far	into	the	depths	of	the
开幕	通过	这	厚的	生长	的	松树	树木	跑步	远的	进入	这	深度	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

穿过茂密的松树林，一直延伸到森林深处。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] , [ðə; ði]['fɔːrɪst] [rɪ'meɪnd]

In	the	opposite	direction	,	where	the	men	were	working	,	the	forest	remained
在	这	对面的	方向	,	在哪里	这	男人	是	在职的	,	这	森林	剩余

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

在男人们工作的反方向，森林依然完好无损。

" [ges] [ðæts] [ðə; ði][roʊd] - [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] , [tuː; tə]

"	Guess	that's	the	road	Daddum	said	they	were	breaking	out	,	"	he	commented	,	to
"	猜测	那就是	这	路	-	说	他们	是	打破	出去	,	"	他	评论	,	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

the	other	children	.
这	其他	孩子们	.

“看来这就是达杜姆说的他们要逃出去的那条路了，”他对其他孩子说道。

" [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , " ['ædɪd]

"	An	-	that's	what	they	have	to	cut	down	to	get	out	to	the	river	,	"	added
"	一个	-	那就是	什么	他们	有	到	切	向下	到	得到	出去	到	这	河	,	"	额外

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

“所以，为了到达河边，他们不得不砍伐这些东西，”保罗补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

pointing	toward	the	thick	trees	on	the	other	side	.
指向	朝向	这	厚的	树木	在	这	其他	边	.

指向另一边茂密的树林。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [jiː; ji] - [hoʊ] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ræn][ɔːf][ɪn]

Suddenly	,	a	shout	of	"	Ye	-	ho	!	"	was	heard	and	the	lumbermen	ran	off	in
突然	,	一个	喊	的	"	叶	-	何	!	"	曾是	听到	和	这	伐木工	跑	离开	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

every	direction	,
每一个	方向	,

突然，传来一声“耶吼！”的喊声，伐木工人们四散奔逃。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kʌt] ;

while	a	crackling	sound	came	from	the	tree	that	was	being	cut	;
尽管	一个	噼啪作响	声音	来了	从	这	树	那	曾是	存在	切	;

砍伐树木时，发出噼啪作响的声音；

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [daʊn] [kræʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][paɪn] , ['terɪŋ] [-]

in	another	moment	down	crashed	the	giant	pine	,	tearing	[	47	]
在	其他	片刻	向下	崩溃了	这	巨大的	松树	,	撕裂	[	-	]

片刻之后，那棵巨大的松树轰然倒下，撕裂了[47]

[ə'weɪ] [əb'strʌktɪŋ] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [triːz] .

away	obstructing	branches	from	other	trees	.
离开	阻碍	分支	从	其他	树木	.

远离其他树木的遮挡枝条。

" [oʊ] ! " [said] [dɑːn] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [tens] ['ɪntrəst] ,

"	Oh	!	"	sighed	Don	,	clutching	his	hands	in	tense	interest	,
"	哦	!	"	叹了口气	大学教师	,	紧握	他的	双手	在	紧张	兴趣	,

“哦！”唐叹了口气，紧张地握紧双手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [sæt][æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz]['stætʃuːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [daʊn] .

and	the	other	children	sat	as	rigid	as	statues	until	the	tree	was	down	.
和	这	其他	孩子们	卫星	作为	死板的	作为	雕像	直到	这	树	曾是	向下	.

其他孩子像雕像一样僵直地坐在那里，直到树倒下。

[sʌm; səm] [men] ['ɪnstəntli] [hɑ:pt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['lɑ:pɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]

Some	**men**	**instantly**	**hopped**	**upon**	**the**	**fallen**	**giant**	**and**	**started**	**lopping**	**off**	**the**
一些	男人	即刻	跳跃	之上	这	倒下	巨大的	和	开始	修剪	离开	这

['bræntʃɪz] ,

branches	**,**
分支	,

几个男人立刻跳到倒下的巨人身上，开始砍掉树枝。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [bɪ'gæn] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

while	**the**	**other**	**men**	**began**	**work**	**on**	**the**	**next**	**tree**	**in**	**the**	**road**	**.**
尽管	这	其他	男人	开始	工作	在	这	下一个	树	在	这	路	.

与此同时，其他人开始砍伐路上的下一棵树。

[ðə; ði] " ['breɪkɪŋ] [aʊt] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['fɔ:rɪst] [kept] [ɑ:n] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl]

The	**"**	**breaking**	**out**	**"**	**of**	**the**	**road**	**through**	**the**	**virgin**	**forest**	**kept**	**on**	**in**	**this**	**way**	**until**
这	"	打破	出去	"	的	这	路	通过	这	处女	森林	保留	在	在	这	方式	直到

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

the	**men**	**were**	**some**	**distance**	**farther**	**on**	**than**	**they**	**were**	**when**	**the**	**children**
这	男人	是	一些	距离	更远	在	比	他们	是	什么时候	这	孩子们

[fɜ:rst] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [si:n] .

first	**came**	**upon**	**the**	**scene**	**.**
第一的	来了	之上	这	场景	.

就这样，人们继续"开辟"出一条穿过原始森林的道路，直到他们比孩子们第一次看到这条路时走得更远了。

[wen] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt]

When	**Mr**	**.**	**Latimer**	**returned**	**to**	**take**	**them**	**back**	**to**	**camp**	**they**	**were**	**quite**
什么时候	先生	.	拉蒂默	返回	到	拿	他们	后退	到	营	他们	是	相当

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] . [-]

willing	**to**	**go**	**.**	**[**	**48**	**]**
愿意的	到	去	.	[	-	]

拉蒂默先生回来接他们回营地时，他们非常乐意去。[48]

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [dɑ:n]

That	**evening**	**the**	**children**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**tell**	**their**	**mothers**	**and**	**Don**
那	晚上	这	孩子们	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	他们的	母亲们	和	大学教师

['ædɪd] ,

added	**,**
额外	,

那天晚上，孩子们有很多事要告诉他们的母亲，唐补充道：

" [ges] [aɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [wen] [aɪm] [bɪg] . "

"	**Guess**	**I'll**	**be**	**a**	**lumberman**	**when**	**I'm**	**big**	**.**	**"**
"	猜测	患病的	是	一个	伐木工	什么时候	我是	大的	.	"

"看来我长大后要当伐木工了。"

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kə'næl] - [boʊt] [laɪf] [ðæt] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] ['mɑ:li] [ju:; jʊ]

"	**Have**	**you**	**decided**	**to**	**give**	**up**	**the**	**canal**	**-**	**boat**	**life**	**that**	**you**	**promised**	**Molly**	**you**
"	有	你	决定	到	给	向上	这	运河	-	船	生活	那	你	承诺	莫莉	你

[wʊd] [li:d] ?

would	**lead**	**?**
会	带领	?

"你是否决定放弃你曾向莫莉承诺的运河船生活？"

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['ti:zɪŋli] .

"	**asked**	**his**	**father**	**,**	**teasingly**	**.**
"	问	他的	父亲	,	戏谑地	.

"他父亲戏谑地问道。"

" [wel] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ][kə'næl] - [boʊt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , [tuː] , [kɑːnt]
" Well , a man can run a canal - boat and be a lumberman , too , can't
" 出色地 , 一个 男人 能 跑步 一个 运河 - 船 和 是 一个 伐木工 , 也 , 不能
[hiː; hi] ? " [rɪ'tɜːrnd] [dɑːn] ,
he ? " returned Don ,
他 ? " 返回 大学教师 ,

“嗯，一个人既可以开运河船，也可以当伐木工，对吧？”唐回答道。

[nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] - [boʊt] [laɪf] .
not willing to admit his loss of interest in the canal - boat life .
不是 愿意的 到 承认 他的 损失 的 兴趣 在 这 运河 - 船 生活 .

他不愿意承认自己对运河船生活失去了兴趣。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][duː]
" I always said that it was better for a man to do one thing and do
" 我 总是 说 那 它 曾是 更好的 为了 一个 男人 到 做 一 事物 和 做
[ðæt] [wel] ,
that well ,
那 出色地 ,

我一直认为，一个人最好只做一件事，并且把这件事做好。

[ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː] ['sevrəl] [θɪŋz] ['pʊrliˌpɔːrli] , " ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['mɪstər] . [stɑː] .
than to try and do several things poorly , " hinted Mr . Starr .
比 到 尝试 和 做 一些 事物 差 , " 暗示 先生 . 斯塔尔 .

“与其尝试把好几件事都做不好，不如……”斯塔尔先生暗示道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]['dɑːnz] ['wiknəsɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
The others laughed , for one of Don's weaknesses was to take a tremendous
这 其他的 笑了 , 为了 一 的 不要 弱点 曾是 到 拿 一个 巨大的
[-]
[49]
[-]

其他人都笑了，因为唐的弱点之一就是接受巨大的[49]

['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæf] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]
interest in anything new and then leave it half finished for the next
兴趣 在 任何事物 新的 和 然后 离开 它 一半 完成的 为了 这 下一个
[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][aɪ'diːə] .
absorbing idea .
吸收 主意 .

对任何新鲜事物都充满兴趣，然后往往会半途而废，去追逐下一个吸引我的想法。

" [wel] , [aɪm] ['iːtɪŋ] [ðiːz] [pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [eint]
" Well , I'm eating these pork and beans just now , and I'm doing it well , ain't
" 出色地 , 我是 吃 这些 猪肉 和 豆子 只是 现在 , 和 我是 正在做 它 出色地 , 不是
[aɪ] ?
I ?
我 ?

“嗯，我现在正在吃猪肉豆子，而且我吃得还不错，对吧？”

" [riˈtɔːtid] [dɑːn] , ['meɪkɪŋ] ['evriwʌn] [læf] [ə'gen] .
" retorted Don , making everyone laugh again .
" 反驳 大学教师 , 制作 每个人 笑 再次 .

唐反驳道，又逗得大家哈哈大笑。

" [dɑːt][ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] [miːl] - [wɜːrk] ['θɜːrəli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] , [stɪl]
" Dot and you always do the meal - work thoroughly , " replied Mrs . Starr , still
" 点 和 你 总是 做 这 一顿饭 - 工作 彻底 , " 回复 太太 . 斯塔尔 , 仍然
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“你和多特总是把饭菜准备得非常彻底，”斯塔尔太太笑着回答道。

[noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈæpɪtaɪt] ,

No	one	about	the	table	that	evening	seemed	to	have	a	failing	appetite	,
不	一	关于	这	桌子	那	晚上	似乎	到	有	一个	失败	食欲	,

当晚餐桌上的人似乎都没有食欲不振。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [paɪn] - [ˈsentɪd] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [laɪf] [meɪd] [ˈevriwʌn] [ˈhʌŋgri]

for	the	wonderful	pine	-	scented	air	and	the	unusual	life	made	everyone	hungry
为了	这	精彩的	松树	-	香味	空气	和	这	异常	生活	制成	每个人	饥饿的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] [bred] ,

for	the	brown	bread	,
为了	这	棕色的	面包	,

空气中弥漫着美妙的松香，生活方式也与众不同，这让每个人都想吃黑面包。

[biːnz] , [beɪkt] [pəˈtetoz] , [ænd; ənd][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [krɪsp] [hæm] .

beans	,	baked	potatoes	,	and	slices	of	crisp	ham	.
豆子	,	烘焙	土豆	,	和	切片	的	脆	火腿	.

豆子、烤土豆和脆火腿片。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][lɔːg][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪˈmiːdiətli] [

A	huge	log	fire	was	built	in	the	center	of	the	clearing	and	,	immediately	[
一个	巨大的	日志	火	曾是	建造	在	这	中心	的	这	清理	和	,	立即地	[

-]

50	]
-	]

在空地中央燃起了一堆巨大的木柴火，然后[50]

[ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔsiz] - [ˈfæməliz] [sæt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [waɪl]

after	supper	,	the	crew	and	the	bosses	'	families	sat	about	it	in	a	circle	while
后	晚餐	,	这	全体人员	和	这	老板	-	家庭	卫星	关于	它	在	一个	圆圈	尽管

[ðə; ði] " [ˈtɪmbər] - [ˈtʃɪldrən] ,

the	"	timber	-	children	,
这	"	木材	-	孩子们	,

晚饭后，船员和老板的家人围坐在桌旁，而“伐木工孩子们”

" [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈlætəmɚ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [toʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [waɪld] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv]

"	as	Mr	.	Latimer	called	them	,	told	the	other	children	wild	stories	of
"	作为	先生	.	拉蒂默	称为	他们	,	讲述	这	其他	孩子们	荒野	故事	的

[ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔrists] .

adventures	in	the	forests	.
冒险	在	这	森林	.

正如拉蒂默先生称呼他们的那样，他们给其他孩子讲述了在森林里发生的各种奇幻冒险故事。

[dɑːn] [sæt][wɪð; wɪθ][waɪd] - [ˈoʊpənd] [aɪz] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈiːgərli] [tuː; tə]

Don	sat	with	wide	-	opened	eyes	and	body	leaning	forward	listening	eagerly	to
大学教师	卫星	和	宽的	-	打开	眼睛	和	身体	倾斜	向前	聆听	急切地	到

[ˈevri] [wɜːrd] .

every	word	.
每一个	单词	.

唐睁大眼睛，身体前倾，认真地听着每一个字。

[ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [dɪˈveləpmənt] [ɔːr]

These	tales	were	stored	away	in	his	mind	for	some	future	development	or
这些	故事	是	存储	离开	在	他的	头脑	为了	一些	未来	发展	或者

[juːz] .

use	.
使用	.

这些故事被他储存在脑海中，以备将来使用或发展之用。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ˈmɪstər] . [ˈlætəmɚ] [kɔːld] [aʊt] , " [ˈjʌŋstəz] - [ˈbedtaɪm] ! "

At	eight	o'clock	Mr	.	Latimer	called	out	,	"	Youngsters	'	bedtime	!	"
在	八	点钟	先生	.	拉蒂默	称为	出去	,	"	年轻人	-	就寝时间	!	"

八点钟，拉蒂默先生喊道：“孩子们该睡觉了！”

" [waɪ] [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðɪs] , " [sed] [dɑːn] .
" Why we never have to go so early as this , " said Don .
" 为什么 我们 绝不 有 到 去 所以 早期的 作为 这 , " 说 大学教师 .

“为什么我们从来不需要这么早出发呢？”唐说道。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] ['evri] [mæn] [goʊz] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , ['sʌmtaɪmz] ['ɜːrliər] ,
" In a lumber camp every man goes to bed at nine o'clock , sometimes earlier ,
" 在 一个 木材 营 每一个 男人 去 到 床 在 九 点钟 , 有时 早些时候 ,

“在伐木营地里，每个人都在九点钟睡觉，有时甚至更早。”

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] .
if the day is long .
如果 这 天 是 长的 .

如果一天很长。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [-]
We are up at five , you see , and work [51]
我们 是 向上 在 五 , 你 看 , 和 工作 [-]

你看，我们五点就起床工作了[51]

[frʌm; frəm] [sɪks] .
from six .
从 六 .

六岁起。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [sʌm; səm] [naɪts] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] [jʊr; jər] ['taɪərd] [aɪz] [hæv; həv]
Just wait until you see us work some nights until long after your tired eyes have
只是 等待 直到 你 看 我们 工作 一些 夜晚 直到 长的 后 你的 疲劳的 眼睛 有
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

你就等着瞧吧，我们有些晚上工作到你疲惫的双眼早已闭上之后。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .
" explained Mr . Latimer .
" 解释 先生 . 拉蒂默 .

拉蒂默先生解释道。

" ['krikits] !
" Crickets !
" 蟋蟀 !

蟋蟀！

[frʌm; frəm] [faɪv] [ʌn'tɪl] [naɪt] !
From five until night !
从 五 直到 夜晚 !

从五点一直到晚上！

[aɪ] [ges] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] [laɪf] !
I guess I wouldn't like that life !
我 猜测 我 不会 喜欢 那 生活 !

我想我不会喜欢那样的生活！

" [ə'naʊnst] [dɑːn] , [ɪm'fætɪkli] .
" announced Don , emphatically .
" 宣布 大学教师 , 强调地 .

“唐恩郑重宣布道。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] ['merɪdɪθ] , [waɪl] ['evriwʌn] [læft] [æt; ət] ['dɑːnz] ['ɑːnɪst] [kən'feʃ(ə)n] .
" No , indeed , " added Meredith , while everyone laughed at Don's honest confession .
" 不 , 的确 , " 额外 梅雷迪思 , 尽管 每个人 笑了 在 不要 诚实的 忏悔 .

“不，确实如此，”梅雷迪斯补充道，唐的坦诚让大家都笑了。

" [dɑːn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [bed] [ɪn] ['wɪntər] .
" Don loves his warm bed in winter .
" 大学教师 爱 他的 温暖的 床 在 冬天 .

“唐在冬天喜欢睡在温暖的床上。”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
" As the children rose to leave the fire ,
" 作为 这 孩子们 玫瑰 到 离开 这 火 ,

孩子们起身离开火堆时，

[ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] .
they thanked the men for the entertainment and said good - night .
他们 谢谢 这 男人 为了 这 娱乐 和 说 好的 - 夜晚 .

他们感谢男人们的娱乐表演，并道了晚安。

[ðə; ði] ['endʒɪn] - ['draɪvər] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə] [dɑːn] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [dɑːn]
The engine - driver had been quite near to Don all evening and now Don
这 引擎 - 司机 有 到过 相当 靠近 到 大学教师 全部 晚上 和 现在 大学教师
[æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
asked a question .
问 一个 问题 .

火车司机整个晚上都和唐保持着相当近的距离，现在唐问了一个问题。

" - [moʊst] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['endʒɪn] [ðæt] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ? " [-]
" ' Most ready with that engine that I'm goin ' to help you with ? " [52]
" - 最多 准备好 和 那 引擎 那 我是 去 - 到 帮助 你 和 ? " [-]

“我帮你修理的那台发动机，你准备好了吗？”[52]

" [nɑːt] [jet] , ['mɪstər] [dɑːn] ;
" Not yet , Mister Don ;
" 不是 然而 , 先生 大学教师 ;

“还没到时候，唐先生；

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ðæt] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [maɪ] ['endʒɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ,
we have to break out that road before I can run my engine in there ,
我们 有 到 休息 出去 那 路 前 我 能 跑步 我的 引擎 在 那里 ,

我们得先把那条路修好，我才能把引擎开进去。

[juː; jʊ] [siː] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [mæn] .
you see , " whispered the man .
你 看 , " 低声说道 这 男人 .

“你看，”那人低声说道。

['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [mɪs] ['eni] [fʌn] [ɑːn] [ðæt] ['endʒɪn] ,
Perfectly contented to think that he wouldn't miss any fun on that engine ,
完美 满足 到 思考 那 他 不会 错过 任何 乐趣 在 那 引擎 ,

他完全满足于认为自己不会错过那台引擎带来的任何乐趣。

[dɑːn] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] ['fæməli] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei]
Don said good - night to Jim and ran after the family who were on the way
大学教师 说 好的 - 夜晚 到 吉姆 和 跑 后 这 家庭 WHO 是 在 这 方式
[tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋks] . [-]
to the bunks . [53]
到 这 上下铺 . [-]

唐向吉姆道了晚安，然后追着正要回铺位的家人跑去。[53]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['træpər]

THE	INDIAN	TRAPPER
这	印度	捕兽人

印第安捕兽人

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp]['nevər] [bɪ'keɪm] ['taɪərsəm] ,

THE	routine	of	life	in	a	lumber	camp	never	became	tiresome	,
这	常规	的	生活	在	一个	木材	营	绝不	成为	令人厌烦	,

伐木营地的日常生活一成不变，却从不让人感到厌倦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sistimətaizd] ['mætərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	it	systematized	matters	for	the	children	.
但	它	系统化的	事情	为了	这	孩子们	.

但它为孩子们理清了事情的来龙去脉。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði] ['kʊks] ['helpər] ,

Every	morning	at	five	o'clock	the	rising	gong	was	beaten	by	the	cook's	helper	,
每一个	早晨	在	五	点钟	这	上升	锣	曾是	被打败	经过	这	库克的	帮手	,

每天早上五点，厨子的助手都会敲响起床号。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv] - ['θɜːrti] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['brekfəst] .

and	at	five	-	thirty	the	men	had	breakfast	.
和	在	五	-	三十	这	男人	有	早餐	.

五点半，男人们吃了早餐。

[ðə; ði] ['fæməliz] [eɪt] [æt; ət][sɪks] - ['θɜːrti] ,

The	families	ate	at	six	-	thirty	,
这	家庭	吃	在	六	-	三十	,

各家各户六点半吃饭。

[ænd; ənd][æt; ət]['sevə(ə)n] - ['θɜːrti] [æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli]

and	at	seven	-	thirty	an	hour	was	given	to	study	of	the	daily
和	在	七	-	三十	一个	小时	曾是	给定	到	学习	的	这	日常的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

每天七点半，学生要学习一个小时的课程。

[ðen] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['friːdəm] [keɪm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Then	an	hour	of	freedom	came	,	followed	by	three	hours	of	close	application	to
然后	一个	小时	的	自由	来了	,	随后	经过	三	小时	的	关闭	应用	到

[skuːl] .

school	.
学校	.

然后是一小时的自由时间，接着是三个小时的紧张学习。

[ðə; ði] ['klæsɪz] [met] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [-]

The	classes	met	in	one	of	the	large	rooms	of	the	office	[	54	]
这	课程	遇见	在	一	的	这	大的	房间	的	这	办公室	[	-	]

课程在办公室的一个大房间里进行[54]

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [s'kɒləz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

building	and	Miss	Miller	had	scholars	who	were	eager	to	study	,
建筑	和	错过	磨坊主	有	学者们	WHO	是	渴望的	到	学习	,

米勒小姐的教学楼里有很多渴望学习的学生。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [di'teind] ['æftər] [skuːl] ;

for	not	one	of	them	wished	to	be	detained	after	school	;
为了	不是	一	的	他们	希望	到	是	被拘留	后	学校	;

因为他们中没有一个人愿意放学后被留校；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

there	were	too	many	wonderful	things	to	be	done	,
那里	是	也	许多	精彩的	事物	到	是	完毕	,

有太多美好的事情要做，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [di'teind] ['æftər] [skuːl] ['aʊərz] [ment] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	being	detained	after	school	hours	meant	the	missing	of	some	of	the
和	存在	被拘留	后	学校	小时	意思是	这	丢失的	的	一些	的	这

['wʌndɝz] .

wonders	.
奇迹	.

放学后被留校意味着错过了一些奇妙的景象。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][kæmp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ]

After	the	first	week	in	camp	the	children	became	quite	resigned	to	the	early	rising
后	这	第一的	星期	在	营	这	孩子们	成为	相当	辞职	到	这	早期的	上升

[ænd; ənd] ['brekfəst] ,

and	breakfast	,
和	早餐	,

在夏令营的第一周过后，孩子们就相当习惯了早起和吃早餐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

for	it	seemed	to	lengthen	out	the	hours	of	the	day	so	that	a	great	deal
为了	它	似乎	到	加长	出去	这	小时	的	这	天	所以	那	一个	伟大的	交易

[mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .

more	could	be	crowded	into	the	time	for	fun	and	play	.
更多的	可以	是	挤	进入	这	时间	为了	乐趣	和	玩	.

因为它似乎延长了一天的时间，这样就可以在娱乐和玩耍的时间里安排更多的事情。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɪn][kæmp] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['lɪsnɪŋ]

On	the	second	Sunday	in	camp	everyone	was	sitting	in	the	dining	-	room	listening
在	这	第二	星期日	在	营	每个人	曾是	坐着	在	这	用餐	-	房间	聆听

[waɪl] ['mɪstər] . ['lætəmɝ] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

while	Mr	.	Latimer	read	the	service	.
尽管	先生	.	拉蒂默	读	这	服务	.

营地里的第二个星期日，大家都坐在餐厅里，听拉蒂默先生诵读礼拜仪式词。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [-]

He	had	finished	[	55	]
他	有	完成的	[	-	]

他完成了[55]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [hɪm] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] ,

the	Bible	reading	and	suggested	a	hymn	that	all	of	the	men	knew	by	heart	,
这	圣经	阅读	和	建议	一个	圣歌	那	全部	的	这	男人	知道	经过	心	,

他朗读了圣经，并推荐了一首所有男士都能背诵的赞美诗。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [feɪs] [piəd]

when	the	door	opened	at	one	end	of	the	shed	and	a	queer	old	face	peered
什么时候	这	门	打开	在	一	结尾	的	这	棚	和	一个	酷儿	老的	脸	窥视

[ɪn] .

in	.
在	.

棚屋一端的门开了，一张古怪的老脸探了进来。

[dɑːn] [sæt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [nʌdʒd] [hɪz; ɪz]

Don	sat	nearest	the	door	and	,	seeing	a	stranger	at	the	door	,	nudged	his
大学教师	卫星	最近的	这	门	和	,	看到	一个	陌生人	在	这	门	,	轻推	他的

[twɪn] .

twin	.
双	.

唐坐在离门最近的位置，看到门口有陌生人，便用胳膊肘碰了碰他的双胞胎兄弟。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] , ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]

She	leaned	over	and	stared	at	the	wrinkled	skin	,	twinkling	eyes	,	and	long
她	倾斜	超过	和	凝视	在	这	皱	皮肤	,	闪烁	眼睛	,	和	长的

[streɪt] [her] .

straight	hair	.
直的	头发	.

她俯身凝视着那布满皱纹的皮肤、闪亮的眼睛和长长的直发。

" [waɪ] , [dɑːn] , [its] [æn; ən]['ɪndʒən] ! " ['wɪspəd] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	Why	,	Don	,	it's	an	Injun	!	"	whispered	Dot	,	with	surprise	.
"	为什么	,	大学教师	,	它是	一个	印第安人	!	"	低声说道	点	,	和	惊喜	.

“哎呀，唐，那是个印第安人！”多特惊讶地低声说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] ['oʊpənd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][hiː; hi]

By	this	time	the	door	had	opened	far	enough	to	admit	the	stranger	and	he
经过	这	时间	这	门	有	打开	远的	足够的	到	承认	这	陌生人	和	他

[stept] [ɪn][ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] .

stepped	in	and	squatted	down	just	inside	.
步	在	和	蹲着	向下	只是	里面	.

这时，门已经打开到足以让陌生人进来的程度，他走了进去，蹲在了门内。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [sɔː] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər]

Most	of	the	men	sitting	with	faces	toward	the	door	saw	him	but	the	reader
最多	的	这	男人	坐着	和	面孔	朝向	这	门	锯	他	但	这	读者

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] [-]

and	part	of	his	audience	were	[	56	]
和	部分	的	他的	观众	是	[	-	]

大多数面向门口坐着的男人都看到了他，但读者和他的部分听众却看不到他[56]

[nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

not	aware	of	the	visitor	.
不是	意识到的	的	这	游客	.

没有注意到访客。

[dɑːt] [nʌdʒd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['prez(ə)ns] .

Dot	nudged	her	father	and	whispered	about	the	Indian's	presence	.
点	轻推	她	父亲	和	低声说道	关于	这	印度人的	在场	.

多特碰了碰父亲，低声告诉他印第安人来了。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sɔːŋ] .

The	service	continued	,	however	,	without	interruption	,	to	the	final	song	.
这	服务	持续	,	然而	,	没有	中断	,	到	这	最终的	歌曲	.

然而，仪式一直持续到最后一首歌结束，没有中断。

[ðen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [roʊz][ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

Then	many	of	the	men	rose	and	came	over	to	the	visitor	.
然后	许多	的	这	男人	玫瑰	和	来了	超过	到	这	游客	.

然后，许多男人起身走到来访者身边。

" [hə'loʊ] , - !

"	Hello	,	Wilotemike	!
"	你好	,	-	!

“你好，Wilotemike！”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where'd	you	come	from	?	"
在哪里?	你	来	从	?	"

你从哪里来?

" - !

"	Wilotemike	!
"	-	!

“Wilotemike！”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [hɪm; ɪm] !
Let me see him !
让 我 看 他 !

让我见见他!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [stɑː] , [ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] .
" exclaimed Mr . Starr , in great surprise .
" 惊呼 先生 . 斯塔尔 , 在 伟大的 惊喜 .

“斯塔尔先生惊呼道，非常惊讶。”

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfrendli] [ˈtræpər] [ðæt]
He stepped out before the old Indian and saw the same friendly trapper that
他 步 出去 前 这 老的 印度 和 锯 这 相同的 友好的 捕兽人 那
[hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [diːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈrɪvər] ,
had advised his friend Dean about the flooded river ,
有 建议 他的 朋友 院长 关于 这 被淹 河 ,

他走到老印第安人面前，看到了之前给他的朋友迪恩提供河水泛滥信息建议的那位友善的猎人。

[ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
and entertained them for a week .
和 娱乐 他们 为了 一个 星期 .

招待了他们一周。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈwelkəmɪŋ] [hænd] .
He came forward and held out a welcoming hand .
他 来了 向前 和 握住 出去 一个 欢迎 手 .

他走上前去，伸出手表示欢迎。

" [wel] , [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [-]
" Well , well , I don't believe you [57]
" 出色地 , 出色地 , 我 不 相信 你 [-]

“好吧，好吧，我不相信你[57]

[noʊ] [ˌem ˈiː] , [maɪk] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [stɑː] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][hænd] .
know me , Mike , do you ? " asked Mr . Starr , grasping the old man's hand .
知道 我 , 麦克风 , 做 你 ? " 问 先生 . 斯塔尔 , 抓握 这 老的 男人的 手 .

“你认识我吗，迈克？”斯塔尔先生问道，同时握住了老人的手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

加拿大森林里的五颗小星星(Five Little Starrs in the Canadian Forest)

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,
After thinking deeply for a few moments ,
后 思维 深 为了 一个 很少 时刻 ,

经过片刻的沉思，

[ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['mɪstər] . [stɑ:] .
the Indian's face lit up and he smiled recognition at Mr . Starr .
这 印度人的 脸 点燃向上 和 他 微笑 认出 在 先生 . 斯塔尔 .

印度人的脸上顿时绽放出笑容，他认出了斯塔尔先生。

" [maɪk] [noʊ] [frend] !
" Mike know friend !
" 麦克风 知道 朋友 !

“迈克认识朋友！”

['meni] [mu:nz] [hi:; hi] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'pru:vɪŋli] .
Many moons he not come back ! " said the Indian reprovingly .
许多 月亮 他 不是 来 后退 ! " 说 这 印度 责备地 .

“他很久都不会回来了！”印第安人责备地说。

" [nɑ:t] [maɪ] [fɔ:lt] , [maɪk] .
" Not my fault , Mike .
" 不是 我的 过错 , 麦克风 .

“这不是我的错，迈克。”

[ˌem 'i:] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kʌm] [bʌt; bət] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] [skwɔ:] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ki:p] [ˌem 'i:] [hoʊm] ,
Me want to come but find a nice squaw and she keep me home ,
我 想 到 来 但 寻找 一个 好的 印第安女人 和 她 保持 我 家 ,

我想去，但我遇到一个漂亮的印第安姑娘，她把我留在家里。

" [læft] ['mɪstər] . [stɑ:] , ['bekəniŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .
" laughed Mr . Starr , beckoning for his wife to join him .
" 笑了 先生 . 斯塔尔 , 招手 为了 他的 妻子 到 加入 他 .

“斯塔尔先生笑着招手让妻子过来。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [tu:; tə] [maɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [smaɪld] [æz; əz]
Of course the children were shown to Mike and the old Indian smiled as
的 课程 这 孩子们 是 所示 到 麦克风 和 这 老的 印度 微笑 作为
[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [laɪt] ['dʒentli] [ə'pɑ:n] [bæbz] ['jeloʊ] [kə:lz] .
he allowed his hand to light gently upon Bab's yellow curls .
他 允许 他的 手 到 光 轻轻地 之上 宝贝的 黄色的 卷发 .

当然，孩子们被带到了迈克面前，这位印度老人微笑着，轻轻地抚摸着巴布的黄色卷发。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [men] [nu:] [-]
Most of the timber men knew [58]
最多 的 这 木材 男人 知道 [-]

大多数伐木工人都知道[58]

[maɪk] , [ɔ:r] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træpər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['welkəmd] [æt; ət]
Mike , or had heard of the trapper , and he was generally welcomed at
麦克风 , 或者 有 听到 的 这 捕兽人 , 和 他 曾是 一般来说 欢迎 在
['eni] [kæmp] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] .
any camp he visited .
任何 营 他 到访 .

迈克，或者听说过这位捕兽人，他所到访的任何营地通常都欢迎他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['welkəm] ,

In	this	case	,	however	,	he	was	doubly	welcome	,
在	这	案件	,	然而	,	他	曾是	双倍	欢迎	,

然而，在这种情况下，他受到了双倍的欢迎。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔsiz] ,

for	he	was	a	friend	of	one	of	the	bosses	,
为了	他	曾是	一个	朋友	的	一	的	这	老板	,

因为他是其中一位老板的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [suːn] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp] .

and	the	story	soon	went	the	rounds	of	the	entire	camp	.
和	这	故事	很快	去	这	回合	的	这	全部的	营	.

这个故事很快在整个营地传开了。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , [maɪk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] ,

"	Going	to	visit	us	for	the	winter	,	Mike	?	"	asked	Mr	.	Latimer	,
"	去	到	访问	我们	为了	这	冬天	,	麦克风	?	"	问	先生	.	拉蒂默	,

“迈克，你冬天要来我们家吗？”拉蒂默先生问道。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [buːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æftər]

thinking	of	the	great	boon	he	would	be	to	go	about	with	the	children	after
思维	的	这	伟大的	恩惠	他	会	是	到	去	关于	和	这	孩子们	后

[skuːl] ['aʊərz] .

school	hours	.
学校	小时	.

他心想，如果放学后能和孩子们一起玩耍，那该有多好啊。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Knowing	the	forests	as	he	did	,
会心	这	森林	作为	他	做过	,

他非常了解森林，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent]

he	could	teach	and	show	them	everything	and	at	the	same	time	prevent
他	可以	教	和	展示	他们	一切	和	在	这	相同的	时间	防止

['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

any	danger	from	coming	to	them	.
任何	危险	从	未来	到	他们	.

他既可以教导他们一切，向他们展示一切，同时又能保护他们免受任何危险。

" [maɪk] [set] [træps]['nɛks] - [muːn] , [wei] [ʌp] ['maʊnt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [maɪk] , [lə'kɑːnɪkli] . [-]

"	Mike	set	traps	nex	'	moon	,	way	up	mountain	,	"	replied	Mike	,	laconically	.	[	59	]
"	麦克风	放	陷阱	下一个	-	月亮	,	方式	向上	山	,	"	回复	麦克风	,	简洁地	.	[	-	]

“迈克在下一个月亮附近，在山顶上设下了陷阱，”迈克简洁地回答道。[59]

" [maɪk] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [taɪm] [fɔːr; fər][træp][tuː; tə] [kætʃ] [bɪg] [geɪm] !

"	Mike	stay	here	till	time	for	trap	to	catch	big	game	!
"	麦克风	停留	这里	直到	时间	为了	陷阱	到	抓住	大的	游戏	!

“迈克，请留在这里，直到陷阱捕捉大型猎物的时间到了！”

" ['iːgərli] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [stɑː] , [huː] [senst] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lætɪmərz] [plæn] .

"	eagerly	came	from	Mr	.	Starr	,	who	sensed	part	of	Mr	.	Latimer's	plan	.
"	急切地	来了	从	先生	.	斯塔尔	,	WHO	感觉到的	部分	的	先生	.	拉蒂默的	计划	.

“斯塔尔先生急切地说道，他察觉到了拉蒂默先生计划的一部分。

" [maɪk] , [get] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [taɪm] [hiː; hi] [steɪ] .

"	Mike	,	get	much	money	for	time	he	stay	.
"	麦克风	,	得到	很多	钱	为了	时间	他	停留	.

“迈克，他待的时间越长，赚的钱就越多。”

[maɪk] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɔːl] ['oʊvər] [wʊdz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] !

Mike	show	little	ones	all	over	woods	and	teach	many	good	things	about	everything	!
麦克风	展示	小的	一个	全部	超过	树林	和	教	许多	好的	事物	关于	一切	!

迈克带着小朋友们游览树林，教他们很多关于各种事物的好知识!

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['lætəmɝ] .

"	added	Mr	.	Latimer	.
"	额外	先生	.	拉蒂默	.

拉蒂默先生补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['æftər] ,

By	this	time	the	ladies	realized	what	the	two	men	were	after	,
经过	这	时间	这	女士们	已实现	什么	这	二	男人	是	后	,

这时，女士们才意识到这两个男人想要什么。

[ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] [plæn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pə'sweiʒənz] .

and	abetted	the	plan	with	all	of	their	persuasions	.
和	教唆	这	计划	和	全部	的	他们的	说服	.

他们想方设法协助实施了这一计划。

[maɪk] [stʊd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Mike	stood	uncertain	.
麦克风	站立	不确定	.

迈克犹豫不决。

[hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ʃoʊd] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [laɪf] [wʊd]

He	smiled	down	at	the	children	who	showed	in	their	faces	how	delightful	life	would
他	微笑	向下	在	这	孩子们	WHO	显示	在	他们的	面孔	如何	愉快	生活	会

[biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] ['træpər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

be	with	a	real	Indian	trapper	to	show	them	about	the	woods	,
是	和	一个	真实的	印度	捕兽人	到	展示	他们	关于	这	树林	,

他微笑着俯视着孩子们，孩子们脸上洋溢着喜悦，他们渴望能有一位真正的印第安猎人带他们探索森林。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɹə'zɪstləsli] , [-]

while	the	ladies	urged	the	proposition	resistlessly	,	[	60	]
尽管	这	女士们	敦促	这	主张	毫不抗拒	,	[	-	]

女士们极力支持这一提议[60]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] .

and	the	men	stood	waiting	expectantly	for	an	answer	.
和	这	男人	站立	等待	满怀期待地	为了	一个	回答	.

男人们站在那里，满怀期待地等待答复。

" [maɪk] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [pelts] [læs] - [jɪr] .

"	Mike	not	make	much	pelts	las	'	year	.
"	麦克风	不是	制作	很多	毛皮	最后	-	年	.

“迈克去年没弄到多少毛皮。”

[nɑːt] [iːt] [mʌtʃ] [ðɪs] [jɪr] .

Not	eat	much	this	year	.
不是	吃	很多	这	年	.

今年吃得不多。

[maɪk] [tiŋk] [dɪs] [snoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [pelt] [taɪm] — [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['træpər]

Mike	tink	dis	snow	make	a	big	pelt	time	—	make	much	money	,	"	explained	the	trapper
麦克风	叮当	迪斯	雪	制作	一个	大的	毛皮	时间	—	制作	很多	钱	,	"	解释	这	捕兽人

.

:
.

“迈克认为这场雪能带来丰厚的毛皮——能赚很多钱，”捕兽人解释道。

" [maɪk] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] ['træpərz] [deɪ] .

"	Mike	take	all	this	money	from	this	day	to	trapper's	day	.
"	麦克风	拿	全部	这	钱	从	这	天	到	捕兽人的	天	.

“迈克，把今天所有的钱都带到捕兽人节去。”

[maɪk] [goʊ] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] ['træpər] [deɪ] [ænd; ənd] [set] [træps] .

Mike	go	to	mountain	on	trapper	day	and	set	traps	.
麦克风	去	到	山	在	捕兽人	天	和	放	陷阱	.

迈克在捕兽日那天去山上设置陷阱。

[wɑːtʃ] [mʌtʃ] .

Watch	much	.
手表	很多	.

多看几集。

[get] [bɪg] [pelt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [suːn] ; [maɪk] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [mæn] ,

Get	big	pelt	and	come	back	soon	;	Mike	make	more	money	here	with	white	man	,
得到	大的	毛皮	和	来	后退	很快	;	麦克风	制作	更多的	钱	这里	和	白色的	男人	,

弄到大皮毛，早点回来；迈克在这里跟白人在一起能赚更多钱。

" [spoʊk] ['mɪstər] . [stɑː] ,

"	spoke	Mr	.	Starr	,
"	辐	先生	.	斯塔尔	,

斯塔尔先生说道：“

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [aʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'pɑːn]

taking	a	roll	of	bills	from	his	pocket	and	counting	out	fifty	dollars	upon
采取	一个	卷	的	账单	从	他的	口袋	和	计数	出去	五十	美元	之上

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

他从口袋里掏出一卷钞票，数出五十美元放在桌子上。

['gɪvɪŋ] [maɪk] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæmp]

giving	Mike	to	understand	that	the	money	was	his	if	he	would	remain	in	camp
给予	麦克风	到	理解	那	这	钱	曾是	他的	如果	他	会	保持	在	营

[ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - ,

until	December	15	,
直到	十二月	-	,

让迈克明白，如果他留在营地直到12月15日，这笔钱就是他的。

[wɪtʃ] [deɪ] [-]

which	day	[	61	]
哪个	天	[	-	]

哪一天[61]

[wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['træpərz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

was	generally	Trapper's	Day	in	the	North	.
曾是	一般来说	捕兽人的	天	在	这	北	.

在北方，这通常是捕兽人节。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli] [ðə; ði] ['kaɪndli] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv]

The	Indian	looked	about	at	the	faces	and	saw	only	the	kindly	desire	to	have
这	印度	看起来	关于	在	这	面孔	和	锯	仅有的	这	亲切地	欲望	到	有

[hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] ,

him	remain	,
他	保持	,

印度人环顾四周，看到的只有一张张友善的面孔，他们都希望他留下来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['welkəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

and	his	eyes	became	misty	at	the	unusual	welcome	from	the	white	men	.
和	他的	眼睛	成为	蒙蒙	在	这	异常	欢迎	从	这	白色的	男人	.

白人给予他这种不同寻常的欢迎，让他眼眶湿润了。

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][hæv; həv][maɪk] [seɪ] " [jes] ,

Don	and	Dot	could	hardly	restrain	their	impatience	to	have	Mike	say	"	yes	,
大学教师	和	点	可以	几乎	抑制	他们的	不耐烦	到	有	麦克风	说	"	是的	,

唐和多特几乎无法抑制住他们的不耐烦，迫不及待地想听到迈克说“是的”。

" [soʊ] [dɑːn] [ræn]['oʊvər] ,

"	so	Don	ran	over	,
"	所以	大学教师	跑	超过	,

于是唐跑了过去。

[tʊk] [ðə; ði][dɑːrk][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [kʌm]

took	the	dark	hand	of	the	trapper	in	both	his	and	shook	it	,	saying	,	"	Come
采取	这	黑暗的	手	的	这	捕兽人	在	两个都	他的	和	摇晃	它	,	说	,	"	来

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他双手握住猎人黝黑的手，摇了摇，说道：“来吧，

[maɪk] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] .

Mike	,	we	want	you	.
麦克风	,	我们	想	你	.

迈克，我们需要你。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [flɑːkt] [ə'baʊt] , ['koʊksɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

"	The	children	all	flocked	about	,	coaxing	the	Indian	to	remain	,
"	这	孩子们	全部成群结队的		关于	,	哄骗	这	印度	到	保持	,

孩子们都围了过来，哄着印第安人留下来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [gɑːrd] ['æftər] [skuːl] ['aʊərz] .

until	he	smiled	and	consented	to	be	their	guard	after	school	hours	.
直到	他	微笑	和	同意	到	是	他们的	警卫	后	学校	小时	.

直到他露出笑容，同意放学后担任他们的保安。

[mɪs] ['mɪlər] [hiːvd] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər]

Miss	Miller	heaved	an	audible	sigh	of	relief	,	for	she	had	had	her
错过	磨坊主	喘息	一个	可听见的	叹	的	宽慰	,	为了	她	有	有	她

['trʌblz] [ɪn][ðə; ði] [-]

troubles	in	the	[	62	]
麻烦	在	这	[	-	]

米勒小姐长舒了一口气，因为她在[62]中遇到了不少麻烦。

[læst] [tuː] [wiːks] ,

last	two	weeks	,
最后的	二	周	,

过去两周，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæbz][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] " ['seɪfti] ['sɜːrk(ə)l] " [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər]

trying	to	keep	Babs	and	the	twins	always	in	a	"	safety	circle	"	beneath	her
尝试	到	保持	芭布斯	和	这	双胞胎	总是	在	一个	"	安全	圆圈	"	下面	她

['wɑːtʃfl] [aɪ] .

watchful	eye	.
警惕	眼睛	.

她努力让芭布斯和双胞胎始终处于她严密的监视之下，处于一个“安全圈”中。

[kʊk] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Cook	came	in	just	then	and	asked	a	question	.
厨师	来了	在	只是	然后	和	问	一个	问题	.

这时库克走了进来，问了一个问题。

" [heɪ] , [bɔːs] , [wen] [ɪz] [tʃɜːrtʃ] [aʊt] ?

"	Hey	,	boss	,	when	is	church	out	?
"	嘿	,	老板	,	什么时候	是	教会	出去	?

“嘿，老板，教堂什么时候放学？”

[maɪ] ['dɪnər] [ɪz] [kʊkt] [æn; ən] - [weɪtɪn] - ['fɜ:, 'fɛr][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə][set] [ʌp][di:] [teiblz] .

My	dinner	is	cooked	an	'	waitin	'	fer	the	two	boys	to	set	up	de	tables	.
我的	晚餐	是	煮熟	一个	-	等待	-	fer	这	二	男孩们	到	放	向上	德	表格	.

我的晚餐做好了，就等着那两个小伙子来摆桌子了。

" [æt; ət] [ðæt] ['evriwʌn] ['hɜ:rid] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	At	that	everyone	hurried	out	that	the	cook	might	not	be	delayed	in	his
"	在	那	每个人	慌忙	出去	那	这	厨师	可能	不是	是	延迟	在	他的

['proʊgræm] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [soʊ] ['meni] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l] .

programme	of	feeding	so	many	hungry	people	.
程序	的	喂养	所以	许多	饥饿的	人们	.

“于是大家都赶紧出去，以免耽误厨师为这么多饥饿的人准备饭菜。”

" [teɪk] [maɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv]

"	Take	Mike	into	the	office	and	tell	him	all	you	have	seen	since	you	have
"	拿	麦克风	进入	这	办公室	和	告诉	他	全部	你	有	已见	自从	你	有

[bɪn] [hɪr] ,

been	here	,
到过	这里	,

“把迈克带到办公室，把你从来到这里之后看到的一切都告诉他。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['lætəmɝ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	suggested	Mr	.	Latimer	to	the	children	.
"	建议	先生	.	拉蒂默	到	这	孩子们	.

拉蒂默先生向孩子们建议道。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

While	the	children	danced	over	the	frozen	ground	showing	the	Indian	the	way	to
尽管	这	孩子们	跳舞	超过	这	冷冻	地面	显示	这	印度	这	方式	到

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

the	office	,
这	办公室	,

孩子们在冻土上跳舞，为印第安人指引去办公室的路。

[ðə; ði]['eldəz] [-]

the	elders	[	63	]
这	长者	[	-	]

长老们[63]

['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rz] [lɔ:g] [hʌt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] .

gathered	in	the	Starr's	log	hut	and	discussed	the	value	of	the	trapper	.
聚集	在	这	斯塔尔的	日志	小屋	和	讨论	这	价值	的	这	捕兽人	.

他们聚集在斯塔尔家的木屋里，讨论了捕兽人的价值。

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [maɪk] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

"	Everybody	knows	Mike	for	hundreds	of	miles	around	this	part	of	the	country
"	大家	知道	麦克风	为了	数百	的	英里	大约	这	部分	的	这	国家

,

,
,

“方圆几百英里内，人人都认识迈克。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] , [ðə; ði][bɑ:g] - [lændz] ,

and	he	knows	every	foot	of	ground	,	the	depth	of	waters	,	the	bog	-	lands	,
和	他	知道	每一个	脚	的	地面	,	这	深度	的	水	,	这	沼泽	-	土地	,

他熟知每一寸土地，每一处水深，每一处沼泽地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

and	the	haunts	of	wild	animals	.
和	这	闹鬼的地方	的	荒野	动物	.

以及野生动物出没的地方。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [truː] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['trʌstwɜːrði]

He	is	as	true	and	honorable	as	any	white	man	,	and	more	trustworthy
他	是	作为	真的	和	光荣的	作为	任何	白色的	男人	,	和	更多的	值得信赖的

[ðæn; ðən] ['meni] ,

than	many	,
比	许多	,

他像任何白人一样真诚正直，而且比许多人更值得信赖。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [stɑː] .

"	explained	Mr	.	Starr	.
"	解释	先生	.	斯塔尔	.

斯塔尔先生解释道。

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['træpɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [ri'mɑːkt]

"	He	is	almost	too	old	a	man	to	continue	trapping	,	I	should	think	,	"	remarked
"	他	是	几乎	也	老的	一个	男人	到	继续	诱捕	,	我	应该	思考	,	"	评论

['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

Mr	.	Latimer	.
先生	.	拉蒂默	.

“我想，他年纪太大了，不适合继续捕猎了。”拉蒂默先生评论道。

" [waɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] . "

"	Why	,	he	must	be	almost	seventy	years	old	.	"
"	为什么	,	他	必须	是	几乎	七十	年	老的	.	"

“哎呀，他肯定快七十岁了。”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stɑː] .

"	More	than	that	,	I	think	,	"	replied	Mr	.	Starr	.
"	更多的	比	那	,	我	思考	,	"	回复	先生	.	斯塔尔	.

“我认为不止如此，”斯塔尔先生回答道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [eɪdʒ]['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] .

"	You	never	can	tell	an	Indian's	age	after	a	certain	period	.
"	你	绝不	能	告诉	一个	印度人的	年龄	后	一个	肯定	时期	.

“过了一段时间之后，你就永远无法判断一个印度人的年龄了。”

[hiː; hi] [meɪ] [-]

He	may	[	64	]
他	可能	[	-	]

他可能[64]

[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə]

be	a	hundred	and	fifty	and	he	would	not	show	it	any	more	than	to
是	一个	百	和	五十	和	他	会	不是	展示	它	任何	更多的	比	到

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

他可能已经一百五十岁了，但他今天也不会表现出来。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['lætəmɚ] .

"	said	Mrs	.	Latimer	.
"	说	太太	.	拉蒂默	.

拉蒂默夫人说道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	one	essential	thing	is	that	he	is	perfectly	capable	and	agile	enough	to
这	一	基本的	事物	是	那	他	是	完美	有能力的	和	敏捷	足够的	到

[gɑːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] ,

guard	the	children	in	their	wanderings	,
警卫	这	孩子们	在	他们的	漫游	,

最关键的是，他完全有能力和敏捷性在孩子们游荡时保护他们。

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] , [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] .

"	added	Mrs	.	Starr	,	who	was	greatly	relieved	to	have	such	a	treasure	.
"	额外	太太	.	斯塔尔	,	WHO	曾是	非常	松了口气	到	有	这样的	一个	宝藏	.

斯塔尔夫人补充道，她非常高兴能拥有这样一件宝贝。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['træpɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər] ,

"	If	he	would	consent	to	give	up	trapping	this	winter	,
"	如果	他	会	同意	到	给	向上	诱捕	这	冬天	,

“如果他同意今年冬天放弃捕猎，

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [pelts] [hiː; hi] [maɪt] [get]

I	would	willingly	pay	him	more	than	he	will	get	out	of	any	pelts	he	might	get
我	会	心甘情愿	支付	他	更多的	比	他	将要	得到	出去	的	任何	毛皮	他	可能	得到

.

:

.

我愿意付给他比他从任何毛皮交易中获得的收益都多的钱。

[ænd; ənd][laɪf] [hɪr] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tuː] ['sɪvəlaɪzd] , " [sed]

And	life	here	would	be	much	easier	for	him	without	being	too	civilized	,	"	said
和	生活	这里	会	是	很多	更轻松	为了	他	没有	存在	也	文明	,	"	说

['mɪstər] . [stɑː] .

Mr	.	Starr	.
先生	.	斯塔尔	.

“如果他不想过分文明，在这里生活会轻松得多，”斯塔尔先生说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wiːl] [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

we'll	let	him	try	it	for	a	time	and	perhaps	he	will	like	the	children
出色地	让	他	尝试	它	为了	一个	时间	和	也许	他	将要	喜欢	这	孩子们

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [-]

enough	to	wish	to	remain	[	65	]
足够的	到	希望	到	保持	[	-	]

我们会让他试一试，也许他会喜欢上孩子们，想要留下来[65]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

for	the	season	,	"	suggested	Mr	.	Latimer	.
为了	这	季节	,	"	建议	先生	.	拉蒂默	.

“就本季而言，”拉蒂默先生建议道。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [frend]

Meanwhile	,	the	children	were	having	a	glorious	time	with	their	new	friend
同时	,	这	孩子们	是	拥有	一个	辉煌	时间	和	他们的	新的	朋友

[ænd; ənd] ['gɑːrdiən] .

and	guardian	.
和	监护人	.

与此同时，孩子们正和他们的新朋友兼监护人玩得非常开心。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'tʃæntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] , [truː] ['ɪndiən] ,

The	twins	were	enchanted	to	be	living	with	a	real	,	true	Indian	,
这	双胞胎	是	迷人的	到	是	活的	和	一个	真实的	,	真的	印度	,

这对双胞胎非常高兴能和一位真正的印第安人一起生活。

[ænd; ənd][bæbz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['fænsi][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['herd] [oʊld][mæn] .

and	Babs	seemed	to	take	a	violent	fancy	to	the	long	haired	old	man	.
和	芭布斯	似乎	到	拿	一个	暴力	想要	到	这	长的	头发	老的	男人	.

而芭布斯似乎对那个长发老人产生了强烈的迷恋。

[maɪk] [wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪndiən] ['ledʒəndz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Mike	was	like	one	of	the	children	,	telling	them	Indian	legends	in	his	own
麦克风	曾是	喜欢	一	的	这	孩子们	,	讲述	他们	印度	传说	在	他的	自己的

[kwɪr] ['ɪŋglɪʃ] ,

queer	English	,
酷儿	英语	,

迈克就像个孩子，用他那独特的英语给他们讲印第安传说。

[wɪtʃ] [pɔːl] [kɔːld] " ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

which	Paul	called	"	Pidgin	English	.
哪个	保罗	称为	"	洋泾浜英语	英语	.

保罗称之为“皮钦语”。

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'meɪzd] [wen]

"	The	afternoon	passed	quickly	for	the	children	and	they	were	all	amazed	when
"	这	下午	通过了	迅速地	为了	这	孩子们	和	他们	是	全部	惊叹	什么时候

[ðə; ði] [gɔːŋ] ['bæŋd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

the	gong	banged	for	supper	.
这	锣	砰的一声	为了	晚餐	.

“孩子们的下午过得很快，当晚饭响起锣声时，他们都感到非常惊讶。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] , [maɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]

The	following	day	while	the	children	were	at	school	,	Mike	looked	about	the	camp
这	下列的	天	尽管	这	孩子们	是	在	学校	,	麦克风	看起来	关于	这	营

[wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [-]

with	curiosity	and	[	66	]
和	好奇心	和	[	-	]

第二天孩子们上学的时候，迈克好奇地环顾营地[66]

[ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbər] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌt] .

then	walked	away	to	see	how	much	timber	the	men	had	cut	.
然后	步行	离开	到	看	如何	很多	木材	这	男人	有	切	.

然后走开去查看男人们砍伐了多少木材。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [bæbz]['kwaɪətli] [krept] ['æftər][hɜːr; hər] [nuː] [pleɪ] - ['feloʊ] ,

Unknown	to	anyone	,	Babs	quietly	crept	after	her	new	play	-	fellow	,
未知	到	任何人	,	芭布斯	悄悄	悄悄地爬	后	她	新的	玩	-	同伴	,

巴布斯悄悄地跟在她新玩伴身后，谁也不知道。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	soon	was	out	of	sight	of	the	camp	.
和	很快	曾是	出去	的	视线	的	这	营	.

很快，他就消失在了营地的视线之外。

[bæbz][wʌz; wəz][pæst] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr'self] [æt; ət] [taɪmz] ,

Babs	was	past	three	years	and	quite	able	to	amuse	herself	at	times	,
芭布斯	曾是	过去的	三	年	和	相当	有能力的	到	娱乐	她自己	在	时代	,

芭布斯已经超过三岁了，有时能够自娱自乐。

[ænd; ənd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	since	coming	to	the	woods	she	had	enjoyed	playing	in	the	clearing	with
和	自从	未来	到	这	树林	她	有	享受	玩耍	在	这	清理	和

[ə; eɪ] [tɔɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [pɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌnt] [æks] .

a	toy	shovel	and	pick	and	a	blunt	axe	.
一个	玩具	铲	和	挑选	和	一个	钝	斧头	.

自从来到这片树林后，她就喜欢在林间空地上用玩具铲子、镐和钝斧玩耍。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]

She	liked	to	make	believe	she	was	chopping	down	trees	and	piling	them	up	in
她	喜欢	到	制作	相信	她	曾是	切碎	向下	树木	和	桩	他们	向上	在

['taɪni] [hiːps] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ðæt] ['kʊks] ['helpər] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] .

tiny	heaps	of	firewood	that	cook's	helper	generally	used	for	kindlings	.
微小的	堆积如山	的	柴	那	库克的	帮手	一般来说	用过的	为了	引火物	.

她喜欢假装自己在砍伐树木，然后把它们堆成一小堆一小堆的柴火，这些柴火通常是厨工的助手用来引火的。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][tʃaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] ['kwaɪətli][ɪn] [ðæt] [weɪ]

No	one	was	concerned	about	the	child	as	she	had	played	quietly	in	that	way
不	一	曾是	担心的	关于	这	孩子	作为	她	有	玩	悄悄	在	那	方式

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [əd'ventʃər] [laɪk][ðə; ðɪ] [twɪnz] .

for	several	days	and	she	was	not	given	to	adventure	like	the	twins	.
为了	一些	天	和	她	曾是	不是	给定	到	冒险	喜欢	这	双胞胎	.

没有人担心这个孩子，因为她已经安静地玩耍了好几天，而且她不像双胞胎那样喜欢冒险。

[soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

So	,	it	was	with	a	[	67	]
所以	,	它	曾是	和	一个	[	-	]

所以，它是与[67]

['stɑːrtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [stɑː] [kɔːld] [bæbz][ænd; ənd] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

startled	expression	that	Mrs	.	Starr	called	Babs	and	,	receiving	no	reply	,
惊慌	表达	那	太太	.	斯塔尔	称为	芭布斯	和	,	接收	不	回复	,

斯塔尔太太一脸惊讶地叫芭布斯，但没有得到回应。

[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːg]['kæbɪn][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

went	to	the	door	of	the	log	cabin	to	find	her	.
去	到	这	门	的	这	日志	舱	到	寻找	她	.

他走到小木屋门口去找她。

[æz; əz][noʊ][bæbz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

As	no	Babs	was	to	be	seen	,
作为	不	芭布斯	曾是	到	是	已见	,

因为没看到芭布斯，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['eniwer] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst][hæf] ['aʊər] , ['mɪsɪz] . [stɑː]

and	nobody	had	seen	her	anywhere	for	the	past	half	hour	,	Mrs	.	Starr
和	无人	有	已见	她	任何地方	为了	这	过去的	一半	小时	,	太太	.	斯塔尔

[felt] ['fraɪt(ə)nd] .

felt	frightened	.
毛毡	害怕	.

过去半个小时里，没有人见过她，斯塔尔太太感到害怕。

['mɪsɪz] . [stɑː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skuːl] [ruːm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

Mrs	.	Starr	and	Mrs	.	Latimer	ran	over	to	the	school	room	to	inquire	,
太太	.	斯塔尔	和	太太	.	拉蒂默	跑	超过	到	这	学校	房间	到	查询	,

斯塔尔太太和拉蒂默太太跑到教室里询问情况。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [bæbz][ðer; ðər] .

but	no	one	had	seen	Babs	there	.
但	不	一	有	已见	芭布斯	那里	.

但没有人在那里见过芭布斯。

[ðen] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɔsiz] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['figərɪŋ] ,

Then	,	they	ran	to	the	office	where	the	two	bosses	were	writing	and	figuring	,
然后	,	他们	跑	到	这	办公室	在哪里	这	二	老板	是	写作	和	计算	,

然后，他们跑到办公室，看到两位老板正在写作和思考。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [bæbz] .

but	neither	one	of	them	had	seen	Babs	.
但	两者都不	一	的	他们	有	已见	芭布斯	.

但他们俩都没见过芭布斯。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪk] ? " [æskt] ['mɪstər] . [stɑː] .

"	Where's	Mike	?	"	asked	Mr	.	Starr	.
"	在哪里?	麦克风	?	"	问	先生	.	斯塔尔	.

“迈克在哪儿？”斯塔尔先生问道。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	I	never	thought	of	him	,	"	replied	Mrs	.	Starr	with	a	feeling	of	relief	.
"	哦	,	我	绝不	想法	的	他	,	"	回复	太太	.	斯塔尔	和	一个	感觉	的	宽慰	.

[-]

[	68	]

[-]

“哦，我从来没想过他，”斯塔尔太太如释重负地回答道。[68]

" [ɪf] [maɪk] ['iznt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][bæbz][wɪð; wɪθ]

"	If	Mike	isn't	about	the	clearing	you	can	rest	assured	that	he	has	Babs	with
"	如果	麦克风	不是	关于	这	清理	你	能	休息	保证	那	他	有	芭布斯	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“如果迈克不去清理场地，你可以放心，芭布斯肯定和他在一起。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][bed] , " [sed] ['mɪstər] . [stɑː] ,

and	she	is	as	safe	as	she	would	be	in	bed	,	"	said	Mr	.	Starr	,
和	她	是	作为	安全的	作为	她	会	是	在	床	,	"	说	先生	.	斯塔尔	,

“她和躺在床上一样安全，”斯塔尔先生说。

['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [maɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊks] ['kwɔːrtərz] .

going	out	of	the	office	to	inquire	about	Mike	at	the	cook's	quarters	.
去	出去	的	这	办公室	到	查询	关于	麦克风	在	这	库克的	四分之一	.

离开办公室去厨师宿舍打听迈克的情况。

[æz; əz] [maɪk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ,

As	Mike	had	not	been	seen	about	for	an	hour	,
作为	麦克风	有	不是	到过	已见	关于	为了	一个	小时	,

由于迈克已经一个小时没出现了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [bæbz][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [aʊt] [tə'geðər] .

there	was	no	doubt	that	Babs	and	he	were	out	together	.
那里	曾是	不	怀疑	那	芭布斯	和	他	是	出去	一起	.

毫无疑问，芭布斯和他一起出去了。

[naʊ] [maɪk] [hæd; həd] [ləʊpt] ['saɪləntli] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Now	Mike	had	loped	silently	over	the	frozen	ground	toward	the	direction	of
现在	麦克风	有	斜切	默默	超过	这	冷冻	地面	朝向	这	方向	的

[ðə; ði] ['tɪmbər] ['kʌtɪŋ] ,

the	timber	cutting	,
这	木材	切割	,

现在，迈克已经悄无声息地在冻土上小跑着，朝着伐木场的方向跑去。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

without	ever	looking	behind	him	.
没有	曾经	寻找	在后面	他	.

他始终没有回头看一眼。

[hæd; həd][hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['efərts]

Had	he	glanced	back	he	might	have	seen	a	tiny	little	girl	making	great	efforts
有	他	瞥了一眼	后退	他	可能	有	已见	一个	微小的	小的	女孩	制作	伟大的	努力

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

to	follow	after	him	.
到	跟随	后	他	.

如果他回头看一眼，或许会看到一个小女孩正努力地跟在他身后。

[maɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['biːtn] [pæθ] [wen] [ə; eɪ]

Mike	was	too	entirely	a	creature	of	nature	to	walk	in	a	beaten	path	when	a
麦克风	曾是	也	完全	一个	生物	的	自然	到	走	在	一个	被打败	小路	什么时候	一个

[ʃɔːrt] - [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [seɪvd] [-]

short	-	cut	through	the	woods	saved	[	69	]
短的	-	切	通过	这	树林	已保存	[	-	]

迈克太喜欢大自然了，不愿走寻常路，于是他抄近路穿过树林救了他[69]。

[soʊ] ['meni] [steps] .

so	many	steps	.
所以	许多	步骤	.

好多步骤啊。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[bæbz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [pæθ] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪg'zæktli][ɪn]

Babs	found	her	path	beset	by	many	obstacles	as	she	tried	to	follow	exactly	in
芭布斯	成立	她	小路	围困	经过	许多	障碍	作为	她	尝试	到	跟随	确切地	在

[ðə; ði] [wei] [maɪk] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

the	way	Mike	had	chosen	.
这	方式	麦克风	有	选定	.

芭布斯试图完全按照迈克选择的方式行事，但她发现自己的道路上充满了障碍。

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ædʒ(ə)l][oʊld] [wʌnz] ,

Her	short	little	legs	could	not	keep	up	with	his	agile	old	ones	,
她	短的	小的	腿	可以	不是	保持	向上	和	他的	敏捷	老的	一个	,

她那双短小的腿跟不上他那双灵活的老腿。

[ænd; ənd] [suːn] [bæbz][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	soon	Babs	was	left	behind	.
和	很快	芭布斯	曾是	左边	在后面	.

不久，芭布斯就被落在了后面。

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [maɪk] [ə'gen] .

Try	as	she	would	she	could	not	run	fast	enough	to	find	Mike	again	.
尝试	作为	她	会	她	可以	不是	跑步	快速地	足够的	到	寻找	麦克风	再次	.

她拼尽全力，却还是跑得不够快，找不到迈克了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['berli] [rɪ'membər] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd]

She	could	barely	remember	in	which	direction	she	last	saw	him	going	,	and
她	可以	仅仅	记住	在	哪个	方向	她	最后的	锯	他	去	,	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

她几乎记不清最后一次看到他朝哪个方向走去，最后，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ænd; ənd] [kraɪd] .

she	sat	down	upon	a	flat	rock	and	cried	.
她	卫星	向下	之上	一个	平坦的	岩石	和	哭	.

她坐在一块平坦的石头上哭了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd]

She	was	tired	,	she	was	hungry	,	she	wanted	to	go	home	,	and	she	wanted
她	曾是	疲劳的	,	她	曾是	饥饿的	,	她	通缉	到	去	家	,	和	她	通缉

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

她又累又饿，想回家，而且她想念迈克。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɒnts][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

But	not	one	of	these	wants	were	satisfied	,
但	不是	一	的	这些	想要	是	使满意	,

但这些愿望没有一个得到满足。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] .

and	she	cried	lustily	for	someone	to	come	and	find	her	.
和	她	哭	热情地	为了	某人	到	来	和	寻找	她	.

她放声大哭，盼望有人来找她。

[sɪns] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['mʌðər] [-]

Since	living	in	the	forest	,	Mother	[	70	]
自从	活的	在	这	森林	,	母亲	[	-	]

自从住在森林里，母亲[70]

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

had	often	warned	the	children	never	to	go	out	of	sight	of	the	clearing	,
有	经常	警告	这	孩子们	绝不	到	去	出去	的	视线	的	这	清理	,

他曾多次告诫孩子们千万不要离开林间空地的视线范围。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [berz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] .

for	there	might	be	bears	about	the	woods	.
为了	那里	可能	是	熊	关于	这	树林	.

因为树林里可能有熊出没。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] , [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

To	add	to	her	fear	of	being	lost	,	came	a	queer	sound	among	the
到	添加	到	她	害怕	的	存在	丢失的	,	来了	一个	酷儿	声音	之中	这

['ʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

令她更加害怕迷路的，灌木丛中传来一阵奇怪的声音。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [ber] !

"	Oh	,	it's	a	bear	!
"	哦	,	它是	一个	熊	!

“哦，是只熊！”

" [weɪld] [bæbz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ]

"	wailed	Babs	,	trying	to	locate	the	wild	beast	and	seeking	shelter	behind	a	huge
"	哀嚎	芭布斯	,	尝试	到	定位	这	荒野	兽	和	寻求	庇护所	在后面	一个	巨大的

[triː] .

tree	.
树	.

“巴布斯哀嚎着，试图找到那头野兽，并躲到一棵大树后面。”

[ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [hed] [aʊt]

She	hugged	the	immense	trunk	of	the	pine	while	she	poked	her	yellow	head	out
她	拥抱	这	巨大	树干	的	这	松树	尽管	她	戳	她	黄色的	头	出去

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

to	see	if	the	bear	was	in	sight	,
到	看	如果	这	熊	曾是	在	视线	,

她紧紧抱着巨大的松树树干，同时探出她黄色的脑袋，看看熊是否在附近。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

but	he	had	not	yet	come	into	view	.
但	他	有	不是	然而	来	进入	看法	.

但他还没有出现在视野中。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] ['wɪrid] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] ,

She	stood	behind	the	tree	until	wearied	of	inaction	,
她	站立	在后面	这	树	直到	疲惫	的	不作为	,

她站在树后，直到厌倦了无所事事的状态。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [hɜːrd] , [krept] [aʊt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] ,

and	as	the	noise	could	no	longer	be	heard	,	crept	out	of	hiding	,
和	作为	这	噪音	可以	不	更长	是	听到	,	悄悄地爬	出去	的	隐藏	,

随着噪音消失，他悄悄地从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd][bæbz]['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [wʊd] [brɪŋ] [-]

and	Babs	started	off	in	a	direction	she	hoped	would	bring	[	71	]
和	芭布斯	开始	离开	在	一个	方向	她	希望	会	带来	[	-	]

而芭布斯开始朝着她希望能够带来[71]的方向发展

[hɜːr; hər][tuː; tə] [maɪk] .

her	to	Mike	.
她	到	麦克风	.

她对迈克说。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] [ruːts] , [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə'gen] ;

She	stumbled	and	fell	over	roots	,	got	up	and	went	on	again	;
她	踉跄	和	跌倒	超过	根	,	得到	向上	和	去	在	再次	;

她绊倒在树根上，爬起来继续前行；

[dɑːdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv][paɪn] [triːz] ,

dodged	between	the	thick	growth	of	pine	trees	,
躲避	之间	这	厚的	生长	的	松树	树木	,

躲在茂密的松树林间，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən][aʊt][baɪ][ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]

and	finally	came	to	the	road	that	was	broken	out	by	the	men	when	they	first
和	最后	来了	到	这	路	那	曾是	破碎的	出去	经过	这	男人	什么时候	他们	第一的

[keɪm] [tuː; tə][kæmp] — [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][treɪl] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] .

came	to	camp	—	the	road	that	led	to	the	trail	running	into	town	.
来了	到	营	—	这	路	那	引领	到	这	踪迹	跑步	进入	镇	.

最后，他们来到了男人们刚到营地时开辟的那条路——通往进城小路的路。

[bæbz][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][roʊd][bʌt; bət][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] ,

Babs	was	thankful	to	find	a	road	but	not	sure	which	direction	to	take	,
芭布斯	曾是	感恩	到	寻找	一个	路	但	不是	当然	哪个	方向	到	拿	,

芭布斯很高兴找到一条路，但不知道该往哪个方向走。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][fər'lɔːrn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

and	when	a	little	girl	is	very	tired	and	hungry	and	forlorn	the	work	of
和	什么时候	一个	小的	女孩	是	非常	疲劳的	和	饥饿的	和	绝望	这	工作	的

['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd][ɪz][æpt][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] ,

thinking	hard	is	apt	to	put	her	to	sleep	,
思维	难的	是	易于	到	放	她	到	睡觉	,

当一个小女孩又累又饿又孤单时，费力思考很容易让她睡着。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][sɪts] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv][paɪn] ['niːdlz] [ænd; ənd] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ]

especially	if	she	sits	down	upon	a	large	pile	of	pine	needles	and	leans	against	a
尤其	如果	她	坐着	向下	之上	一个	大的	桩	的	松树	针	和	倾斜	反对	一个

[stʌmp] [tuː; tə] [θɪŋk] .

stump	to	think	.
树桩	到	思考	.

尤其是当她坐在一大堆松针上，靠着树桩思考时。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][bæbz] .

And	so	it	was	with	Babs	.
和	所以	它	曾是	和	芭布斯	.

芭布斯的情况也是如此。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] ['taʊzld] [kəːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] . [-]

She	leaned	her	tousled	curls	against	the	stump	and	closed	her	eyes	.	[	72	]
她	倾斜	她	蓬乱的	卷发	反对	这	树桩	和	关闭	她	眼睛	.	[	-	]

她将蓬乱的卷发靠在树桩上，闭上了眼睛。[72]

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] - ['kʌtɚz] , [maɪk] [hæd; həd] [siːn] [træks] [ʌv; əv][waɪld]

In	taking	the	short	-	cut	to	the	timber	-	cutters	,	Mike	had	seen	tracks	of	wild
在	采取	这	短的	-	切	到	这	木材	-	切割器	,	麦克风	有	已见	轨道	的	荒野

[heəz] [ænd; ənd] [kweɪl] ,

hares	and	quail	,
野兔	和	鹌鹑	,

迈克抄近路去伐木工人那里时，看到了野兔和鹌鹑的踪迹。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

and	finding	that	the	work	in	the	timber	was	not	as	interesting	as	he
和	寻找	那	这	工作	在	这	木材	曾是	不是	作为	有趣的	作为	他

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

thought	it	would	be	,
想法	它	会	是	,

他发现木工活并不像他想象的那么有趣。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [bæk] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [geɪm]

he	decided	to	follow	the	road	back	and	get	his	rifle	to	shoot	some	game
他	决定	到	跟随	这	路	后退	和	得到	他的	步枪	到	射击	一些	游戏

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] .

for	the	cook	.
为了	这	厨师	.

他决定沿着路返回，取回他的步枪，为厨师猎取一些猎物。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['loʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hʊd] ['bɑːbɪŋ]

He	was	quietly	loping	along	the	road	when	he	saw	the	little	white	hood	bobbing
他	曾是	悄悄	慢跑	沿着	这	路	什么时候	他	锯	这	小的	白色的	兜帽	上下摆动

[daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [paɪn] [stʌmp] .

down	behind	the	pine	stump	.
向下	在后面	这	松树	树桩	.

他正沿着路安静地慢跑，突然看到一个白色的小兜帽在松树桩后面晃动。

[maɪk] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːr]['eldəz] ,

Mike	looked	all	about	for	some	evidence	of	the	children	or	elders	,
麦克风	看起来	全部	关于	为了	一些	证据	的	这	孩子们	或者	长者	,

迈克四处寻找孩子或老人的踪迹。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ɔːr] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv]

but	not	a	sign	or	sound	was	to	be	heard	except	the	strange	cracklings	of
但	不是	一个	符号	或者	声音	曾是	到	是	听到	除了	这	奇怪的	爆裂声	的

['fɔːrɪst] ['sailənsiz] .

forest	silences	.
森林	沉默	.

但除了森林寂静中传来的奇怪噼啪声外，什么迹象或声音也听不到。

[maɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [streɪd] [kloʊz] [baɪ] , [bʌt; bət][noʊ]

Mike	gave	a	shrill	whistle	to	call	anyone	who	had	strayed	close	by	,	but	no
麦克风	给予	一个	尖锐	哨	到	称呼	任何人	WHO	有	迷路了	关闭	经过	,	但	不

[wʌn] ['ænsər] [-]

one	answered	[	73	]
一	回答	[	-	]

迈克吹了一声尖锐的口哨，想叫醒附近走失的人，但没有人回应[73]

[ɪk'sept] [bæbz] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][næp] .

except	Babs	who	was	suddenly	awakened	from	her	nap	.
除了	芭布斯	WHO	曾是	突然	觉醒	从	她	午睡	.

除了芭布斯，她突然从午睡中醒来。

" [oʊ] - [oʊ] , [maɪk] ! [dɪd]['əu'əu] [noʊ] [aɪ][ɪz] - ['æfər]['əu'əu] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	O	-	oh	,	Mike	!	Did	oo	know	I	is	losted	affer	oo	?	"	said	she	,
"	哦	-	哦	,	麦克风	!	做过	oo	知道	我	是	-	之后	oo	?	"	说	她	,

“哦，迈克！你知道我迷路了吗？”她说道。

['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪtənd] [hændz] .

rubbing	her	eyes	with	her	mittened	hands	.
擦	她	眼睛	和	她	连指手套	双手	.

她戴着手套揉了揉眼睛。

" [maɪk] [teɪk] ['bæbi] [hoʊm] , " [kəukst] [maɪk] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Mike	take	Babby	home	,	"	coaxed	Mike	,	lifting	the	child	to	his	shoulder	.
"	麦克风	拿	宝贝	家	,	"	哄骗	麦克风	,	举重	这	孩子	到	他的	肩膀	.

“迈克，带宝贝回家吧，”迈克哄着，把孩子抱到肩上。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [maɪk] ['kærid] [bæbz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ]

Reaching	the	clearing	Mike	carried	Babs	over	to	the	office	where	he	heard	how
到达	这	清理	麦克风	携带	芭布斯	超过	到	这	办公室	在哪里	他	听到	如何

['evriwʌn] [mɪst] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ,

everyone	missed	the	child	and	,
每个人	错过	这	孩子	和	,

到达空地后，迈克抱着芭布斯来到办公室，在那里他听到大家都在想念这个孩子，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [bæbz][wʌz; wəz] [seɪf] ,

finding	that	Mike	was	gone	also	,	they	felt	that	Babs	was	safe	,
寻找	那	麦克风	曾是	已消失	还	,	他们	毛毡	那	芭布斯	曾是	安全的	,

发现迈克也不见了，他们才觉得芭布斯安全了。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .

for	doubtless	the	two	were	together	.
为了	毫无疑问	这	二	是	一起	.

毫无疑问，两人当时在一起。

[maɪk] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [bæbz] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

Mike	understood	perfectly	but	said	nothing	about	finding	Babs	alone	a	mile	from
麦克风	理解	完美	但	说	没有什么	关于	寻找	芭布斯	独自的	一个	英里	从

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

the	clearing	,
这	清理	,

迈克完全明白，但他对在离空地一英里远的地方发现独自一人的芭布斯只字未提。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['saɪləntli] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'loʊn] [ə'gen] . [-]

for	he	silently	vowed	never	to	leave	the	little	one	alone	again	.	[	74	]
为了	他	默默	发誓	绝不	到	离开	这	小的	一	独自的	再次	.	[	-	]

因为他默默发誓，以后再也不会把小家伙单独留下了。[74]

[soʊ][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][bæbz] ,

So	the	devotion	of	the	old	man	proved	a	great	boon	to	Babs	,
所以	这	虔诚	的	这	老的	男人	已证实	一个	伟大的	恩惠	到	芭布斯	,

因此，老人的奉献精神对芭布斯来说是一件幸事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [nuː] ['meni] ['sɪmp(ə)l] [wʊd] - ['siːkrɪts] [ðæt] [maɪk] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,

for	she	soon	knew	many	simple	wood	-	secrets	that	Mike	taught	her	,
为了	她	很快	知道	许多	简单的	木头	-	秘密	那	麦克风	教授	她	,

因为她很快就掌握了迈克教给她的许多简单的木工秘诀。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [heəz] , [kweɪl] , ['skwirəlz] ,

as	well	as	being	shown	the	homes	of	hares	,	quail	,	squirrels	,
作为	出色地	作为	存在	所示	这	房屋	的	野兔	,	鹌鹑	,	松鼠	,

此外，还参观了野兔、鹌鹑、松鼠的家，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] .

and	other	small	denizens	of	the	forests	.
和	其他	小的	居民	的	这	森林	.

以及其他生活在森林中的小型动物。

[wʌn] [deɪ] , [maɪk] [went] [ɔːf] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

One	day	,	Mike	went	off	alone	,	with	his	rifle	over	his	shoulder	.
一	天	,	麦克风	去	离开	独自的	,	和	他的	步枪	超过	他的	肩膀	.

有一天，迈克独自一人出发了，肩上扛着步枪。

[bæbz] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːrz] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]

Babs	had	to	remain	indoors	that	day	as	she	had	fallen	into	a	pool	of
芭布斯	有	到	保持	室内	那	天	作为	她	有	倒下	进入	一个	水池	的

['wɔːtər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

water	and	had	to	have	all	of	her	clothes	dried	in	the	kitchen	.
水	和	有	到	有	全部	的	她	衣服	干燥	在	这	厨房	.

那天，芭布斯不得不待在室内，因为她掉进了水坑里，所有的衣服都得在厨房里晾干。

[ðæt] [naɪt] [maɪk] [keɪm] ['ɪntuː] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] [dɪr] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bæk] .

That	night	Mike	came	into	camp	with	a	medium	sized	deer	slung	over	his	back	.
那	夜晚	麦克风	来了	进入	营	和	一个	中等的	尺寸	鹿	吊着	超过	他的	后退	.

当晚，迈克背着一头中等大小的鹿回到了营地。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [maɪk] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [legz]

Everyone	was	interested	in	the	event	and	watched	Mike	hang	it	up	by	the	legs
每个人	曾是	感兴趣的	在	这	事件	和	观看	麦克风	悬挂	它	向上	经过	这	腿

,

,

,

每个人都对这件事很感兴趣，看着迈克把球挂了起来。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [lɔːg] [hʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [-]

while	he	went	to	his	tiny	log	hut	and	brought	out	a	sharp	[	75	]
尽管	他	去	到	他的	微小的	日志	小屋	和	带来	出去	一个	锋利的	[	-	]

他回到自己的小木屋，拿出一把锋利的[75]

[naɪf] .

knife	.
刀	.

刀。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [suːn] [skɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [steɪks] [ænd; ənd] [tʃɔps] [wɪtʃ]

The	deer	was	soon	skinned	and	the	meat	cut	up	into	steaks	and	chops	which
这	鹿	曾是	很快	去皮	和	这	肉	切	向上	进入	牛排	和	排骨	哪个

[wɜːr; wər] [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk] .

were	sent	over	to	the	cook	.
是	发送	超过	到	这	厨师	.

鹿很快就被剥了皮，鹿肉被切成牛排和肉块，送到了厨师那里。

[ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'perd] , [æz; əz] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	skin	was	then	prepared	,	as	only	an	Indian	can	cure	it	,
这	皮肤	曾是	然后	准备	,	作为	仅有的	一个	印度	能	治愈	它	,

然后对兽皮进行处理，只有印度人才能做到这一点。

[ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] .

and	left	for	a	time	to	season	.
和	左边	为了	一个	时间	到	季节	.

然后离开一段时间去调味。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [maɪk] ? " [æskt] [dɑːn] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	,	Mike	?	"	asked	Don	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	,	麦克风	?	"	问	大学教师	.

"你打算怎么处理它，迈克？"唐问道。

[bʌt; bət] [maɪk] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

But	Mike	smiled	as	he	shook	his	head	,	refusing	to	tell	.
但	麦克风	微笑	作为	他	摇晃	他的	头	,	拒绝	到	告诉	.

但迈克笑着摇了摇头，拒绝透露。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evər] ,

The	children	insisted	,	however	,
这	孩子们	坚持	,	然而	,

然而，孩子们坚持说：

[ænd; ənd] [maɪk] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] - [skɪn] [suːt] [fɔːr; fər][bæbz][tuː; tə]

and	Mike	confessed	that	he	intended	making	a	deer	-	skin	suit	for	Babs	to
和	麦克风	坦白	那	他	故意的	制作	一个	鹿	-	皮肤	套装	为了	芭布斯	到

[wer] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] . [-]

wear	out	-	of	-	doors	.	[	76	]
穿	出去	-	的	-	门	.	[	-	]

迈克坦白说，他打算为芭布斯做一套鹿皮衣服，让她在户外穿。[76]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [ə'sɪstənts]

THE	ENGINEER'S	ASSISTANTS
这	工程师的	助理

工程师助理

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['æftər][bæbz] - [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

ONE	day	,	soon	after	Babs	'	adventure	in	the	woods	,
一	天	,	很快	后	芭布斯	-	冒险	在	这	树林	,

一天，就在芭布斯森林探险之后不久，

['mɪstər] . [stɑː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] [æt; ət][grænd] [fɔːks] .

Mr	.	Starr	received	a	letter	from	a	large	machine	company	at	Grand	Forks	.
先生	.	斯塔尔	已收到	一个	信	从	一个	大的	机器	公司	在	盛大	叉子	.

斯塔尔先生收到了一封来自大福克斯一家大型机械公司的信。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] , [ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] [men]

He	read	it	aloud	at	the	dinner	table	,	thereby	making	all	of	the	timber	men
他	读	它	大声	在	这	晚餐	桌子	,	从而	制作	全部	的	这	木材	男人

['veri] ['hæpi] .

very	happy	.
非常	快乐的	.

他在餐桌上大声朗读了这篇文章，这让所有的伐木工人都非常高兴。

" [ðə; ði] ['skɪdər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . [stɑː] .

"	The	skidder	is	on	the	road	,	boys	,	"	said	Mr	.	Starr	.
"	这	集材机	是	在	这	路	,	男孩们	,	"	说	先生	.	斯塔尔	.

"伙计们，集材机已经在路上了，"斯塔尔先生说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ! "

"	She	is	!	"
"	她	是	!	"

"她就是！"

" [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [gɪt] [hɪr] ? "
" When will she git here ? "
" 什么时候 将要 她 git 这里 ? "

她什么时候到?

" [məuz] - [taɪm] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [niːd] [hɜːr; hər] !
" Mos ' time — we are beginnin ' to need her !
" 莫斯 - 时间 — 我们 是 开始 - 到 需要 她 !

“莫斯的时间到了——我们开始需要她了！”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌeksklə'meɪʃənz] [-]
" These and many other exclamations [77]
" 这些 和 许多 其他 感叹词 [-]

“这些以及许多其他感叹词[77]

['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [nuːz] ,
greeted his news ,
问候 他的 消息 ,

他欣然接受了他的消息。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [stɑː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊstmɑːrk] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm]
and Mr . Starr looked at the date of the postmark to figure out the time
和 先生 . 斯塔尔 看起来 在 这 日期 的 这 邮戳 到 数字 出去 这 时间
[ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['skɪdər] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [kæmp] .
they might expect the skidder to arrive at camp .
他们 可能 预计 这 集材机 到 到达 在 营 .

斯塔尔先生查看了邮戳日期，以估算伐木机预计到达营地的时间。

" [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['froʊz(ə)n] [faɪn] [ænd; ənd] [hɑːrd] [naʊ] ,
" The roads are frozen fine and hard now ,
" 这 道路 是 冷冻 美好的 和 难的 现在 ,

“道路现在冻得又硬又滑。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['eni] [snoʊ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and there hasn't been any snow except a few flakes now and then ,
和 那里 还没有 到过 任何 雪 除了 一个 很少 薄片 现在 和 然后 ,

除了偶尔飘落几片雪花外，一直没有下雪。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [hɪr] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stɑː] .
so she ought to get here by tomorrow , I should think , " replied Mr . Starr .
所以 她 应该 到 得到 这里 经过 明天 , 我 应该 思考 , " 回复 先生 . 斯塔尔 .

“我想她明天应该就能到了，”斯塔尔先生回答说。

" ['itl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wəːkin] - [sʌm; səm] ,
" It'll begin to look as if we were workin ' some ,
" 它将 开始 到 看 作为 如果 我们 是 工作 - 一些 ,

“看起来好像我们一直在努力工作似的，

[wen] [ðə; ði] [lɔːgz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
when the logs begin to move out toward the river , " declared the foreman .
什么时候 这 日志 开始 到 移动 出去 朝向 这 河 , " 声明 这 领班 .

“当原木开始向河边移动时，”工头说道。

" [ʃiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [lɔːgz] [tuː; tə] [hɔːl] ! " [sed] ['mɪstər] . ['lætəmɝ] ,
" She'll have some logs to haul ! " said Mr . Latimer ,
" 壳 有 一些 日志 到 运输 ! " 说 先生 . 拉蒂默 ,

“她得拉些木头了！”拉蒂默先生说道。

['pliːzɪŋ] [ðə; ði] [men] [baɪ] [ðə; ði] [sə'ʤestɪd] [preɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] . [-]
pleasing the men by the suggested praise of their work . [78]
令人愉悦 这 男人 经过 这 建议 称赞 的 他们的 工作 . [-]

通过暗示性地赞扬他们的工作来取悦他们。[78]

" [wɒts] [ə; eɪ] ['skɪdər] , - ? " [æskt] [dɑːt] .

"	What's	a	skidder	,	Daddum	?	"	asked	Dot	.
"	是什么	一个	集材机	,	-	?	"	问	点	.

“什么是滑橇，达德姆？”多特问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] ? " ['ædɪd] [dɑːn] .

"	Why	do	you	call	it	a	she	?	"	added	Don	.
"	为什么	做	你	称呼	它	一个	她	?	"	额外	大学教师	.

“你为什么称它为‘她’？”唐补充道。

[waɪl] ['meni] [huː] [hɜːrd] ['dɑːnz] ['kwestʃən] , [læft] ,

While	many	who	heard	Don's	question	,	laughed	,
尽管	许多	WHO	听到	不要	问题	,	笑了	,

听到唐的问题，许多人都笑了。

['mɪstər] . [stɑː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪnz] [wʌt] [ə; eɪ] ['skɪdər] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wʌt]

Mr	.	Starr	tried	to	explain	to	the	twins	what	a	skidder	was	and	what
先生	.	斯塔尔	尝试	到	解释	到	这	双胞胎	什么	一个	集材机	曾是	和	什么

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

use	it	was	.
使用	它	曾是	.

斯塔尔先生试图向这对双胞胎解释什么是集材机以及它的用途。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæz; həz] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] , [eɪ] ? " [æskt] [dɑːn] , ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

"	Then	the	engineer	has	to	drive	her	,	eh	?	"	asked	Don	,	eagerly	looking	over
"	然后	这	工程师	有	到	驾驶	她	,	嗯	?	"	问	大学教师	,	急切地	寻找	超过

[æt; ət] ['dʒɪm] .

at	Jim	.
在	吉姆	.

“那工程师就得开车送她了，是吗？”唐问道，急切地看向吉姆。

" [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər] , [wɑːtʃ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [stiːm] [wɜːrks] ,

"	Yes	,	he	has	to	steer	her	,	watch	over	her	steam	works	,
"	是的	,	他	有	到	转向	她	,	手表	超过	她	蒸汽	作品	,

“是的，他得掌舵，照看她的蒸汽机。”

[ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæðz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , " [læft] ['mɪstər] .

and	keep	her	from	going	into	the	crooked	paths	of	evil	,	"	laughed	Mr	.
和	保持	她	从	去	进入	这	歪	路径	的	邪恶的	,	"	笑了	先生	.

['lætəmɚ] .

Latimer	.
拉蒂默	.

“阻止她走上邪恶的歧途，”拉蒂默先生笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [dʌz] [get] ['ɪntuː] ['iːv(ə)l] [weɪz] , ['sʌmtaɪmz] , " ['ædɪd] ['dʒɪm] , ['læfɪŋli] .

"	She	sure	does	get	into	evil	ways	,	sometimes	,	"	added	Jim	,	laughingly	.
"	她	当然	做	得到	进入	邪恶的	方式	,	有时	,	"	额外	吉姆	,	笑着	.

“她有时候确实会做一些坏事，”吉姆笑着补充道。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌns] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːli] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [-]

"	Why	,	I	saw	one	of	'	em	once	,	that	was	reely	possessed	with	a	contrary	[	79	]
"	为什么	,	我	锯	一	的	-	呃	一次	,	那	曾是	真的	拥有	和	一个	相反	[	-	]

“为什么，我曾经见过其中一个，他真的被一种相反的[79]所控制

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

精神。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [goʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,

She	never	would	go	the	road	she	was	shown	,
她	绝不	会	去	这	路	她	曾是	所示	,

她永远不会走别人为她指明的那条路。

[bʌt; bət] ['æləs] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [træk] [æz; əz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ʃaiz] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['evər]

but	allus	went	down	a	side	track	as	like	a	horse	that	shies	as	anything	I	ever
但	艾洛斯	去	向下	一个	边	追踪	作为	喜欢	一个	马	那	害羞	作为	任何事物	我	曾经

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

但是，一切都偏离了轨道，就像我见过的最胆怯的马一样。

" [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .

"	exclaimed	Bill	.
"	惊呼	账单	.

“比尔惊呼道。”

" [ɑː] , [bʌt; bət] [bɪl] , [je] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃaɪd] [ðæt] [wei] ! " [sed] ['dʒeri] .

"	Ah	,	but	Bill	,	yeh	know	why	she	shied	that	way	!	"	said	Jerry	.
"	啊	,	但	账单	,	是的	知道	为什么	她	躲闪	那	方式	!	"	说	杰瑞	.

“啊，比尔，你知道她为什么往那边躲吗！”杰瑞说道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [tə'geðər] [skjuː] - [dʒiːd] [æn; ən] - [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	She	was	put	together	skew	-	geed	an	'	one	side	of	her	was	so	out	of
"	她	曾是	放	一起	倾斜	-	吉德	一个	-	一	边	的	她	曾是	所以	出去	的

['gɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rʌn] [streɪt] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [mə'kædəm] [roʊd] . "

geer	that	she	couldn't	run	straight	even	on	a	macadam	road	.	"
吉尔	那	她	不能	跑步	直的	甚至	在	一个	碎石	路	.	"

“她身体构造歪斜，一边严重失衡，即使在柏油路上也跑不直。”

" [ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['pʌtɪn] - [ðə; ði] [pɑːrts] [tə'geðər] [raɪt] , ['mɪstər] . [stɑː] .

"	There's	everything	in	puttin	'	the	parts	together	right	,	Mr	.	Starr	.
"	有	一切	在	普丁	-	这	部分	一起	正确的	,	先生	.	斯塔尔	.

“关键在于把各个部分正确地组装起来，斯塔尔先生。”

[ɪz] [ðə; ði] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [daʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [gɪr] [hɜːr; hər] [ʌp]

Is	the	fact'ry	goin	'	to	send	a	man	down	to	show	us	how	to	gear	her	up
是	这	-	去	-	到	发送	一个	男人	向下	到	展示	我们	如何	到	齿轮	她	向上

[ænd; ənd] [rʌn] [hɜːr; hər] ?

and	run	her	?
和	跑步	她	?

工厂会派人来教我们如何组装和操作这台机器吗?

" [æskt] ['dʒɪm] .

"	asked	Jim	.
"	问	吉姆	.

吉姆问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːn] [ən'les] [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst]

We	wouldn't	take	any	chances	with	such	an	expensive	machine	unless	a	machinist
我们	不会	拿	任何	机会	和	这样的	一个	昂贵的	机器	除非	一个	机械师

[keɪm] [-]

came	[	80	]
来了	[	-	]

除非有机械师来修理，否则我们不会冒险使用这么昂贵的机器[80]

[ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

along	to	show	us	what	to	do	in	case	of	emergency	.
沿着	到	展示	我们	什么	到	做	在	案件	的	紧急情况	.

陪同我们一起去了解在紧急情况下应该怎么做。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ]['kærəvæn] [hoʊv] ['ɪntuː] [saɪt] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nuː] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

"	The	next	day	a	caravan	hove	into	sight	coming	slowly	along	the	new	road	leading
"	这	下一个	天	一个	大篷车	霍夫	进入	视线	未来	缓慢地	沿着	这	新的	路	领导

[ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [treɪl] .

in	from	the	old	trail	.
在	从	这	老的	踪迹	.

第二天，一支商队沿着从旧路延伸出来的新路缓缓驶入视野。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tiːm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] ['broʊkən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪmbər] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	the	first	team	came	to	the	road	broken	out	from	the	timber	to	the
作为	这	第一的	团队	来了	到	这	路	破碎的	出去	从	这	木材	到	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

当第一支队伍到达从林地开辟出来的通往河边的道路时，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

some	of	the	lumbermen	spied	it	.
一些	的	这	伐木工	间谍	它	.

有些伐木工人发现了它。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [suːn] ['evri] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] ['gæðərd]

They	shouted	and	soon	every	man	that	could	get	away	from	his	job	gathered
他们	喊叫	和	很快	每一个	男人	那	可以	得到	离开	从	他的	工作	聚集

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

about	the	interesting	machinery	.
关于	这	有趣的	机械	.

他们大声叫喊，很快，所有能从工作中脱身的人都聚集到这台有趣的机器旁。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [trʌks] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [trʌk] .

There	were	four	trucks	and	four	horses	to	each	truck	.
那里	是	四	卡车	和	四	马匹	到	每个	卡车	.

共有四辆卡车，每辆卡车配四匹马。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [grænd] [fɔːks] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	machinists	who	came	from	Grand	Forks	to	put	the	different	parts	of	the
这	机械师	WHO	来了	从	盛大	叉子	到	放	这	不同的	部分	的	这

['skɪdər] [tə'geðər] ,

skidder	together	,
集材机	一起	,

从格兰德福克斯前来组装集材机各个部件的机械师们，

[dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔsiz] .

jumped	down	from	the	driver's	seats	and	shook	hands	with	the	bosses	.
跳了起来	向下	从	这	司机	座位	和	摇晃	双手	和	这	老板	.

他从驾驶座上跳下来，和老板们握手。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] ? " [-]

"	Where	are	you	goin	'	to	run	her	?	"	[	81	]
"	在哪里	是	你	去	-	到	跑步	她	?	"	[	-	]

“你要把她带到哪里去？”[81]

[æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

asked	one	of	the	men	of	Mr	.	Latimer	.
问	一	的	这	男人	的	先生	.	拉蒂默	.

拉蒂默先生的一名手下问道。

" [wiːl] [bɪ'gɪn] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [klɪr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] [fɜːrst] ;

"	We'll	begin	down	near	the	river	,	and	clear	all	of	that	land	first	;
"	出色地	开始	向下	靠近	这	河	,	和	清除	全部	的	那	土地	第一的	;

“我们将从河边开始，先清理那片土地；

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][paɪl]['aʊər; ɑːr][lɔːgz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd][æt; ət]

that	will	give	us	open	space	to	pile	our	logs	along	the	waterfront	and	at
那	将要	给	我们	打开	空间	到	桩	我们的	日志	沿着	这	滨水区	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pæk] [ðə; ði] [roʊd] [daʊn] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ['evri] [trɪp][ðə; ði] ['tiːmstəz]

the	same	time	pack	the	road	down	harder	and	harder	every	trip	the	teamsters
这	相同的	时间	盒	这	路	向下	更难	和	更难	每一个	旅行	这	卡车司机

[meɪk] ,

make	,
制作	,

这样一来，我们就能在水边腾出空地堆放原木，同时，运输工人每次运输都会把道路压得越来越紧实。

" [sed] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

"	said	Mr	.	Latimer	.
"	说	先生	.	拉蒂默	.

拉蒂默先生说道。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['hevi] [trʌks] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [roʊd]['broʊkən] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dens]

the	heavy	trucks	were	taken	in	upon	the	new	road	broken	out	between	the	dense
这	重的	卡车	是	已采取	在	之上	这	新的	路	破碎的	出去	之间	这	稠密

[paɪn] [triːz] [ænd; ənd] ,

pine	trees	and	,
松树	树木	和	,

重型卡车沿着在茂密的松树林间开辟的新路行驶，

['æftər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] , [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] .

after	several	miles	on	this	road	,	a	halt	was	called	.
后	一些	英里	在	这	路	,	一个	停止	曾是	称为	.

在这条路上行驶了几英里后，他们决定停下来。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .

A	small	clearing	had	been	made	by	cutting	down	all	of	the	timber	.
一个	小的	清理	有	到过	制成	经过	切割	向下	全部	的	这	木材	.

砍伐了所有木材，腾出了一小块空地。

[hɪr] [ðə; ði] ['skɪdər] [wʊd] [faɪnd] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [lɪft]

Here	the	skidder	would	find	space	in	which	to	swing	her	great	arms	and	lift
这里	这	集材机	会	寻找	空间	在	哪个	到	摇摆	她	伟大的	武器	和	举起

[ðə; ði] [ɪ'mens] [trʌŋks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['restɪŋ] [pleɪs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [sledʒ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

the	immense	trunks	from	their	resting	place	over	to	the	low	sledge	waiting	to
这	巨大	树干	从	他们的	休息	地方	超过	到	这	低的	雪橇	等待	到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] . [-]

receive	them	.	[	82	]
收到	他们	.	[	-	]

在这里，伐木工会找到空间挥动它巨大的手臂，将巨大的树干从它们的安放处抬到等待接收它们的低矮雪橇上。[82]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]

It	took	all	of	that	day	and	the	greater	part	of	the	next	to	fit	the
它	采取	全部	的	那	天	和	这	更大的	部分	的	这	下一个	到	合身	这

[mə'ʃiːn] [ʌp] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

machine	up	for	work	.
机器	向上	为了	工作	.

那天花了整整一天，第二天也花了大半天时间才把机器组装好投入使用。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [kɛəd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [men] [bʌt; bət] ['ekstrə] [bʌŋks] [ðer; ðər]

The	horses	of	the	party	were	cared	for	by	the	men	but	extra	bunks	there
这	马匹	的	这	派对	是	关心	为了	经过	这	男人	但	额外的	上下铺	那里

[wɜːr; wər] [nʌn] ,

were	none	,
是	没有任何	,

队伍里的马匹由男人们照料，但是没有额外的铺位。

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] ,

for	visitors	were	not	expected	,
为了	访客	是	不是	预期的	,

因为没有预料到会有访客，

[soʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] [skuːl] -

so	the	men	had	to	sleep	upon	the	floors	of	the	offices	and	school	-
所以	这	男人	有	到	睡觉	之上	这	楼层	的	这	办公室	和	学校	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

所以男人们只能睡在办公室和教室的地板上。

['biːɪŋ] ['sɪti] [men] ,

Being	city	men	,
存在	城市	男人	,

身为城里人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [freʃ] ['hemlɑːk] [baʊz]

it	was	rather	interesting	to	sleep	upon	a	heap	of	fresh	hemlock	boughs
它	曾是	相当	有趣的	到	睡觉	之上	一个	堆	的	新鲜的	铁杉	树枝

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] [wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['beɪsnz] [ænd; ənd] ['tauəlz] [wɜːr; wər] [prəˈvaɪdɪd]

and	wash	in	a	shed	where	a	long	row	of	basins	and	towels	were	provided
和	洗	在	一个	棚	在哪里	一个	长的	排	的	盆地	和	毛巾	是	假如

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] .

for	the	men	.
为了	这	男人	.

睡在一堆新鲜的铁杉树枝上，在棚子里洗漱，棚子里为男人们提供了一长排水盆和毛巾，这感觉相当有趣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [breɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] ['wʌndərfəli] ,

But	the	few	days	braced	them	up	wonderfully	,
但	这	很少	天	支撑	他们	向上	太棒了	,

但这短短几天让他们精神焕发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [wer] [ðə; ði] [kʊk] [prɪ'perd] [faɪn]

and	they	always	delighted	in	telling	of	the	camp	where	the	cook	prepared	fine
和	他们	总是	高兴极了	在	讲述	的	这	营	在哪里	这	厨师	准备	美好的

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

他们总是乐于讲述那个厨师能做出美味佳肴的营地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɔːrdərlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['leɪdiz]

and	the	system	and	orderliness	of	the	timber	men	were	so	good	that	ladies
和	这	系统	和	秩序	的	这	木材	男人	是	所以	好的	那	女士们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [-]

and	children	[	83	]
和	孩子们	[	-	]

伐木工人的制度和秩序非常好，以至于女士和儿童[83]

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

mingled	with	them	as	freely	as	if	they	were	the	sons	of
混合	和	他们	作为	自由	作为	如果	他们	是	这	儿子们	的

['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] .

clergymen	.
神职人员	.

他与他们相处融洽，就像他们是牧师的儿子一样。

[æz; əz] ['tɪmbər] [men] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['evriθɪŋ] [kɔːrs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

As	timber	men	had	the	reputation	of	being	everything	coarse	and	evil	,
作为	木材	男人	有	这	名声	的	存在	一切	粗	和	邪恶的	,

由于伐木工人一直被认为是粗鲁邪恶的，

[ðɪs] ['stɔːri] [geɪv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

this	story	gave	an	entirely	new	view	of	them	.
这	故事	给予	一个	完全	新的	看法	的	他们	.

这个故事让人对他们有了全新的认识。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][wɜːr; wər] [tə'geðər] , [ðə; ði]['ekspɜːrts] [traɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

As	soon	as	the	parts	were	together	,	the	experts	tried	the	machine	.
作为	很快	作为	这	部分	是	一起	,	这	专家	尝试	这	机器	.

零件组装完毕后，专家们立即对机器进行了测试。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd] [stiːm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] ['bɔɪləz] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] ,

She	soon	had	steam	up	in	her	boilers	and	,	at	the	signal	,
她	很快	有	蒸汽	向上	在	她	锅炉	和	,	在	这	信号	,

她的锅炉很快就冒起了蒸汽，随着信号响起，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [θruː] [aʊt] [hɜːr; hər]['tæk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪn] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd]

one	of	the	men	threw	out	her	tackle	and	a	huge	pine	trunk	was	lifted
一	的	这	男人	扔	出去	她	处理	和	一个	巨大的	松树	树干	曾是	抬起

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [ænd; ənd] ['kærid] ['oʊvər][ænd; ənd][leɪd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	lightly	as	a	feather	and	carried	over	and	laid	parallel	with	the
作为	轻轻	作为	一个	羽毛	和	携带	超过	和	铺设	平行线	和	这

['roʊdsaɪd] .

roadside	.
路边	.

其中一名男子扔出她的工具，一根巨大的松树干被像羽毛一样轻盈地举起，搬到路边，与路边平行放置。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːn] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

The	men	stood	about	in	a	circle	admiring	the	wonderful	machine	that	seemed	almost
这	男人	站立	关于	在	一个	圆圈	钦佩	这	精彩的	机器	那	似乎	几乎

['hjuːmən][ɪn][ɪts] ['meθədz] [ʌv; əv][wɜːrk] ;

human	in	its	methods	of	work	;
人类	在	它是	方法	的	工作	;

男人们围成一圈，赞叹着这台神奇的机器，它的工作方式几乎和人类一样。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [ðæt] [riːtʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	long	arms	that	reached	out	in	the	direction	of	the	[	84	]
这	长的	武器	那	达到	出去	在	这	方向	的	这	[	-	]

伸向[84]方向的长臂

['fɔːlən] [triː] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ðæt] ['oʊpənd] [tuː; tə] [grɪp] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

fallen	tree	,	the	fingers	that	opened	to	grip	the	trunk	,
倒下	树	,	这	手指	那	打开	到	紧握	这	树干	,

倒下的树干，张开的手指紧紧抓住树干，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði][lɔːg][ɪg'zæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	graceful	swing	of	the	arm	as	it	carried	the	log	exactly	where	it	was
这	优美	摇摆	的	这	手臂	作为	它	携带	这	日志	确切地	在哪里	它	曾是

['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] [ɪts][hænd] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][græsp][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [hæd; həd]

wanted	and	then	opened	its	hand	again	to	give	up	the	grasp	the	fingers	had
通缉	和	然后	打开	它是	手	再次	到	给	向上	这	抓牢	这	手指	有

[ɑːn][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] .

on	their	burden	.
在	他们的	负担	.

手臂优雅地摆动，将原木准确地送到所需位置，然后再次张开手，松开手指对重物的抓握。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [sledʒ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [loʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪl] [ɪn][noʊ]

"	If	you	had	your	sledge	here	by	the	roadside	we	could	load	up	a	pile	in	no
"	如果	你	有	你的	雪橇	这里	经过	这	路边	我们	可以	加载	向上	一个	桩	在	不

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][kɑːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,

time	and	the	men	could	cart	them	to	the	river	,
时间	和	这	男人	可以	大车	他们	到	这	河	,

“如果你把雪橇放在路边，我们很快就能装满一堆，然后男人们就可以把它们运到河边去了。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ekspɜːrts][tuː; tə]['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

"	said	one	of	the	experts	to	Mr	.	Latimer	.
"	说	一	的	这	专家	到	先生	.	拉蒂默	.

一位专家对拉蒂默先生说。

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd][toʊld] ['sevrəl] ['tiːmstəz] [wɪð; wɪθ] [sled] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	I	figured	on	that	and	told	several	teamsters	with	sleds	to	come	with	us	,
"	我	想	在	那	和	讲述	一些	卡车司机	和	雪橇	到	来	和	我们	,

“我预料到了这一点，于是告诉几个赶着雪橇的车夫跟我们一起去。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

"	replied	Mr	.	Latimer	.
"	回复	先生	.	拉蒂默	.

拉蒂默先生回答道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði][wɜːrk][dʒʌmp] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ventʃərd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	She	makes	the	work	jump	along	all	right	!	"	ventured	the	foreman	,
"	她	制作	这	工作	跳	沿着	全部	正确的	!	"	冒险	这	领班	,

“她确实让工作进展得非常顺利！”工头试探性地说道。

['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedweɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] . [-]

greatly	pleased	with	the	headway	he	could	make	.	[	85	]
非常	高兴	和	这	进展	他	可以	制作	.	[	-	]

他对取得的进展感到非常满意。[85]

[ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] " ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] "

The	machinists	remained	all	that	day	to	watch	the	men	work	with	"	Jumpin	'	Jane	"
这	机械师	剩余	全部	那	天	到	手表	这	男人	工作	和	"	跳跳	-	简	"

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ,

as	she	had	been	called	,
作为	她	有	到过	称为	,

那天，机械工们一直待在那里，看着男人们和绰号“跳跃的简”的她一起工作。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [left] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	,	the	following	morning	,	left	the	camp	to	return	to	the	city	.
和	,	这	下列的	早晨	,	左边	这	营	到	返回	到	这	城市	.

第二天早上，他们离开营地返回城市。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] , ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [lɔːgz] [went] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]

The	work	of	cutting	,	loading	and	hauling	logs	went	forward	with	tremendous
这	工作	的	切割	,	加载中	和	运输	日志	去	向前	和	巨大的

[spiːd] ['æftər] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [ə'raɪvd] .

speed	after	Jumpin	'	Jane	arrived	.
速度	后	跳跳	-	简	到达的	.

“跳跃的简”到来后，原木的切割、装载和运输工作以惊人的速度进行着。

['æftər] [ə; eɪ] ['wiːks] [wɜːrk] [ðə; ði] [lɔːgz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæŋk] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] ,

After	a	week's	work	the	logs	began	to	bank	up	along	the	river's	edge	,
后	一个	本周	工作	这	日志	开始	到	银行	向上	沿着	这	河流的	边缘	,

经过一周的努力，河岸边开始堆积起大量的原木。

[waɪl] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] .

while	the	clearing	about	the	Jumpin	'	Jane	grew	into	a	wide	area	.
尽管	这	清理	关于	这	跳跳	-	简	生长	进入	一个	宽的	区域	.

而“跳跃简”周围的空地则逐渐扩大成一片广阔的区域。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [kæmp] [hɜːrd] ['stɔːriz] ['evri] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz]

The	ladies	and	children	at	camp	heard	stories	every	night	of	the	experiences
这	女士们	和	孩子们	在	营	听到	故事	每一个	夜晚	的	这	经历

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [felt] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	the	day	and	felt	sorry	that	they	could	not	witness	some	of	the
的	这	天	和	毛毡	对不起	那	他们	可以	不是	证人	一些	的	这

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

营地里的妇女和孩子们每天晚上都会听到白天发生的故事，她们很遗憾自己没能亲眼目睹一些冒险经历。

['faɪnəli] , ['mɪsɪz] . ['lætəmɚ] [spoʊk] : [-]

Finally	,	Mrs	.	Latimer	spoke	:	[	86	]
最后	,	太太	.	拉蒂默	辐	:	[	-	]

最后，拉蒂默夫人发言了：[86]

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] ,

"	If	it	is	a	fine	day	tomorrow	,
"	如果	它	是	一个	美好的	天	明天	,

“如果明天是个晴天，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [wɜːrk] ?

why	can't	we	come	down	to	the	cutting	and	see	Jumpin	'	Jane	work	?
为什么	不能	我们	来	向下	到	这	切割	和	看	跳跳	-	简	工作	?

为什么我们不能到剪辑现场去看看 Jumpin' Jane 的工作呢?

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

We	want	to	see	everything	worth	while	.
我们	想	到	看	一切	值得	尽管	.

我们希望看到一切值得一看的东西。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bʌndəld] [ʌp] [wel] ,

"	The	next	day	was	cold	and	clear	and	the	children	were	bundled	up	well	,
"	这	下一个	天	曾是	寒冷的	和	清除	和	这	孩子们	是	捆绑式	向上	出色地	,

第二天天气晴朗，但很冷，孩子们都穿得很暖和。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['mʌfld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] .

while	the	ladies	muffled	themselves	to	the	ears	.
尽管	这	女士们	闷音	他们自己	到	这	耳朵	.

女士们则捂住了耳朵。

[maɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bæbz] .

Mike	was	included	in	the	party	,	and	,	as	usual	,	had	charge	of	Babs	.
麦克风	曾是	包括	在	这	派对	,	和	,	作为	通常	,	有	收费	的	芭布斯	.

迈克也参加了聚会，并且像往常一样负责照顾芭布斯。

[ðə; ði] [men] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['pɑːrti] ,

The	men	knew	there	was	to	be	an	observation	party	,
这	男人	知道	那里	曾是	到	是	一个	观察	派对	,

他们知道会有观察小组，

[soʊ] [hæd; həd] [wɜːrk] [plænd] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [spek'tækjələr] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ['kʌtɪŋ] .

so	had	work	planned	that	would	show	off	the	spectacular	part	of	lumber	cutting	.
所以	有	工作	计划	那	会	展示	离开	这	壮观的	部分	的	木材	切割	.

因此，他计划开展一项工作，以展现木材切割过程中壮观的一面。

" [hoʊ] , [ðer; ðər] , ['dʒɪm] , [kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ? "

"	Ho	,	there	,	Jim	,	can	we	come	up	on	Jumpin	'	Jane	and	help	you	?	"
"	何	,	那里	,	吉姆	,	能	我们	来	向上	在	跳跳	-	简	和	帮助	你	?	"

[kɔːld] [dɑːn] ,

called	Don	,
称为	大学教师	,

“喂，吉姆，我们能到跳跳简那里帮你吗？”唐喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd] ['levərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] . [

when	he	saw	his	old	friend	fingering	the	valves	and	levers	of	the	engine	.	[
什么时候	他	锯	他的	老的	朋友	指法	这	阀门	和	杠杆	的	这	引擎	.	[

-]

87	]
-	]

当他看到老朋友正在摆弄发动机的阀门和杠杆时。[87]

" ['prɪti] [suːn] , [mɛ'bi] .

"	Pretty	soon	,	mebbe	.
"	漂亮的	很快	,	也许	.

“也许很快就会了。”

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [mɑː] , " [sed] ['dʒɪm] .

It's	all	up	to	your	ma	,	"	said	Jim	.
它是	全部	向上	到	你的	玛	,	"	说	吉姆	.

“这都取决于你妈妈，”吉姆说。

" [nɑːt] [naʊ] , [dɑːn] ; [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] ,

"	Not	now	,	Don	;	wait	until	we	see	how	it	works	,	"	replied	Mrs	.	Starr	,
"	不是	现在	,	大学教师	;	等待	直到	我们	看	如何	它	作品	,	"	回复	太太	.	斯塔尔	,

“现在还不行，唐；等我们看看效果如何再说，”斯塔尔太太回答道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['dɑːnz] [hænd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

catching	hold	of	Don's	hand	to	keep	him	beside	her	.
捕捉	抓住	的	不要	手	到	保持	他	旁	她	.

她抓住唐的手，让他留在自己身边。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] ['tɪmbər] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sɔː] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [paɪn] [triː] [ʌn'tɪl]

the	timber	men	had	been	running	a	huge	saw	through	a	giant	pine	tree	until
这	木材	男人	有	到过	跑步	一个	巨大的	锯	通过	一个	巨大的	松树	树	直到

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ʃaʊtɪd] " [ɔːl] [bæk] !

the	foreman	shouted	"	All	Back	!
这	领班	喊叫	"	全部	后退	!

伐木工们正用一把巨大的锯子锯一棵巨大的松树，直到工头喊道：“全部倒下！”

" ['ɪnstəntli] , ['evriwʌn] [ræn] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

"	Instantly	,	everyone	ran	to	safety	,
"	即刻	,	每个人	跑	到	安全	,

“所有人立刻四散奔逃，躲避危险。”

[ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] [huː] ['fɑːsənd] [ðə; ði] " [klʌtʃ] " [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk]

except	the	man	who	fastened	the	"	clutch	"	of	the	Jumpin	'	Jane	into	the	trunk
除了	这	男人	WHO	系紧	这	"	离合器	"	的	这	跳跳	-	简	进入	这	树干

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

除了把"跳跃的简"的"离合器"固定在树干上的那个人。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [ræn] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

Then	he	too	ran	back	to	join	his	associates	.
然后	他	也	跑	后退	到	加入	他的	同事	.

然后他也跑回去和他的同伴们会合。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rentʃ] , [ænd; ənd][loʊ] !

The	foreman	gave	the	signal	,	Jumpin	'	Jane	gave	a	little	wrench	,	and	lo	!
这	领班	给予	这	信号	,	跳跳	-	简	给予	一个	小的	扳手	,	和	洛	!

工头发出信号，跳跳简拧了一下扳手，瞧!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] .

the	king	of	the	forest	started	to	lower	his	head	.
这	国王	的	这	森林	开始	到	降低	他的	头	.

森林之王开始低下头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [-]

With	a	crash	and	[	88	]
和	一个	碰撞	和	[	-	]

发生碰撞和[88]

[ə; eɪ] ['drægɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪm'piːdɪŋ] [ɪts] [dɪ'sent] ,

a	dragging	off	of	all	the	branches	impeding	its	descent	,
一个	拖拽	离开	的	全部	这	分支	阻碍	它是	下降	,

拖掉所有阻碍它下降的树枝，

[ðə; ði][paɪn] ['meʒərd] [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪrd] [graʊnd] .

the	pine	measured	its	enormous	length	along	the	cleared	ground	.
这	松树	测量	它是	巨大的	长度	沿着	这	已清除	地面	.

那棵松树沿着空地伸展着它巨大的身躯。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [lɔpt] [ɔːf]

No	sooner	was	it	down	than	a	dozen	men	jumped	over	and	lopped	off
不	很快	曾是	它	向下	比	一个	打	男人	跳了起来	超过	和	砍伐	离开

[baʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .

boughs	until	it	looked	like	a	telegraph	pole	.
树枝	直到	它	看起来	喜欢	一个	电报	极	.

树刚倒下，十几个人就跳过去，砍掉树枝，直到它看起来像一根电线杆。

[ə'nʌðər] ['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒɪm] ,

Another	signal	was	given	to	Jim	,
其他	信号	曾是	给定	到	吉姆	,

吉姆又收到了一个信号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['levər] [ðæt] ['gʌvənd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stiːl] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	he	pushed	a	lever	that	governed	the	huge	steel	arm	of	the	machine	.
和	他	推动	一个	杠杆	那	受统治	这	巨大的	钢	手臂	的	这	机器	.

他按下控制机器巨大钢臂的操纵杆。

[ðɪs] [ɑːrm] [swʌŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] [wɜːrl] [aʊt][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊks]

This	arm	swung	over	toward	the	pine	and	whirled	out	a	cable	with	the	hooks
这	手臂	摇摆	超过	朝向	这	松树	和	旋转	出去	一个	电缆	和	这	钩子

[waɪd]['oʊpən] ['redi] [tuː; tə][klæsp][ə'baʊt][ðə; ði] [triː] .

wide	open	ready	to	clasp	about	the	tree	.
宽的	打开	准备好	到	搭扣	关于	这	树	.

这只机械臂摆动到松树旁，甩出一根钩子大张的缆绳，准备钩住树干。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hʊks] [dɪ'sendɪd] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm]

A	man	stood	by	and	as	soon	as	the	hooks	descended	he	guided	them
一个	男人	站立	经过	和	作为	很快	作为	这	钩子	下降	他	引导	他们

[ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm] .

about	the	trunk	and	locked	them	.
关于	这	树干	和	已锁定	他们	.

一名男子站在一旁，钩子一放下来，他就引导钩子绕着树干旋转并锁好。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [pʊʃt] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['levər] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [stiːl] [ɑːrm] [bæk]

A	signal	,	and	Jim	pushed	upon	another	lever	that	brought	the	steel	arm	back
一个	信号	,	和	吉姆	推动	之上	其他	杠杆	那	带来	这	钢	手臂	后退

[tuː; tə][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	first	position	,
到	第一的	位置	,

一声信号响起，吉姆按下另一个操纵杆，将钢臂拉回原位。

['dæŋglɪŋ] [ðə; ði] [-]

dangling	the	[	89	]
悬挂	这	[	-	]

悬挂着[89]

[ɪ'mens] [paɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [flæt] [sledʒ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tuːθ] - [pɪk] .

immense	pine	over	the	flat	sledge	as	if	it	were	a	tooth	-	pick	.
巨大	松树	超过	这	平坦的	雪橇	作为	如果	它	是	一个	齿	-	挑选	.

巨大的松树横亘在扁平的雪橇上，就像一根牙签。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][kænt] - [hʊk] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði][lɔːg][æt; ət][wʌn][end]

A	man	was	waiting	to	use	his	cant	-	hook	to	steady	the	log	at	one	end
一个	男人	曾是	等待	到	使用	他的	不能	-	钩	到	稳定的	这	日志	在	一	结尾

[waɪl] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪts] [freɪt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] .

while	the	cable	deposited	its	freight	lengthwise	on	the	floor	of	the	sledge	.
尽管	这	电缆	已存	它是	货运	纵向	在	这	地面	的	这	雪橇	.

一名男子正等着用他的撬棍固定住原木的一端，同时缆绳将货物纵向卸到雪橇的底部。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stiːl] [ɑːrm][ʌv; əv]['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn][kʊd; kəd][biː; bi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [trɪp] ,

Before	the	steel	arm	of	Jumpin	'	Jane	could	be	signalled	for	another	trip	,
前	这	钢	手臂	的	跳跳	-	简	可以	是	发出信号	为了	其他	旅行	,

在“跳跃简”的钢铁手臂发出再次出发的信号之前，

[ə'nʌðər] [hjuːdʒ] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːd] [θruː] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ɪts] ['daʊnfɔːl] .

another	huge	tree	had	been	sawed	through	and	awaited	its	downfall	.
其他	巨大的	树	有	到过	锯	通过	和	等待中	它是	倒台	.

另一棵参天大树已被锯断，静待倒下。

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər]['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp]

Don	and	Dot	were	so	excited	over	Jumpin	'	Jane	that	they	could	not	keep
大学教师	和	点	是	所以	兴奋的	超过	跳跳	-	简	那	他们	可以	不是	保持

[ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

their	eyes	from	her	.
他们的	眼睛	从	她	.

唐和多特对“跳跃的简”兴奋不已，目不转睛地盯着她。

['æftər] ['kɑːnstənt] ['koʊksɪŋ] ,

After	constant	coaxing	,
后	持续的	哄骗	,

经过不断劝说，

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɛndʒə'ni:rz]

they	succeeded	in	gaining	unwilling	permission	to	climb	up	to	the	engineer's
他们	成功了	在	获得	不情愿	允许	到	爬	向上	到	这	工程师的

[kə'bu:s] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['dʒɪm][wɜ:rk] .

caboose	and	watch	Jim	work	.
车尾	和	手表	吉姆	工作	.

他们成功地获得了不情愿的许可，爬上工程师的车厢，观看吉姆工作。

['dʒɪm] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['levərz] [ænd; ənd] [vælvz] ['dʊrɪŋ] [-]

Jim	managed	to	show	them	the	different	levers	and	valves	during	[	90	]
吉姆	管理	到	展示	他们	这	不同的	杠杆	和	阀门	期间	[	-	]

吉姆设法向他们展示了不同的杠杆和阀门[90]

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twi:n] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] .

the	intervals	between	loading	and	lifting	.
这	间隔	之间	加载中	和	举重	.

装载和起吊之间的间隔。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [æskt] ['meni] ['pɜ:rt(ə)nənt]

The	twins	were	completely	fascinated	by	the	machine	and	asked	many	pertinent
这	双胞胎	是	完全地	着迷	经过	这	机器	和	问	许多	相关

['kwestʃənz] [ðæt] ['dʒɪm] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['ænsər] .

questions	that	Jim	delighted	in	answering	.
问题	那	吉姆	高兴极了	在	回答	.

这对双胞胎完全被这台机器迷住了，并提出了许多相关的问题，吉姆很乐意回答这些问题。

[ɪf] ['dʒɪm][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [twɪnz] ['betər] ,

If	Jim	had	known	the	twins	better	,
如果	吉姆	有	已知	这	双胞胎	更好的	,

如果吉姆更了解这对双胞胎就好了。

[ɔ:r][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] ['teksəs] ,

or	had	spent	the	summer	with	them	on	the	ranch	in	Texas	,
或者	有	花费	这	夏天	和	他们	在	这	牧场	在	德克萨斯州	,

或者曾在德克萨斯州的牧场和他们一起度过夏天，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] [maɪ'nu:tli] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜ:rkt] .

he	would	not	have	explained	so	minutely	how	the	engine	worked	.
他	会	不是	有	解释	所以	精确到分钟	如何	这	引擎	工作	.

他不会如此详细地解释发动机的工作原理。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [kreivd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] .

But	he	thought	they	craved	knowledge	,	and	he	told	them	all	he	could	.
但	他	想法	他们	渴望	知识	,	和	他	讲述	他们	全部	他	可以	.

但他认为他们渴望知识，于是便把所有能告诉他们的都告诉了他们。

['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

After	witnessing	all	of	the	branches	of	the	work	,
后	见证	全部	的	这	分支	的	这	工作	,

在目睹了这项工作的各个分支之后，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɑ:rti] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [bʌt; bət] [dɑ:n] [ænd; ənd][dɑ:t] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , ['wɪstfəli] ,

the	visiting	party	started	back	but	Don	and	Dot	looked	behind	,	wistfully	,
这	访问	派对	开始	后退	但	大学教师	和	点	看起来	在后面	,	怅然地	,

来访队伍开始往回走，但唐和多特却满怀惆怅地回头望去。

['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tri:z] [hɪd][ðə; ði]['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] .

many	times	before	the	trees	hid	the	Jumpin	'	Jane	from	their	view	.
许多	时代	前	这	树木	隐藏	这	跳跳	-	简	从	他们的	看法	.

之前很多次，树木都挡住了他们的视线，让他们看不到“跳跃的简”。

[ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [-]
The men worked late that night [91]
这 男人 工作 晚的 那 夜晚 [-]

那天晚上，男人们工作到很晚[91]

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌndeɪ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] .
as the following day would be Sunday when they could rest .
作为 这 下列的 天 会 是 星期日 什么时候 他们 可以 休息 .

因为第二天是星期天，他们可以休息。

['dʒɪm] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [duː] — [bæŋk] [ʌp] [ðə; ði] [fairz] [ɪn] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [ɔːr]
Jim wondered what would be best to do — bank up the fires in Jumpin ' Jane or
吉姆 想知道 什么 会 是 最好的 到 做 — 银行 向上 这 火灾 在 跳跳 - 简 或者
[let] [ðem; ðəm] [daɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪld] [freʃ] [wʌnz] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
let them die out and build fresh ones on Monday morning .
让 他们 死 出去 和 建造 新鲜的 一个 在 周一 早晨 .

吉姆想知道最好的做法是什么——是把 Jumpin' Jane 的火堆收起来，还是让它们熄灭，然后在星期一早上重新生火。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [plæn] ,
Deciding to act upon the latter plan ,
决定 到 行为 之上 这 后者 计划 ,

决定执行后一个方案，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [trʌk] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,
he saw that everything about the great truck and engine was in perfect order ,
他 锯 那 一切 关于 这 伟大的 卡车 和 引擎 曾是 在 完美的 命令 ,

他发现这辆大型卡车和发动机的一切都运转良好。

[ðen] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
then ran after the men who had started for the clearing .
然后 跑 后 这 男人 WHO 有 开始 为了 这 清理 .

然后追着那些已经走向空地的人跑去。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,
" The first thing Monday morning ,
" 这 第一的 事物 周一 早晨 ,

星期一早上第一件事，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒeɪn] [hɔɪst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
we must have Jane hoist some of those small trees out of our way .
我们 必须 有 简 提升 一些 的 那些 小的 树木 出去 的 我们的 方式 .

我们得让简把那些小树搬走。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['klʌtərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ,
They have been cluttering the work all afternoon ,
他们 有 到过 杂乱 这 工作 全部 下午 ,

整个下午他们都在工作场所乱扔垃圾。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [bɪg] [triːz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [krɪb] [ðæt] [ðə; ði]
but I was so anxious to get those big trees down on the river crib that the
但 我 曾是 所以 焦虑的 到 得到 那些 大的 树木 向下 在 这 河 婴儿床 那 这
['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [tɜːrn] ,
little ones just had to lay there and wait a turn ,
小的 一个 只是 有 到 躺 那里 和 等待 一个 转动 ,

但我当时太急于把那些大树砍倒在河床上，以至于小树苗只能躺在那里等着轮到自己。

" [sed] [-]
" said [92]
" 说 [-]

“说[92]

[ˈmɪstər] . [ˈlætəmɝ] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] .

Mr	**.**	**Latimer**	**,**	**as**	**they**	**reached**	**camp**	**.**
先生	.	拉蒂默	,	作为	他们	达到	营	.

拉蒂默先生，当他们到达营地时。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd] [plɔtid] [ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

Don	**and**	**Dot**	**had**	**plotted**	**all**	**afternoon**	**just**	**what**	**they**	**could**	**do**	**if**	**they**	**had**
大学教师	和	点	有	绘制	全部	下午	只是	什么	他们	可以	做	如果	他们	有

[æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rʌn] [ˈdʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] .

an	**opportunity**	**to**	**run**	**Jumpin**	**'**	**Jane**	**.**
一个	机会	到	跑步	跳跳	-	简	.

唐和多特整个下午都在密谋，如果他们有机会经营"跳跃简"酒吧，他们该怎么做。

[ðeɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈlætɪmərz] [ˈsentəns] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [aɪs] - [ˈpʌd(ə)l] [wer]

They	**overheard**	**Mr**	**.**	**Latimer's**	**sentence**	**as**	**he**	**passed**	**the**	**little**	**ice**	**-**	**puddle**	**where**
他们	无意中听到	先生	.	拉蒂默的	句子	作为	他	通过了	这	小的	冰	-	水坑	在哪里

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˈslaɪdɪŋ] ,

the	**twins**	**were**	**sliding**	**,**
这	双胞胎	是	滑动	,

他们无意中听到拉蒂默先生经过双胞胎滑冰的小冰坑时说的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈnoʊɪŋli] .

and	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**knowingly**	**.**
和	他们	看起来	在	每个	其他	明知	.

他们心照不宣地对视了一眼。

[ðæt] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [bed] ,

That	**night**	**,**	**just**	**before**	**the**	**children**	**were**	**sent**	**to**	**bed**	**,**
那	夜晚	,	只是	前	这	孩子们	是	发送	到	床	,

那天晚上，就在孩子们被送去睡觉之前，

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] - [bʌŋk] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bred]

Don	**and**	**Dot**	**crept**	**to**	**the**	**Cookee's**	**bunk**	**and**	**asked**	**for**	**some**	**bread**
大学教师	和	点	悄悄地爬	到	这	-	假寐	和	问	为了	一些	面包

[ænd; ənd] [ˈbʌtər] .

and	**butter**	**.**
和	黄油	.

唐和多特蹑手蹑脚地走到库基的铺位前，要了一些面包和黄油。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['feivərits] [wɪð; wɪθ] ['kuki] ,

The	**twins**	**were**	**great**	**favorites**	**with**	**Cookee**	**,**
这	双胞胎	是	伟大的	收藏夹	和	库克	,

这对双胞胎深受库奇的喜爱。

[soʊ][hiː; hi] [grʌntid] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [wer]

so	**he**	**grunted**	**as**	**he**	**rose**	**from**	**his**	**chair**	**and**	**went**	**to**	**the**	**shed**	**where**
所以	他	哼哼	作为	他	玫瑰	从	他的	椅子	和	去	到	这	棚	在哪里

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [stɑːk] .

he	**kept**	**his**	**stock**	**.**
他	保留	他的	库存	.

于是他哼了一声，从椅子上站起来，走向存放货物的棚子。

" [oʊ] , ['kuki] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [naɪs] ['æplz] ! " ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [dɑːn] . [-]

"	**Oh**	**,**	**Cookee**	**,**	**those**	**are**	**nice**	**apples**	**!**	**"**	**hinted**	**Don**	**.**	**[**	**93**	**]**
"	哦	,	库克	,	那些	是	好的	苹果	!	"	暗示	大学教师	.	[	-	]

"哦，库基，这些苹果真不错！"唐暗示道。[93]

" [wɑːnt][sʌm; səm] ? " [læft] [ðə; ði][mæn] , ['hændɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

"	Want	some	?	"	laughed	the	man	,	handing	an	apple	to	each	child	.
"	想	一些	?	"	笑了	这	男人	,	处理	一个	苹果	到	每个	孩子	.

“想吃吗？”男人笑着说，然后给每个孩子递了一个苹果。

" [æn; ən] - [aɪ] [lʌv] ['krækərz] , [tuː] , " ['ædɪd] [dɑːt] ,

"	An	'	I	love	crackers	,	too	,	"	added	Dot	,
"	一个	-	我	爱	饼干	,	也	,	"	额外	点	,

“我也很喜欢饼干，”多特补充道。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['greɪəm] ['krækərz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

seeing	a	can	of	graham	crackers	standing	upon	the	shelf	.
看到	一个	能	的	格雷厄姆	饼干	常设	之上	这	架子	.

看到货架上放着一罐全麦饼干。

" [hɪr] , [naʊ] , [teɪk] [ðɪs] ['sænwɪtʃ] , [æn; ən] - [aɪl] [gɪv] [jiː; ji] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['krækər] , " [sed] [ðə; ði]

"	Here	,	now	,	take	this	sandwich	,	an	'	I'll	give	ye	each	a	cracker	,	"	said	the
"	这里	,	现在	,	拿	这	三明治	,	一个	-	患病的	给	是的	每个	一个	饼干	,	"	说	这

['kuki] ,

Cookee	,
库克	,

“来，拿着这个三明治，我再给你们每人一块饼干，”库基说道。

['hændɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʌb(ə)l] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

handing	a	thick	double	slice	of	bread	and	jam	to	the	children	.
处理	一个	厚的	双倍的	片	的	面包	和	果酱	到	这	孩子们	.

递给孩子们两片厚厚的面包和果酱。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['krækərz] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['iːgər] [hændz] [ðæt]

Then	taking	out	a	handful	of	crackers	,	he	gave	them	to	the	eager	hands	that
然后	采取	出去	一个	少数	的	饼干	,	他	给予	他们	到	这	渴望的	双手	那

[wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] .

were	outstretched	.
是	伸展	.

然后他掏出一把饼干，递给那些迫不及待伸出的手。

" [wɪst] , [naʊ] ! [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [wɪd] [jiː; ji] , " [læft] [hiː; hi] ,

"	Whist	,	now	!	run	off	to	bed	wid	ye	,	"	laughed	he	,
"	惠斯特	,	现在	!	跑步	离开	到	床	宽	是的	,	"	笑了	他	,

“好了，现在就跑去睡觉吧！”他笑着说。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [skɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [bʌŋk] .

watching	the	twins	skip	across	the	clearing	toward	their	own	bunk	.
观看	这	双胞胎	跳过	穿过	这	清理	朝向	他们的	自己的	假寐	.

看着双胞胎蹦蹦跳跳地穿过空地，走向他们自己的铺位。

[æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [lə'viniə] [maɪt] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] ['wɪspəd]

As	the	twins	were	afraid	that	Lavinia	might	hear	them	talk	inside	,	they	whispered
作为	这	双胞胎	是	害怕的	那	拉维尼亚	可能	听到	他们	讲话	里面	,	他们	低声说道

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['entərd] [-]

before	they	entered	[	94	]
前	他们	进入	[	-	]

由于双胞胎担心拉维尼亚可能会听到他们在里面说话，所以他们在进去之前都低声交谈[94]。

[ðə; ði] [bʌŋk] .

the	bunk	.
这	假寐	.

上下铺。

[dɑːn] [pleɪst] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [diːp] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mækəˌnɔː] [koʊt] ,

Don	placed	a	sandwich	in	each	deep	pocket	of	his	mackinaw	coat	,
大学教师	放置	一个	三明治	在	每个	深的	口袋	的	他的	麦基诺	外套	,

唐把三明治分别塞进了他那件粗呢外套的每个深口袋里。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [æn; ən]['æp(ə)l][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] .

and	pushed	an	apple	on	top	of	each	.
和	推动	一个	苹果	在	顶部	的	每个	.

然后在每个苹果上面放一个苹果。

[ðə; ðiː] ['krækərz] [wɜːr; wər] [tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['nɪbəld] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

The	crackers	were	too	tempting	to	keep	,	so	they	were	gradually	nibbled	until	all
这	饼干	是	也	诱人的	到	保持	,	所以	他们	是	逐步地	轻咬	直到	全部

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

这些饼干太诱人了，让人舍不得，所以就一点一点地吃，直到全部吃光。

[ðə; ðiː] [twɪnz] [ðen] [stoʊl] ['sɔːftli] [tuː; tə][bed] , [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

The	twins	then	stole	softly	to	bed	,	to	wait	until	everyone	was	asleep	.
这	双胞胎	然后	偷窃	轻轻	到	床	,	到	等待	直到	每个人	曾是	睡着了	.

然后，双胞胎悄悄溜上床，等到大家都睡着了才上床睡觉。

[dɑːt][dɪd][hɜːr; hər] ['veri] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] ,

Dot	did	her	very	best	to	remain	awake	,
点	做过	她	非常	最好的	到	保持	醒	,

多特竭尽全力保持清醒。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

but	her	eyes	refused	to	obey	orders	and	soon	she	was	fast	asleep	.
但	她	眼睛	拒绝	到	服从	订单	和	很快	她	曾是	快速地	睡着了	.

但她的眼睛不听使唤，很快她就睡着了。

[nɑːt][soʊ] , [dɑːn] .

Not	so	,	Don	.
不是	所以	,	大学教师	.

并非如此，唐。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ,

He	made	up	his	mind	to	keep	awake	and	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	保持	醒	和	,

他下定决心要保持清醒，

[wen] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][drɑːp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sliːp] , [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] .

when	his	eyelids	started	to	drop	over	his	eyes	in	sleep	,	he	pinched	himself	.
什么时候	他的	眼睑	开始	到	降低	超过	他的	眼睛	在	睡觉	,	他	捏	他自己	.

当他睡着时眼皮开始下垂，他掐了自己一下。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [plæn] [suːn] [lɔːst] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

Finding	that	this	plan	soon	lost	its	effect	,
寻找	那	这	计划	很快	丢失的它是		影响	,

发现这个计划很快就失去了效果，

[hiː; hi][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [lə'viniə] ['briːðɪŋ] ['regjələrli] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] . [

he	sat	bolt	upright	in	bed	until	he	heard	Lavinia	breathing	regularly	in	her	sleep	.	[
他	卫星	螺栓	直立	在	床	直到	他	听到	拉维尼亚	呼吸	经常	在	她	睡觉	.	[

-]

95	]
-	]

他猛地坐起身来，直到听到拉维尼娅在睡梦中规律地呼吸。[95]

[dɑːn] [slept] [ɪn][ðə; ðiː] ['ʌpər] [bɜːrθ] , [ɔːr] [bʌŋk] ,

Don	slept	in	the	upper	berth	,	or	bunk	,
大学教师	睡着了	在	这	上	泊位	,	或者	假寐	,

唐睡在上铺，也就是上下铺。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] .

so	he	had	to	scramble	down	without	making	any	noise	.
所以	他	有	到	争夺	向下	没有	制作	任何	噪音	.

所以他只能悄无声息地爬下去。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weɪk] [dɑːt][ʌp]

He	dragged	his	blankets	after	him	,	and	then	proceeded	to	wake	Dot	up
他	拖拽	他的	毯子	后	他	,	和	然后	继续	到	唤醒	点	向上

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən]['aʊtkraɪ] .

without	causing	an	outcry	.
没有	导致	一个	强烈抗议	.

他拖着毯子，然后悄无声息地叫醒了多特。

[dɑːt][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [slept] ['hevɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['raʊzɪŋ] [hɜːr; hər]

Dot	was	tired	and	slept	heavily	,	but	he	succeeded	in	rousing	her
点	曾是	疲劳的	和	睡着了	重度	,	但	他	成功了	在	振奋人心的	她

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

after	a	struggle	,
后	一个	斗争	,

多特很累，睡得很沉，但他费了一番功夫才把她叫醒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] [fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ]

and	she	began	to	remember	the	great	fun	they	were	going	to	have	with
和	她	开始	到	记住	这	伟大的	乐趣	他们	是	去	到	有	和

['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] .

Jumpin	'	Jane	.
跳跳	-	简	.

她开始回忆起和"跳跃的简"一起玩耍的快乐时光。

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [aʊt] .

She	crawled	cautiously	out	of	bed	and	took	her	blanket	out	.
她	爬行	谨慎地	出去	的	床	和	采取	她	毯子	出去	.

她小心翼翼地爬下床，拿出毯子。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [dɔnd] [ðer; ðər] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pʊld] [tə'bɑːgən] [hʊdz] [daʊn] ['oʊvər]

Both	children	donned	their	heavy	clothing	and	pulled	toboggan	hoods	down	over
两个都	孩子们	穿戴	他们的	重的	衣服	和	拉	雪橇	引擎盖	向下	超过

[ðer; ðər] [ɪrz] .

their	ears	.
他们的	耳朵	.

两个孩子都穿上了厚重的衣服，把雪橇帽的帽子拉下来遮住了耳朵。

[ðen] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

Then	wrapping	the	blankets	about	them	,
然后	包装	这	毯子	关于	他们	,

然后把毯子裹在他们身上，

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][koʊst][wʌz; wəz] [klɪr] . [-]

they	opened	the	door	on	a	crack	to	see	if	the	coast	was	clear	.	[	96	]
他们	打开	这	门	在	一个	裂缝	到	看	如果	这	海岸	曾是	清除	.	[	-	]

他们把门打开一条缝，看看周围是否安全。[96]

['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [ðə; ði][men][ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]

Being	Saturday	night	,	the	men	and	elders	of	the	camp	were	still	in	the	dining
存在	周六	夜晚	,	这	男人	和	长者	的	这	营	是	仍然	在	这	用餐

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

那天是星期六晚上，营地里的男人们和长老们还在餐厅里。

[ðə; ði] ['tɪmbər] - [dʒæks][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] [waɪl] [ðə; ði] [stɑː] [ænd; ənd] [læɪtɪmɝz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ]

The	timber	-	jacks	were	playing	cards	while	the	Starrs	and	Latimers	were	having
这	木材	-	杰克	是	玩耍	牌	尽管	这	斯塔尔斯	和	拉蒂默斯	是	拥有

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .

a	game	of	chess	.
一个	游戏	的	棋	.

伐木工们在玩牌，而斯塔尔一家和拉蒂默一家在下棋。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

All	was	quiet	in	the	solemn	light	of	the	full	moon	.
全部	曾是	安静的	在	这	庄严	光	的	这	满的	月亮	.

在皎洁的月光下，一切都静悄悄的。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] ['iːzi] , " ['wɪspəd] [dɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['kerfəli] [frʌm; frəm]

We	can	get	away	easy	,	"	whispered	Don	,	as	he	stepped	carefully	from
我们	能	得到	离开	简单的	,	"	低声说道	大学教师	,	作为	他	步	小心	从

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

“我们可以轻松逃脱，”唐低声说道，同时小心翼翼地从门口走了出来。

[dɑːt] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Dot	followed	and	closed	the	door	behind	her	.
点	随后	和	关闭	这	门	在后面	她	.

多特跟在她身后，关上了身后的门。

[ðə; ði] [twɪnz] [ræn] ['fɔːrwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	twins	ran	forward	as	fast	as	they	could	until	they	were	out	of	the
这	双胞胎	跑	向前	作为	快速地	作为	他们	可以	直到	他们	是	出去	的	这

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ʃed] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['læntərnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn] [triːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

circle	of	light	shed	by	the	great	lanterns	that	were	hung	on	trees	all	about	the
圆圈	的	光	棚	经过	这	伟大的	灯笼	那	是	悬挂	在	树木	全部	关于	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

双胞胎拼命向前跑，直到跑出了林间空地周围树上悬挂的大灯笼投下的光圈。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['sloʊər] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kʌt] - [roʊd] .

Then	they	went	slower	as	they	reached	the	cut	-	road	.
然后	他们	去	慢点	作为	他们	达到	这	切	-	路	.

然后，当他们到达岔路口时，速度放慢了。

" [jɑː] !

"	Yah	!
"	耶和华	!

“呀！”

[aɪm] ['sliːpi] , " [jɔːnd] [dɑːt] . [-]

I'm	sleepy	,	"	yawned	Dot	.	[	97	]
我是	困	,	"	打哈欠	点	.	[	-	]

“我好困，”多特打着哈欠说。[97]

" - [aɪ] , " [sed] [dɑːn] .

"	So'm	I	,	"	said	Don	.
"	-	我	,	"	说	大学教师	.

“我也是，”唐说道。

" [its] ['ɔːf(ə)l] [koʊld] , " ['ʃivəd] [dɑːt] .

"	It's	awful	cold	,	"	shivered	Dot	.
"	它是	可怕	寒冷的	,	"	瑟瑟发抖	点	.

“真冷啊，”多特打了个哆嗦。

" [weɪt] [tɪl] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [gets] ['faɪərd] [ʌp] [æn; ən] - [juː; jʊ] [wəʊnt] [fiːl] [koʊld] , " [ɪn'kɜːrɪdʒd] [dɑːn] .

"	Wait	till	Jumpin	'	Jane	gets	fired	up	an	'	you	won't	feel	cold	,	"	encouraged	Don	.
"	等待	直到	跳跳	-	简	获得	被解雇	向上	一个	-	你	惯于	感觉	寒冷的	,	"	鼓励	大学教师	.

“等着瞧吧，等‘跳跃的简’火力全开，你就不会觉得冷了，”唐鼓励道。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [rʌf] [roʊd] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['blæŋkits] [æn; ən]

They	tried	to	hurry	over	the	frozen	rough	road	but	found	the	blankets	an
他们	尝试	到	匆忙	超过	这	冷冻	粗糙的	路	但	成立	这	毯子	一个

[ɪm'pedɪmənt] ,

impediment	,
障碍	,

他们试图加快脚步，穿过结冰崎岖的道路，却发现毯子成了阻碍。

[soʊ] [dɑːn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

so	Don	suggested	that	they	take	them	off	and	carry	them	instead	.
所以	大学教师	建议	那	他们	拿	他们	离开	和	携带	他们	反而	.

所以唐建议他们把它们取下来，改成手提着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] .

This	was	done	and	walking	was	much	easier	.
这	曾是	完毕	和	步行	曾是	很多	更轻松	.

这样做之后，走路轻松多了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	I'm	hungry	,	shall	we	eat	the	apple	?	"	asked	Dot	.
"	我是	饥饿的	,	将	我们	吃	这	苹果	?	"	问	点	.

“我饿了，我们吃苹果吧？”多特问道。

" [juːl] [biː; bi] ['hʌŋgriːɚ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [naʊ] .

"	You'll	be	hungrier	for	breakfast	if	you	eat	the	apple	now	.
"	你会	是	饥饿	为了	早餐	如果	你	吃	这	苹果	现在	.

“如果你现在吃掉这个苹果，你会更想吃早餐。”

[rɪ'membər] , [wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði] ['krækərz] , " [sed] [dɑːn] .

Remember	,	we	ate	the	crackers	,	"	said	Don	.
记住	,	我们	吃	这	饼干	,	"	说	大学教师	.

“记住，我们把饼干吃了，”唐说道。

[soʊ] [dɑːt] ['stoʊɪkli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɪn] ['dɑːnz]

So	Dot	stoically	resisted	the	temptation	to	devour	the	apple	in	Don's
所以	点	坚忍地	抵抗	这	诱惑	到	吞食	这	苹果	在	不要

['pɑːkɪt] . [-]

pocket	.	[	98	]
口袋	.	[	-	]

所以，多特坚定地抵制住了吃掉唐口袋里苹果的诱惑。[98]

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] ['taɪərd] !

"	Oh	,	I'm	so	tired	!
"	哦	,	我是	所以	疲劳的	!

“哦，我好累啊！”

[lets] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] [dɑːt] .

Let's	sit	down	here	a	minute	and	rest	,	"	said	Dot	.
我们来吧	坐	向下	这里	一个	分钟	和	休息	,	"	说	点	.

“咱们坐下来休息一会儿吧，”多特说道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] !
" No , you mustn't !
" 不 , 你 不得 !

“不，你不能！”

['hævnt] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðæt] [its] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [wen] [jʊə(r)] ['taɪərd]
Haven't you ever heard that it's dangerous to sit down in the cold when you're tired
还没有 你 曾经 听到 那 它是 危险的 到 坐 向下 在 这 寒冷的 什么时候 你是 疲劳的
?
?
?

你难道没听说过，疲惫的时候在寒冷的地方坐下很危险吗?

[foʊks] [get] ['froʊz(ə)n] [stɪf] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [dɑːn] .
Folks get frozen stiff that way , " said Don .
各位 得到 冷冻 僵硬的 那 方式 , " 说 大学教师 .

“那样一来，人们就会僵住不动了，”唐说道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
After a long ,
后 一个 长的 ,

经过漫长的一段时间后，

[koʊld] [wɔːk] — [ðə; ði] ['lætər] [hæf] ['drægd] [aʊt] [baɪ][hæf] - ['froʊz(ə)n] [fiːt] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt]
cold walk — the latter half dragged out by half - frozen feet — the children reached
寒冷的 走 — 这 后者 一半 拖拽 出去 经过 一半 - 冷冻 脚 — 这 孩子们 达到
[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['kʌtɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .
the spot where the timber cutting was being done .
这 点 在哪里 这 木材 切割 曾是 存在 完毕 .

孩子们顶着严寒走了很远的路——后半程几乎是被冻僵的双脚拖着走的——终于到达了伐木场。

[ðə; ði] [gɔːnt] ['fɔːrɪst] [triːz] [lʊkt] ['veri] [wɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
The gaunt forest trees looked very weird in the moonlight ,
这 瘦削 森林 树木 看起来 非常 诡异的 在 这 月光 ,

月光下，那些瘦削的树木显得十分怪异。

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪm] ['oʊgər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['eniθɪŋ] [soʊ] [smɔːl]
and Jumpin ' Jane stood like a grim ogre waiting to swallow anything so small
和 跳跳 - 简 站立 喜欢 一个 严峻 食人魔 等待 到 吞 任何事物 所以 小的
[æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] .
as the twins .
作为 这 双胞胎 .

而“跳跃的简”则像一个阴森的食人魔一样站在那里，等着吞噬像双胞胎这样渺小的东西。

" [oʊ] ! [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] !
" Oh ! but she looks awful !
" 哦 ! 但 她 看起来 可怕 !

“哦！她看起来糟透了！”

" ['wɪspəd] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [θɪŋ] . [-]
" whispered Dot , as they drew near the great black thing . [99]
" 低声说道 点 , 作为 他们 画 靠近 这 伟大的 黑色的 事物 . [-]

“当他们靠近那个巨大的黑色物体时，多特低声说道。[99]

" [aɪ] [hoʊp] [hɜːr; hər][fairz] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] !
" I hope her fires didn't go out !
" 我 希望 她 火灾 没有 去 出去 !

“我希望她的火没有熄灭！”

[wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " ['wɜːrid] [dɑːn] ,
We couldn't have a speck of fun if they were , " worried Don ,
我们 不能 有 一个 斑点 的 乐趣 如果 他们 是 , " 担心 大学教师 ,

“如果他们那样做，我们就一点乐趣都没有了，”唐担忧地说。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'buːs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

as	he	climbed	up	inside	the	caboose	to	investigate	.
作为	他	攀登	向上	里面	这	车尾	到	调查	.

他爬进车厢尾部进行查看。

[dɑːn] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [dɑːts] [ɑːrm] [waɪl] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Don	had	flung	his	blanket	over	Dot's	arm	while	he	climbed	into	the	machine	,
大学教师	有	扔	他的	毯子	超过	点的	手臂	尽管	他	攀登	进入	这	机器	,

唐爬进机器时，把毯子搭在了多特的胳膊上。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] [ænd; ənd][toʊld][dɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,

but	soon	he	reappeared	and	told	Dot	to	come	in	out	of	the	cold	,
但	很快	他	再次出现	和	讲述	点	到	来	在	出去	的	这	寒冷的	,

但很快他又出现了，叫多特进来避寒。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] . [-]

taking	the	blankets	from	her	while	she	got	up	.	[	100	]
采取	这	毯子	从	她	尽管	她	得到	向上	.	[	-	]

她起身时，从她身上拿走了毯子。[100]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['dʒʌmpɪn] - ['dʒeɪnz] ['æntɪks]

JUMPIN	'	JANE'S	ANTICS
跳跳	-	简的	滑稽动作

跳跃简的滑稽剧

" [hɪr] , [dɑːt] , [θroʊ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [siːt] , " [sed] [dɑːn] ,

"	HERE	,	Dot	,	throw	the	blankets	down	on	that	seat	,	"	said	Don	,
"	这里	,	点	,	扔	这	毯子	向下	在	那	座位	,	"	说	大学教师	,

“来，多特，把毯子扔到那张椅子上，”唐说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [bentʃ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

pointing	to	a	tiny	bench	next	to	the	boiler	.
指向	到	一个	微小的	长椅	下一个	到	这	锅炉	.

指着锅炉旁边的小长凳。

" [aɪ][dəunt] [siːz] [its] ['eni] ['wɔːrmər] [ɪn] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˌaʊt'dɔːrz] , " ['grʌmbld] [dɑːt] ,

"	I	don't	see's	it's	any	warmer	in	here	than	outdoors	,	"	grumbled	Dot	,
"	我	不	看到的	它是	任何	更温暖	在	这里	比	户外	,	"	咕哝	点	,

“我觉得这里并不比外面暖和，”多特抱怨道。

['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [ə'gen] .

rubbing	her	eyes	and	yawning	again	.
擦	她	眼睛	和	打哈欠	再次	.

她揉了揉眼睛，又打了个哈欠。

" [suːn] [wɪl] [biː; bi] .

"	Soon	will	be	.
"	很快	将要	是	.

很快就会了。

[aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [jet] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɑːn] ,

I	haven't	looked	at	the	fire	,	yet	,	"	returned	Don	,
我	还没有	看起来	在	这	火	,	然而	,	"	返回	大学教师	,

“我还没去看火情呢，”唐回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['faɪər] - [pɑːt] [dɔːr] .

as	he	tried	to	open	the	fire	-	pot	door	.
作为	他	尝试	到	打开	这	火	-	锅	门	.

当他试图打开火盆门时。

" [dʒiː] ! ['faɪɜ-z][moʊst][aʊt] !
" Gee ! fire's most out !
" 吉 ! 火灾的 最多 出去 !

“哇！火势最猛烈了！”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [wʊd] [æn; ən] - [kiːp] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ][ɔːr][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [fʌn]
I've got to get some wood an ' keep her going or we won't have any fun
我已经 得到 到 得到 一些 木头 一个 - 保持 她 去 或者 我们 惯于 有 任何 乐趣
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . " [-]
in the morning . " [101]
在 这 早晨 . " [-]

我得弄点木头让她继续运转，不然明天早上我们就没法玩了。[101]

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['piːsɪz] [raɪt] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] , " [sed] [dɑːt] ,
" There's some pieces right by your side , " said Dot ,
" 有 一些 件 正确的 经过 你的 边 , " 说 点 ,

“你身边就有些碎片，”多特说。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ʌv; əv] [paɪn] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] - [pɑːt] .
seeing a few sticks of pine lying by the fire - pot .
看到 一个 很少 棍子 的 松树 说谎 经过 这 火 - 锅 .

看到火盆旁躺着几根松木棍。

" [gʊd] [stʌnt] !
" Good stunt !
" 好的 特技 !

“精彩的特技！”

['ðɪsəl, ðɪsəl] [kiːp] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [mɔːr] . "
This'll keep her going till I can get some more . "
这将 保持 她 去 直到 我 能 得到 一些 更多的 . "

这样她就能撑到我能弄到更多为止了。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [hiːp] [ʌv; əv][paɪn] [nɑːts] [ænd; ənd] [θɪk] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [wʊd] [paɪld][ɪn][ə; eɪ] [hiːp]
" I saw a big heap of pine knots and thick chunks of wood piled in a heap
" 我 锯 一个 大的 堆 的 松树 绳结 和 厚的 块 的 木头 堆积 在 一个 堆
[bæk] [ðer; ðər] ,
back there ,
后退 那里 ,

“我看到后面堆着一大堆松木节和厚厚的木头，

" [dɑːt] [jɔːnd] .
" Dot yawned .
" 点 打哈欠 .

多特打了个哈欠。

" [ɑː] , [stɑːp][jʊr; jər] [jɔːnɪŋ] [æn; ən] - [help] [ˌem 'iː] , [kɑːnt][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [dɑːn] ,
" Ah , stop your yawning an ' help me , can't you ! " cried Don ,
" 啊 , 停止 你的 打哈欠 一个 - 帮助 我 , 不能 你 ! " 哭 大学教师 ,

“啊，别打哈欠了，快来帮帮我，好吗！”唐喊道。

[wɪð; wɪθ][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][bɜːrn] .
with exasperation as the wood refused to burn .
和 恼怒 作为 这 木头 拒绝 到 烧伤 .

木柴怎么也烧不着，他恼火极了。

" [wʌt] [-] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [dɑːt] , ['testɪli] .
" What d'ye want me to do ? " asked Dot , testily .
" 什么 染料 想 我 到 做 ? " 问 点 , 暴躁地 .

“你们想让我做什么？”多特不耐烦地问道。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃʌŋks] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] .

"	Go	back	and	get	some	of	those	chunks	,	"	replied	Don	.
"	去	后退	和	得到	一些	的	那些	块	,	"	回复	大学教师	.

“回去把那些块东西弄回来，”唐回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [pæst] [ðoʊz] [wʊdz] [ə'loʊn]

"	I	will	if	you	go	with	me	,	but	I'm	not	going	to	walk	past	those	woods	alone
"	我	将要	如果	你	去	和	我	,	但	我是	不是	去	到	走	过去的	那些	树林	独自的

.

:

.

“如果你陪我一起去，我就去，但我不会独自穿过那片树林。”

[ə; eɪ] [ber] [maɪt] [dʒʌmp] [aʊt] ! " [-]

A	bear	might	jump	out	!	"	[	102	]
一个	熊	可能	跳	出去	!	"	[	-	]

可能会有熊跳出来！[102]

" [puː] , [noʊ] [berz] [ə'baʊt] — [wɪʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [ðen] [wiːd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

"	Pooh	,	no	bears	about	—	wish	there	were	,	then	we'd	have	some	fun	catching
"	呸	,	不	熊	关于	—	希望	那里	是	,	然后	我们会	有	一些	乐趣	捕捉

[hɪm; ɪm] , " [brægd] [dɑːn] .

him	,	"	bragged	Don	.
他	,	"	吹嘘	大学教师	.

“噗，附近没有熊——真希望有熊，那样我们就能抓到它了，”唐吹嘘道。

" [jes] [juː; jʊ] [wʊd] , [laɪk] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [braʊn] [kæf] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'næl] , " [tiːzd] [dɑːt] .

"	Yes	you	would	,	like	you	did	the	brown	calf	on	the	canal	,	"	teased	Dot	.
"	是的	你	会	,	喜欢	你	做过	这	棕色的	小牛	在	这	运河	,	"	戏弄	点	.

“是的，你会的，就像你对待运河边的那头棕色小牛一样，”多特打趣道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kæf] - [ber] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [wʌn] [dɑːn] [prɪ'fɜːrd] [fər'gɑːtn] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,

As	the	calf	-	bear	story	was	one	Don	preferred	forgotten	,	he	made	no	answer	,
作为	这	小牛	-	熊	故事	曾是	一	大学教师	首选	被遗忘的	,	他	制成	不	回答	,

由于唐宁愿忘记小熊的故事，所以他没有回答。

[bʌt; bət] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

but	prepared	to	accompany	his	sister	.
但	准备	到	陪伴	他的	姐姐	.

但他准备陪同妹妹前往。

" [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , [ðæt] [wʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	When	we	get	back	,	that	wood	in	there	will	be	burning	,	"	said	he	,
"	什么时候	我们	得到	后退	,	那	木头	在	那里	将要	是	燃烧	,	"	说	他	,

“我们回去的时候，里面的木头就会烧起来了，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [paɪn] .

taking	a	last	look	at	the	smouldering	pine	.
采取	一个	最后的	看	在	这	闷烧	松树	.

最后看了一眼仍在冒烟的松树。

[ðə; ði] [twɪnz] [faʊnd] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [kʊd; kəd]

The	twins	found	the	heap	of	wood	and	took	as	much	as	their	arms	could
这	双胞胎	成立	这	堆	的	木头	和	采取	作为	很多	作为	他们的	武器	可以

['kæri] .

carry	.
携带	.

双胞胎找到了那堆木头，并尽可能多地搬走了它们能抱得动的木头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['strenjuəs] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] , [ænd; ənd]

This	was	strenuous	work	for	the	chunks	were	heavy	and	awkward	,	and
这	曾是	费力的	工作	为了	这	块	是	重的	和	尴尬的	,	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [koʊld] [ænd; ənd] ['taɪərd] .

the	children	cold	and	tired	.
这	孩子们	寒冷的	和	疲劳的	.

这是一项艰苦的工作，因为木块又重又笨，孩子们又冷又累。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [-]

They	managed	,	however	,	to	[	103	]
他们	管理	,	然而	,	到	[	-	]

然而，他们设法[103]

[lɪft] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] ['iːzəli] ['drægd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə]

lift	them	to	the	engine	room	and	then	Don	easily	dragged	them	over	to
举起	他们	到	这	引擎	房间	和	然后	大学教师	容易地	拖拽	他们	超过	到

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

把它们抬到机舱，然后唐轻松地把它们拖到门口。

['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz] ['fjuːəl] [hæd; həd] [ig'naitid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn]

Meantime	,	his	fuel	had	ignited	and	the	pine	was	beginning	to	burn
与此同时	,	他的	燃料	有	点燃	和	这	松树	曾是	开始	到	烧伤

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

与此同时，他的燃料被点燃了，松木开始熊熊燃烧。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] ['betər] .

One	of	the	large	chunks	was	thrown	in	and	the	children	felt	better	.
一	的	这	大的	块	曾是	抛掷	在	和	这	孩子们	毛毡	更好的	.

其中一大块石头被扔了进去，孩子们感觉好多了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃʌŋk] ['stɑːrtɪd] ['bleɪzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['wɔːrmər] ,

As	soon	as	the	chunk	started	blazing	the	whole	place	began	to	grow	warmer	,
作为	很快	作为	这	块	开始	炽烈	这	所有的	地方	开始	到	生长	更温暖	,

那块木块一燃烧起来，整个地方就开始变暖了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] ['draʊziːə] .

and	the	children	grew	drowsier	.
和	这	孩子们	生长	更困倦	.

孩子们渐渐昏昏欲睡。

[ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [tuː; tə] [tɔːk] [plænz] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] , [bʌt; bət]

They	laid	down	in	their	blankets	to	talk	plans	for	working	Jumpin	'	Jane	,	but
他们	铺设	向下	在	他们的	毯子	到	讲话	计划	为了	在职的	跳跳	-	简	,	但

[suːn] [fel] [ə'sliːp] .

soon	fell	asleep	.
很快	跌倒	睡着了	.

他们躺在毯子上讨论如何经营 Jumpin' Jane，但很快就睡着了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [slept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [faʊnd] [baɪ] ['dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	might	have	slept	on	until	found	by	Jim	in	the	morning	,
他们	可能	有	睡着了	在	直到	成立	经过	吉姆	在	这	早晨	,

他们可能一直睡到早上才被吉姆发现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] [daɪd] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [meɪd] [ðə; ði] [twɪnz] ['restləs] .

but	the	fire	died	down	again	and	the	cold	made	the	twins	restless	.
但	这	火	死亡	向下	再次	和	这	寒冷的	制成	这	双胞胎	不安	.

但火势再次熄灭，寒冷让双胞胎躁动不安。

['faɪnəli] , [dɑ:n] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [fɔ:r; fər] [-]
Finally , Don sat up and grumbled for [104]
最后 , 大学教师 卫星 向上 和 咕哝 为了 [-]

最后，唐坐了起来，抱怨[104]

[mɔ:r] ['kʌvərz] .
more covers .
更多的 封面 .

更多封面。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [flɔ:r] [hi:; hi] [su:n] [ri'kɔ:ld] [ðer; ðər] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .
Finding himself on a hard floor he soon recalled their escapade .
寻找 他自己 在 一个 难的 地面 他 很快 召回 他们的 恶作剧 .

发现自己站在坚硬的地板上，他很快回忆起了他们的冒险经历。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .
He looked about .
他 看起来 关于 .

他环顾四周。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪ] [stri:k] [ʃoʊd] [θru:] [ðə; ði] [kʌt] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt]
The moon had set and a grey streak showed through the cut announcing that
这 月亮 有 放 和 一个 灰色的 条纹 显示 通过 这 切 宣布 那
[dɑ:n] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ɪts] [wei] .
dawn was on its way .
黎明 曾是 在 它是 方式 .

月亮已经落下，一道灰蒙蒙的光线从切口处透出来，预示着黎明即将到来。

" [ges] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [sli:p] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] [dɑ:n] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" Guess I had better not sleep any more , " said Don to himself ,
" 猜测 我 有 更好的 不是 睡觉 任何 更多的 , " 说 大学教师 到 他自己 ,

“看来我最好别再睡了，”唐自言自语道。

[æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] - [pɑ:t] .
as he got up and looked into the fire - pot .
作为 他 得到 向上 和 看起来 进入 这 火 - 锅 .

他起身看向火盆。

" [dʒi:] , [ʃi:z] [moʊst] [aʊt] [ə'gen] ! " [sed] [hi:; hi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['kɪndlɪŋ] .
" Gee , she's most out again ! " said he , looking about for kindlings .
" 吉 , 她是 最多 出去 再次 ! " 说 他 , 寻找 关于 为了 引火物 .

“哎呀，她又出去了！”他一边说着，一边四处寻找引火物。

[sʌm; səm] [twɪgz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [paɪn] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [nɑ:t] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk]
Some twigs and small pieces of pine were in a box not seen in the dark
一些 树枝 和 小的 件 的 松树 是 在 一个 盒子 不是 已见 在 这 黑暗的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

夜色漆黑，一个盒子里装着一些树枝和小块松木，人们很难注意到它。

[soʊ] [dɑ:n] [θru:] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['embərz] [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
so Don threw them all into the embers and as soon as they were
所以 大学教师 扔 他们 全部 进入 这 余烬 和 作为 很快 作为 他们 是
['bɜ:rnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

于是唐把它们全都扔进了余烬里，余烬刚一燃烧起来，

[hi:; hi] [pʊʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [paɪn] [ˌɪn'saɪd] .
he pushed one of the chunks of pine inside .
他 推动 一 的 这 块 的 松树 里面 .

他把其中一块松木塞了进去。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][dɑːt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][tuː; tə]['duːti] , [ðen] [-
He looked down at Dot and was about to call her to duty , then [105
他 看起来 向下 在 点 和 曾是 关于 到 称呼 她 到 责任 , 然后 [-
]
]
]

他低头看着多特，正要叫她去执行任务，然后[105]

[θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
thought better of it and decided to have a roaring fire going before he
想法 更好的 的 它 和 决定 到 有 一个 咆哮 火 去 前 他
[meɪd] [hɜːr; hər][get] [ʌp] .
made her get up .
制成 她 得到 向上 .

他转念一想，还是别这么做了，决定在叫她起床之前先生起一堆熊熊燃烧的火。

[ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [paɪn] [wʊd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd]
In the growing light he found all the pine wood he wanted and soon had
在 这 生长 光 他 成立 全部 这 松树 木头 他 通缉 和 很快 有
[ə; eɪ] [fɪrs] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] .
a fierce fire blazing away in the engine .
一个 凶猛的 火 炽烈 离开 在 这 引擎 .

在逐渐明亮的光线下，他找到了他想要的所有松木，很快，发动机里就燃起了熊熊大火。

[ðə; ði][spɑːrks] [ðæt] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ækt][laɪk]['taɪni]
The sparks that flew out of the funnel shot up and seemed to act like tiny
这 火花 那 飞翔 出去 的 这 漏斗 射击 向上 和 似乎 到 行为 喜欢 微小的
['diːmənz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [tɔːst] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] .
demons dancing in the wind that tossed them up and over the trees .
恶魔 跳舞 在 这 风 那 抛掷 他们 向上 和 超过 这 树木 .

从漏斗中飞出的火花向上喷射，仿佛一群小恶魔在风中跳舞，被风吹得高高的，越过树梢。

[dɑːt] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [dɑːn] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
Dot awoke with the noise Don made about the engine ,
点 醒来 和 这 噪音 大学教师 制成 关于 这 引擎 ,

多特被唐关于引擎的噪音吵醒了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['krækɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and jumped up to see what was cracking the engine to pieces .
和 跳了起来 向上 到 看 什么 曾是 裂纹 这 引擎 到 件 .

他跳起来去看是什么东西把发动机弄得粉碎。

" [its] [ðə; ði] [stiːm] ! " [ɪk'spleɪnd] [dɑːn] .
" It's the steam ! " explained Don .
" 它是 这 蒸汽 ! " 解释 大学教师 .

“是蒸汽！”唐解释道。

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [vælv] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːdər] . "
" I haven't found the right valve to turn it into the feeder . "
" 我 还没有 成立 这 正确的 阀门 到 转动 它 进入 这 喂料器 . "

“我还没找到合适的阀门把它连接到进料器上。”

" [waɪ] , ['dʒɪm] [sed] [ðɪs] [bɪg] [blæk] [-
" Why , Jim said this big black [106]
" 为什么 , 吉姆 说 这 大的 黑色的 [-]

“为什么，吉姆说这个大黑[106]

['hænd(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [dɑːt] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [vælv] ['hænd(ə)l] .
handle did it , " advised Dot , taking hold of a valve handle .
处理 做过 它 , " 建议 点 , 采取 抓住 的 一个 阀门 处理 .

“把手做到了，”多特一边说着，一边握住一个阀门把手。

[dɑːn] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈfiːdər] [bɪˈgæn] [ˈbæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrækɪŋ]

Don	turned	it	a	bit	and	immediately	the	feeder	began	banging	and	cracking
大学教师	转向	它	一个	少量	和	立即地	这	喂料器	开始	砰砰作响	和	裂纹

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkænən] .

like	a	cannon	.
喜欢	一个	大炮	.

唐稍微转动了一下，喂料器立刻像大炮一样发出砰砰的响声和噼啪声。

" [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈreɪdieɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpleɪruːmˌpleɪrʊm] [æt; ət] [ˈoʊˌkwʊd] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Sounds	just	like	our	radiator	in	the	playroom	at	Oakwood	,	doesn't	it	?	"
"	声音	只是	喜欢	我们的	散热器	在	这	游戏室	在	橡树林	,	不	它	?	"

[grɪnd] [dɑːt] .

grinned	Dot	.
咧嘴一笑	点	.

“听起来就像我们奥克伍德游戏室里的暖气片，对吧？”多特咧嘴笑道。

" [jes] , " [sed] [dɑːn] , [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] ,

"	Yes	,	"	said	Don	,	absent	-	mindedly	,
"	是的	,	"	说	大学教师	,	缺席的	-	用心地	,

“是的，”唐心不在焉地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .

as	he	looked	out	of	the	little	window	at	the	small	trees	lying	about	.
作为	他	看起来	出去	的	这	小的	窗户	在	这	小的	树木	说谎	关于	.

他透过小窗户望向周围散落的小树。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈkæri] [ðoʊz] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪˈgɪn]

"	We	may	as	well	carry	those	trees	out	of	the	way	for	the	men	to	begin
"	我们	可能	作为	出色地	携带	那些	树木	出去	的	这	方式	为了	这	男人	到	开始

[wɜːrk] [təˈmɑːroʊ] .

work	tomorrow	.
工作	明天	.

“我们不妨把这些树搬走，这样工人们明天就可以开始工作了。”

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[ˈmɪstər] . [ˈlætəmɚ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [kliːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ]

Mr	.	Latimer	said	he	would	have	to	get	them	cleaned	out	of	the	path
先生	.	拉蒂默	说	他	会	有	到	得到	他们	已清洗	出去	的	这	小路

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

for	the	big	ones	to	come	down	,
为了	这	大的	一个	到	来	向下	,

拉蒂默先生说，他必须先把路上的障碍物清理干净，大树才能落下来。

" [sed] [dɑːn] .

"	said	Don	.
"	说	大学教师	.

唐说道。

" [bʌt; bət] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [wɜːrk] [dʒeɪn] ? " [æskt] [dɑːt] . [-]

"	But	—	can	you	work	Jane	?	"	asked	Dot	.	[	107	]
"	但	—	能	你	工作	简	?	"	问	点	.	[	-	]

“但是——简能工作吗？”多特问道。[107]

" [ʃʊr] [θɪŋ] !

"	Sure	thing	!
"	当然	事物	!

“当然可以！”

['dɪdnt] ['dʒɪm] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Didn't	Jim	show	me	just	how	to	do	it	?	"
没有	吉姆	展示	我	只是	如何	到	做	它	?	"

吉姆不是已经教过我怎么做了吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	What	do	you	want	me	to	do	to	help	you	?	"	asked	Dot	.
"	什么	做	你	想	我	到	做	到	帮助	你	?	"	问	点	.

“你想让我怎么做才能帮到你?”多特问道。

" [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] [fɜːrst] , [ðen] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] ,

"	We'll	have	breakfast	first	,	then	we'll	go	to	work	,	"	replied	Don	,
"	出色地	有	早餐	第一的	,	然后	出色地	去	到	工作	,	"	回复	大学教师	,

“我们先吃早餐，然后再去上班，”唐回答说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

taking	the	sandwiches	from	his	pocket	.
采取	这	三明治	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出三明治。

" [aɪm][glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [maɪ]['æp(ə)l] , - [kɔːz] [aɪm][soʊ] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] .

"	I'm	glad	now	that	I	didn't	eat	my	apple	,	'	cause	I'm	so	awful	hungry	.
"	我是	高兴的	现在	那	我	没有	吃	我的	苹果	,	-	原因	我是	所以	可怕	饥饿的	.

“我现在很庆幸自己没吃苹果，因为我饿得要命。”

[aɪ][dʒʌst][kæn; kən] [teɪst] [haʊ] [gʊd] [ðoʊz] ['pænkeɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [teɪsts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	just	can	taste	how	good	those	pancakes	and	maple	-	syrup	tastes	this	morning	,
我	只是	能	品尝	如何	好的	那些	煎饼	和	枫	-	糖浆	口味	这	早晨	,

" [sed] [dɑːt] ,

"	said	Dot	,
"	说	点	,

“我仿佛还能尝到今天早上那些煎饼和枫糖浆有多美味，”多特说道。

['smækɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] .

smacking	her	lips	.
拍打	她	嘴唇	.

她咂了咂嘴。

[dɑːn] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Don	took	out	an	apple	and	laid	it	on	the	floor	,
大学教师	采取	出去	一个	苹果	和	铺设	它	在	这	地面	,

唐拿出一个苹果，放在地板上。

[bʌt; bət] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	seemed	not	to	remember	his	own	.
但	似乎	不是	到	记住	他的	自己的	.

但他似乎不记得自己的事情了。

" [ðæts] ['oʊnli][wʌn] — ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	That's	only	one	—	where's	the	other	?	"	asked	Dot	.
"	那就是	仅有的	一	—	在哪里?	这	其他	?	"	问	点	.

“那只有一个——另一个在哪儿?”多特问道。

" [gɔːn] ! " [-]

"	Gone	!	"	[	108	]
"	已消失	!	"	[	-	]

“走了！”[108]

" [wer] ? [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dɑːt] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Where	?	did	you	lose	it	?	"	asked	Dot	,	sympathetically	.
"	在哪里	?	做过	你	失去	它	?	"	问	点	,	同情地	.

“在哪儿丢的？你弄丢了吗？”多特同情地问道。

" [noʊ] , [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .

"	No	,	I	ate	it	this	mornin	'	when	I	woke	up	.
"	不	,	我	吃	它	这	早晨	-	什么时候	我	觉醒	向上	.

“不，我今天早上醒来后就吃了。”

[aɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [wɜːrk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv]

I	did	a	heap	of	work	long	before	you	got	up	and	I	had	to	have
我	做过	一个	堆	的	工作	长的	前	你	得到	向上	和	我	有	到	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [maɪ] ['stʌmək] ,

something	to	stay	my	stomach	,
某物	到	停留	我的	胃	,

我在你起床之前很久就做了很多工作，我需要吃点东西来填饱肚子。

" [əd'mɪtɪd] [dɑːn] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['dʒɪm] .

"	admitted	Don	,	in	the	words	often	heard	from	Jim	.
"	承认	大学教师	,	在	这	字	经常	听到	从	吉姆	.

唐承认道，这话吉姆经常说。

" [ðen] [breɪk] [maɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [hæf] , " ['ɔːfərd] [dɑːt] .

"	Then	break	mine	and	take	half	,	"	offered	Dot	.
"	然后	休息	矿	和	拿	一半	,	"	提供	点	.

“那就把我的掰开，你拿走一半吧。”多特提议道。

['nevər] ['bækwərd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [dɑːn] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɪn] [tuː]

Never	backward	in	such	things	,	Don	thanked	his	sister	,	and	split	the	apple	in	two
绝不	落后	在	这样的	事物	,	大学教师	谢谢	他的	姐姐	,	和	分裂	这	苹果	在	二

.

:
.

唐在这方面向来不怯场，他向妹妹道谢，然后把苹果掰成两半。

['brekfəst] ['oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ]

Breakfast	over	,	the	two	went	to	work	in	their	exciting
早餐	超过	,	这	二	去	到	工作	在	他们的	激动人心

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

早餐后，两人开始进行他们激动人心的实验。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [baɪ] [ðæt] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['dʒeɪnz] [ɑːrm] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] .

"	Now	,	you	go	over	by	that	tree	trunk	and	wait	for	Jane's	arm	to	run	out	.
"	现在	,	你	去	超过	经过	那	树	树干	和	等待	为了	简的	手臂	到	跑步	出去	.

“现在，你走到那棵树干旁边，等着简的手臂伸出来。”

[ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [bloʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tæklɪŋ] [-]

The	moment	I	blow	the	whistle	,	you	watch	out	for	the	tackling	[	109	]
这	片刻	我	吹	这	哨	,	你	手表	出去	为了	这	擒抱	[	-	]

我一吹哨，你们就要注意铲球[109]

[klʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

clutch	to	come	down	and	lock	it	around	the	tree	.
离合器	到	来	向下	和	锁	它	大约	这	树	.

离合器向下移动并将其锁在树上。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[aɪl] [wɜːrk] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [triː] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

I'll	**work**	**the**	**arm**	**and**	**bring**	**the**	**tree**	**over**	**by**	**the**	**roadside**	**and**	**drop**	**it**	**in**
患病的	工作	这	手臂	和	带来	这	树	超过	经过	这	路边	和	降低	它	在

[ðə; ði] [dɪtʃ] ,

the	**ditch**	**,**
这	沟	,

我会用机械臂把树拖到路边，然后扔进沟里。

" [ɪk'spleɪnd] [dɑːn] .

"	**explained**	**Don**	**.**
"	解释	大学教师	.

唐解释道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

加拿大森林里的五颗小星星(Five Little Starrs in the Canadian Forest)

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɔːr] [pʊʃ] [ɪn] , " ['ventʃərd] [dɑːt] .
" You're sure you know which thing to pull out or push in , " ventured Dot .
" 你是 当然 你 知道 哪个 事物 到 拉 出去 或者 推 在 , " 冒险 点 .

“你确定你知道该把什么东西拔出来还是塞进去吗？”多特试探着问道。

" [ʃʊr] — [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !
" Sure — watch me !
" 当然 — 手表 我 !

“当然——看着吧！”

" [ænd; ənd] [dɑːn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [vælv] [ðæt] [sent] [stiːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːdər] .
" and Don opened the valve that sent steam into the feeder .
" 和 大学教师 打开 这 阀门 那 发送 蒸汽 进入 这 喂料器 .

“然后唐打开了向给水器输送蒸汽的阀门。”

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [æz; əz]
He pulled a lever at the left and immediately a great vibration started as
他 拉 一个 杠杆 在 这 左边 和 立即地 一个 伟大的 振动 开始 作为
[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [kreɪn] ,
the travelling crane ,
这 旅行 起重机 ,

他拉动左侧的操纵杆，行车起重机立刻开始剧烈震动。

[ɔːr] [ɑːrm] , [swʌŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [stiːl] ['keɪbəlz] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
or arm , swung about their heads and tossed the steel cables about in the air .
或者 手臂 , 摇摆 关于 他们的 头部 和 抛掷 这 钢 电缆 关于 在 这 空气 .

或者挥舞手臂，在头顶挥舞，将钢缆抛向空中。

" [haɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] , [ɔːl] [raɪt] !
" Hi , that's the way , all right !
" 你好 , 那就是 这 方式 , 全部 正确的 !

“嗨，就是这条路，对吧！”

" [læft] [dɑːn] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] . [-]
" laughed Don , at his successful experiment . [110]
" 笑了 大学教师 , 在 他的 成功的 实验 . [-]

唐笑着说，他的实验成功了。[110]

[dɑːt] [sɔː] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊks] [swɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dɑːdʒd]
Dot saw the cables with the grappling hooks swing over her head and dodged
点 锯 这 电缆 和 这 格斗 钩子 摇摆 超过 她 头 和 躲避
[daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kə'buːs] .
down inside the caboose .
向下 里面 这 车尾 .

多特看到带有抓钩的缆绳在她头顶上方摆动，便躲进了车厢后面。

" [juː; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [pleɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tɪmbər] - [dʒæk] .
" You go over to the trees and play you're a timber - jack .
" 你 去 超过 到 这 树木 和 玩 你是 一个 木材 - 杰克 .

“你走到树林边，扮演伐木工。”

[aɪm] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðæt] [rʌnz] ['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] , " ['ɔːrdərd] [dɑːn] .
I'm the engineer that runs Jumpin ' Jane , " ordered Don .
我是 这 工程师 那 跑步 跳跳 - 简 , " 订购 大学教师 .

“我是负责运营 Jumpin' Jane 的工程师，”唐命令道。

[dɑːt] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['sevrəl] [smɔːl] [paɪn] [triːz] [leɪ]

Dot	jumped	down	and	ran	over	to	the	place	where	several	small	pine	trees	lay
点	跳了起来	向下	和	跑	超过	到	这	地方	在哪里	一些	小的	松树	树木	躺

['pærəlel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

parallel	upon	the	ground	.
平行线	之上	这	地面	.

多特跳下来，跑到几棵小松树并排躺在地上的地方。

[dɑːn] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [kreɪn] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

Don	started	the	lever	and	watched	the	travelling	crane	swing	around	on	the
大学教师	开始	这	杠杆	和	观看	这	旅行	起重机	摇摆	大约	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪdər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wer] [dɑːt] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hʊk] [ʌp] [ðə; ði]

opposite	side	of	the	skidder	from	that	where	Dot	waited	to	hook	up	the
对面的	边	的	这	集材机	从	那	在哪里	点	等待	到	钩	向上	这

['græplərz] .

grapplers	.
摔跤手	.

唐启动操纵杆，看着移动式起重机在集材机的另一侧旋转，而多特则在那里等待连接抓斗。

" [həmf] ! [ges] [aɪ] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , " ['mɝːmɝd] [dɑːn] ,

"	Humph	!	guess	I	pushed	on	the	wrong	side	of	the	board	,	"	murmured	Don	,
"	哼	!	猜测	我	推动	在	这	错误的	边	的	这	木板	,	"	低声说道	大学教师	,

“哼！看来我按错板子了，”唐低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['levər]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] . [-]

as	he	pushed	the	other	lever	over	on	the	right	hand	side	.	[	111	]
作为	他	推动	这	其他	杠杆	超过	在	这	正确的	手	边	.	[	-	]

他把右侧的另一个操纵杆推了过去。[111]

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [soʊ][ðə; ði][ɑːrm] [swʌŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

He	forgot	to	pull	the	first	one	back	in	place	so	the	arm	swung	over	to	the
他	忘了	到	拉	这	第一的	一	后退	在	地方	所以	这	手臂	摇摆	超过	到	这

[raɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

right	and	back	again	to	the	left	,
正确的	和	后退	再次	到	这	左边	,

他忘了把第一个臂杆拉回原位，所以臂杆向右摆动，然后又向左摆动回来。

[ðen] [rɪ'vɜːrst] [ʌn'tɪl] [ɪts]['keɪbəlz][wɪð; wɪθ] ['græplɪŋ] [hʊks] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

then	reversed	until	its	cables	with	grappling	hooks	were	swinging	back	and	forth
然后	反转	直到	它是	电缆	和	格斗	钩子	是	摇摆	后退	和	前进

['deɪndʒərəsli] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hed] .

dangerously	near	to	the	children's	head	.
危险地	靠近	到	这	孩子们的	头	.

然后它反转方向，直到带有抓钩的缆绳危险地来回摆动，离孩子们的头部非常近。

[dɑːt] [skriːmd] : " [tɜːrn] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] !

Dot	screamed	:	"	Turn	her	off	,	for	goodness	sake	!
点	尖叫	:	"	转动	她	离开	,	为了	善良	清酒	!

多特尖叫道：“看在上帝的份上，把她关掉！”

[ðoʊz] - [ter; tɪ(ə)r][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] !

Those	hooks'll	tear	us	to	pieces	!
那些	-	撕	我们	到	件	!

那些钩子会把我们撕成碎片！

" [dɑːn] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['erər] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] ['æktɪd] [ðæt] [weɪ] .

"	Don	was	nervous	over	the	error	and	wondered	why	they	acted	that	way	.
"	大学教师	曾是	紧张的	超过	这	错误	和	想知道	为什么	他们	行动	那	方式	.

唐对这个错误感到紧张，想知道他们为什么会那样做。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst]['levər] .

Suddenly	**,**	**he**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**not**	**turned**	**off**	**the**	**first**	**lever**	**.**
突然	,	他	锯	那	他	有	不是	转向	离开	这	第一的	杠杆	.

突然，他发现自己还没有关掉第一个控制杆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrm] [rɪ'meɪnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**both**	**shut**	**off**	**the**	**arm**	**remained**	**where**	**it**	**was**	**,**
作为	很快	作为	他们	是	两个都	关闭	离开	这	手臂	剩余	在哪里	它	曾是	,

当两个开关都关闭后，机械臂仍然停留在原地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪbəlz]['grædʒuəli] [stɑːpt] ['swɪŋɪŋ] .

and	**the**	**cables**	**gradually**	**stopped**	**swinging**	**.**
和	这	电缆	逐步地	停止	摇摆	.

缆绳渐渐停止了摆动。

" [seɪ] , [dɑːn] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stænd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] ? " [-]

"	**Say**	**,**	**Don**	**,**	**how**	**long**	**shall**	**I**	**stand**	**here**	**waiting**	**?**	**"**	**[**	**112**	**]**
"	说	,	大学教师	,	如何	长的	将	我	站立	这里	等待	?	"	[	-	]

“唐，我说，我还要在这里等多久？”[112]

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [aɪm] ['traɪɪŋ] [ə'nʌðər] ['hænd(ə)l] , " [sed] [dɑːn] .

"	**Just**	**a**	**minute**	**—**	**I'm**	**trying**	**another**	**handle**	**,**	**"**	**said**	**Don**	**.**
"	只是	一个	分钟	—	我是	尝试	其他	处理	,	"	说	大学教师	.

“稍等片刻——我正在尝试另一个把手，”唐说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [spaɪd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['hænd(ə)l] [nɪr] [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] ,

He	**had**	**spied**	**a**	**smaller**	**handle**	**near**	**the**	**large**	**one**	**,**
他	有	间谍	一个	较小的	处理	靠近	这	大的	一	,

他发现大把手旁边还有一个小把手。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [kreɪn] [aʊt] ['oʊvər] [dɑːts] [hed] ,

so	**he**	**turned**	**on**	**the**	**large**	**one**	**that**	**sent**	**the**	**crane**	**out**	**over**	**Dot's**	**head**	**,**
所以	他	转向	在	这	大的	一	那	发送	这	起重机	出去	超过	点的	头	,

于是他启动了那个大型起重机，起重机从多特的头顶飞过。

[ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['keɪbəlz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ə; eɪ][lɔːg] , [hiː; hi] [pʊld] [bæk]

and	**then**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**cables**	**were**	**almost**	**over**	**a**	**log**	**,**	**he**	**pulled**	**back**
和	然后	,	看到	那	这	电缆	是	几乎	超过	一个	日志	,	他	拉	后退

[ðə; ði] [smɔːl] ['levər] .

the	**small**	**lever**	**.**
这	小的	杠杆	.

然后，他看到电缆几乎已经越过一根圆木，便拉回了小杠杆。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] , " ['ʃaʊtɪd] [dɑːt] ,

"	**Wait**	**a**	**minute**	**,**	**until**	**I**	**catch**	**hold**	**of**	**these**	**lines**	**,**	**"**	**shouted**	**Dot**	**,**
"	等待	一个	分钟	,	直到	我	抓住	抓住	的	这些	线条	,	"	喊叫	点	,

“等一下，等我抓住这些线，”多特喊道。

[bʌt; bət] [dɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊld] [ðə; ði] [smɔːl] ['levər] ['oʊvər] .

but	**Don**	**had**	**already**	**pulled**	**the**	**small**	**lever**	**over**	**.**
但	大学教师	有	已经	拉	这	小的	杠杆	超过	.

但唐已经把小拉杆拉开了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As	**he**	**did**	**so**	**,**
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][dɑ:ts] [belt] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt] ['leðər] [ðæt] ['fɑ:sənd] [hɜ:r; hər]

the	grappling	hook	caught	hold	of	Dot's	belt	of	patent	leather	that	fastened	her
这	格斗	钩	捕捉	抓住	的	点的	腰带	的	专利	皮革	那	系紧	她

['hevi] [koʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .

heavy	coat	about	the	waist	.
重的	外套	关于	这	腰部	.

抓钩勾住了多特腰间系着的漆皮腰带，那条腰带固定着她厚重的外套。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['levər] [lɔkt] [ðə; ði]['aɪərnz][ænd; ənd][dɑ:t][wʌz; wəz] [swʌŋ] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz]

The	smaller	lever	locked	the	irons	and	Dot	was	swung	up	high	in	the	air	as
这	较小的	杠杆	已锁定	这	熨斗	和	点	曾是	摇摆	向上	高的	在	这	空气	作为

[dɑ:n] [pʊld] [bæk] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['levər] .

Don	pulled	back	the	large	lever	.
大学教师	拉	后退	这	大的	杠杆	.

较小的杠杆锁住了铁器，当唐拉回较大的杠杆时，多特被高高地甩到了空中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [-]

He	was	so	[	113	]
他	曾是	所以	[	-	]

他是如此[113]

[ɪn'tent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ʌp] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ɪn]

intent	upon	the	machine	that	he	failed	to	see	his	sister	up	about	twenty	feet	in
意图	之上	这	机器	那	他	失败的	到	看	他的	姐姐	向上	关于	二十	脚	在

[ðə; ði] [er] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði][lɔ:gz] .

the	air	suspended	over	the	logs	.
这	空气	暂停	超过	这	日志	.

他全神贯注于机器，以至于没有看到他的妹妹悬在离地约二十英尺高的原木上。

[dɑ:t][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Dot	was	so	surprised	that	she	failed	to	utter	a	sound	for	a	moment	,
点	曾是	所以	惊讶	那	她	失败的	到	说出	一个	声音	为了	一个	片刻	,

多特惊讶得一时说不出话来。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [skri:m] .

but	as	soon	as	she	felt	herself	going	up	in	the	air	she	started	to	scream	.
但	作为	很快	作为	她	毛毡	她自己	去	向上	在	这	空气	她	开始	到	尖叫	.

但当她感觉到自己升到空中时，她就开始尖叫。

[wʌn] [skri:m] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [rent] [ðə; ði]['kwaɪət] ['fɔ:rɪst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd]

One	scream	after	the	other	rent	the	quiet	forest	morning	until	Don	became	so	excited
一	尖叫	后	这	其他	租	这	安静的	森林	早晨	直到	大学教师	成为	所以	兴奋的

[hi:; hi][fər'gɑ:t] [wɪtʃ] ['levər] [tu:; tə] [pʊl] [ðæt] [wʊd] [let] [ðə; ði] [kreɪn] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

he	forgot	which	lever	to	pull	that	would	let	the	crane	come	down	to	the	ground
他	忘了	哪个	杠杆	到	拉	那	会	让	这	起重机	来	向下	到	这	地面

[ə'gen] .

again	.
再次	.

一声又一声的尖叫划破了宁静的森林清晨，唐兴奋得忘记了该拉哪个操纵杆才能让起重机再次降落到地面。

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ænd; ənd] [swʌŋ] [dɑ:t]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ,

He	pulled	out	the	right	one	and	swung	Dot	over	to	the	forest	trees	,
他	拉	出去	这	正确的	一	和	摇摆	点	超过	到	这	森林	树木	,

他拔出合适的球杆，把多特甩到树林里。

[ðen] [hi:; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [ə'gen] .

then	he	pushed	it	back	and	swung	her	back	again	.
然后	他	推动	它	后退	和	摇摆	她	后退	再次	.

然后他把她推了回去，又把她甩了回去。

['miːntaɪm] , [noʊ][wʌn] [mɪst] [ðə; ði] [twɪnz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [-

Meantime	**,**	**no**	**one**	**missed**	**the**	**twins**	**for**	**they**	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**[**	**114**
与此同时	,	不	一	错过	这	双胞胎	为了	他们	是	据称	到	是	[	-

]

]

]

与此同时，没有人想念这对双胞胎，因为他们本来就应该[114]

[ə'sliːp] [ɪn][bed] .

asleep	**in**	**bed**	**.**
睡着了	在	床	.

睡着了。

[ðə; ði] [tʃes] [geɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , ['kuki] [sɜːrvd] [sʌm; səm][hɑːt]

The	**chess**	**game**	**was**	**very**	**exciting**	**and**	**,**	**after**	**that**	**,**	**Cookee**	**served**	**some**	**hot**
这	棋	游戏	曾是	非常	激动人心	和	,	后	那	,	库克	服务	一些	热的

[ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [keɪks] ,

lemonade	**and**	**cakes**	**,**
柠檬水	和	蛋糕	,

国际象棋比赛非常精彩，之后，库基端来了热柠檬水和蛋糕。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔsiz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pɑːrti] .

so	**that**	**the**	**men**	**and**	**bosses**	**enjoyed**	**a**	**veritable**	**party**	**.**
所以	那	这	男人	和	老板	享受	一个	真正的	派对	.

于是，男人们和老板们尽情狂欢了一番。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [stɑː] [went]

It	**was**	**later**	**than**	**usual**	**when**	**they**	**said**	**good**	**-**	**night**	**and**	**Mrs**	**.**	**Starr**	**went**
它	曾是	之后	比	通常	什么时候	他们	说	好的	-	夜晚	和	太太	.	斯塔尔	去

[tuː; tə][hɜːr; hər]['kæbɪn][tuː; tə][faɪnd][bæbz] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][bed][ɪn][hɜːr; hər] ['efərt]

to	**her**	**cabin**	**to**	**find**	**Babs**	**dreaming**	**and**	**beating**	**the**	**bed**	**in**	**her**	**effort**
到	她	舱	到	寻找	芭布斯	做梦	和	殴打	这	床	在	她	努力

[tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

to	**wake**	**up**	**.**
到	唤醒	向上	.

那天晚上他们道晚安的时间比平时晚了很多，斯塔尔太太回到自己的小屋，发现芭布斯正在做梦，她捶打着床，试图醒来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][bed] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['juːʒuəl]

In	**the**	**morning**	**,**	**Jim**	**had**	**a**	**lame**	**back**	**and**	**stayed**	**in**	**bed**	**longer**	**than**	**usual**
在	这	早晨	,	吉姆	有	一个	瘸	后退	和	入住	在	床	更长	比	通常

.

:

.

早上，吉姆背痛，比平时多睡了一段时间。

['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['leɪtər][ðæn; ðən][ɑːn][wɜːrk] [deɪz] , [ænd; ənd]['dʒɪm]

Being	**Sunday**	**morning**	**,**	**the**	**breakfast**	**was**	**later**	**than**	**on**	**work**	**days**	**,**	**and**	**Jim**
存在	星期日	早晨	,	这	早餐	曾是	之后	比	在	工作	天	,	和	吉姆

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

took	**advantage**	**of**	**this**	**.**
采取	优势	的	这	.

因为是星期天早上，早餐时间比工作日晚，吉姆充分利用了这一点。

[lə'viniə] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .

Lavinia	**awoke**	**and**	**called**	**the**	**twins**	**but**	**received**	**no**	**answer**	**.**
拉维尼亚	醒来	和	称为	这	双胞胎	但	已收到	不	回答	.

拉维尼亚醒来后给双胞胎打电话，但无人应答。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋks] .

She	jumped	up	and	looked	in	the	bunks	.
她	跳了起来	向上	和	看起来	在	这	上下铺	.

她跳起来，往上下铺里看去。

[dɑːts] [wʌz; wəz] ['empti] [bʌt; bət] [pʊld] [tuː; tə] [-]

Dot's	was	empty	but	pulled	to	[	115	]
点的	曾是	空的	但	拉	到	[	-	]

Dot's 空无一人，但被拉到了[115]

['piːsɪz] , [waɪl] ['dɑːnz] [ʃiːts] [wɜːr; wər] ['drægd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [gɔːn] .

pieces	,	while	Don's	sheets	were	dragged	down	and	the	blanket	gone	.
件	,	尽管	不要	纸张	是	拖拽	向下	和	这	毯子	已消失	.

床单被扯了下来，毯子也不见了，只剩下碎片。

['ɪnstəntli] , [lə'viniə] [ri'kɔːld] ['kɪdnæpɪŋ] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] ['indiəns] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Instantly	,	Lavinia	recalled	kidnapping	stories	,	and	bears	and	Indians	carrying	away	little	children	.
即刻	,	拉维尼亚	召回	绑架	故事	,	和	熊	和	印度人	携带	离开	小的	孩子们	.

拉维尼亚立刻想起了绑架故事，熊和印第安人掳走小孩的场景。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] .

She	opened	the	door	and	cried	for	her	mother	to	come	.
她	打开	这	门	和	哭	为了	她	母亲	到	来	.

她打开门，哭着喊妈妈出来。

" - , [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] [twɪnz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] !

"	Mumzie	,	I	can't	find	the	twins	,	and	I	can't	think	where	they	have	gone	!
"	-	,	我	不能	寻找	这	双胞胎	,	和	我	不能	思考	在哪里	他们	有	已消失	!

“妈妈，我找不到双胞胎了，我想不出他们去哪儿了！”

" [wept] [lə'viniə] .

"	wept	Lavinia	.
"	哭泣	拉维尼亚	.

拉维尼娅哭了起来。

" [oʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ] [maɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stɑː] ,

"	Oh	,	just	about	somewhere	with	Mike	,	"	replied	Mr	.	Starr	,
"	哦	,	只是	关于	某处	和	麦克风	,	"	回复	先生	.	斯塔尔	,

“哦，大概和迈克在一起吧，”斯塔尔先生回答道。

[tuː; tə] [kən'soʊl] [lə'viniə] [ænd; ənd] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fɪr] .

to	console	Lavinia	and	allay	his	wife's	fear	.
到	安慰	拉维尼亚	和	巷	他的	妻子的	害怕	.

安慰拉维尼娅，消除妻子的恐惧。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd] ['dɑːnz] [bed] ['hæznt] [bɪn] [juːst] , " [sed] [lə'viniə] .

"	But	their	blankets	are	gone	and	Don's	bed	hasn't	been	used	,	"	said	Lavinia	.
"	但	他们的	毯子	是	已消失	和	不要	床	还没有	到过	用过的	,	"	说	拉维尼亚	.

“但是他们的毯子都没了，唐的床也没用过，”拉维尼亚说。

['mɪstər] . [stɑː] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [bʌŋk] .

Mr	.	Starr	stepped	up	and	examined	the	upper	bunk	.
先生	.	斯塔尔	步	向上	和	检查	这	上	假寐	.

斯塔尔先生走上前去，查看了上铺。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , ['vaɪni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [-]

"	Oh	,	yes	,	it	has	,	Viney	,	but	he	[	116	]
"	哦	,	是的	,	它	有	,	维尼	,	但	他	[	-	]

“哦，是的，Viney，但是他[116]

[fər'gɑ:t][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃi:t] .

forgot	to	pull	down	the	second	sheet	.
忘了	到	拉	向下	这	第二	床单	.

忘了把第二张床单拉下来。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [dent] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [stɑ:] ,

"	You	see	the	dent	in	the	pillow	where	his	head	lay	,	"	said	Mr	.	Starr	,
"	你	看	这	凹痕	在	这	枕头	在哪里	他的	头	躺	,	"	说	先生	.	斯塔尔	,

“你看，枕头上他头枕的地方有个凹陷，”斯塔尔先生说。

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fi:l] ['iziə] .

in	a	tone	that	made	them	all	feel	easier	.
在	一个	语气	那	制成	他们	全部	感觉	更轻松	.

语气让大家都感觉轻松了一些。

" [dʒʌst] [wʌn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] - [trɪks] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [stɑ:] ,

"	Just	one	more	of	the	twins	'	tricks	of	mischief	,	"	added	Mr	.	Starr	,
"	只是	一	更多的	的	这	双胞胎	-	技巧	的	恶作剧	,	"	额外	先生	.	斯塔尔	,

“这不过是这对双胞胎的又一次恶作剧罢了，”斯塔尔先生补充道。

[æz; əz] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [maɪk] .

as	he	went	out	to	look	for	Mike	.
作为	他	去	出去	到	看	为了	麦克风	.

他出去寻找迈克。

[bʌt; bət] [maɪk] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'baʊt] ['i:ðər] ,

But	Mike	was	nowhere	about	either	,
但	麦克风	曾是	无处	关于	任何一个	,

但迈克也不在附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [twɪnz]

and	the	family	were	all	quite	sure	that	the	old	trapper	had	taken	the	twins
和	这	家庭	是	全部	相当	当然	那	这	老的	捕兽人	有	已采取	这	双胞胎

[aʊt] [ɑ:n] [sʌm; səm] [nu:] [hʌnt] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

out	on	some	new	hunt	very	early	in	the	morning	,
出去	在	一些	新的	打猎	非常	早期的	在	这	早晨	,

家人都确信，那位老猎人一大早就带着双胞胎出去打猎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [spɔ:rt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'hænst] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [kept]

and	the	twins	had	thought	the	sport	would	be	enhanced	if	it	were	kept
和	这	双胞胎	有	想法	这	运动	会	是	增强型	如果	它	是	保留

['si:krət] .

secret	.
秘密	.

这对双胞胎认为，如果这项运动保密，将会得到更好的发展。

[soʊ] , [ðə; ði] [kæmp] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [twɪnz] -

So	,	the	camp	sat	down	to	breakfast	without	a	misgiving	as	to	the	twins	'
所以	,	这	营	卫星	向下	到	早餐	没有	一个	疑虑	作为	到	这	双胞胎	-

['welfer] .

welfare	.
福利	.

因此，营地里的人们坐下来享用早餐，丝毫没有担心这对双胞胎的安危。

['ɜ:rli] [ðæt] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] , [maɪk] [-]

Early	that	same	morning	,	Mike	[	117	]
早期的	那	相同的	早晨	,	麦克风	[	-	]

当天清晨，迈克[117]

[stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstənt] [træps][hiː; hi][hæd; həd][set]

stole	**out**	**of**	**his**	**tiny**	**cabin**	**and**	**made**	**for**	**some**	**distant**	**traps**	**he**	**had**	**set**
偷窃	出去	的	他的	微小的	舱	和	制成	为了	一些	遥远	陷阱	他	有	放

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	**day**	**before**	**.**
这	天	前	.

他悄悄溜出自己的小木屋，朝着前一天设下的远处陷阱走去。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [maɪk] [ləʊpt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**day**	**was**	**cold**	**and**	**invigorating**	**and**	**Mike**	**loped**	**over**	**the**	**ground**	**,**
这	天	曾是	寒冷的	和	令人精神振奋	和	麦克风	斜切	超过	这	地面	,

天气寒冷而令人精神振奋，迈克在地上轻快地奔跑着。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] .

straight	**through**	**the**	**maze**	**of**	**forest**	**trees**	**as**	**if**	**he**	**were**	**following**	**a**	**pathway**	**.**
直的	通过	这	迷宫	的	森林	树木	作为	如果	他	是	下列的	一个	路径	.

他径直穿过迷宫般的树林，仿佛沿着一条小路走着。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [sprʌŋ] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**reached**	**his**	**traps**	**and**	**found**	**one**	**sprung**	**but**	**nothing**	**in**	**it**	**,**
他	达到	他的	陷阱	和	成立	一	弹簧	但	没有什么	在	它	,

他走到陷阱跟前，发现一个陷阱已经触发，但里面什么也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**other**	**one**	**just**	**as**	**he**	**had**	**left**	**it**	**.**
和	这	其他	一	只是	作为	他	有	左边	它	.

另一件则保持着他离开时的样子。

[bʌt; bət] [træks] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ʃoʊd] [ðæt] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz]

But	**tracks**	**all**	**about**	**in**	**the**	**light**	**covering**	**of**	**snow**	**showed**	**that**	**several**	**large**	**animals**
但	轨道	全部	关于	在	这	光	覆盖	的	雪	显示	那	一些	大的	动物

[hæd; həd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

had	**sniffed**	**at**	**the**	**bait**	**and**	**tried**	**to**	**get**	**it**	**away**	**.**
有	嗅了嗅	在	这	饵	和	尝试	到	得到	它	离开	.

但周围薄薄的积雪上到处都是动物的足迹，表明有好几只大型动物嗅过诱饵，并试图把它抢走。

['maɪks] [aɪz] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [maɪk] [meɪk] [bɪg] [wʌn] !

Mike's	**eyes**	**smiled**	**with**	**gratification**	**as**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Mike**	**make**	**big**	**one**	**!**
迈克的	眼睛	微笑	和	满足感	作为	他	说	到	他自己	:	"	麦克风	制作	大的	一	!

!

迈克眼中露出满意的笑容，他自言自语道："迈克，打出个大的！"

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'^in][fɔːr; fər] ['sʌpər] !

Him	**come**	**agin**	**for**	**supper**	**!**
他	来	再次	为了	晚餐	!

他又来吃晚饭了！

" [ðen] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [-]

"	**Then**	**,**	**seeing**	**there**	**was**	**nothing**	**he**	**[**	**118**	**]**
"	然后	,	看到	那里	曾是	没有什么	他	[	-	]

"然后，看到什么也没有，他[118]

[kʊd; kəd][duː] ,

could	**do**	**,**
可以	做	,

可以做到，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn]

he	decided	to	walk	down	by	the	river	and	see	how	much	timber	had	been
他	决定	到	走	向下	经过	这	河	和	看	如何	很多	木材	有	到过

[paɪld] [ɪn] [ðə; ði] [roʊl] - [weɪz] .

piled	in	the	roll	-	ways	.
堆积	在	这	卷	-	方式	.

他决定沿着河边走走，看看滚装轨道上堆放了多少木材。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,

From	there	,
从	那里	,

从那里开始，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['tɪmbər] [wer] [stʊd] [ðə; ði]

he	started	up	the	cut	from	the	river	toward	the	forest	-	timber	where	stood	the
他	开始	向上	这	切	从	这	河	朝向	这	森林	-	木材	在哪里	站立	这

['dʒʌmpɪn] - [dʒeɪn] .

Jumpin	'	Jane	.
跳跳	-	简	.

他从河边沿着小路向森林深处走去，那里停泊着"跳跃的简"号。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ðen]

Several	times	he	stopped	and	put	his	ear	to	the	ground	to	listen	,	then
一些	时代	他	停止	和	放	他的	耳朵	到	这	地面	到	听	,	然后

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

他几次停下来，把耳朵贴在地上听，然后摇了摇头。

" [maɪk] [goʊ] [oʊld] !

"	Mike	go	old	!
"	麦克风	去	老的	!

"迈克老了！"

[maɪk] [hɪr] [nɔɪz] !

Mike	hear	noise	!
麦克风	听到	噪音	!

迈克听到噪音了！

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	the	Indian	to	himself	.
"	说	这	印度	到	他自己	.

"印第安人自言自语道。"

['æftər] ['loʊpɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] ,

After	loping	some	distance	he	was	sure	he	heard	the	call	,
后	慢跑	一些	距离	他	曾是	当然	他	听到	这	称呼	,

他小跑了一段距离后，确信自己听到了呼唤声。

[ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

and	stood	perfectly	still	to	await	another	sound	.
和	站立	完美	仍然	到	等待	其他	声音	.

他一动不动地站在那里，等待下一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

It	came	.
它	来了	.

它来了。

" [maɪk] [gʊd] [ɪr] !

"	Mike	good	ear	!
"	麦克风	好的	耳朵	!

"迈克，好耳朵！"

" ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][swɪft] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][roʊd] . [-]

"	commented	the	old	trapper	as	he	started	on	a	swift	run	up	the	road	.	[	119	]
"	评论	这	老的	捕兽人	作为	他	开始	在	一个	迅速	跑步	向上	这	路	.	[	-	]

“老猎人一边说着，一边沿着路飞快地跑了起来。[119]

['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [tri:z] [wen] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Coming	through	the	dense	growth	of	trees	when	quite	near	the	clearing	,
未来	通过	这	稠密	生长	的	树木	什么时候	相当	靠近	这	清理	,

穿过茂密的树林，快到林间空地时，

[maɪk] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] .

Mike	saw	the	cause	of	the	shouting	.
麦克风	锯	这	原因	的	这	喊叫	.

迈克看到了争吵的原因。

[ðer; ðər] [hʌŋ] [dɑ:t] , [baɪ][belt][ænd; ənd]['gɑ:rmənt] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,

There	hung	Dot	,	by	belt	and	garment	,	high	up	in	the	air	,
那里	悬挂	点	,	经过	腰带	和	服装	,	高的	向上	在	这	空气	,

多特被腰带和衣服吊在高高的空中。

[waɪl] [dʒʌst] ['ʌndər] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ɪ'mens] [lɔ:gz] .

while	just	under	her	were	several	immense	logs	.
尽管	只是	在下面	她	是	一些	巨大	日志	.

而她脚下则是几根巨大的原木。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [kɪk] [ɔ:r][skwɜ:rm] , [wɪtʃ] [seɪvd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [fɔ:l] .

She	was	too	frightened	to	kick	or	squirm	,	which	saved	her	from	a	painful	fall	.
她	曾是	也	害怕	到	踢	或者	蠕动	,	哪个	已保存	她	从	一个	痛苦	落下	.

她吓得动弹不得，也踢不动，这让她免于摔得痛苦不堪。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] ['derɪk] [wen] [maɪk] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

Don	was	trying	to	climb	out	on	the	iron	derrick	when	Mike	came	on	the	scene	.
大学教师	曾是	尝试	到	爬	出去	在	这	铁	钻井架	什么时候	麦克风	来了	在	这	场景	.

唐正试图从铁制起重机上爬下来时，迈克出现了。

" [dʌn] — [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [maɪk] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][hoʊld] [dɑ:n] .

"	Dun	—	no	,	no	!	"	cried	Mike	,	running	over	to	hold	Don	.
"	逼债	—	不	,	不	!	"	哭	麦克风	,	跑步	超过	到	抓住	大学教师	.

“唐——不，不！”迈克喊道，跑过去抱住唐。

" [maɪk] [get] [lil] - [gæl] [daʊn] , " [kən'klu:did] [hi:; hi] .

"	Mike	get	lil	'	gal	down	,	"	concluded	he	.
"	麦克风	得到	小	-	女孩	向下	,	"	结束	他	.

“迈克，把小姑娘弄下来，”他总结道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪk] .

"	You	can't	budge	it	,	Mike	.
"	你	不能	预算	它	,	麦克风	.

“你动不了它，迈克。”

[aɪv] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] , " [wept] [dɑ:n] , [hu:] [-]

I've	tried	in	every	way	,	"	wept	Don	,	who	[	120	]
我已经	尝试	在	每一个	方式	,	"	哭泣	大学教师	,	WHO	[	-	]

“我已经尝试了各种方法，”唐哭着说，他[120]

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [twɪn] ['hæŋɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

was	more	frightened	at	seeing	his	beloved	twin	hanging	so	high	above	his	head	,
曾是	更多的	害怕	在	看到	他的	心爱	双	绞刑	所以	高的	多于	他的	头	,

[ðæn; ðən][dɑːt][wʌz; wəz] .

than	Dot	was	.
比	点	曾是	.

看到自己心爱的双胞胎兄弟悬挂在头顶那么高的地方，他比多特还要害怕。

[maɪk] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['derɪk] ,

Mike	had	no	intention	of	using	the	machinery	to	lower	the	derrick	,
麦克风	有	不	意图	的	使用	这	机械	到	降低	这	钻井架	,

迈克根本没打算用机械设备把起重机降下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] ['mænər] [ʌv; əv] ['reskjuː] .

but	he	resorted	to	an	Indian	manner	of	rescue	.
但	他	复原	到	一个	印度	方式	的	救援	.

但他却采取了印度式的救援方式。

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊp] [kɔɪld] [ʌp] [nɪr] [sʌm; səm] [triːz] .

He	sought	for	and	found	a	rope	coiled	up	near	some	trees	.
他	寻求	为了	和	成立	一个	绳索	卷曲	向上	靠近	一些	树木	.

他四处寻找，终于在树附近找到了一根盘绕的绳子。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dek'sterəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] ['oʊvər]

In	this	he	made	a	loop	which	he	flung	with	such	dexterity	that	it	shot	over
在	这	他	制成	一个	环形	哪个	他	扔	和	这样的	灵巧	那	它	射击	超过

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] ,

the	upper	end	of	the	derrick	,
这	上	结尾	的	这	钻井架	,

他用绳子做了一个环，然后灵巧地把它甩了出去，绳子飞过了起重机的上端。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['græpl] [ðæt] [held] [ðə; ði]['keɪbəlz] .

just	above	the	grapple	that	held	the	cables	.
只是	多于	这	抓钩	那	握住	这	电缆	.

就在固定电缆的抓钩上方。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

By	pulling	on	the	other	end	of	the	rope	,
经过	拉	在	这	其他	结尾	的	这	绳索	,

拉动绳子的另一端，

[maɪk] [slɪpt] [ðə; ði] [nɑːt] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː]

Mike	slipped	the	knot	so	hard	and	fast	that	nothing	could	have	moved	it
麦克风	滑倒了	这	结	所以	难的	和	快速地	那	没有什么	可以	有	已搬	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['græpl] .

from	the	grapple	.
从	这	抓钩	.

迈克用力又快地解开了绳结，绳结牢牢地固定在抓钩上，再也动不了了。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'baʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [-]

He	then	ran	the	other	end	of	the	rope	about	the	trunk	of	a	tree	in	a	[	121	]
他	然后	跑	这	其他	结尾	的	这	绳索	关于	这	树干	的	一个	树	在	一个	[	-	]

]

然后他把绳子的另一端绕在一棵树干上[121]

[laɪn] [wer] ['dɔːrəθi] [hʌŋ] .

line	where	Dorothy	hung	.
线	在哪里	多萝西	悬挂	.

多萝西被吊死的地方。

[ðɪs] [end] [hiː; hi] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] [maɪk] [ðen] ['stɑːrtɪd] , [hænd] ['oʊvər] [hænd] ,

This	end	he	fastened	,	and	Mike	then	started	,	hand	over	hand	,
这	结尾	他	系紧	,	和	麦克风	然后	开始	,	手	超过	手	,

他把这头系好，然后迈克开始一手一手地干活。

[ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [roʊp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wer] ['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .

up	the	inclined	rope	until	he	reached	the	cable	where	Dorothy	was	suspended	.
向上	这	倾斜	绳索	直到	他	达到	这	电缆	在哪里	多萝西	曾是	暂停	.

他沿着倾斜的绳索向上爬，直到到达多萝西被悬挂的缆绳处。

[hɪr] [hiː; hi] [θruː] [æn; ən] [ɑːrm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊp] .

Here	he	threw	an	arm	over	the	cable	and	twisted	his	legs	about	the	rope	.
这里	他	扔	一个	手臂	超过	这	电缆	和	扭曲	他的	腿	关于	这	绳索	.

他用一只胳膊搭在电缆上，双腿扭动着缠住绳子。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [waɪl] ['slaɪdɪŋ] [hɪm'self] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

In	this	way	he	kept	his	hold	of	the	rope	while	sliding	himself	closer	to	the	little	girl	.
在	这	方式	他	保留	他的	抓住	的	这	绳索	尽管	滑动	他自己	更近	到	这	小的	女孩	.

这样，他既抓住了绳子，又慢慢地向小女孩靠近。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [klʌtʃt] [hɜːr; hər] .

In	a	short	time	he	saw	what	had	clutched	her	.
在	一个	短的	时间	他	锯	什么	有	紧握	她	.

很快，他就看到了抓住她的东西。

" [duːt] , [pʊt] [ɑːrmz] [ɪn] ['maɪks] [nek] !

"	Doot	,	put	arms	in	Mike's	neck	!
"	嘟特	,	放	武器	在	迈克的	脖子	!

“嘟嘟，把胳膊伸到迈克的脖子上！”

" [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	advised	the	Indian	.
"	建议	这	印度	.

“印度人建议道。”

[dɑːt] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [sɔː] ['maɪks] [hed] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Dot	turned	her	head	as	far	as	she	could	and	saw	Mike's	head	just	beside	her	.
点	转向	她	头	作为	远的	作为	她	可以	和	锯	迈克的	头	只是	旁	她	.

多特尽可能地转过头，看到迈克的头就在她旁边。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [skwɜːrm] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [nek] .

She	tried	to	squirm	about	but	could	only	get	her	left	arm	about	the	Indian's	neck	.
她	尝试	到	蠕动	关于	但	可以	仅有的	得到	她	左边	手臂	关于	这	印度人的	脖子	.

她试图挣脱，但只能用左臂搂住印第安人的脖子。

" [duːt] [hɔl] - [fæst] ? " [æskt] [maɪk] . [-]

"	Doot	hol	'	fast	?	"	asked	Mike	.	[	122	]
"	嘟特	霍尔	-	快速地	?	"	问	麦克风	.	[	-	]

“Doot hol' fast?” Mike问道。[122]

" [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Sure	as	anything	!	"	replied	the	brave	little	girl	.
"	当然	作为	任何事物	!	"	回复	这	勇敢的	小的	女孩	.

“绝对没问题！”勇敢的小女孩回答道。

" [noʊ][hændz][slɪp] ? " ['kwiərid] [maɪk] .
" No hands slip ? " queried Mike .
" 不 双手 滑 ? " 查询 麦克风 .

“不会手滑吧？”迈克问道。

" [noʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[aɪ][kæn; kən] [hæŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [nek] [laɪk][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] .
I can hang on your neck like a string of beads .
我 能 悬挂 在 你的 脖子 喜欢 一个 细绳 的 珠子 .

我可以像一串珠子一样挂在你的脖子上。

" [maɪk] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ænd; ənd] [felt] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
" Mike smiled in spite of the danger and felt assured of the undertaking .
" 麦克风 微笑 在 尽管如此 的 这 危险 和 毛毡 保证 的 这 承诺 .

尽管危险重重，迈克依然面带微笑，并且对这项任务充满信心。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [slʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ]
He lifted the child with one hand as his other , that was slung over the
['keɪb(ə)l] ,
cable ,
他 抬起 这 孩子 和 一 手 作为 他的 其他 , 那 曾是 吊着 超过 这
电缆 ,

他一手抱起孩子，另一只手则搭在缆绳上。

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [belt] [ænd; ənd] [koʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aɪərnz] .
cut away the belt and coat that were caught in the irons .
切 离开 这 腰带 和 外套 那 是 捕捉 在 这 熨斗 .

割断被铁链缠住的腰带和外套。

" [naʊ] , [hɔl] - [taɪt] ! " [wɔːrnd] [maɪk] ,
" Now , hol ' tight ! " warned Mike ,
" 现在 , 霍尔 - 紧的 ! " 警告 麦克风 ,

“现在，抓紧了！”迈克警告道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [læst] [ʃred] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
as the last shred was severed and he swung the little girl about and
[held] [hɜːr; hər] [fæst] .
held her fast .
作为 这 最后的 撕碎 曾是 切断 和 他 摇摆 这 小的 女孩 关于 和
握住 她 快速地 .

当最后一根绳子被扯断时，他一把将小女孩甩了起来，紧紧地抱着她。

" [hɪp] , [hɪp] , [hə'rɑː] ! " [jeld] [dɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
" Hip , hip , hurrah ! " yelled Don , as he jumped up and down with
" 时髦的 , 时髦的 , 欢呼 ! " 大喊 大学教师 , 作为 他 跳了起来 向上 和 向下 和
[ɪk'saɪtmənt] . [-]
excitement . [123]
激动 . [-]

“万岁！”唐兴奋地跳上跳下，大声喊道。[123]

[æn; ən] ['ænsər] [kɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,
An answering call seemed to come from the direction of the camp ,
一个 回答 称呼 似乎 到 来 从 这 方向 的 这 营 ,

似乎从营地方向传来应答声，

[ænd; ənd] [dɑːn] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .
and Don wondered if they knew of the escapade .
和 大学教师 想知道 如果 他们 知道 的 这 恶作剧 .

唐恩心想，他们是否知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][maɪk][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	was	not	so	easy	for	Mike	to	get	hold	of	the	rope	again	with	his
它	曾是	不是	所以	简单的	为了	麦克风	到	得到	抓住	的	这	绳索	再次	和	他的

[hændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

hands	as	it	was	to	climb	up	on	it	,
双手	作为	它	曾是	到	爬	向上	在	它	,

对迈克来说，用手重新抓住绳子并不像爬上去那么容易。

[fɔːr; fər] ['dɔːrəθi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] .

for	Dorothy	had	to	be	held	with	one	arm	.
为了	多萝西	有	到	是	握住	和	一	手臂	.

因为多萝西必须用一只胳膊抱着。

['æftər] ['meni] [mə'nuːvəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

After	many	maneuvers	,	however	,	the	old	trapper	managed	to	shift	the	little	girl
后	许多	机动	,	然而	,	这	老的	捕兽人	管理	到	转移	这	小的	女孩

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

upon	his	chest	,
之上	他的	胸部	,

经过一番周折，老猎人终于把小女孩放到了自己的胸口上。

[wer] [bəuθ][hɜːr; hər][ɑːrmz][kʊd; kəd][hoʊld][fæst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

where	both	her	arms	could	hold	fast	about	his	neck	.
在哪里	两个都	她	武器	可以	抓住	快速地	关于	他的	脖子	.

她的双臂可以紧紧地搂住他的脖子。

[ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [roʊp][ænd; ənd] [suːn] [felt][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	slid	down	the	inclined	rope	and	soon	felt	the	ground	under	his	feet	.
然后	他	滑行	向下	这	倾斜	绳索	和	很快	毛毡	这	地面	在下面	他的	脚	.

然后他顺着倾斜的绳索滑了下来，很快就感觉到了脚下的地面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɪmbər] - [men] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [stɑː] , ['mɪstər] .

At	the	same	time	,	a	number	of	timber	-	men	,	with	Mr	.	Starr	,	Mr	.
在	这	相同的	时间	,	一个	数字	的	木材	-	男人	,	和	先生	.	斯塔尔	,	先生	.

['lætəmɝ] , [pɔːl] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ] ,

Latimer	,	Paul	and	Meredith	,
拉蒂默	,	保罗	和	梅雷迪思	,

与此同时，一些伐木工人，包括斯塔尔先生、拉蒂默先生、保罗和梅雷迪思，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [-]

came	running	out	of	the	road	that	led	to	[	124	]
来了	跑步	出去	的	这	路	那	引领	到	[	-	]

从通往[124]的路上跑了出来

[kæmp] .

camp	.
营	.

营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm][tuː; tə] [siː] [maɪk] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

They	were	just	in	time	to	see	Mike	make	his	descent	.
他们	是	只是	在	时间	到	看	麦克风	制作	他的	下降	.

他们正好赶上迈克下山的那一刻。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [stɑː] , [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] - ['mɪstʃɪf] .

"	What's	all	this	?	"	asked	Mr	.	Starr	,	suspicious	of	the	twins	'	mischief	.
"	是什么	全部	这	?	"	问	先生	.	斯塔尔	,	可疑的	的	这	双胞胎	-	恶作剧	.

“这是怎么回事？”斯塔尔先生怀疑这对双胞胎在搞恶作剧，问道。

" [lil] - [duːt] [hæŋ] ['uːp][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [maɪk] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] ,

"	Lil	'	Doot	hang	oop	there	,	"	replied	Mike	,	not	knowing	how	she	got	there	,
"	莉莉	-	嘟特	悬挂	哎呀	那里	,	"	回复	麦克风	,	不是	会心	如何	她	得到	那里	,

“小嘟嘟在那儿等着呢，”迈克回答道，他并不知道她是怎么到那儿的。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɑːn] ['ɪntuː] ['pʌnɪʃmənt] .

or	that	he	was	leading	Don	into	punishment	.
或者	那	他	曾是	领导	大学教师	进入	惩罚	.

或者说，他是在引诱唐接受惩罚。

" [dɑːn] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . [stɑː] , ['stɜːrnli] .

"	Don	,	what	does	this	mean	?	"	insisted	Mr	.	Starr	,	sternly	.
"	大学教师	,	什么	做	这	意思是	?	"	坚持	先生	.	斯塔尔	,	严厉地	.

“唐，这是什么意思？”斯塔尔先生严厉地追问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , - , [dɑːt][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] ,

"	Well	,	you	see	,	Daddum	,	Dot	and	I	know	all	about	engines	,
"	出色地	,	你	看	,	-	,	点	和	我	知道	全部	关于	发动机	,

“嗯，你看，达杜姆，我和多特都很懂发动机。”

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [help] [ðə; ði] [men] [kliːn] [ə'weɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [triːz] ,

so	we	thought	we	would	help	the	men	clean	away	these	little	trees	,
所以	我们	想法	我们	会	帮助	这	男人	干净的	离开	这些	小的	树木	,

所以我们决定帮男人们清理这些小树。

" [dɑːn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

"	Don	started	to	explain	.
"	大学教师	开始	到	解释	.

唐开始解释。

" [jes] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Yes	,	and	try	to	see	just	how	much	fun	and	daring	you	could	get	out	of
"	是的	,	和	尝试	到	看	只是	如何	很多	乐趣	和	大胆	你	可以	得到	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

“是的，试试看你能从中获得多少乐趣和刺激！”

" [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [-]

"	remarked	his	father	.	[	125	]
"	评论	他的	父亲	.	[	-	]

“他父亲说道。[125]

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] , ['dɑːnz] ['fɑːðər] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] ,

When	the	whole	story	was	told	,	Don's	father	reprimanded	him	severely	,
什么时候	这	所有的	故事	曾是	讲述	,	不要	父亲	训斥	他	严重	,

当事情的来龙去脉被讲述完后，唐的父亲严厉地训斥了他。

[ænd; ənd] [dɑːn] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ventʃərsəm] [ə'gen] . [-]

and	Don	promised	never	to	be	so	venturesome	again	.	[	126	]
和	大学教师	承诺	绝不	到	是	所以	冒险	再次	.	[	-	]

唐承诺以后再也不会那么冒险了。[126]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['aʊtdɔːr] [fʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp]

OUTDOOR	FUN	IN	A	LUMBER	CAMP
户外的	乐趣	在	一个	木材	营

伐木营地的户外乐趣

[snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [priˈveild] ['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

SNOW	and	ice	prevailed	after	the	middle	of	November	,
雪	和	冰	最终获胜	后	这	中间	的	十一月	,

11月中旬以后，冰雪天气持续肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	the	cold	was	there	to	stay	for	the	winter	.
和	这	寒冷的	曾是	那里	到	停留	为了	这	冬天	.

寒冷的天气将持续整个冬天。

[ðə; ði] [roʊdz] [ɔːl'redi] [kʌt] [aʊt] [hæd; həd]['froʊz(ə)n][hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ,

The	roads	already	cut	out	had	frozen	hard	before	the	snow	came	,
这	道路	已经	切	出去	有	冷冻	难的	前	这	雪	来了	,

下雪之前，已经开辟出来的道路就已经冻得结结实实了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['iːzi] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hjuːdʒ] [sledʒ] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['tɪmbər]

and	that	made	easy	travelling	for	the	huge	sledges	that	carried	the	timber
和	那	制成	简单的	旅行	为了	这	巨大的	雪橇	那	携带	这	木材

[frʌm; frəm] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .

from	forest	to	riverside	.
从	森林	到	河边	.

这样一来，将木材从森林运送到河边的巨型雪橇就很容易通行了。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kʌtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

The	men	were	now	cutting	close	to	the	main	road	,
这	男人	是	现在	切割	关闭	到	这	主要的	路	,

现在，这些人正沿着主路抄近路行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːk] [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['taɪərsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz]

and	the	walk	from	camp	to	cutting	was	not	so	tiresome	for	the	ladies
和	这	走	从	营	到	切割	曾是	不是	所以	令人厌烦	为了	这	女士们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

而且，从营地走到伐木场的这段路程，对妇女和儿童来说并不太累。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

and	it	often	happened	that	they	visited	the	men	in	the	afternoon	.	[	127	]
和	它	经常	发生	那	他们	到访	这	男人	在	这	下午	.	[	-	]

他们经常在下午拜访这些人。[127]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɔɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [sɔːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	children	had	toy	hatchets	and	saws	,	and	they	loved	to	play	about	the
这	孩子们	有	玩具	斧头	和	锯子	,	和	他们	喜爱	到	玩	关于	这

[feld] [triːz] ,

felled	trees	,
倒下	树木	,

孩子们有玩具斧头和锯子，他们喜欢在倒下的树木周围玩耍。

['tʃɑːpɪŋ] [ɔːf] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ɔːr] ['sɔːɪŋ] [ɔːf] [rʌf] ['frægmənts] .

chopping	off	small	branches	or	sawing	off	rough	fragments	.
切碎	离开	小的	分支	或者	锯切	离开	粗糙的	片段	.

砍掉小树枝或锯掉粗糙的碎片。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [spɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hiːp] [ʌv; əv][hjuːdʒ][lɔːgz]

it	was	fine	sport	to	be	lifted	up	on	top	of	a	high	heap	of	huge	logs
它	曾是	美好的	运动	到	是	抬起	向上	在	顶部	的	一个	高的	堆	的	巨大的	日志

[ænd; ənd][raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] .

and	ride	down	to	the	river	-	bank	.
和	骑	向下	到	这	河	-	银行	.

被抬到高高的原木堆上，然后顺着原木滑到河岸边，这真是一项不错的运动。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [trɪp] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [ˈbreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,

On	the	return	trip	they	would	sit	down	on	the	low	braces	of	the	sledge	,
在	这	返回	旅行	他们	会	坐	向下	在	这	低的	牙套	的	这	雪橇	,

返程途中，他们会坐在雪橇的低矮支架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [meɪk] [kwɪk] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [loʊd] [tuː; tə] [pʊl] .

and	the	horses	would	make	quick	time	with	no	load	to	pull	.
和	这	马匹	会	制作	快的	时间	和	不	加载	到	拉	.

而且马匹没有负重，可以快速行进。

[wʌn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [soʊ] [ˈbraɪtli] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [stɑː] [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

One	Saturday	morning	the	sun	shone	so	brightly	that	Mrs	.	Starr	said	the	children
一	周六	早晨	这	太阳	闪耀	所以	明亮地	那	太太	.	斯塔尔	说	这	孩子们

[maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ] [maɪk] ,

might	go	with	Mike	,
可能	去	和	麦克风	,

一个星期六的早晨，阳光灿烂，斯塔尔太太说孩子们可以和迈克一起出去玩。

[tuː; tə] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] ,

to	play	near	the	cutting	,
到	玩	靠近	这	切割	,

在切口附近玩耍，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	must	keep	a	long	distance	away	from	the	actual	work	of	the
但	他们	必须	保持	一个	长的	距离	离开	从	这	实际的	工作	的	这

[men] .

men	.
男人	.

但他们必须与男人们的实际工作保持相当远的距离。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][dɪp][ɪn] [-]

The	men	had	come	across	a	dip	in	[	128	]
这	男人	有	来	穿过	一个	蘸	在	[	-	]

这些人遇到了一处凹陷处[128]

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɔːtər][hæd; həd][ˈfroʊz(ə)n][ˈsɑːlɪd]

the	forest	which	was	filled	with	water	,	and	this	water	had	frozen	solid
这	森林	哪个	曾是	已填	和	水	,	和	这	水	有	冷冻	坚硬的

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] .

during	the	past	week	.
期间	这	过去的	星期	.

这片森林原本充满水，但在过去一周里，这些水都完全冻住了。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][hɑːrd] ,

The	trees	had	been	cut	before	the	ice	was	hard	,
这	树木	有	到过	切	前	这	冰	曾是	难的	,

树木在冰层变硬之前就被砍伐了。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][naɪs][spɑːt][fɔːr; fər] [ˈskeɪtɪŋ] .

and	here	was	offered	a	nice	spot	for	skating	.
和	这里	曾是	提供	一个	好的	点	为了	溜冰	.

这里提供了一个不错的滑冰场所。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [slʌŋ] [ðer; ðər] [skeɪts] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [plænd] [ˈhɑːkɪ] [geɪmz] ,

The	children	slung	their	skates	over	their	shoulders	and	planned	hockey	games	,
这	孩子们	吊着	他们的	冰鞋	超过	他们的	肩膀	和	计划	曲棍球	游戏	,

[ænd; ənd][tæg] ,

and	tag	,
和	标签	,

孩子们把溜冰鞋扛在肩上，计划着打冰球和捉迷藏。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔːrts] [ɑːn][ðə; ðiˌ][aɪs] .

and	other	sports	on	the	ice	.
和	其他	运动的	在	这	冰	.

以及其他冰上运动。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ðiˌ][pɑːnd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

When	they	beheld	the	pond	,	however	,	they	soon	realized	that	it	would	be
什么时候	他们	观看	这	池塘	,	然而	,	他们	很快	已实现	那	它	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] ['hɑːkɪ] ,

impossible	to	play	hockey	,
不可能的	到	玩	曲棍球	,

然而，当他们看到池塘时，他们很快意识到这里不可能打冰球。

[bʌt; bət][tæg] !

but	tag	!
但	标签	!

但是标签！

[jes] , [tæg] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] , [æz; əz][ðə; ðiˌ] [stʌmps] [stʌk] [ʌp] [θruː] [ðə; ðiˌ][aɪs] , [hɪr]

Yes	,	tag	would	be	great	fun	,	as	the	stumps	stuck	up	through	the	ice	,	here
是的	,	标签	会	是	伟大的	乐趣	,	作为	这	树桩	卡住	向上	通过	这	冰	,	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

是的，玩捉迷藏肯定很有趣，因为树桩时不时会从冰层里露出来。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['skeɪtər][kʊd; kəd] [dɑːdʒ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [stʌmps] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][wʌn]

and	the	skater	could	dodge	around	these	stumps	to	get	away	from	the	one
和	这	滑冰者	可以	躲闪	大约	这些	树桩	到	得到	离开	从	这	一

[huː] [wʌz; wəz] " [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	"	it	.
WHO	曾是	"	它	.

滑冰者可以绕过这些树桩，躲开“鬼”。

" [bæbz][hæd; həd][hɜːr; hər]['taɪni] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [maɪk] [sæt] [

"	Babs	had	her	tiny	shovel	and	hatchet	to	play	with	,	and	Mike	sat	[
"	芭布斯	有	她	微小的	铲	和	斧头	到	玩	和	,	和	麦克风	卫星	[

-

129	]
-	]

“芭布斯拿着她的小铲子和小斧头玩耍，迈克坐在[129]

[daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] .

down	on	a	log	to	watch	over	the	children	.
向下	在	一个	日志	到	手表	超过	这	孩子们	.

坐在圆木上看守孩子。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [skeitid] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	shouted	,	skated	and	tore	at	each	other	for	a	long	time	,
他们	喊叫	,	滑冰	和	撕裂	在	每个	其他	为了	一个	长的	时间	,

他们大声叫喊、滑冰、互相撕扯了很久。

[ðen] ['wɪrid] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [geɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiˌ][lɔːg][baɪ] [maɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔːri]

then	wearied	of	the	game	and	sat	down	on	the	log	by	Mike	to	hear	a	story
然后	疲惫	的	这	游戏	和	卫星	向下	在	这	日志	经过	麦克风	到	听到	一个	故事

.

:

.

然后他玩腻了游戏，坐在迈克旁边的圆木上听他讲故事。

[dʒʌst][æz; əz] [maɪk] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] ,
Just **as** **Mike** **finished** **telling** **of** **an** **adventure** **,**
只是 作为 麦克风 完成的 讲述 的 一个 冒险 ,

就在迈克讲完他的冒险故事时，

[ə; eɪ] ['loʊdɪd] [sledʒ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [pɔːl] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] .
a **loaded** **sledge** **came** **down** **the** **road** **and** **Paul** **called** **to** **the** **driver** **.**
一个 已加载 雪橇 来了 向下 这 路 和 保罗 称为 到 这 司机 .

一辆满载货物的雪橇沿着道路驶来，保罗向车夫喊话。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] ? "
" **Give** **us** **a** **ride** **?** **"**
" 给 我们 一个 骑 ? "

“载我们一程吗？”

" [klaɪm] [ʌp] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **Climb** **up** **!** **"** **replied** **the** **man** **.**
" 爬 向上 ! " 回复 这 男人 .

“爬上去！”那人回答道。

" [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] ? " [æskt] ['merɪdɪθ] .
" **Room** **for** **us** **all** **?** **"** **asked** **Meredith** **.**
" 房间 为了 我们 全部 ? " 问 梅雷迪思 .

“我们所有人都能住得下吗？”梅雷迪思问道。

" - ['nɑːdər] ['kʌmɪn] - [raɪt] [bɪ'haɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .
" **'** **Nodder** **comin** **'** **right** **behind** **,** **"** **replied** **the** **driver** **.**
" - 点头 即将到来 - 正确的 在后面 , " 回复 这 司机 .

“诺德紧随其后，”司机回答道。

[pɔːl] [lʊkt] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Paul **looked** **and** **nodded** **.**
保罗 看起来 和 点头 .

保罗看了看，点了点头。

" [miːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [get][ɑːn] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][maɪk] , [ænd; ənd] [viːn] , [ɪ'lɪzəbəθ] [
" **Mete** **,** **you** **and** **the** **kids** **get** **on** **this** **one** **with** **Mike** **,** **and** **Vene** **,** **Elizabeth** **[**
" 测量 , 你 和 这 孩子们 得到 在 这 一 和 麦克风 , 和 单层 , 伊丽莎白 [
-]
130 **]**
-]

“Mete，你和孩子们跟Mike、Vene、Elizabeth一起上吧[130]

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ɑːn][ðə; ði][nekst][loʊd] .
and **I** **will** **get** **on** **the** **next** **load** **.**
和 我 将要 得到 在 这 下一个 加载 .

我接下来会去拉下一批货。

[wiːl] [ɔːl] [miːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tə'geðər] . "
We'll **all** **meet** **down** **by** **the** **river** **and** **come** **back** **together** **.** **"**
出色地 全部 见面 向下 经过 这 河 和 来 后退 一起 . "

我们会在河边碰面，然后一起回来。

" [lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðer; ðər] .
" **Let's** **take** **our** **dinner** **with** **us** **and** **eat** **it** **down** **there** **.**
" 我们来吧 拿 我们的 晚餐 和 我们 和 吃 它 向下 那里 .

“咱们把晚餐带下去，到那儿吃吧。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði][lɔːgz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ɑːn]

Then	**we**	**can**	**sit**	**on**	**the**	**logs**	**by**	**the**	**river**	**and**	**come**	**back**	**with**	**the**	**men**	**on**
然后	我们	能	坐	在	这	日志	经过	这	河	和	来	后退	和	这	男人	在

[ðə; ði][nekst][loʊd] ,

the	**next**	**load**	**,**
这	下一个	加载	,

然后我们就可以坐在河边的圆木上，等下一批人来的时候再一起回来。

" [sə'dʒestɪd] ['merɪdɪθ] .

"	**suggested**	**Meredith**	**.**
"	建议	梅雷迪思	.

梅雷迪思建议道。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

"	**Good**	**idea**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Paul**	**.**
"	好的	主意	!	"	惊呼	保罗	.

“好主意！”保罗惊呼道。

" [juː; jʊ][get] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd][get] [bæk] [bɪ'fɔːr]

"	**You**	**get**	**up**	**on**	**this**	**and**	**I'll**	**run**	**for**	**the**	**lunch**	**boxes**	**and**	**get**	**back**	**before**
"	你	得到	向上	在	这	和	患病的	跑步	为了	这	午餐	盒子	和	得到	后退	前

[ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪ] [gets] [hɪr] .

the	**other**	**sleigh**	**gets**	**here**	**.**
这	其他	雪橇	获得	这里	.

“你站起来，我去拿午餐盒，赶在另一辆雪橇到达之前回来。”

" [soʊ][ðə; ði] [stɑː] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][maɪk] , [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**So**	**the**	**Starr**	**children**	**,**	**with**	**Mike**	**,**	**climbed**	**up**	**and**	**sat**	**upon**	**the**	**logs**	**of**	**the**
"	所以	这	斯塔尔	孩子们	,	和	麦克风	,	攀登	向上	和	卫星	之上	这	日志	的	这

[fɜːrst] [sledʒ] ,

first	**sledge**	**,**
第一的	雪橇	,

于是，斯塔尔家的孩子们和迈克一起爬上第一辆雪橇的木头，坐在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [loʊd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

and	**the**	**other**	**children**	**waited**	**for**	**the**	**second**	**load**	**to**	**come**	**in**	**sight**	**.**
和	这	其他	孩子们	等待	为了	这	第二	加载	到	来	在	视线	.

其他孩子则等着第二批货物出现。

[ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [fɔːr; fər] [-]

The	**sleigh**	**-**	**ride**	**over**	**the**	**rough**	**road**	**to**	**the**	**river**	**was**	**great**	**fun**	**,**	**for**	**[**	**131**	**]**
这	雪橇	-	骑	超过	这	粗糙的	路	到	这	河	曾是	伟大的	乐趣	,	为了	[	-	]

乘坐雪橇沿着崎岖的道路前往河边非常有趣，因为[131]

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [sleɪ] [wʊd] [bʌmp] ['oʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [stʌmp] [ɔːr] [rɑːk] ,

often	**the**	**sleigh**	**would**	**bump**	**over**	**a**	**huge**	**snow**	**-**	**covered**	**stump**	**or**	**rock**	**,**
经常	这	雪橇	会	撞	超过	一个	巨大的	雪	-	涵盖	树桩	或者	岩石	,

雪橇经常会撞到巨大的、被雪覆盖的树桩或岩石上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊl] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [klɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt]

and	**make**	**the**	**children**	**roll**	**against**	**each**	**other**	**and**	**cling**	**fast**	**to**	**the**	**chains**	**that**
和	制作	这	孩子们	卷	反对	每个	其他	和	黏着	快速地	到	这	链条	那

[baʊnd] [ðə; ði][lɔːgz] [tə'geðər] .

bound	**the**	**logs**	**together**	**.**
边界	这	日志	一起	.

让孩子们互相翻滚，紧紧抓住捆绑原木的铁链。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [went] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊdz][wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][hɑːrd][ænd; ənd]

The	horses	went	slowly	,	for	the	loads	were	heavy	and	the	road	hard	and
这	马匹	去	缓慢地	,	为了	这	负载	是	重的	和	这	路	难的	和

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

马匹行进缓慢，因为载重很重，道路又硬又崎岖。

[soʊ][ðə; ði][raɪd][ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] .

so	the	ride	of	two	miles	took	some	time	.
所以	这	骑	的	二	英里	采取	一些	时间	.

所以这两英里的路程花了一些时间。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][roʊl] - [weɪz] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] ,

The	children	had	visited	the	roll	-	ways	at	the	river	before	,
这	孩子们	有	到访	这	卷	-	方式	在	这	河	前	,

孩子们之前就来过河边的滚轴游乐场。

[bʌt; bət][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

but	had	never	had	an	opportunity	to	remain	and	understand	the
但	有	绝不	有	一个	机会	到	保持	和	理解	这

[hoʊl] [siːn] .

whole	scene	.
所有的	场景	.

但他一直没有机会留下来了解整个情况。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][roʊl] - [weɪz] ,

Arrived	at	the	roll	-	ways	,
到达的	在	这	卷	-	方式	,

到达卷料道，

[ðə; ði][men] [meɪd] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ]

the	men	made	quick	work	of	unloading	the	logs	from	the	sledge	and	rolling
这	男人	制成	快的	工作	的	卸货	这	日志	从	这	雪橇	和	滚动

[ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] .

them	down	to	the	river's	edge	.
他们	向下	到	这	河流的	边缘	.

男人们迅速地将原木从雪橇上卸下来，然后滚到河边。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] , [ɔːr][ðə; ði][aɪs] [θɪk] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [-]

In	many	cases	,	where	the	water	was	shallow	,	or	the	ice	thick	enough	,	the	[	132	]
在	许多	案例	,	在哪里	这	水	曾是	浅的	,	或者	这	冰	厚的	足够的	,	这	[	-	]

在许多情况下，当水浅或冰层足够厚时，[132]

[lɔːgz][wɜːr; wər] [roʊld] [aʊt][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] ,

logs	were	rolled	out	a	few	feet	,
日志	是	滚动	出去	一个	很少	脚	,

圆木被推出几英尺远，

[ænd; ənd][paɪld] [ʌp][ɪn] [tɪəz] [soʊ][ðæt] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn]

and	piled	up	in	tiers	so	that	when	the	spring	freshet	came	they	would	sink	down
和	堆积	向上	在	层级	所以	那	什么时候	这	春天	洪水	来了	他们	会	下沉	向下

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [floʊt] [daʊn] [striːm] .

into	the	water	and	be	the	first	to	float	down	stream	.
进入	这	水	和	是	这	第一的	到	漂浮	向下	溪流	.

它们一层层堆积起来，这样当春季洪水来临时，它们就会沉入水中，率先顺流而下。

[ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] , [rɑ:fts][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]

In	several	instances	,	rafts	had	been	made	and	floated	out	a	short	distance
在	一些	实例	,	木筏	有	到过	制成	和	漂浮	出去	一个	短的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

from	the	shore	,
从	这	支撑	,

在一些情况下，人们制作了木筏，并将其漂到离岸边不远的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['tɪmbər] - [men] [ju:st] [tu:; tə] [fɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rɪvər] [froʊz] ['oʊvər] .

and	here	the	timber	-	men	used	to	fish	before	the	river	froze	over	.
和	这里	这	木材	-	男人	用过的	到	鱼	前	这	河	冻住了	超过	.

以前河水结冰之前，伐木工人常在这里捕鱼。

[ði:z] [rɑ:fts][wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r]

These	rafts	were	still	there	,	and	the	ice	between	them	and	the	shore
这些	木筏	是	仍然	那里	,	和	这	冰	之间	他们	和	这	支撑

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

这些木筏还在那里，它们与岸边之间的冰层很安全。

['æftər][ðə; ði] [sledʒ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

After	the	sledges	returned	to	the	forest	,
后	这	雪橇	返回	到	这	森林	,

雪橇返回森林后，

['merɪdɪθ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɔ:k] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][rɑ:fts][ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ðer; ðər]

Meredith	suggested	that	they	walk	out	to	the	rafts	and	have	their	lunch	there
梅雷迪思	建议	那	他们	走	出去	到	这	木筏	和	有	他们的	午餐	那里

.

:
.

梅雷迪思建议他们走到木筏边去吃午饭。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['gri:tɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wɪð; wɪθ] [gli:] [ænd; ənd] [maɪk] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt]

The	other	children	greeted	the	idea	with	glee	and	Mike	looked	carefully	about
这	其他	孩子们	问候	这	主意	和	高兴	和	麦克风	看起来	小心	关于

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] . [-]

to	decide	that	it	was	all	right	.	[	133	]
到	决定	那	它	曾是	全部	正确的	.	[	-	]

其他孩子都欣然接受了这个提议，迈克仔细地看了看，觉得这个提议还可以。[133]

" [maɪk] [get] ['faɪər] , [bɔɪz] [teɪk] ['dɪnər] [aʊt] , " [əd'vaɪzd] [maɪk] ,

"	Mike	get	fire	,	boys	take	dinner	out	,	"	advised	Mike	,
"	麦克风	得到	火	,	男孩们	拿	晚餐	出去	,	"	建议	麦克风	,

“迈克，去生火，伙计们，出去吃晚饭，”迈克吩咐道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪər] .

as	he	began	picking	up	kindlings	and	pieces	of	wood	for	a	fire	.
作为	他	开始	挑选	向上	引火物	和	件	的	木头	为了	一个	火	.

他开始捡拾引火物和木柴准备生火。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] ['dɪnər] [bɑ:ksɪz][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][aɪs] .

The	children	picked	up	their	dinner	boxes	and	started	off	across	the	ice	.
这	孩子们	挑选	向上	他们的	晚餐	盒子	和	开始	离开	穿过	这	冰	.

孩子们拿起晚餐盒，开始穿过冰面。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ræft] [held] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	largest	raft	held	all	of	them	,
这	最大	筏	握住	全部	的	他们	,

最大的木筏上坐满了他们所有人。

[ænd; ənd] [suːn] [maɪk] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['drægd]

and	soon	Mike	came	over	with	a	huge	bundle	of	wood	that	he	dragged
和	很快	麦克风	来了	超过	和	一个	巨大的	捆	的	木头	那	他	拖拽

[ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə][ðə; ði][ræft] .

across	the	ice	to	the	raft	.
穿过	这	冰	到	这	筏	.

很快，迈克带着一大捆木头走了过来，他把木头拖过冰面，放到木筏上。

[hiː; hi] ['deftli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kɪndlɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [paɪn] [tʃʌŋks]

He	deftly	prepared	a	kindling	fire	and	placed	a	few	of	the	large	pine	chunks
他	巧妙地	准备	一个	引火物	火	和	放置	一个	很少	的	这	大的	松树	块

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

他熟练地生起一堆引火物，并将几块大松木块放在上面。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmər] [taɪm] ,

In	a	short	time	the	children	were	as	warm	as	if	it	were	summer	time	,
在	一个	短的	时间	这	孩子们	是	作为	温暖的	作为	如果	它	是	夏天	时间	,

没过多久，孩子们就暖和起来，就像夏天一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['faɪər][roʊz] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɪndləs] [er] .

and	the	smoke	of	the	wood	fire	rose	straight	up	in	the	clear	windless	air	.
和	这	抽烟	的	这	木头	火	玫瑰	直的	向上	在	这	清除	无风	空气	.

木柴燃烧产生的烟雾在晴朗无风的空气中直冲云霄。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ['dɪnər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['sevrəl] [-]

They	enjoyed	the	novelty	of	the	raft	dinner	so	much	that	several	[	134	]
他们	享受	这	新奇	的	这	筏	晚餐	所以	很多	那	一些	[	-	]

他们非常喜欢这种木筏晚餐的新奇体验，以至于几个[134]

['loʊdz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk]

loads	came	and	the	sledges	returned	before	the	children	were	willing	to	talk
负载	来了	和	这	雪橇	返回	前	这	孩子们	是	愿意的	到	讲话

[ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] .

of	going	back	.
的	去	后退	.

货物运来，雪橇也运回来了，孩子们还没来得及谈论回去的事。

" [ðɪs] [ɪz]['dændi] [aɪs] — [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [skeɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , " ['ventʃərd] [dɑːn]

"	This	is	dandy	ice	—	wish	we	could	take	a	skate	up	and	down	,	"	ventured	Don
"	这	是	花花公子	冰	—	希望	我们	可以	拿	一个	滑冰	向上	和	向下	,	"	冒险	大学教师

.

:

.

“这冰真棒——真希望我们能滑着冰鞋上去滑一滑，”唐说道。

" - [tɪz] [faɪn] [aɪs] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'bet] ['merɪdɪθ] ,

"	'	Tis	fine	ice	,	isn't	it	?	"	abetted	Meredith	,
"	-	的	美好的	冰	,	不是	它	?	"	教唆	梅雷迪思	,

“这冰真不错，不是吗？”梅雷迪思附和道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

looking	up	and	down	the	river	as	far	as	eye	could	see	.
寻找	向上	和	向下	这	河	作为	远的	作为	眼睛	可以	看	.

目光沿着河流向上游和下游望去，一直延伸到视线尽头。

" [lets] !

"	Let's	!
"	我们来吧	!

“我们开始吧！”

[dʒʌst] [wʌn] [spɪn] [ə'raʊnd] , " [sed] [pɔːl] .

Just	one	spin	around	,	"	said	Paul	.
只是	一	旋转	大约	,	"	说	保罗	.

“就转一圈，”保罗说。

" [maɪk] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [lə'viniə] .

"	Mike	won't	like	it	,	"	hinted	Lavinia	.
"	麦克风	惯于	喜欢	它	,	"	暗示	拉维尼亚	.

“迈克不会喜欢的，”拉维尼亚暗示道。

" [maɪk] [wəʊnt] [ker] .

"	Mike	won't	care	.
"	麦克风	惯于	关心	.

“迈克不会在意的。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɑːn] [sʌtʃ] [θɪk] [aɪs] , " [sed] [dɑːn] ,

We	are	perfectly	safe	on	such	thick	ice	,	"	said	Don	,
我们	是	完美	安全的	在	这样的	厚的	冰	,	"	说	大学教师	,

“在这么厚的冰层上，我们绝对安全，”唐说道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] ['maɪks] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

looking	out	of	the	tail	of	his	eye	in	Mike's	direction	.
寻找	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	在	迈克的	方向	.

他用眼尾瞥了一眼迈克的方向。

[maɪk] [skwɔtid] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Mike	squatted	on	the	raft	smoking	his	pipe	,	but	he	said	nothing	.
麦克风	蹲着	在	这	筏	吸烟	他的	管道	,	但	他	说	没有什么	.

迈克蹲在木筏上抽着烟斗，但他一句话也没说。

[hiː; hi] [-]

He	[	135	]
他	[	-	]

他[135]

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['spoʊkən] .

was	thinking	over	the	words	the	children	had	spoken	.
曾是	思维	超过	这	字	这	孩子们	有	说	.

仔细思考着孩子们说过的话。

" [maɪk] , [ges] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [spɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] , " [sed] [pɔːl] .

"	Mike	,	guess	we'll	take	a	spin	over	the	ice	,	"	said	Paul	.
"	麦克风	,	猜测	出色地	拿	一个	旋转	超过	这	冰	,	"	说	保罗	.

“迈克，看来我们得去冰上兜风了，”保罗说。

" [maɪk] [noʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] — [puːf] !

"	Mike	no	like	him	—	pouf	!
"	麦克风	不	喜欢	他	—	蒲团	!

“迈克不喜欢他——噗！”

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ʌv; əv] [er] ! " [sed] [maɪk] ,

full	of	holes	of	air	!	"	said	Mike	,
满的	的	孔	的	空气	!	"	说	麦克风	,

“里面全是气孔！”迈克说。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [er] - [hoʊlz] .

making	a	sound	to	show	the	children	the	danger	of	air	-	holes	.
制作	一个	声音	到	展示	这	孩子们	这	危险	的	空气	-	孔	.

发出声音，向孩子们展示通风孔的危险性。

" [wiː; wi] [noʊ] [æn; ən] [er] - [hoʊl] [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [ʌv; əv]
" We know an air - hole when we see it — and I can't see any of
" 我们 知道 一个 空气 - 洞 什么时候 我们 看 它 — 和 我 不能 看 任何 的
[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
them around here ,
他们 大约 这里 ,

"我们一眼就能看出那是通风孔——但我在这里一个都没看到。"

" [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" replied Paul .
" 回复 保罗 .

保罗回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skeɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ræft] , " [sed] [dɑːn] .
" Besides , we are only going to skate around the raft , " said Don .
" 除了 , 我们 是 仅有的 去 到 滑冰 大约 这 筏 , " 说 大学教师 .

"再说，我们只是要绕着木筏滑冰而已，"唐说道。

" [maɪk] [noʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bɪg] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [maɪk] [kæn; kən][duː] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən]
" Mike no like him , big boys like him , what Mike can do ? " said the Indian
" 麦克风 不 喜欢 他 , 大的 男孩们 喜欢 他 , 什么 麦克风 能 做 ? " 说 这 印度
['helpləsli] ,
helplessly ,
无助地 ,

"迈克不像他，像他那样的大男孩才不像他，迈克能做什么呢？"印第安人无奈地说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
as he shrugged his shoulders .
作为 他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

" [maɪk] , [aɪ][wəʊnt][goʊ] — ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][dɑːt] , " [sed] [lə'viniə] . [-]
" Mike , I won't go — neither shall Dot , " said Lavinia . [136]
" 麦克风 , 我 惯于 去 — 两者都不 将 点 , " 说 拉维尼亚 . [-]

"迈克，我不去——多特也不去，"拉维尼亚说。[136]

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['vaɪni] !
" Oh , but I am , Viney !
" 哦 , 但 我 是 , 维尼 !

"哦，但我确实是，维尼！"

[dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [dɑːn] [ɪz] [ɔːf] ['striːkɪŋ]
Don't think that I am going to sit here like a baby when Don is off streaking
不 思考 那 我 是 去 到 坐 这里 喜欢 一个 婴儿 什么时候 大学教师 是 离开 裸奔
[ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs][ɔːr] ['duːɪŋ] [ðə; ði] - ['aʊtər] [edʒ] ,
across the ice or doing the ' outer edge ,
穿过 这 冰 或者 正在做 这 - 外 边缘 ,

别以为当唐在冰面上飞驰或者做外刃滑行的时候，我会像个婴儿一样坐在这里。

- " [ri'tɔːtid] [dɑːt] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [skeɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [ʌn'bʌkəlɪŋ] [ðə; ði] [hiːl]
' " retorted Dot , taking her skates from the bag and unbuckling the heel
- " 反驳 点 , 采取 她 冰鞋 从 这 包 和 解开 这 脚跟
[stræps] .
straps .
肩带 .

""多特反驳道，一边从包里拿出溜冰鞋，一边解开鞋跟带。

[tuː] [sledʒ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [maɪk] .
Two sledges had finished unloading and the drivers called out to Mike .
二 雪橇 有 完成的 卸货 和 这 司机 称为 出去 到 麦克风 .

两辆雪橇卸完货后，车夫们向迈克喊话。

" ['kʌmɪn] - [bæk] [ðɪs] [trɪp] ? "

"	**Comin**	'	**back**	**this**	**trip**	**?**	**"**
"	即将到来	-	后退	这	旅行	?	"

“这次旅行还会再来吗？”

" [næ] ! [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [skeɪt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] ,

"	**Nah**	**!**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**skate**	**on**	**the**	**ice**	**,**	**"**	**shouted**	**Paul**	**,**
"	不	!	是	去	到	有	一个	滑冰	在	这	冰	,	"	喊叫	保罗	,

“不！我们要去冰上滑冰！”保罗喊道。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

waving	**the**	**men**	**back**	**to**	**the**	**forest**	**.**
挥手	这	男人	后退	到	这	森林	.

挥手示意男人们返回森林。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɑːt][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] [waɪl] [ləˈviniə] [ænd; ənd][bæbz][sæt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]

The	**boys**	**and**	**Dot**	**put**	**on**	**their**	**skates**	**while**	**Lavinia**	**and**	**Babs**	**sat**	**beside**	**the**
这	男孩们	和	点	放	在	他们的	冰鞋	尽管	拉维尼亚	和	芭布斯	卫星	旁	这

['faɪər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

fire	**and**	**watched**	**them**	**.**
火	和	观看	他们	.

男孩们和多特穿上溜冰鞋，拉维尼亚和芭布斯坐在火堆旁看着他们。

[maɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] . [-]

Mike	**had**	**gone**	**on**	**shore**	**to**	**find**	**something**	**.**	**[**	**137**	**]**
麦克风	有	已消失	在	支撑	到	寻找	某物	.	[	-	]

迈克上岸去找东西。[137]

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːf] , [maɪk] [rɪ'tɜːrnd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [bɜːrtʃ] [triː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

After	**the**	**boys**	**were**	**off**	**,**	**Mike**	**returned**	**dragging**	**a**	**long**	**slender**	**birch**	**tree**	**along**	**the**
后	这	男孩们	是	离开	,	麦克风	返回	拖拽	一个	长的	苗条	桦木	树	沿着	这

[aɪs] .

ice	**.**
冰	.

男孩们离开后，迈克拖着一根细长的桦树沿冰面返回。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] ,

He	**placed**	**it**	**near**	**the**	**raft**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**one**	**of**	**the**	**logs**	**,**
他	放置	它	靠近	这	筏	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	一	的	这	日志	,

他把木筏放在旁边，然后坐在其中一根圆木的边缘。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

saying	**nothing**	**about**	**his**	**errand**	**.**
说	没有什么	关于	他的	差事	.

他只字未提自己的差事。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [depθs] ['ekoʊ][wɪð; wɪθ]

For	**half**	**an**	**hour**	**,**	**enjoyment**	**of**	**skating**	**made**	**the**	**forest**	**depths**	**echo**	**with**
为了	一半	一个	小时	,	享受	的	溜冰	制成	这	森林	深度	回声	和

['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

laughter	**from**	**the**	**children**	**.**
笑声	从	这	孩子们	.

半个小时里，孩子们在滑冰中尽情玩耍，欢声笑语回荡在森林深处。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ænd; ənd] [pɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

Then	**they**	**got**	**tired**	**and**	**Paul**	**made**	**a**	**suggestion**	**.**
然后	他们	得到	疲劳的	和	保罗	制成	一个	建议	.

后来他们累了，保罗提出了一个建议。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [lɔːg] [ðæt] [stɪks] [end] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

"	**Let's**	**go**	**out**	**to**	**that**	**log**	**that**	**sticks**	**end**	**up**	**out**	**of**	**the**	**ice**	**,**
"	我们来吧	去	出去	到	那	日志	那	棍子	结尾	向上	出去	的	这	冰	,

“咱们走到那根从冰里伸出来的圆木那里去吧。”

[ænd; ənd] [ˈstaːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] , [skeɪt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən] [wɪn] [ə; eɪ] [reɪs] .

and	starting	from	that	,	skate	back	to	see	who	can	win	a	race	.
和	开始	从	那	,	滑冰	后退	到	看	WHO	能	赢	一个	种族	.

从那里开始，滑回起点，看看谁能赢得比赛。

" [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ˈmerɪdɪθ] [ˈɔːrdərd] [dɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræft] .

"	The	idea	appealed	to	the	others	,	but	Meredith	ordered	Dot	to	go	back	to	the	raft	.
"	这	主意	上诉	到	这	其他的	,	但	梅雷迪思	订购	点	到	去	后退	到	这	筏	.

“其他人都很喜欢这个主意，但梅雷迪思命令多特回到木筏上。”

" [aɪ] , [ˈwaː] - [ˈwaː] - [ˌɛnˈtiː] [tuː; tə] [reɪs] [tuː] !

"	I	,	wa	-	wa	-	nt	to	race	too	!
"	我	,	哇	-	哇	-	nt	到	种族	也	!

“我也想参加比赛！”

[aɪ] [duː] - [duː] - [nt] [-]

I	do	-	do	-	n't	[	138	]
我	做	-	做	-	不	[	-	]

我做-不做[138]

[ˈwaː] - [ə; eɪ] - [ˌɛnˈtiː] [tuː; tə] [dʒiː] - [goʊ] [bæk] ! " [ˈtʃætəd] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [lɪps] .

wa	-	a	-	nt	to	g	-	go	back	!	"	chattered	Dot	,	with	blue	lips	.
哇	-	一个	-	nt	到	克	-	去	后退	!	"	喋喋不休	点	,	和	蓝色的	嘴唇	.

“我想回去！”多特嘴唇发紫，结结巴巴地说。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] !

"	You've	got	to	!
"	你已经	得到	到	!

你必须这么做！

[jʊə(r)] [soʊ] [koʊld] [naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] [streɪt] !

You're	so	cold	now	you	can't	talk	straight	!
你是	所以	寒冷的	现在	你	不能	讲话	直的	!

你现在冷得说不出话来了！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmerɪdɪθ] .

"	exclaimed	Meredith	.
"	惊呼	梅雷迪思	.

“梅雷迪思惊呼道。”

" [ɑː] , [goʊ] [ɑːn] , [dɑːt] !

"	Ah	,	go	on	,	Dot	!
"	啊	,	去	在	,	点	!

“啊，继续吧，多特！”

[jʊə(r)] [spɔɪlɪn] - [maɪ] [fʌn] !

You're	spoilin	'	my	fun	!
你是	破坏	-	我的	乐趣	!

你破坏了我的乐趣！

" [kraɪd] [dɑːn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [dɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃʌv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræft] .

"	cried	Don	,	turning	to	give	Dot	a	little	shove	toward	the	raft	.
"	哭	大学教师	,	转弯	到	给	点	一个	小的	推	朝向	这	筏	.

“唐喊了一声，转身轻轻推了多特一把，让她朝木筏走去。”

" [noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , " [paʊtid] [dɑːt] , [ˈdrɑːpɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ʃɪr] [kənˈtrerinəs] .

"	No	,	I	won't	,	"	pouted	Dot	,	dropping	upon	the	ice	in	sheer	contrariness	.
"	不	,	我	惯于	,	"	撅嘴	点	,	下降	之上	这	冰	在	透明	矛盾	.

“不，我不会，”多特嘟着嘴，倔强地摔倒在冰面上。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɪt][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [sed] ['merɪdɪθ] , ['staːtiŋ] [ɔːf] ,
" All right , sit there , if you want , " said Meredith , starting off ,
" 全部 正确的 , 坐 那里 , 如果 你 想 , " 说 梅雷迪思 , 开始 离开 ,

“好吧，如果你愿意的话，就坐在那儿吧，”梅雷迪思开口说道。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] .
followed by the other two boys .
随后 经过 这 其他 二 男孩们 .

随后另外两个男孩也跟了上来。

[dɑːt] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Dot watched them for a while ,
点 观看 他们 为了 一个 尽管 ,

多特观察了他们一会儿。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [tuː] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][koʊld][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [skeitid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][ænd; ənd]
but feeling too uncomfortably cold she slowly skated back to the raft and
但 感觉 也 不舒服地 寒冷的 她 缓慢地 滑冰 后退 到 这 筏 和
[kraʊtʃt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] . [-]
crouched near the fire . [139]
蹲着 靠近 这 火 . [-]

但她觉得太冷了，便慢慢滑回木筏，蹲在火堆旁。[139]

[maɪk] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['telɪŋ] [lə'viniə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Mike heard her telling Lavinia what the boys were going to do , and he
麦克风 听到 她 讲述 拉维尼亚 什么 这 男孩们 是 去 到 做 , 和 他
[dʒʌmpt] [ʌp] ,
jumped up ,
跳了起来 向上 ,

迈克听到她告诉拉维尼亚男孩们要做什么，他立刻跳了起来。

[græbd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] [triː] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃʊr]
grabbed the end of the birch tree and ran swiftly across the ice with his sure
抓住 这 结尾 的 这 桦木 树 和 跑 迅速地 穿过 这 冰 和 他的 当然
- ['fʊtɪd] [bʌk] - [skɪnz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
- footed buck - skins helping him .
- 有脚的 巴克 - 皮肤 帮助 他 .

他抓住桦树的末端，穿着结实的鹿皮鞋，迅速地跑过冰面。

" [haɪ] ! [haɪ] ! " [kraɪd] [maɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tenʃ(ə)n] .
" Hi ! Hi ! " cried Mike , trying to get the boys ' attention .
" 你好 ! 你好 ! " 哭 麦克风 , 尝试 到 得到 这 男孩们 - 注意力 .

“嗨！嗨！”迈克喊道，试图引起男孩们的注意。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
But the wind was against him .
但 这 风 曾是 反对 他 .

但他逆风而行。

" [hɪm; ɪm] ['tʃæn(ə)l] !
" Him channel !
" 他 渠道 !

“他的频道！”

[bɪg] [hoʊl] !
Big hole !
大的 洞 !

大洞！

['wɔːtər] [swɪʃ] !
Water swish !
水 嗖嗖 !

水流潺潺！

" [jeld] [maɪk] ,
" yelled Mike ,
" 大喊 麦克风 ,

“迈克喊道，

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [fɪr] [lest][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [mɑːrk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
in an agony of fear lest the boys reach the channel - mark before he could get
在 一个 痛苦 的 害怕 免得 这 男孩们 抵达 这 渠道 - 标记 前 他 可以 得到
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他害怕男孩们在他到达之前就到达航道标志处，为此感到极度恐惧。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ] [wɜːr; wər] [swɪft] ['skeɪtərz] [ænd; ənd] [suːn] [aʊt'strɪpt] [dɑːn] ,
Paul and Meredith were swift skaters and soon outstripped Don ,
保罗 和 梅雷迪思 是 迅速 滑冰者 和 很快 超越 大学教师 ,

保罗和梅雷迪思滑冰速度很快，很快就超过了唐。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][lɔːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊl] ,
but just as they came near the log which was the goal ,
但 只是 作为 他们 来了 靠近 这 日志 哪个 曾是 这 目标 ,

但就在他们接近作为目标的圆木时，

['pɔlz] [skeɪt] ['luːsnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] . [-]
Paul's skate loosened and he fell down on the ice . [140]
保罗的 滑冰 松动 和 他 跌倒 向下 在 这 冰 . [-]

保罗的冰鞋松了，他摔倒在冰上。[140]

['merɪdɪθ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [skruː] [wʌz; wəz] [luːs] .
Meredith came over to assist him , and they found that a screw was loose .
梅雷迪思 来了 超过 到 协助 他 , 和 他们 成立 那 一个 拧紧 曾是 松动的 .

梅雷迪斯过来帮忙，他们发现一颗螺丝松了。

" ['dɑːnz][gɑːt][ə; eɪ]['broʊkən] [naɪf] [bleɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvər] .
" Don's got a broken knife blade that we can use for a screw - driver .
" 不要 得到 一个 破碎的 刀 刀刃 那 我们 能 使用 为了 一个 拧紧 - 司机 .

“唐有一把断了的刀刃，我们可以把它当螺丝刀用。”

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['merɪdɪθ] .
We'll wait for him , " said Meredith .
出色地 等待 为了 他 , " 说 梅雷迪思 .

“我们会等他，”梅雷迪思说。

[dɑːn] [suːn] [skeitid] [ʌp][ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən] [bleɪd] ,
Don soon skated up and produced the knife with the broken blade ,
大学教师 很快 滑冰 向上 和 生产 这 刀 和 这 破碎的 刀刃 ,

唐很快滑上前去，拿出了那把刀刃断了的刀。

[ænd; ənd] [pɔːl] [traɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [skruː] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] .
and Paul tried to fasten the screw in place again .
和 保罗 尝试 到 系 这 拧紧 在 地方 再次 .

保罗试图再次将螺丝拧紧。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
So intent were they over the repairing of the skate that neither of them
所以 意图 是 他们 超过 这 维修 的 这 滑冰 那 两者都不 的 他们
[hɜːrd] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [kræk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][aɪs][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dɑːnz]['ekstrə] [weɪt] [keɪm] [nɪr]
heard an ominous crack along the ice as soon as Don's extra weight came near
听到 一个 不祥的 裂缝 沿着 这 冰 作为 很快 作为 不要 额外的 重量 来了 靠近
[ðə; ði][lɔːg] .
the log .
这 日志 .

他们全神贯注于修理冰鞋，以至于当唐的额外重量靠近圆木时，两人都没有听到冰面上发出不祥的断裂声。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [dʌl] [kræks] ['saʊndɪd] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪnd]

A	few	more	dull	cracks	sounded	as	the	ice	seemed	suddenly	to	become	lined
一个	很少	更多的	乏味的	裂缝	听起来	作为	这	冰	似乎	突然	到	变得	衬里

[wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [waɪt] [laɪnz] .

with	crooked	white	lines	.
和	歪	白色的	线条	.

又传来几声沉闷的裂纹，冰面似乎突然间布满了弯曲的白色线条。

[bɪ'fɔːr] [pɔːl] [kʊd; kəd] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [skeɪt] [-]

Before	Paul	could	fasten	his	skate	[	141	]
前	保罗	可以	系	他的	滑冰	[	-	]

在保罗系好他的溜冰鞋之前[141]

[ɑːn] [ə'gen] , [haʊ'evər] , ['maɪks] [vɔɪs] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

on	again	,	however	,	Mike's	voice	reached	them	.
在	再次	,	然而	,	迈克的	嗓音	达到	他们	.

然而，迈克的声音再次传到了他们耳中。

" [bæk] !

"	Back	!
"	后退	!

“后退！

[bæk] !

Back	!
后退	!

后退！

[bɪg] ['tʃæn(ə)l] [baɪ][lɔːg] !

Big	channel	by	log	!
大的	渠道	经过	日志	!

大频道日志！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	At	the	same	time	,
"	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [kræk] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔɪz] - [fiːt] [ænd; ənd] [dɑːn] [ʃɑːt] [bæk]

a	grinding	crack	went	directly	under	the	boys	'	feet	and	Don	shot	back
一个	研磨	裂缝	去	直接地	在下面	这	男孩们	-	脚	和	大学教师	射击	后退

[tɔːrd] [maɪk] ,

toward	Mike	,
朝向	麦克风	,

一声刺耳的脆响直接传到男孩们的脚下，唐猛地向迈克扑去。

['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər] ['merɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

screaming	for	Meredith	and	Paul	to	come	back	.
尖叫	为了	梅雷迪思	和	保罗	到	来	后退	.

大声呼喊梅雷迪斯和保罗回来。

['merɪdɪθ] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [pɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

Meredith	saw	the	danger	and	tried	to	help	Paul	up	and	away	,
梅雷迪思	锯	这	危险	和	尝试	到	帮助	保罗	向上	和	离开	,

梅雷迪思看到了危险，试图扶保罗起来离开。

[bʌt; bət] ['pɔlz] [skeɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [luːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['stʌmb(ə)l] .

but	Paul's	skate	was	still	loose	and	it	made	him	stumble	.
但	保罗的	滑冰	曾是	仍然	松动的	和	它	制成	他	绊倒	.

但是保罗的冰鞋还松着，导致他绊了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'gen] , [ðə; ði][aɪs] , [naʊ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [jɔːn] [fɔːr; fər][ɪts] ['vɪktɪm] ,

As	he	fell	down	again	,	the	ice	,	now	all	ready	to	yawn	for	its	victim	,
作为	他	跌倒	向下	再次	,	这	冰	,	现在	全部	准备好	到	打哈欠	为了	它是	受害者	,

当他再次倒下时，冰面已经准备好张开大嘴迎接它的猎物。

['sloʊli] [sʌŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

slowly	sunk	down	with	the	weight	placed	upon	it	,
缓慢地	沉没	向下	和	这	重量	放置	之上	它	,

承受着重量，缓缓下沉。

[ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] [bɪ'fɔːr] ['merɪdɪθ] [kʊd; kəd][dræg][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]

and	Paul	was	almost	submerged	before	Meredith	could	drag	him	over	to
和	保罗	曾是	几乎	湮	前	梅雷迪思	可以	拖	他	超过	到

[ðə; ði] [piːs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] . [-]

the	piece	upon	which	he	clung	.	[	142	]
这	片	之上	哪个	他	紧紧抓住	.	[	-	]

保罗几乎被淹没，梅雷迪斯才把他拖到他抓住的那块木头旁。[142]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[maɪk] [ræn][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Mike	ran	the	birch	tree	over	the	ice	and	advised	the	boys	to	cling	to	it
麦克风	跑	这	桦木	树	超过	这	冰	和	建议	这	男孩们	到	黏着	到	它

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] .

for	all	they	were	worth	.
为了	全部	他们	是	值得	.

迈克把白桦树在冰面上推来推去，并叮嘱孩子们要死死抓住它。

[pɔːl] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [klɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] ,

Paul	had	all	he	could	do	to	cling	fast	to	the	trunk	,
保罗	有	全部	他	可以	做	到	黏着	快速地	到	这	树干	,

保罗拼尽全力才紧紧抓住树干。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['wɔːtərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [legz] [wʌz; wəz]

for	the	suction	of	the	channel	waters	under	his	stomach	and	legs	was
为了	这	吸	的	这	渠道	水	在下面	他的	胃	和	腿	曾是

['ɔːf(ə)l] !

awful	!
可怕	!

因为河水在他腹部和腿部的吸力太可怕了！

['æftər][sʌm; səm] ['strʌglɪŋ] , [haʊ'evər] ,

After	some	struggling	,	however	,
后	一些	挣扎	,	然而	,

然而，经过一番努力之后，

[maɪk] [ænd; ənd] [dɑːn] ['drægd] [ɑːn][ðer; ðər][end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pʊld] ['oʊvər] [aʊt] [ʌv; əv]

Mike	and	Don	dragged	on	their	end	until	the	boys	were	pulled	over	out	of
麦克风	和	大学教师	拖拽	在	他们的	结尾	直到	这	男孩们	是	拉	超过	出去	的

[ðə; ði]['deɪndʒər] [zoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

the	danger	zone	of	the	channel	.
这	危险	区	的	这	渠道	.

迈克和唐在他们那边拖着船，直到男孩们被拉出航道的危险区域。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [lə'viniə] [sæt] [spel] - [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

During	this	interval	,	Lavinia	sat	spell	-	bound	with	fear	,
期间	这	间隔	,	拉维尼亚	卫星	拼写	-	边界	和	害怕	,

在此期间，拉维尼娅惊恐万分，呆若木鸡地坐着。

[bʌt; bət][bæbz][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [poʊkɪŋ] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['embərz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [waɪt]
but **Babs** **was** **too** **busy** **poking** **twigs** **in** **the** **embers** **to** **notice** **her** **sister's** **white**
但 芭布斯 曾是 也 忙碌的 戳 树枝 在 这 余烬 到 注意 她 姐妹 白色的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

但芭布斯正忙着往余烬里插树枝，根本没注意到她妹妹苍白的脸。

[æz; əz] [maɪk] [druː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
As **Mike** **drew** **the** **two** **boys** **over** **the** **ice** **,**
作为 麦克风 画 这 二 男孩们 超过 这 冰 ,

当迈克画着两个男孩在冰面上滑行时，

[ləˈviniə] [hiːvd] [ə; eɪ] ['maɪti] [saɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] ['sɔːftli] . [-]
Lavinia **heaved** **a** **mighty** **sigh** **and** **started** **to** **cry** **softly** **.** **[** **143** **]**
拉维尼亚 喘息 一个 强大的 叹 和 开始 到 哭 轻轻 . [-]

拉维尼娅长叹一声，开始轻轻哭泣。[143]

" [hɪm; ɪm][bɪg] [hoʊl] !
" **Him** **big** **hole** **!**
" 他 大的 洞 !

“他有个大洞！”

[maɪk] [noʊ] ['rɪvər] ['uːp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Mike **know** **river** **oop** **and** **down** **.**
麦克风 知道 河 哎呀 和 向下 .

迈克知道河流的上下坡路。

[maɪk] [lil] - ['ɪndʒən] , [soʊ][bɪg] , [maɪk] [teɪk] [kəˈnuː] ['uːp] [ænd; ənd] [daʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['træpər] ,
Mike **lil** **'** **Injun** **,** **so** **big** **,** **Mike** **take** **canoe** **oop** **and** **down** **,** **"** **explained** **the** **trapper** **,**
麦克风 小 - 印第安人 , 所以 大的 , 麦克风 拿 独木舟 哎呀 和 向下 , " 解释 这 捕兽人 ,

“小印第安人迈克个子很高，他能划着独木舟上下颠簸，”捕兽人解释道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
holding **his** **hand** **down** **to** **his** **knees** **to** **show** **the** **boys** **how** **long** **he** **had**
保持 他的 手 向下 到 他的 膝盖 到 展示 这 男孩们 如何 长的 他 有
[bɪn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['tʃæn(ə)l] .
been **acquainted** **with** **the** **treacherous** **channel** **.**
到过 熟人 和 这 奸诈 渠道 .

他把手伸到膝盖上，向孩子们展示他对这条险恶的海峡有多么熟悉。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [soʊkt] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ] ['pɑːrʃəli] [wet] ,
Paul **was** **soaked** **and** **Meredith** **partially** **wet** **,**
保罗 曾是 浸泡过 和 梅雷迪思 部分 湿的 ,

保罗全身湿透，梅雷迪思半身湿透。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ræft] [wer] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['bleɪzɪŋ] [tuː; tə][draɪ]
so **the** **boys** **ran** **over** **to** **the** **raft** **where** **a** **hot** **fire** **was** **soon** **blazing** **to** **dry**
所以 这 男孩们 跑 超过 到 这 筏 在哪里 一个 热的 火 曾是 很快 炽烈 到 干燥
[ɔːf][ðer; ðər]['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] .
off **their** **outer** **clothing** **.**
离开 他们的 外 衣服 .

于是，男孩们跑到木筏旁，那里很快就燃起了一堆熊熊篝火，用来烘干他们的外衣。

[maɪk] [meɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [sɪt] [kloʊz] [təˈgeðər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,
Mike **made** **the** **older** **children** **sit** **close** **together** **facing** **the** **fire** **,**
麦克风 制成 这 老 孩子们 坐 关闭 一起 面向 这 火 ,

迈克让年纪较大的孩子们挨着坐在火炉旁，

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][draɪ] [koʊts] [ʌv; əv] [dɑːn] , [ləˈviniə] [ænd; ənd][dɑːt] ,
while **he** **took** **the** **dry** **coats** **of** **Don** **,** **Lavinia** **and** **Dot** **,**
尽管 他 采取 这 干燥 外套 的 大学教师 , 拉维尼亚 和 点 ,

他一边拿走唐、拉维尼亚和多特的干外套，

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ,

and	spread	them	over	the	backs	of	the	five	,
和	传播	他们	超过	这	背部	的	这	五	,

并将它们铺在五个人的背上，

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [wet] [koʊts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə][draɪ] . [-]

then	he	hung	the	wet	coats	upon	a	sapling	near	the	heat	to	dry	.	[	144	]
然后	他	悬挂	这	湿的	外套	之上	一个	树苗	靠近	这	热	到	干燥	.	[	-	]

然后他把湿外套挂在热源附近的一棵小树上晾干。[144]

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [sledʒ] [wɜːr; wər]

In	half	an	hour	a	shout	came	from	the	shore	and	two	more	sledges	were
在	一半	一个	小时	一个	喊	来了	从	这	支撑	和	二	更多的	雪橇	是

['emptid] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

emptied	of	logs	and	waiting	for	the	children	to	go	back	.
清空	的	日志	和	等待	为了	这	孩子们	到	去	后退	.

半小时后，岸边传来一声喊叫，又有两辆雪橇卸下了木头，等着孩子们回去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

In	a	few	moments	,
在	一个	很少	时刻	,

片刻之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk]

they	were	all	sliding	and	running	across	the	ice	and	clambered	up	the	bank
他们	是	全部	滑动	和	跑步	穿过	这	冰	和	攀爬	向上	这	银行

[tuː; tə] [get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [sleɪ] .

to	get	aboard	the	sleighs	.
到	得到	船上	这	雪橇	.

他们都滑行、奔跑在冰面上，然后爬上河岸登上雪橇。

[dɑːt][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd]['reskjuː] , [bʌt; bət] [maɪk] [ʃʊk]

Dot	was	eager	to	tell	all	about	the	accident	and	rescue	,	but	Mike	shook
点	曾是	渴望的	到	告诉	全部	关于	这	事故	和	救援	,	但	麦克风	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

多特很想把事故和救援的经过都告诉迈克，但迈克摇了摇头。

[ænd; ənd] [lə'viniə] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd]['oʊvər][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [maʊθ] .

and	Lavinia	placed	her	hand	over	her	sister's	mouth	.
和	拉维尼亚	放置	她	手	超过	她	姐妹	嘴	.

拉维尼娅用手捂住了妹妹的嘴。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['taɪərd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə]

The	horses	were	tired	after	a	long	day's	hauling	and	moved	slowly	back	to
这	马匹	是	疲劳的	后	一个	长的	天	运输	和	已搬	缓慢地	后退	到

[ðə; ði] ['fɔrists] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbər] .

the	forests	where	the	men	were	still	cutting	timber	.
这	森林	在哪里	这	男人	是	仍然	切割	木材	.

经过一整天的拉车，马匹疲惫不堪，缓缓地返回森林，男人们仍然在那里砍伐木材。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

From	there	,
从	那里	,

从那里开始，

[maɪk] ['hɜːrid] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [kæmp][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['gɜːlz][nɑːt]

Mike	hurried	all	of	his	party	along	the	road	toward	camp	and	told	the	girls	not
麦克风	慌忙	全部	的	他的	派对	沿着	这	路	朝向	营	和	讲述	这	女孩们	不是

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðen] . [-]

to	speak	of	the	incident	then	.	[	145	]
到	说话	的	这	事件	然后	.	[	-	]

迈克催促着他的同伴们沿着路往营地走去，并告诉女孩们不要再谈论这件事。[145]

['merɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] - ['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][sɪt] [nɪr] [ðə; ði]

Meredith	and	Paul	were	taken	to	Cookee's	cabin	and	made	to	sit	near	the
梅雷迪思	和	保罗	是	已采取	到	-	舱	和	制成	到	坐	靠近	这

['faɪər] [waɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ] .

fire	while	their	clothes	were	hung	up	to	dry	.
火	尽管	他们的	衣服	是	悬挂	向上	到	干燥	.

梅雷迪思和保罗被带到库基的小屋，让他们坐在火堆旁，同时把他们的衣服晾起来烘干。

[ləˈviniə] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [bʌŋks] [ænd; ənd] [brɔːt] [kliːn] ['ʌndərkloʊðz] [tuː; tə] [maɪk] ,

Lavinia	went	to	their	bunks	and	brought	clean	underclothes	to	Mike	,
拉维尼亚	去	到	他们的	上下铺	和	带来	干净的	内衣	到	麦克风	,

拉维尼亚回到他们的铺位，给迈克拿来了干净的内衣裤。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] .

and	so	no	one	knew	of	it	until	several	days	after	.
和	所以	不	一	知道	的	它	直到	一些	天	后	.

因此，直到几天后才有人知道这件事。

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Don	and	Dot	strolled	over	to	the	office	while	the	others	were	in	the	kitchen
大学教师	和	点	漫步	超过	到	这	办公室	尽管	这	其他的	是	在	这	厨房

,

,

,

其他人都在厨房的时候，唐和多特溜达去了办公室。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]['dɔminəuz] .

and	sat	down	by	the	table	to	have	a	game	of	dominoes	.
和	卫星	向下	经过	这	桌子	到	有	一个	游戏	的	骨牌	.

然后他们坐在桌旁玩多米诺骨牌。

['æftər] ['pleɪɪŋ] ['sevrəl] [geɪmz] , [dɑːn] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk] .

After	playing	several	games	,	Don	made	a	remark	.
后	玩耍	一些	游戏	,	大学教师	制成	一个	评论	.

玩了几局游戏后，唐说了一句话。

" [ðoʊz] [rɑːfts] [wɪl] [meɪk] [faɪn] [pleɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] . "

"	Those	rafts	will	make	fine	play	this	spring	.	"
"	那些	木筏	将要	制作	美好的	玩	这	春天	.	"

“这些木筏今年春天会很受欢迎。”

" [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [wen] [ðə; ði]['rɪvər] [θɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] .

"	We	won't	be	here	when	the	river	thaws	,	"	replied	Dot	.
"	我们	惯于	是	这里	什么时候	这	河	解冻	,	"	回复	点	.

“等河水融化的时候，我们就不在这里了。”多特回答说。

" ['meɪbi] — [huː] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] - [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] . " [-]

"	Maybe	—	who	knows	how	long	Daddum'll	have	to	stay	.	"	[	146	]
"	或许	—	WHO	知道	如何	长的	-	有	到	停留	.	"	[	-	]

“也许——谁知道达杜姆要待多久呢。”[146]

" [wel] — [spoʊz] [wiː; wi][duː] , [wʌt] [ðen] ? " [æskt] [dɑːt] , ['kjʊriəsli] .

"	Well	—	s'pose	we	do	,	what	then	?	"	asked	Dot	,	curiously	.
"	出色地	—	假设	我们	做	,	什么	然后	?	"	问	点	,	奇怪的是	.

“好吧——假设我们真的这么做了，那又会怎样呢？”多特好奇地问道。

" [ðeə(r)] [tʃeɪnd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][lɔːgz] — [kɑːnt] [breɪk] [əˈweɪ] .

" They're chained fast to the logs — can't break away .

" 它们是 连锁 快速地 到 这 日志 — 不能 休息 离开 .

“他们被锁链牢牢地拴在木头上——挣脱不开。”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [hiːps] [ʌv; əv][fʌn] [ˈpleɪɪn] - [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pædlɪn] - [ðem; ðəm] [bæk]

We can have heaps of fun playin ' on them and paddlin ' them back

我们 能 有 堆积如山 的 乐趣 玩耍 - 在 他们 和 划桨 - 他们 后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] . "

and forth to the shore . "

和 前进 到 这 支撑 . "

我们可以在上面玩耍，划着它们来回到岸边，玩得非常开心。”

" - , [aɪ] [spoʊ̯z] [soʊ] !

" Ye'es , I s'pose so !

" - , 我 假设 所以 !

“是的，我想也是！”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [ɑːn] - [ɪm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself] [ˈweðər] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑːr; ər] [ˈrʌsti] [ɔːr]

But I won't play on ' em until I see for myself whether the chains are rusty or

但 我 惯于 玩 在 - 呃 直到 我 看 为了 我 无论 这 链条 是 生锈的 或者

[gʊd] ,

good ,

好的 ,

但是，在亲眼看到链条是生锈了还是完好无损之前，我是不会玩的。

" [riˈtɔːtid] [dɑːt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [skreɪps] [hɜːr; hər][twɪn][hæd; həd][led][hɜːr; hər][ˈɪntuː] ,

" retorted Dot , thinking of all the other scrapes her twin had led her into ,

" 反驳 点 , 思维 的 全部 这 其他 刮伤 她 双 有 引领 她 进入 ,

“多特反驳道，脑海中浮现出她双胞胎妹妹之前带她惹出的所有麻烦。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] . [-]

in which she generally got the worst of the bargain . [147]

在 哪个 她 一般来说 得到 这 最差 的 这 便宜货 . [-]

她通常都是这笔交易中吃亏的人。[147]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp]

CHRISTMAS AT THE LUMBER CAMP

圣诞节 在 这 木材 营

伐木营的圣诞节

['krɪsməs] [wʌz; wəz]['seldəm] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['tɪmbər] - [dʒæks] ,

CHRISTMAS was seldom made much of among the timber - jacks ,

圣诞节 曾是 很少 制成 很多 的 之中 这 木材 - 杰克 ,

伐木工人很少重视圣诞节。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɪntər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]

but this winter they were to have such a celebration as they had never

但 这 冬天 他们 是 到 有 这样的 一个 庆典 作为 他们 有 绝不

[driːmd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] .

dreamed of before .

梦见 的 前 .

但今年冬天，他们将迎来一场前所未有的盛大庆祝活动。

['mɪstər] . [stɑ:] [hæd; həd] [held] ['sevrəl] ['si:krət] ['mi:tiŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læɪtɪmɜ-z]

Mr	.	Starr	had	held	several	secret	meetings	with	his	wife	and	the	Latimers
先生	.	斯塔尔	有	握住	一些	秘密	会议	和	他的	妻子	和	这	拉蒂默斯

,

,

,

斯塔尔先生曾与他的妻子和拉蒂默一家举行过几次秘密会议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

and	the	result	was	that	one	day	in	the	early	part	of	December	,
和	这	结果	曾是	那	一	天	在	这	早期的	部分	的	十二月	,

结果是，12月初的某一天，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fæstɪst] [ti:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [droʊv] [tu:; tə] [taʊn] .

he	took	the	fastest	team	and	the	sleigh	and	drove	to	town	.
他	采取	这	最快	团队	和	这	雪橇	和	驾驶	到	镇	.

他带着最快的马匹和雪橇，开车进城了。

['mɪstər] . [stɑ:] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Mr	.	Starr	went	directly	to	the	express	office	of	the	little	station	and
先生	.	斯塔尔	去	直接地	到	这	表达	办公室	的	这	小的	车站	和

[meɪd] [in'kwaiəriz] . [-]

made	inquiries	.	[	148	]
制成	查询	.	[	-	]

斯塔尔先生直接去了小车站的快递处询问情况。[148]

" [hæz; həz] ['eni] [bɑ:ks] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [grænd] [fɔ:ks] ? " [æskt] [hi:; hi] .

"	Has	any	box	come	for	me	from	Grand	Forks	?	"	asked	he	.
"	有	任何	盒子	来	为了	我	从	盛大	叉子	?	"	问	他	.

他问道："有没有人从格兰德福克斯给我寄来的包裹？"

" [jɑ:z] , [ges] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['lʊkɪn] - ['fɜ:, 'fɛr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['tɪkɪt] -

"	Yaas	,	guess	that's	what	you're	lookin	'	fer	,	"	replied	the	man	who	was	ticket	-
"	是的	,	猜测	那就是	什么	你是	在看	-	fer	,	"	回复	这	男人	WHO	曾是	票	-

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

"是的，看来这就是你要找的，"售票员回答道。

['bægɪdʒ] - ['mæstər] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] , [ɔ:l] [θri:] [ɪn] [wʌn] .

baggage	-	master	and	express	agent	,	all	three	in	one	.
行李	-	掌握	和	表达	代理人	,	全部	三	在	一	.

行李管理员和快递员，三者合一。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! " [smaɪld] ['mɪstər] . [stɑ:] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

"	That's	it	!	"	smiled	Mr	.	Starr	,	taking	his	money	out	to	pay	the	charges	.
"	那就是	它	!	"	微笑	先生	.	斯塔尔	,	采取	他的	钱	出去	到	支付	这	收费	.

"就是这样！"斯塔尔先生笑着掏出钱来支付费用。

" [ɔ:l] [peɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθin] - [tu:; tə] - , " [læft] [ðə; ði] [mæn] .

"	All	paid	,	and	nuthin	'	to	c'lect	,	"	laughed	the	man	.
"	全部有薪酬的	,		和	什么也没有	-	到	-	,	"	笑了	这	男人	.

"钱都付完了，没什么好挑剔的，"那人笑着说。

" [hoʊ] , [ðæt] [soʊ] ?

"	Ho	,	that	so	?
"	何	,	那	所以	?

"哦，是这样吗？"

[wel] , [ðen] , [dʒʌst] [kiːp] [ðɪs] [ænd; ənd] [bai] [ðə; ði] ['kidi] [sʌm; səm] ['krɪsməs] , " [sed] ['mɪstər] .

Well	,	then	,	just	keep	this	and	buy	the	kiddies	some	Christmas	,	"	said	Mr	.
出色地	,	然后	,	只是	保持	这	和	买	这	孩子们	一些	圣诞节	,	"	说	先生	.

[stɑː] ,

Starr	,
斯塔尔	,

“那好，你就留着这些，给孩子们买些圣诞礼物吧。”斯塔尔先生说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['dɑːlər] .

handing	the	man	a	dollar	.
处理	这	男人	一个	美元	.

递给那人一美元。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['dɑːlər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ment] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

A	whole	dollar	for	a	present	meant	more	to	this	man	out	in	the	wilderness
一个	所有的	美元	为了	一个	展示	意思是	更多的	到	这	男人	出去	在	这	荒野

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . [-]

than	a	hundred	dollars	would	to	one	in	the	city	.	[	149	]
比	一个	百	美元	会	到	一	在	这	城市	.	[	-	]

对于身处荒野的他来说，一美元的礼物比城里人收到的一百美元更有意义。[149]

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['stɑːrz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] ,

The	box	was	set	up	in	front	of	Mr	.	Starr's	feet	in	the	cutter	,
这	盒子	曾是	放	向上	在	正面	的	先生	.	斯塔尔的	脚	在	这	刀具	,

箱子被放置在切割机里斯塔尔先生的脚前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [p'rɑːnst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sleɪ] - ['belz] ['dʒɪŋglɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['sæntə]

and	the	horses	pranced	away	with	sleigh	-	bells	jingling	like	a	veritable	Santa
和	这	马匹	轻快地	离开	和	雪橇	-	铃铛	叮当	喜欢	一个	真正的	圣诞老人

['klɔz] !

Claus	!
克劳斯	!

马儿欢快地奔跑着，雪橇铃铛叮当作响，宛如圣诞老人一般！

['sevrəl] ['stɑːps][wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] ['stɔrz] [wer] ['kændi] , [pɑːp] - [kɔːrn] , ['trɪmɪŋz] [fɔːr; fər] [triːz]

Several	stops	were	made	at	stores	where	candy	,	pop	-	corn	,	trimmings	for	trees
一些	停止	是	制成	在	商店	在哪里	糖果	,	流行音乐	-	玉米	,	装饰	为了	树木

, [fruːt] , [ænd; ənd] [tɔɪz] [wɜːr; wər][soʊld] .

,	fruit	,	and	toys	were	sold	.
,	水果	,	和	玩具	是	卖	.

途中我们多次光顾商店，购买糖果、爆米花、圣诞树装饰品、水果和玩具。

['mɪstər] . [stɑː] [ðen] [droʊv] [hɪz; ɪz] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [left] [wɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

Mr	.	Starr	then	drove	his	team	to	the	stable	and	left	word	to	be	called
先生	.	斯塔尔	然后	驾驶	他的	团队	到	这	稳定的	和	左边	单词	到	是	称为

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	an	early	start	in	the	morning	.
为了	一个	早期的	开始	在	这	早晨	.

斯塔尔先生随后驾车将马匹送回马厩，并留下消息，以便第二天一早接到通知后立即出发。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	went	into	the	house	,
他	去	进入	这	房子	,

他走进了房子，

['griːtɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['kiːpər] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ]

greeted	the	hotel	keeper	who	had	never	before	had	a
问候	这	酒店	守门员	WHO	有	绝不	前	有	一个

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [gest] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

transient	guest	in	the	winter	,
瞬态	客人	在	这	冬天	,

他向旅店老板打招呼，老板以前从未在冬天接待过过临时客人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .

and	had	supper	with	the	family	.
和	有	晚餐	和	这	家庭	.

然后和家人一起吃了晚饭。

['ɜ:rli] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] , ['li:vɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [æt; ət] [faɪv] .

Early	that	night	he	went	to	bed	,	leaving	orders	to	be	called	at	five	.
早期的	那	夜晚	他	去	到	床	,	离开	订单	到	是	称为	在	五	.

当晚他早早入睡，留下命令五点钟集合。

[baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . [stɑ:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑ:pɪŋ] [-]

By	six	o'clock	the	next	morning	,	Mr	.	Starr	,	with	all	of	his	shopping	[	150	]
经过	六	点钟	这	下一个	早晨	,	先生	.	斯塔尔	,	和	全部	的	他的	购物	[	150	]

第二天早上六点，斯塔尔先生带着他所有的购物物品[150]

[paɪld] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , ['ʌndər] [ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,

piled	in	the	back	,	under	the	seat	,	and	in	front	of	the	sleigh	,
堆积	在	这	后退	,	在下面	这	座位	,	和	在	正面	的	这	雪橇	,

堆放在雪橇后部、座椅下方和前面，

[wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .

was	flying	back	to	the	lumber	camp	.
曾是	飞行	后退	到	这	木材	营	.

正乘飞机返回伐木营地。

[ðə; ði] ['weðər] [held] [gʊd] ,

The	weather	held	good	,
这	天气	握住	好的	,

天气晴好。

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][kæmp] [hɜ:rd] [ðə; ði]['dʒæŋgl][ʌv; əv] ['belz] [æz; əz]['mɪstər] . [stɑ:] [droʊv]

and	late	that	night	the	camp	heard	the	jangle	of	bells	as	Mr	.	Starr	drove
和	晚的	那	夜晚	这	营	听到	这	争吵	的	铃铛	作为	先生	.	斯塔尔	驾驶

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['steiblz] .

over	to	the	stables	.
超过	到	这	马厩	.

那天深夜，营地里传来铃铛的叮当声，斯塔尔先生开车去了马厩。

[greɪt] ['si:krəsi] [ænd; ənd] ['hwispəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [trɪp][tu:; tə] [taʊn] .

Great	secrecy	and	whispers	were	the	result	of	that	trip	to	town	.
伟大的	保密	和	低语	是	这	结果	的	那	旅行	到	镇	.

那次进城之行引发了极大的保密和窃窃私语。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][æt; ət] [sku:l] , ['mɪsɪz] . [stɑ:] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

And	many	hours	,	while	the	children	were	at	school	,	Mrs	.	Starr	and	Mrs	.
和	许多	小时	,	尽管	这	孩子们	是	在	学校	,	太太	.	斯塔尔	和	太太	.

['lætəmɝ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['soʊɪŋ] .

Latimer	were	busy	sewing	.
拉蒂默	是	忙碌的	缝纫	.

孩子们上学期间，斯塔尔太太和拉蒂默太太花了很多时间忙着缝纫。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [taɪm] [ə'raɪvd] ,

Finally	,	the	great	festival	time	arrived	,
最后	,	这	伟大的	节日	时间	到达的	,

终于，盛大的节日到来了！

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wʌndɝd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['krɪsməs] [fʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][aʊt][ɪn][ðə; ði]

and	everyone	wondered	what	sort	of	Christmas	fun	could	be	had	out	in	the
和	每个人	想知道	什么	种类	的	圣诞节	乐趣	可以	是	有	出去	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

大家都很好奇，在树林里能玩到什么样的圣诞乐趣。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ʃoʊɪŋ] ['kuki] [sʌm; səm]

The	two	ladies	had	spent	several	days	in	the	kitchen	showing	Cookee	some
这	二	女士们	有	花费	一些	天	在	这	厨房	显示	库克	一些

['mɑːrvələs] [θɪŋz] !

marvelous	things	!
奇妙	事物	!

两位女士花了几天时间在厨房里向库奇展示了一些奇妙的东西!

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	151	]
他	有	[	-	]

他有[151]

['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [kʊkt] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn]

never	seen	a	plum	pudding	cooked	before	,	but	he	declared	he	could	make	one
绝不	已见	一个	李子	布丁	煮熟	前	,	但	他	声明	他	可以	制作	一

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

like	it	,
喜欢	它	,

他以前从未见过李子布丁的做法，但他声称自己也能做出一样的。

['æftər] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] ['mɪsɪz] . [stɑː] [prɪ'per] [æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] .

after	having	watched	Mrs	.	Starr	prepare	an	immense	one	.
后	拥有	观看	太太	.	斯塔尔	准备	一个	巨大	一	.

在目睹斯塔尔太太准备了一个巨大的……之后。

[haɪ] , ['fleɪki] [keɪks] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] [ɔːr]['dʒeli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leər] ,

High	,	flaky	cakes	,	with	chocolate	or	jelly	between	the	layers	,
高的	,	片状的	蛋糕	,	和	巧克力	或者	果冻	之间	这	层	,

高高的、酥脆的蛋糕，层间夹着巧克力或果酱。

[wɜːr; wər] [beɪkt] [ænd; ənd] [stʊd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

were	baked	and	stood	hidden	in	the	closet	back	of	the	table	.
是	烘焙	和	站立	隐	在	这	壁橱	后退	的	这	桌子	.

烤好后，它们被藏在桌子后面的壁橱里。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['krænberi] [swɑːmp] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ]

The	timber	men	had	come	across	a	cranberry	swamp	in	the	early	days	of	cutting
这	木材	男人	有	来	穿过	一个	蔓越莓	沼泽	在	这	早期的	天	的	切割

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [stɑː] [hæd; həd]['kwaɪətli] [ə'proʊpriˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [red] ['beriz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər]

and	Mrs	.	Starr	had	quietly	appropriated	the	pretty	red	berries	for	a	future
和	太太	.	斯塔尔	有	悄悄	挪用	这	漂亮的	红色的	浆果	为了	一个	未来

[juːz] .

use	.
使用	.

伐木工人在伐木初期发现了一片蔓越莓沼泽，斯塔尔太太悄悄地把那些漂亮的红色浆果据为己有，以备将来使用。

[naʊ] [ðeɪ] [ˌriːə'piəd] [æz; əz] ['krænberi] [sɔːs] .

Now	they	reappeared	as	cranberry	sauce	.
现在	他们	再次出现	作为	蔓越莓	酱	.

现在它们以蔓越莓酱的形式再次出现。

" [hʌ] ! ['huːd] - [ðem; ðəm]['saʊər]['lɪt(ə)l] - [meɪd] [zɪç] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒuːs] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	Huh	!	who'd	a'thought	them	sour	little	balls'd	made	sich	a	fine	juice	!	"	exclaimed
"	嗯	!	谁会	-	他们	酸的	小的	-	制成	sich	一个	美好的	汁	!	"	惊呼

['kuki] ,

Cookee	,
库克	,

"哈！谁能想到这些酸酸的小球竟然能榨出这么美味的果汁！"库基惊呼道。

['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]['æftər][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːs] . [-]
smacking his lips after a taste of the sauce . [152]
拍打 他的 嘴唇 后 一个 品尝 的 这 酱 . [-]

尝了一口酱汁后，他咂了咂嘴。[152]

" [ðæts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['venɪsn̩'venɪzn][ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['lætəmɚ] .
" That's to go with the venison on Christmas Day , " said Mrs . Latimer .
" 那就是 到 去 和 这 鹿肉 在 圣诞节 天 , " 说 太太 . 拉蒂默 .

“那是用来搭配圣诞节的鹿肉的，”拉蒂默太太说。

" ['dɪdnt] [je] [noʊ] ?
" Didn't yeh know ?
" 没有 是的 知道 ?

你不知道吗?

[hɛvɛnt] [je] [həːn] [wʌt] [maɪk] ? " [æskt] ['kuki] ['iːgərli] .
Heven't yeh hearn what Mike cotched ? " asked Cookee eagerly .
还没有 是的 听 什么 麦克风 婴儿床 ? " 问 库克 急切地 .

“你没听说迈克搞到什么吗？”库基急切地问道。

" [noʊ] , [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [ɪk'spektəntli] .
" No , what ? " asked the ladies , expectantly .
" 不 , 什么 ? " 问 这 女士们 , 满怀期待地 .

“什么？”女士们期待地问道。

" ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['wɪl] - ['tɜːkɪz] !
" Couple of wil ' turkeys !
" 夫妻 的 威尔 - 火鸡 !

“一对威尔火鸡！”

[deɪ] [wʌz; wəz] - - [nɪr] [hɪz; ɪz][træp] , [ænd; ənd] [maɪk] [eint] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Dey was roostin ' near his trap , and Mike ain't never had a catch in it
戴伊 曾是 - - 靠近 他的 陷阱 , 和 麦克风 不是 绝不 有 一个 抓住 在 它
[ðɪs] [jɪr] ,
this year ,
这 年 ,

戴伊就栖息在他的陷阱附近，而迈克今年还没用陷阱抓到过猎物。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['træpər] ,
so he was feelin ' like a mighty poor kind of a trapper ,
所以 他 曾是 感觉 - 喜欢 一个 强大的 贫穷的 种类 的 一个 捕兽人 ,

所以他觉得自己像个穷困潦倒的猎人。

[wen] ['dɛsi] ['tɜːkɪz] [lɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
when dese turkeys lit on a line wid his eye .
什么时候 这些 火鸡 点燃 在 一个 线 宽 他的 眼睛 .

当这些火鸡被他的眼睛照亮时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][dʒɑːb][tuː; tə] [kɑːtʃ] [boʊt] [ɑːn] [ɪm] ,
It was some job to cotch bote on em ,
它 曾是 一些 工作 到 乡村 船 在 呃 ,

要搞到船可真不容易。

- [kɔːz] [wʌn] ['æləs] [flaɪz] [ə'weɪ] [suːnz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] [həːn] .
' cause one allus flies away soon's a sound is hearn .
- 原因 一 艾洛斯 苍蝇 离开 很快 一个 声音 是 听 .

因为一只鸟飞走了，很快就听到了声音。

[bʌt; bət] , [maɪk] — [hiː; hi][dʒest] [sez] [tuː; tə] [hi'self] , - [baɪ] [gʌm] !
But , Mike — he jest says to hisself , ' By gum !
但 , 麦克风 — 他 笑话 说道 到 他自己 , - 经过 胶 !

但是，迈克——他自言自语道：“我的天哪！”

[aɪl] [gɪt] [boʊt] [ɑːn] [jər] [ɔːr] [tʃeɪs] [jər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɔːrt] !
I'll **git** **bote** **on** **yer** **or** **chase** **yer** **all** **over** **the** **Nort** **!**
患病的 git 船 在 你的 或者 追赶 你的 全部 超过 这 北 !

我要么追着你跑，要么追着你跑遍整个北方！

- " [ænd; ənd] ['kuki] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [-]
' " **and** **Cookee** **laughed** **as** **he** **thought** **of** **[** **153** **]**
- " 和 库克 笑了 作为 他 想法 的 [-]

'"库基想到[153]就笑了

['maɪks] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] [wen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [bəuθ] ['tɜːkɪz] .
Mike's **determined** **manner** **when** **he** **threw** **down** **both** **turkeys** **.**
迈克的 决定 方式 什么时候 他 扔 向下 两个都 火鸡 .

迈克扔下两只火鸡时神情坚定。

" [waɪ] , [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] !
" **Why** **,** **how** **perfectly** **lovely** **!**
" 为什么 , 如何 完美 迷人的 !

"哇，真是太可爱了！"

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['iːstərn] ['dɪnər] ['æftər] [ɔːl] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] .
We **will** **have** **a** **real** **Eastern** **dinner** **after** **all** **,** **"** **cried** **Mrs** **.** **Starr** **.**
我们 将要 有 一个 真实的 东 晚餐 后 全部 , " 哭 太太 . 斯塔尔 .

"我们最终还是会吃上一顿真正的东方晚餐！"斯塔尔太太喊道。

" [æn; ən] [dæt] [eint] [ɔːl] [dɪr] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['nʌðər] !
" **An** **dat** **ain't** **all** **dere** **is** **to** **it** **,** **nuther** **!**
" 一个 数据 不是 全部 德雷 是 到 它 , 另一个 !

"事情远不止如此！"

[maɪk] ,
Mike **,**
麦克风 ,

麦克风，

['hiːz] [gɔːn] [dʌk] ['ʃuːtɪn] - [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [spekt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['sevrəl] [breɪs] [ʌv; əv]
he's **gone** **duck** **shootin** **'** **to** **-** **day** **an** **'** **spects** **to** **bring** **back** **several** **brace** **of**
他是 已消失 鸭子 射击 - 到 - 天 一个 - 眼镜 到 带来 后退 一些 支撑 的
[dʌks] [tuː; tə] [hep] [aʊt] [ɑːn] [diː] ['tɜːkɪz] ,
ducks **to** **hep** **out** **on** **de** **turkeys** **,**
鸭子 到 肝 出去 在 德 火鸡 ,

他今天去打野鸭了，希望带回几对野鸭来帮火鸡们补充能量。

" [sed] ['kuki] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] ['maɪks] ['siːkrɪts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]
" **said** **Cookee** **,** **grinning** **at** **the** **way** **he** **gave** **away** **Mike's** **secrets** **for** **Christmas**
" 说 库克 , 咧嘴笑 在 这 方式 他 给予 离开 迈克的 秘密 为了 圣诞节
['dɪnər] .
dinner **.**
晚餐 .

"库基咧嘴一笑，说他竟然把迈克圣诞晚餐的秘密泄露了出去。"

" [wiːd] ['betər] [seɪv] [ðə; ði] ['venɪsn ˌvenɪzn] [steɪk] [fɔːr; fər] [nuː] ['jɪrz] , [ðen] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] .
" **We'd** **better** **save** **the** **venison** **steak** **for** **New** **Year's** **,** **then** **,** **"** **suggested** **Mrs** **.**
" 我们会 更好的 节省 这 鹿肉 牛排 为了 新的 年 , 然后 , " 建议 太太 .
['lætəmɜ] .
Latimer **.**
拉蒂默 .

"那我们最好把鹿肉牛排留到新年再吃，"拉蒂默太太建议道。

" [hʌ] , [hʌ] !
" **Huh** **,** **huh** **!**
" 嗯 , 嗯 !

"哼，哼！"

[aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['kuki] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərd] ['mɔːrt(ə)l][ɪn][kæmp] ,

I	will	,	"	replied	Cookee	,	who	was	a	favored	mortal	in	camp	,
我	将要	,	"	回复	库克	,	WHO	曾是	一个	受青睐	凡人	在	营	,

“我会的，”库基回答道，他是营地里一位受人喜爱的凡人。

[fɔːr; fər] ['tɪmbər] - [dʒæks][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] . [-]

for	timber	-	jacks	could	do	without	sleep	but	not	without	food	.	[	154	]
为了	木材	-	杰克	可以	做	没有	睡觉	但	不是	没有	食物	.	[	-	]

伐木工可以不睡觉，但不能不吃饭。[154]

" ['naʊz] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][dʒuːs] [dʌn] , [æn; ən] - [ðə; ði] [keɪks] [beɪkt] ,

"	Now's	we	got	the	juice	done	,	an	'	the	cakes	baked	,
"	现在是	我们	得到	这	汁	完毕	,	一个	-	这	蛋糕	烘焙	,

“现在果汁榨好了，蛋糕也烤好了。”

[aɪl] [dʒɛs] - [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [meɪd] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [fiːst] , " [sed] ['kuki] ,

I'll	jes	'	show	you	what	I	done	made	fer	the	feast	,	"	said	Cookee	,
患病的	杰斯	-	展示	你	什么	我	完毕	制成	fer	这	盛宴	,	"	说	库克	,

“我这就给你们看看我为宴会准备了什么，”库基说道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [ʃed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

leading	the	ladies	into	a	lean	-	to	shed	that	he	had	built	up	against	the
领导	这	女士们	进入	一个	倾斜	-	到	棚	那	他	有	建造	向上	反对	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他领着女人们走进他靠着小屋搭建的一个简易棚子里，

[tuː; tə] [stɔːr] [hɪz; ɪz] [kʊkt] [fuːdz] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

to	store	his	cooked	foods	safely	away	from	men	and	children	.
到	店铺	他的	煮熟	食物	安全	离开	从	男人	和	孩子们	.

将他煮熟的食物安全地存放起来，远离男人和孩子。

[ɪn][ðə; ði] [sper] ['mɪnɪts] [bɪ'twiːn] [miːlz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sɜːrv] [fuːd]

In	the	spare	minutes	between	meals	when	he	had	to	cook	and	serve	food
在	这	空闲的	分钟	之间	餐	什么时候	他	有	到	厨师	和	服务	食物

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['hʌŋgri] [men] ,

for	more	than	fifty	hungry	men	,
为了	更多的	比	五十	饥饿的	男人	,

在两餐之间的空闲时间里，他要为五十多个饥肠辘辘的男人做饭、上菜。

['kuki] [hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['beɪkɪŋ] ['kʊkiz] [ʌv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ʃeɪp] .

Cookee	had	delighted	in	baking	cookies	of	every	conceivable	shape	.
库克	有	高兴极了	在	烘烤	曲奇饼	的	每一个	可以想象的	形状	.

库基喜欢烤制各种形状的饼干。

[ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

These	were	for	the	children	.
这些	是	为了	这	孩子们	.

这些是给孩子们的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋk(ə)l] [boʊnz] [ænd; ənd] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔɪld] [aʊt] [ðə; ði]

From	the	ankle	bones	and	hoofs	of	the	deer	he	had	boiled	out	the
从	这	踝	骨头	和	蹄子	的	这	鹿	他	有	煮沸	出去	这

['dʒeli][ænd; ənd] ['fleɪvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lemən] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊld] [ʌv; əv]

jelly	and	flavored	it	with	lemon	and	nutmeg	and	made	a	mould	of
果冻	和	调味	它	和	柠檬	和	肉豆蔻	和	制成	一个	模具	的

['dʒeli] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['kæfs] - [fʊt] [-]

jelly	that	looked	exactly	like	calf's	-	foot	[	155	]
果冻	那	看起来	确切地	喜欢	小牛的	-	脚	[	-	]

他用鹿的踝骨和蹄子熬制出果冻，用柠檬和肉豆蔻调味，做成果冻模具，看起来就像小牛蹄[155]。

['dʒeli] , [bʌt; bət] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] ['betər] .

jelly	,	but	tasted	much	better	.
果冻	,	但	尝过	很多	更好的	.

虽然是果冻状的，但味道好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ə'pɑːn][ɪts] ['plætər] [laɪk][ðə; ði] ['ʃoʊpiːs] [ɪn] ['eni] ['keɪtərərz] ['wɪndoʊ] .

It	shook	upon	its	platter	like	the	showpiece	in	any	caterer's	window	.
它	摇晃	之上	它是	拼盘	喜欢	这	展品	在	任何	餐饮服务商	窗户	.

它像任何餐饮店橱窗里的招牌菜一样，在盘子上晃动着。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːrd] [lɑːrdʒ] ['æplz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'kɑːkʃn] [ʌv; əv] ['biːtn] [egz] ,

He	had	cored	large	apples	,	and	,	with	a	concoction	of	beaten	eggs	,
他	有	核心	大的	苹果	,	和	,	和	一个	混合物	的	被打败	鸡蛋	,

[mə'læsɪz] ,

molasses	,
糖蜜	,

他把大苹果去核，然后用打散的鸡蛋和糖蜜混合在一起，

[nʌts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mɪnt] [tuː; tə]['fleɪvər][ˌaɪ 'tiː] , [fɪld] [ðə; ði][gæps][ænd; ənd] [beɪkt] [ðem; ðəm] .

nuts	and	a	bit	of	mint	to	flavor	it	,	filled	the	gaps	and	baked	them	.
坚果	和	一个	少量	的	薄荷	到	味道	它	,	已填	这	差距	和	烘焙	他们	.

在面团里填入坚果和少许薄荷调味，然后烘烤。

[ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd]

The	apples	were	soft	and	shiny	when	they	came	forth	from	the	oven	,	and
这	苹果	是	柔软的	和	闪亮的	什么时候	他们	来了	前进	从	这	烤箱	,	和

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

苹果从烤箱里拿出来的时候，又软又亮，而且立刻……

['kuki] [pɔːd] [sʌm; səm] [meltid] ['ʃʊgər] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Cookee	poured	some	melted	sugar	over	them	and	allowed	them	to
库克	倾倒	一些	融化	糖	超过	他们	和	允许	他们	到

['krɪstəlaɪz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

crystallize	in	the	cold	.
结晶	在	这	寒冷的	.

库基在上面浇了一些融化的糖，让它们在低温下结晶。

['sevrəl] ['ʌðər] [juˈniːk] [saɪd] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [kʊk] ,

Several	other	unique	side	dishes	had	been	made	by	the	ingenious	cook	,
一些	其他	独特的	边	菜肴	有	到过	制成	经过	这	巧妙	厨师	,

这位才华横溢的厨师还制作了其他几道别具特色的配菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .

and	the	ladies	were	most	generous	in	their	praise	.
和	这	女士们	是	最多	慷慨的	在	他们的	称赞	.

女士们对她们的赞扬非常慷慨。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [prɪ'siːdɪŋ] ['krɪsməs] [iːv] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [-]

For	several	nights	preceding	Christmas	Eve	,	the	children	had	[	156	]
为了	一些	夜晚	前	圣诞节	前夕	,	这	孩子们	有	[	-	]

在圣诞夜前的几个晚上，孩子们[156]

[bɪn] [sent] [tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

been	sent	to	bed	as	soon	as	supper	was	over	,
到过	发送	到	床	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,

晚饭后就被送去睡觉了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['eldəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [strɪŋ] [pɑːp] - [kɔːrn] , [meɪk] ['peɪpər] ['trɪmɪŋz] ,

to	give	the	elders	plenty	of	time	to	string	pop	-	corn	,	make	paper	trimmings	,
到	给	这	长者	很多	的	时间	到	细绳	流行音乐	-	玉米	,	制作	纸	装饰	,

给老人们充足的时间串爆米花、制作纸饰，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

and	arrange	generally	for	the	great	tree	they	were	to	have	in	the	clearing
和	安排	一般来说	为了	这	伟大的	树	他们	是	到	有	在	这	清理

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fer] ,

if	the	day	was	fair	,
如果	这	天	曾是	公平的	,

如果天气晴朗，他们会大致安排好林间空地上的那棵大树。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmd] .

or	in	the	dining	-	room	if	it	stormed	.
或者	在	这	用餐	-	房间	如果	它	暴风雨	.

或者如果下暴雨，就在餐厅里。

['krɪsməs] [iːv] [wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [koʊld][tuː; tə][biː; bi][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz]

Christmas	Eve	was	very	clear	and	not	too	cold	to	be	enjoyable	out	of	doors
圣诞节	前夕	曾是	非常	清除	和	不是	也	寒冷的	到	是	令人愉悦	出去	的	门

.

:

.

圣诞夜天气晴朗，气温也适宜，非常适合户外活动。

[soʊ] , [ðə; ði] [men] [plaːntid][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	,	the	men	planted	the	tree	in	the	middle	of	the	clearing	in	the	morning	,
所以	,	这	男人	已种植	这	树	在	这	中间	的	这	清理	在	这	早晨	,

于是，男人们早上把树栽种在了空地中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

and	the	children	wandered	about	it	all	that	day	,
和	这	孩子们	漫步	关于	它	全部	那	天	,

那天，孩子们一直在周围闲逛。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [wʊd] [get] [trɪmd] .

trying	to	figure	out	how	it	ever	would	get	trimmed	.
尝试	到	数字	出去	如何	它	曾经	会	得到	修剪过的	.

我正在努力想办法把它修剪掉。

" - , " [sed] [bæbz][tuː; tə][dɑːt] , " [dɪr] [eɪnt] ['eni] ['tʃɪmbli] ['fɜː, 'fɛr]['sænti][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ! "

"	Tause	,	"	said	Babs	to	Dot	,	"	Dere	ain't	any	chimbley	fer	Santy	to	come	down	!	"
"	-	,	"	说	芭布斯	到	点	,	"	德雷	不是	任何	烟囱	fer	桑蒂	到	来	向下	!	"

“陶斯，”芭布斯对多特说，“圣诞老人没地方下来了！”

" [bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɑːlmoʊs] - [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [-]

"	But	,	we	are	almos	'	up	in	his	[	157	]
"	但	,	我们	是	几乎	-	向上	在	他的	[	-	]

但是，我们几乎已经到达他的[157]

[hoʊm] [æn; ən] - [mɛ'bi] [hiː; hi][dəunt][juːz] ['tʃɪmbliz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , " ['ventʃərd] [dɑːt] ,

home	an	'	mebbe	he	don't	use	chimbleys	at	the	North	Pole	,	"	ventured	Dot	,
家	一个	-	也许	他	不	使用	烟囱	在	这	北	极	,	"	冒险	点	,

“也许他家里的北极不用烟囱，”多特试探性地说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][fæt][oʊld]['sæntə] ['evər] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['tʃɪmniz]

who	was	somewhat	suspicious	of	fat	old	Santa	ever	creeping	down	their	chimneys
WHO	曾是	有些	可疑的	的	胖的	老的	圣诞老人	曾经	爬行	向下	他们的	烟囱

[æt; ət] ['oʊˌkwʊd] .

at	Oakwood	.
在	橡树林	.

奥克伍德的居民们对胖老圣诞老人从烟囱里爬下来这件事多少有些怀疑。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

That	afternoon	,
那	下午	,

那天下午，

[maɪk] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sledʒ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [teɪk]

Mike	was	told	that	the	driver	of	one	of	the	sledges	would	be	free	to	take
麦克风	曾是	讲述	那	这	司机	的	一	的	这	雪橇	会	是	自由的	到	拿

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['hɑːli]

the	children	on	a	sleigh	-	ride	party	to	the	place	where	he	knew	the	holly
这	孩子们	在	一个	雪橇	-	骑	派对	到	这	地方	在哪里	他	知道	这	冬青

[ænd; ənd] ['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] [gruː] .

and	mistletoe	grew	.
和	槲寄生	生长	.

迈克被告知，其中一辆雪橇的驾驶员可以带着孩子们乘雪橇去他知道长有冬青和槲寄生的地方游玩。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

The	children	were	eager	to	go	,	and	soon	were	out	of	the	way	.
这	孩子们	是	渴望的	到	去	,	和	很快	是	出去	的	这	方式	.

孩子们急着要走，很快就走开了。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðə; ði] ['eldəz] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [wɪð; wɪθ]

The	moment	the	coast	was	clear	the	elders	hurried	out	of	the	cabins	with
这	片刻	这	海岸	曾是	清除	这	长者	慌忙	出去	的	这	小木屋	和

[hjuːdʒ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['trɪmɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ɔːl]

huge	bundles	of	trimmings	for	the	tree	and	started	to	dress	it	up	in	all
巨大的	捆绑	的	装饰	为了	这	树	和	开始	到	裙子	它	向上	在	全部

['mænər] [ʌv; əv] ['faɪnəri] .

manner	of	finery	.
方式	的	服饰	.

趁着周围安全，老人们赶紧从木屋里出来，抱着一大捆一大捆的装饰品，开始给圣诞树做各种华丽的装扮。

[lɔːŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [pɑːp] - [kɔːrn] , ['fænsi] [kʌt] [ænd; ənd] ['fluːtɪd] ['tɪʃuː] -

Long	chains	of	white	and	colored	pop	-	corn	,	fancy	cut	and	fluted	tissue	-
长的	链条	的	白色的	和	有色	流行音乐	-	玉米	,	想要	切	和	凹槽	组织	-

['peɪpər] [tʃeɪnz] , [-]

paper	chains	,	[	158	]
纸	链条	,	[	-	]

长长的白色和彩色爆米花链，花式切割和褶皱的薄纸链，[158]

['peɪpər] ['flaʊərz] , ['roʊzi] ['æplz] , ['nuːmərəs] ['peɪpər] ['bʌndlz] [ðæt] [ment] [gɪfts] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ,

paper	flowers	,	rosy	apples	,	numerous	paper	bundles	that	meant	gifts	for	everyone	,
纸	花朵	,	红润	苹果	,	很多的	纸	捆绑	那	意思是	礼物	为了	每个人	,

纸花、红苹果、数不清的纸捆，都是送给每个人的礼物。

['tɪnsl] [θredz] ['evriwer] [frʌm; frəm] [tɪp] [tuː; tə] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

tinsel	threads	everywhere	from	tip	to	tip	of	the	branches	,
箔	线程	到处	从	提示	到	提示	的	这	分支	,

枝条上到处都挂满了闪亮的金属丝，从枝梢到枝梢，

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [lɑːrdʒ] ['kændlz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ænd; ənd]

and	last	of	all	large	candles	that	would	not	blow	out	in	a	light	breeze	and
和	最后的	的	全部	大的	蜡烛	那	会	不是	吹	出去	在	一个	光	微风	和

[wʊd] [bɜːrn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

would	burn	a	long	time	.
会	烧伤	一个	长的	时间	.

最后，还有那种不会被微风吹灭、可以长时间燃烧的大蜡烛。

[hjuːdʒ] [paɪn] [tɔːtʃɪz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Huge	pine	torches	were	stuck	in	safe	places	all	about	the	clearing	,
巨大的	松树	火炬	是	卡住	在	安全的	地方	全部	关于	这	清理	,

空地周围安全的地方都插着巨大的松木火把。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['læntərnz] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn] [poʊlz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

and	the	large	lanterns	that	hung	on	poles	were	ready	for	the	illumination	.
和	这	大的	灯笼	那	悬挂	在	杆子	是	准备好	为了	这	照明	.

悬挂在杆子上的大灯笼已经准备就绪，可以点亮了。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [men] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] ,

The	timber	men	came	in	early	that	day	,
这	木材	男人	来了	在	早期的	那	天	,

那天伐木工人很早就来了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] - ['vɪzɪt] ['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest]

for	they	knew	of	Santa	Claus	'	visit	early	that	night	,	and	washed	and	dressed
为了	他们	知道	的	圣诞老人	克劳斯	-	访问	早期的	那	夜晚	,	和	洗过	和	穿着

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

for	the	occasion	.
为了	这	场合	.

因为他们很早就知道圣诞老人当晚会来，所以洗漱打扮了一番。

[ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd]

The	sledge	with	the	children	returned	about	four	o'clock	laden	with	vines	and
这	雪橇	和	这	孩子们	返回	关于	四	点钟	满载	和	藤蔓	和

['beriz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] . [-]

berries	for	trimming	the	dining	-	room	.	[	159	]
浆果	为了	修剪	这	用餐	-	房间	.	[	-	]

大约四点钟，载着孩子们的雪橇回来了，雪橇上装满了藤蔓和浆果，用来装饰餐厅。[159]

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [geɪv] [ʃriːks] [ʌv; əv]

The	moment	the	children	came	toward	the	clearing	,	however	,	they	gave	shrieks	of
这	片刻	这	孩子们	来了	朝向	这	清理	,	然而	,	他们	给予	尖叫	的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

然而，当孩子们走向空地时，他们却发出了欢快的尖叫声。

['evriwʌn] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] (?

Everyone	ran	out	to	see	the	cause	of	the	joy	and	everyone	was	surprised	(	?
每个人	跑	出去	到	看	这	原因	的	这	喜悦	和	每个人	曾是	惊讶	(	?

大家都跑出去看发生了什么事，大家都感到惊讶（?

) [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [triː] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] .

)	to	find	the	tree	all	ready	for	lighting	.
)	到	寻找	这	树	全部	准备好	为了	灯光	.

) 发现圣诞树已经准备好点亮了。

" [oʊ] , - , [aɪ] [θɔːt] ['sæntə] ['nevər] [keɪm] [ʌn'tɪl] [naɪt] !

"	Oh	,	Mumzie	,	I	thought	Santa	never	came	until	night	!
"	哦	,	-	,	我	想法	圣诞老人	绝不	来了	直到	夜晚	!

“哦，妈妈，我还以为圣诞老人要到晚上才会来呢！”

" [kraɪd] [dɑːt] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər][plɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [feɪld] .

"	cried	Dot	,	disappointed	to	find	that	her	plot	to	catch	him	had	failed	.
"	哭	点	,	失望的	到	寻找	那	她	阴谋	到	抓住	他	有	失败的	.

“多特失望地叫道，因为她发现自己抓住他的计划失败了。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [hɪr] ,

"	That	is	the	way	down	home	,	of	course	;	but	here	,
"	那	是	这	方式	向下	家	,	的	课程	;	但	这里	,

“那当然是回家的路；但在这里，

[waɪ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst][stɑːp][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

why	I	suppose	this	will	be	his	first	stop	as	we	are	so	near	his	home	,
为什么	我	认为	这	将要	是	他的	第一的	停止	作为	我们	是	所以	靠近	他的	家	,

我猜想这里会是他的第一站，因为我们离他家很近。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [stɑː] .

"	replied	Mrs	.	Starr	.
"	回复	太太	.	斯塔尔	.

斯塔尔夫人回答道。

[bæbz] [stʊd] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Babs	stood	gaping	at	the	tree	and	never	saying	a	word	.
芭布斯	站立	张开的	在	这	树	和	绝不	说	一个	单词	.

芭布斯呆呆地望着那棵树，一句话也没说。

" [seɪ] , - , [juː; jʊ][ʒuːˌdʒuːs] - [sed] - [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst][stɑːp] - [bʌt; bət]['hiːz] [bɪn]

"	Say	,	Mumzie	,	you	jus	'	said	'	Would	be	his	first	stop	'	but	he's	been
"	说	,	-	,	你	果汁	-	说	-	会	是	他的	第一的	停止	-	但	他是	到过

[ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

and	done	it	!
和	完毕	它	!

“妈齐，你刚才还说‘这将是他的第一站’，但他已经去过了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] . [-]

"	exclaimed	Don	.	[	160	]
"	惊呼	大学教师	.	[	-	]

唐惊呼道。[160]

" [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [gɪfts] .

"	Oh	,	but	he	hasn't	distributed	the	gifts	.
"	哦	,	但	他	还没有	分布式	这	礼物	.

“哦，但他还没有分发礼物。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][hænd][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪm'self] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [stɑː] .

Don't	you	think	he	will	want	to	hand	them	about	himself	?	"	asked	Mrs	.	Starr	.
不	你	思考	他	将要	想	到	手	他们	关于	他自己	?	"	问	太太	.	斯塔尔	.

“你不觉得他会想把这些话告诉别人吗？”斯塔尔太太问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Maybe	he	won't	have	time	,	you	know	.
"	或许	他	惯于	有	时间	,	你	知道	.

“也许他没时间，你知道的。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][tuː; tə] - [naɪt] .

He	has	to	go	so	far	to	-	night	.
他	有	到	去	所以	远的	到	-	夜晚	.

他今晚必须走很远的路。

['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [soʊ] ['ɜːrli] — ['soʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ɑːr'selvz] ,

Maybe	that's	why	he	hung	them	here	so	early	—	so's	we	could	he'p	ourselves	,
或许	那就是	为什么	他	悬挂	他们	这里	所以	早期的	—	所以也是	我们	可以	-	我们自己	,

" ['ventʃərd] [dɑːt] , ['θɔːtfəli] .

"	ventured	Dot	,	thoughtfully	.
"	冒险	点	,	深思熟虑	.

“也许这就是他这么早就把它们挂在这里的原因——这样我们就能自救了，”多特若有所思地说道。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːrk][ænd; ənd] [siː] .

"	Well	,	we	will	wait	until	dark	and	see	.
"	出色地	,	我们	将要	等待	直到	黑暗的	和	看	.

“好吧，我们等到天黑再看看。”

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [faɪv] - ['θɜːrti] [ɔːr][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

If	he	hasn't	returned	by	five	-	thirty	or	six	o'clock	,	I	guess	we	will	do	the	giving
如果	他	还没有	返回	经过	五	-	三十	或者	六	点钟	,	我	猜测	我们	将要	做	这	给予

,

,

,

如果他五点半或六点还没回来，我想我们就得自己送了。

" [sed] ['mɪsɪz] . [stɑː] ,

"	said	Mrs	.	Starr	,
"	说	太太	.	斯塔尔	,

斯塔尔夫人说：“

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][bæbz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][biː; bi] [drest] [fɔːr; fər]['sæntə][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

leading	Babs	away	to	the	cabin	to	be	dressed	for	Santa	in	case	he	should
领导	芭布斯	离开	到	这	舱	到	是	穿着	为了	圣诞老人	在	案件	他	应该

[kʌm] .

come	.
来	.

带着芭布斯去小木屋换衣服，以防圣诞老人来。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ][best] [dres] , [tuː] , - , " [sed][dɑːt] , [ænd; ənd] [dɑːn] [-]

"	I'm	goin	'	to	put	on	my	best	dress	,	too	,	Mumzie	,	"	said	Dot	,	and	Don	[	161	]
"	我是	去	-	到	放	在	我的	最好的	裙子	,	也	,	-	,	"	说	点	,	和	大学教师	[	-	]

“我也要穿上我最好的裙子，妈妈，”多特说，唐[161]

['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [suːt] .

whispered	that	he	wanted	to	put	on	his	Sunday	suit	.
低声说道	那	他	通缉	到	放	在	他的	星期日	套装	.

他低声说他想穿上他的周日礼服。

" [ɔːl] [raɪt] , ['diəri] , [bʌt; bət] ['hɜːri] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz]

"	All	right	,	dearies	,	but	hurry	so	you	will	be	here	if	he	comes	,	"	returned	Mrs
"	全部	正确的	,	亲爱的们	,	但	匆忙	所以	你	将要	是	这里	如果	他	来	,	"	返回	太太

. [stɑː] ,

.	Starr	,
.	斯塔尔	,

“好的，亲爱的们，不过快点，这样他来的时候你们就能在这里了。”斯塔尔太太回答道。

['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

smiling	with	anticipation	.
微笑	和	预期	.

脸上带着期待的笑容。

[naʊ] , [ðə; ði]['poʊstmən] [huː] [brɔːt] [meɪl][ænd; ənd]['eni] ['ʃɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	the	postman	who	brought	mail	and	any	shopping	from	the	town	to	the
现在	,	这	邮差	WHO	带来	邮件	和	任何	购物	从	这	镇	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

现在，负责将邮件和镇上的所有购物物品送到营地的邮递员，

['evri] [wiːk] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɔːl] ['wɪntər] [fɔːr; fər] ['veri] [gʊd]

every	week	,	had	been	engaged	to	keep	up	the	delivery	all	winter	for	very	good
每一个	星期	,	有	到过	已订婚的	到	保持	向上	这	送货	全部	冬天	为了	非常	好的

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

每周，他都被聘为整个冬天的送货员，报酬非常优厚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sæləri]

and	he	willingly	took	the	risk	of	getting	caught	in	a	storm	for	the	salary
和	他	心甘情愿	采取	这	风险	的	获得	捕捉	在	一个	风暴	为了	这	薪水

[hiː; hi][gɑːt] .

he	got	.
他	得到	.

他甘愿冒着被困在风暴中的风险去换取那份薪水。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] — [ʃɔːrt] , [fæt]

He	had	a	brother	who	was	the	very	image	of	a	Santa	Claus	—	short	,	fat
他	有	一个	兄弟	WHO	曾是	这	非常	图像	的	一个	圣诞老人	克劳斯	—	短的	,	胖的

,

,
,

他有个兄弟，长得就像圣诞老人——矮胖，

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ; ['dʒɑːli][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [tuː] .

with	white	beard	and	ruddy	complexion	;	jolly	as	could	be	,	too	.
和	白色的	胡须	和	红润	肤色	;	快乐的	作为	可以	是	,	也	.

他白胡子红润，面色红润，而且非常开朗。

['mɪstər] . [stɑː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][bəuθ]

Mr	.	Starr	talked	with	him	while	he	was	in	town	and	arranged	for	both
先生	.	斯塔尔	谈话	和	他	尽管	他	曾是	在	镇	和	安排	为了	两个都

[-]
[162]
[-]

斯塔尔先生在城里的时候和他谈过，并安排了这两件事[162]

[ʌv; əv][ðə; ði][men]

of	the	men
的	这	男人

男人们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

加拿大森林里的五颗小星星(Five Little Starrs in the Canadian Forest)

[tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði]['dʒɑːli][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] ['sæntə]
to **spend** **Christmas** **Day** **at** **the** **camp** **where** **the** **jolly** **one** **was** **to** **play** **Santa**
到 花费 圣诞节 天 在 这 营 在哪里 这 快乐的 一 曾是 到 玩 圣诞老人
['klɔz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Claus **for** **the** **children** **.**
克劳斯 为了 这 孩子们 .

在营地里度过圣诞节，那位和蔼可亲的人将扮演圣诞老人为孩子们表演。

['mɪstər] . [stɑː] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [kʌt] [ænd; ənd]
Mr **.** **Starr** **had** **purchased** **material** **for** **clothing** **and** **the** **ladies** **cut** **and**
先生 . 斯塔尔 有 购买 材料 为了 衣服 和 这 女士们 切 和
['soʊd] [ðem; ðəm] .
sewed **them** **.**
缝制的 他们 .

斯塔尔先生购买了做衣服的布料，女士们负责裁剪和缝制。

[ðə; ði]['dʒɑːli][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] ,
The **jolly** **man** **would** **have** **to** **hide** **himself** **all** **evening** **,**
这 快乐的 男人 会 有 到 隐藏 他自己 全部 晚上 ,

这位乐天派先生不得不躲藏一整晚。

[soʊ][bæbz][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðʌs] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [trɪk] [pleɪd]
so **Babs** **and** **the** **twins** **would** **not** **see** **him** **and** **thus** **find** **out** **the** **trick** **played**
所以 芭布斯 和 这 双胞胎 会 不是 看 他 和 因此 寻找 出去 这 诡计 玩
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
upon **them** **.**
之上 他们 .

这样，芭布斯和双胞胎就不会看到他，也不会发现自己中了圈套。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌriːə'pɪr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔːr; fər]
he **could** **reappear** **the** **next** **morning** **in** **costume** **and** **remain** **so** **until** **time** **for**
他 可以 再现 这 下一个 早晨 在 戏服 和 保持 所以 直到 时间 为了
[ðə; ði] ['brʌðərz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [taʊn] .
the **brothers** **to** **return** **to** **town** **.**
这 兄弟 到 返回 到 镇 .

他可能会在第二天早上穿着戏服再次出现，并一直保持这种状态，直到兄弟俩返回镇上为止。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['krɪsməs] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv] [blɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] —
This **would** **make** **the** **whole** **Christmas** **Day** **one** **of** **bliss** **for** **the** **three** **little** **ones** **—**
这 会 制作 这 所有的 圣诞节 天 一 的 极乐 为了 这 三 小的 一个 —
[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['sæntə] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
to **think** **that** **Santa** **stayed** **with** **them** **a** **whole** **day** **on** **the** **return** **trip** **to** **the**
到 思考 那 圣诞老人 入住 和 他们 一个 所有的 天 在 这 返回 旅行 到 这
[nɔːrθ] [poʊl] ,
North **Pole** **,**
北 极 ,

这将使三个小家伙的整个圣诞节都充满幸福——想想看，圣诞老人在返回北极的途中陪伴了他们整整一天。

['æftər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ! [-]
after **his** **night's** **work** **was** **done** **!** **[** **163** **]**
后 他的 夜晚 工作 曾是 完毕 ! [-]

在他完成夜间工作之后！[163]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [drest] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [ræpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][hɔːrn][wʌz; wəz]

The	children	were	dressed	and	warmly	wrapped	up	by	the	time	a	horn	was
这	孩子们	是	穿着	和	热情地	包装	向上	经过	这	时间	一个	喇叭	曾是

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

号角声响起时，孩子们已经穿戴整齐，裹得严严实实。

['hedz] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv]['kæbɪn] - [dɔːz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Heads	popped	out	of	cabin	-	doors	,	and	everyone	looked	in	the	direction	of
头部	爆裂	出去	的	舱	-	门	,	和	每个人	看起来	在	这	方向	的

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

一群人从木屋门里探出头来，所有人都看向那棵树的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , ['evri] ['kænd(ə)l] ['flɪkərɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It	was	wonderfully	illuminated	,	every	candle	flickering	brightly	in	the	dark	.
它	曾是	太棒了	照明	,	每一个	蜡烛	闪烁	明亮地	在	这	黑暗的	.

房间里灯火通明，每根蜡烛在黑暗中闪烁着明亮的光芒。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [nɑːts] [flerd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntərnz] [bəːnd] ['stedəli] ,

All	about	the	clearing	the	great	pine	knots	flared	and	the	lanterns	burned	steadily	,
全部	关于	这	清理	这	伟大的	松树	绳结	喇叭口	和	这	灯笼	烧伤	稳步	,

空地上到处都是巨大的松树结节，它们燃烧得很旺盛。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪs] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] .

making	the	entire	place	a	glow	of	light	.
制作	这	全部的	地方	一个	辉光	的	光	.

整个地方都笼罩在一片光芒之中。

" [oʊ] , [dɑːt] , [rʌn] , [rʌn] ! " [kɔːld] [dɑːn] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [aʊt][baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	Oh	,	Dot	,	run	,	run	!	"	called	Don	,	dragging	his	sister	out	by	the	hand	.
"	哦	,	点	,	跑步	,	跑步	!	"	称为	大学教师	,	拖拽	他的	姐姐	出去	经过	这	手	.

“哦，多特，快跑，快跑！”唐一边喊着，一边拉着妹妹的手往外跑。

" [oʊ] - [oʊ] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][grænd] ! " [said] [dɑːt] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] .

"	O	-	oh	!	isn't	it	grand	!	"	sighed	Dot	,	standing	with	clasped	hands	.
"	哦	-	哦	!	不是	它	盛大	!	"	叹了口气	点	,	常设	和	紧握	双手	.

“哦！真是太棒了！”多特叹了口气，双手交握站在那里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbɪnz][ænd; ənd] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

The	others	came	out	of	their	cabins	and	hurried	over	to	the	tree	.
这	其他的	来了	出去	的	他们的	小木屋	和	慌忙	超过	到	这	树	.

其他人从各自的小屋里出来，匆匆走到树旁。

" ['sæntəz] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɪt] [diː] [laɪts] ! " [kraɪd] [bæbz] , [ɪk'stætɪkli] . [-]

"	Santa's	come	again	and	lit	de	lights	!	"	cried	Babs	,	ecstatically	.	[	164	]
"	圣诞老人的	来	再次	和	点燃	德	灯	!	"	哭	芭布斯	,	欣喜若狂	.	[	-	]

“圣诞老人又来了，点亮了灯光！”芭布斯欣喜若狂地喊道。[164]

" [dɪd][hiː; hi] , - ? " [æskt] [dɑːn] , ['daʊtɪŋ] [ðæt] ['sæntə][dɪd][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] .

"	Did	he	,	Daddum	?	"	asked	Don	,	doubting	that	Santa	did	the	lighting	.
"	做过	他	,	-	?	"	问	大学教师	,	怀疑	那	圣诞老人	做过	这	灯光	.

“是他干的吗，爸爸？”唐问道，他怀疑圣诞老人是否真的点亮了灯。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [dɪd][juː; jʊ] ?

"	I	didn't	do	it	,	and	I	don't	believe	anyone	of	the	men	did	it	—	did	you	?
"	我	没有	做	它	,	和	我	不	相信	任何人	的	这	男人	做过	它	—	做过	你	?

“我没做，我也不相信那些男人做了——你相信吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . [stɑ:] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] [men] .
" asked Mr . Starr , turning to the group of smiling men .
" 问 先生 . 斯塔尔 , 转弯 到 这 团体 的 微笑 男人 .

“斯塔尔先生问道，同时转向那群面带微笑的男士们。”

" [aɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] - [dʒæks][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] .
" I didn't , and I know not one of the timber - jacks did it , " said Mr .
" 我 没有 , 和 我 知道 不是 一 的 这 木材 - 杰克 做过 它 , " 说 先生 .
['lætəmɝ] , ['soʊbərli] .
Latimer , soberly .
拉蒂默 , 清醒地 .

“我没有，而且我知道伐木工人中没有一个人做过这件事，”拉蒂默先生严肃地说。

['sʌd(ə)nli] , [bæbz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bræntʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [bɔ:l] [ʌv; əv]
Suddenly , Babs , who was seeking under a branch for a tempting ball of
突然 , 芭布斯 , WHO 曾是 寻求 在下面 一个 分支 为了 一个 诱人的 球 的
[pɑ:p] - [kɔ:rn] [ðæt] [hʌŋ] [loʊ] ,
pop - corn that hung low ,
流行音乐 - 玉米 那 悬挂 低的 ,

突然，正在树枝下寻找垂下来的诱人爆米花球的芭布斯

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ʌv; əv] ['miŋgld] [fɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
gave a shriek of mingled fear and joy .
给予 一个 尖叫 的 混合 害怕 和 喜悦 .

发出了一声既恐惧又喜悦的尖叫。

" [oʊ] , ['hi:z] [hɪr] !
" Oh , he's here !
" 哦 , 他是 这里 !

“哦，他来了！”

['hi:z] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [hɪr] !
He's sleeping in here !
他是 睡眠 在 这里 !

他正在这里睡觉！

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃʌbi] ['fɪŋgərz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tri:] .
" cried she , pointing her chubby fingers toward the tree .
" 哭 她 , 指向 她 胖乎乎的 手指 朝向 这 树 .

“她喊道，用她胖乎乎的手指指向那棵树。”

" [hu:] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wʌt] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [twɪnz] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][bæbz] . [-]
What ? " demanded the twins , running over to Babs . [165]
什么 ? " 要求 这 双胞胎 , 跑步 超过 到 芭布斯 . [-]

“什么？”双胞胎跑到芭布斯身边问道。[165]

['merɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['hɜ:rid] ['oʊvər]['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd] [stʊd] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['ri:əl] ['sæntə]
Meredith and Paul hurried over also and stood surprised to see real Santa
梅雷迪思 和 保罗 慌忙 超过 还 和 站立 惊讶 到 看 真实的圣诞老人
['klɔz] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
Claus come out from under the branches ,
克劳斯 来 出去 从 在下面 这 分支 ,

梅雷迪思和保罗也赶紧跑了过去，惊讶地看到真正的圣诞老人从树枝下走了出来。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] .
rubbing his eyes and yawning .
擦 他的 眼睛 和 打哈欠 .

他揉了揉眼睛，打了个哈欠。

" [wel] , [wel] , [wel] , [frendz] !
" Well , well , well , friends !
" 出色地，出色地，出色地， 朋友们 !

“好啦好啦好啦，朋友们！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][næp] !
I must have taken a nap !
我 必须 有 已采取 一个 午睡 !

我一定是打盹了！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [naɪts] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][ænd; ənd] [tɔɪz] !
I am so tired from working nights over all the dolls and toys !
我 是 所以 疲劳的 从 在职的 夜晚 超过 全部 这 娃娃 和 玩具 !

我熬夜整理娃娃和玩具，累死了！

[bʌt; bət] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] !
But , now I will soon have to go !
但 , 现在 我 将要 很快 有 到 去 !

但是，我很快就要走了！

" ['tʃʌkld] [ðə; ði]['dʒɑːli][oʊld] ['feloʊ] .
" chuckled the jolly old fellow .
" 轻笑 这 快乐的 老的 同伴 .

“这位和蔼可亲的老人轻声笑道。”

[bæbz] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Babs stood as still as could be ,
芭布斯 站立 作为 仍然 作为 可以 是 ,

芭布斯一动不动地站在那里，

[bʌt; bət] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['frenzid] [dæns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə][faɪnd]
but Don and Dot danced a frenzied dance and shouted with joy to find
但 大学教师 和 点 跳舞 一个 丧心病狂 舞蹈 和 喊叫 和 喜悦 到 寻找
[dɪr] [oʊld]['sæntə] ['riːəli] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
dear old Santa really there with them .
亲爱的 老的 圣诞老人 真的 那里 和 他们 .

但唐和多特欣喜若狂地跳起舞来，欢呼雀跃地发现亲爱的圣诞老人真的就在他们身边。

" [oʊ] , ['sæntə] , [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [kraɪd] ,
" Oh , Santa , we are so glad to see you , " they cried ,
" 哦 , 圣诞老人 , 我们 是 所以 高兴的 到 看 你 , " 他们 哭 ,

“哦，圣诞老人，我们太高兴见到你了！”他们喊道。

[waɪl] ['evriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['welkəm] . [-]
while everyone smiled and repeated the welcome . [166]
尽管 每个人 微笑 和 重复 这 欢迎 . [-]

大家面带微笑，连声表示欢迎。[166]

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" And I'm glad to be with you .
" 和 我是 高兴的 到 是 和 你 .

“我很高兴能和你们在一起。”

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][stɑːp] ['ɜːrli] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
I made up my mind that I would try to stop early on my way to the other
我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 尝试 到 停止 早期的 在 我的 方式 到 这 其他
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我决定在去见其他孩子的路上尽量早点停下来。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [gɪfts] ,

Now	,	if	you	want	me	to	give	you	these	gifts	,
现在	,	如果	你	想	我	到	给	你	这些	礼物	,

现在，如果你想让我把这些礼物送给你，

[aɪˈd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'd	better	be	busy	for	I	have	a	long	way	to	travel	to	-	night	,	you	know	.
ID	更好的	是	忙碌的	为了	我	有	一个	长的	方式	到	旅行	到	-	夜晚	,	你	知道	.

我最好忙起来，因为今晚我还要赶很长一段路。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [stɑːp]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər]['prez(ə)nts] .

But	I	may	stop	over	in	the	morning	and	see	how	you	like	your	presents	.
但	我	可能	停止	超过	在	这	早晨	和	看	如何	你	喜欢	你的	礼物	.

但我明天早上可能会过来看看你对礼物是否满意。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] - [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

"	This	was	too	much	for	the	twins	'	cup	of	happiness	,
"	这	曾是	也	很多	为了	这	双胞胎	-	杯子	的	幸福	,

“这对双胞胎来说幸福的代价太大了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [frend] .

and	they	ran	up	and	clung	to	their	beloved	friend	.
和	他们	跑	向上	和	紧紧抓住	到	他们的	心爱	朋友	.

他们跑上前去，紧紧抱住他们心爱的朋友。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɪfts] [ðen] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] [maɪk] [tuː; tə]['mɪstər] .

The	distribution	of	gifts	then	took	place	and	everyone	from	Mike	to	Mr	.
这	分配	的	礼物	然后	采取	地方	和	每个人	从	麦克风	到	先生	.

['lætəmɜ˞] [wʌz; wəz] [rɪ'membər] .

Latimer	was	remembered	.
拉蒂默	曾是	记得	.

随后进行了礼物分发，从迈克到拉蒂默先生，每个人都被记住了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['fɑːrəweɪ]

The	children	knew	there	was	no	place	toys	could	be	had	in	that	faraway
这	孩子们	知道	那里	曾是	不	地方	玩具	可以	是	有	在	那	离这很远

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

孩子们知道，在那片遥远的森林里，根本没有玩具可玩。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ! [-]

so	of	course	Santa	Claus	had	brought	them	when	he	came	!	[	167	]
所以	的	课程	圣诞老人	克劳斯	有	带来	他们	什么时候	他	来了	!	[	-	]

所以圣诞老人来的时候当然会把它们带来！[167]

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli]['sæntə] ['klɔz] [geɪv] [dɑːt][ænd; ənd]

The	revelation	that	there	was	a	really	and	truly	Santa	Claus	gave	Dot	and
这	启示	那	那里	曾是	一个	真的	和	真的	圣诞老人	克劳斯	给予	点	和

[dɑːn] [mɔːr] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

Don	more	happiness	than	anything	else	,
大学教师	更多的	幸福	比	任何事物	别的	,

得知世上真的有圣诞老人，多特和唐感到无比幸福。

[fɔːr; fər] , [æt; ət] [hoʊm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [meɪk] -

for	,	at	home	,	some	of	the	boys	and	girls	said	it	was	all	make	-
为了	,	在	家	,	一些	的	这	男孩们	和	女孩们	说	它	曾是	全部	制作	-

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

因为在家里，一些男孩女孩说这一切都是假装的。

[waɪl] ['evriwʌn] [sæt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] ,

While	everyone	sat	in	the	dining	-	room	eating	supper	,
尽管	每个人	卫星	在	这	用餐	-	房间	吃	晚餐	,

当大家都在餐厅里吃晚饭的时候，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɔːlmoʊst][ɔːf] [ə'baʊt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][fʌn] , ['sæntə] [went]

and	talking	their	heads	almost	off	about	the	tree	and	the	fun	,	Santa	went
和	说	他们的	头部	几乎	离开	关于	这	树	和	这	乐趣	,	圣诞老人	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他们正热烈地讨论着圣诞树和各种乐趣，圣诞老人就离开了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ə'gen] [tɔːrd]

for	he	was	nowhere	to	be	found	when	the	children	ran	out	again	toward
为了	他	曾是	无处	到	是	成立	什么时候	这	孩子们	跑	出去	再次	朝向

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

当孩子们再次跑向树的时候，他已经不见踪影了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['kærəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['beθlihem] ,

During	the	singing	of	carols	,	and	the	story	of	the	Star	of	Bethlehem	,
期间	这	歌唱	的	圣诞颂歌	,	和	这	故事	的	这	星星	的	伯利恒	,

在唱颂歌和讲述伯利恒之星的故事时，

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ]['dʒɪŋgl][ʌv; əv] ['belz]

Don	and	Dot	often	turned	their	heads	to	listen	,	but	no	jingle	of	bells
大学教师	和	点	经常	转向	他们的	头部	到	听	,	但	不	铃铛	的	铃铛

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] ,

could	they	hear	,
可以	他们	听到	,

唐和多特常常转头侧耳倾听，但却听不到铃铛的叮当声。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːt] . [-]

so	he	must	have	gone	on	his	route	.	[	168	]
所以	他	必须	有	已消失	在	他的	路线	.	[	-	]

所以他一定是按原计划走了。[168]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] [laɪk] [tɑːps] [ðæt] [naɪt] ,

The	children	slept	like	tops	that	night	,
这	孩子们	睡着了	喜欢	最高额	那	夜晚	,

那天晚上孩子们睡得特别香。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [ðer; ðər][sæt]['sæntə] ,

but	early	in	the	morning	when	they	came	out	for	breakfast	,	there	sat	Santa	,
但	早期的	在	这	早晨	什么时候	他们	来了	出去	为了	早餐	,	那里	卫星	圣诞老人	,

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

under	the	tree	,
在下面	这	树	,

但清晨，当他们出来吃早餐时，圣诞老人就坐在圣诞树下。

[æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['naɪts] [wɜːrk] .

as	happy	and	fresh	as	could	be	,	after	his	long	night's	work	.
作为	快乐的	和	新鲜的	作为	可以	是	,	后	他的	长的	夜晚	工作	.

经过一夜的辛勤工作，他精神焕发，心情愉悦。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [driːm] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .

All	that	day	was	one	long	uninterrupted	dream	that	had	come	true	.
全部	那	天	曾是	一	长的	不间断	梦	那	有	来	真的	.

那一天就像一场漫长而连续不断的美梦成真了。

['sæntə] [pleɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Santa played all kinds of games with the children and seemed to have the
圣诞老人 玩 全部 种类 的 游戏 和 这 孩子们 和 似乎 到 有 这
[taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
time of his life .
时间 的 他的 生活 .

圣诞老人和孩子们玩了各种各样的游戏，看起来玩得非常开心。

[ðen] , [tɔ:rd] [dʌsk] ,
Then , toward dusk ,
然后 , 朝向 黄昏 ,

然后，临近黄昏时分，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər]
he shook hands with everyone in camp and said he had to start for
他 摇晃 双手 和 每个人 在 营 和 说 他 有 到 开始 为了
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
the North Pole .
这 北 极 .

他与营地里的每个人握手，然后说他必须启程前往北极。

" [kʌm] [ə'gen] , ['sæntə] ! " [kɔ:ld] [bæbz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] .
" Come again , Santa ! " called Babs , as she waved her hand at the old fellow .
" 来 再次 , 圣诞老人 ! " 称为 芭布斯 , 作为 她 挥手 她 手 在 这 老的 同伴 .

“圣诞老人，再来一次吧！”芭布斯一边说着，一边向老人挥手。

" [aɪl] [traɪ][tu:; tə] , ['beɪbi] , " [sed] ['sæntə] ['klɔz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] . [-]
" I'll try to , Baby , " said Santa Claus as he went toward the stable . [169]
" 患病的 尝试 到 , 婴儿 , " 说 圣诞老人 克劳斯 作为 他 去 朝向 这 稳定的 . [-]

“我会尽力的，宝贝，”圣诞老人一边说着，一边走向马厩。[169]

" [dʒi:] , [dɑ:t] , [wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] ['reɪn,dɪrz]
" Gee , Dot , we never thought to peep in the stable and see his reindeers
" 吉 , 点 , 我们 绝不 想法 到 窥视 在 这 稳定的 和 看 他的 驯鹿
[ænd; ənd] [sleɪ] ,
and sleigh ,
和 雪橇 ,

“哎呀，多特，我们以前从来没想过要偷偷溜进马厩看看他的驯鹿和雪橇。”

" ['wɪspəd] [dɑ:n] .
" whispered Don .
" 低声说道 大学教师 .

“唐低声说道。”

['mɪsɪz] . [stɑ:] [sə'spektɪd] [wʌt] [dɑ:n] [hæd; həd] [sed] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [ʌv; əv]
Mrs . Starr suspected what Don had said , however , and replied , " No , of
太太 . 斯塔尔 怀疑 什么 大学教师 有 说 , 然而 , 和 回复 , " 不 , 的
[kɔ:rs] [nɑ:t] !
course not !
课程 不是 !

然而，斯塔尔太太怀疑唐说的话，回答说：“不，当然不是！”

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wi:; wi][wɑ:nt]['sæntə][tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ɪl] - [bred] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]
Do you suppose we want Santa to think we are such ill - bred people as
做 你 认为 我们 想 圣诞老人 到 思考 我们 是 这样的 患病的 - 繁殖 人们 作为
[tu:; tə][bi:; bi] ['kjʊriəs] ?
to be curious ?
到 是 好奇的 ?

你觉得我们希望圣诞老人认为我们是如此没教养的人，才会对圣诞老人充满好奇吗?

[let] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][mæn][dɪ'pɑ:rt][ɪn] [pi:s] . " [-]
Let the dear old man depart in peace . " [170]
让 这 亲爱的 老的 男人 离开 在 和平 . " [-]

愿这位可敬的老人安息。[170]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['maɪks] [ber] [træp]
MIKE'S BEAR TRAP
迈克的 熊 陷阱

迈克的捕熊陷阱

[wɜ:rk] [ænd; ənd] [pleɪ] [went] ['kwɪkli] ['æftər][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz][ænd; ənd] ['februeri] [su:n] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]
WORK and play went quickly after the holidays and February soon arrived with
工作 和 玩 去 迅速地 后 这 假期 和 二月 很快 到达的 和
[ðə; ði] ['tɪmbər] - [men] ['wɜ:rkɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][tu:; tə][get] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lɔ:gz]['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r]
the timber - men working harder than ever to get out all the logs possible before
这 木材 - 男人 在职的 更难 比 曾经 到 得到 出去 全部 这 日志 可能的 前
[ðə; ði] [θɔ:] [set][ɪn] .
the thaw set in .
这 解冻 放 在 .

假期过后，工作和娱乐很快就结束了，二月很快到来，伐木工人比以往任何时候都更加努力地工作，以便在冰雪融化之前尽可能多地砍伐原木。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:] [sets] [ɪn][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wʊdz] ,
Just as soon as the thaw sets in in the northern woods ,
只是 作为 很快 作为 这 解冻 套 在 在 这 北方 树林 ,

北方森林的冰雪刚一融化，

[ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ænd; ənd] [aɪs] ['stɑ:rts] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] .
the roads become almost impassable and ice starts to break up .
这 道路 变得 几乎 不可逾越 和 冰 开始 到 休息 向上 .

道路几乎无法通行，冰层开始融化。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ˌəuvə'fləuz] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] ['kæriz] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .
The river overflows its banks and carries everything before it .
这 河 溢出 它是 银行 和 携带 一切 前 它 .

河水漫过河岸，裹挟着沿途的一切。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [flʌd] [ænd; ənd] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði][lɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði]
The river that was expected to flood and carry down the logs of the
这 河 那 曾是 预期的 到 洪水 和 携带 向下 这 日志 的 这
[ˌmænɪ'toʊbə] ['lʌmbər] ['kʌmpəni] ['dʒen(ə)rəli] [-]
Manitoba Lumber Company generally [171]
曼尼托巴省 木材 公司 一般来说 [-]

预计会泛滥并冲走曼尼托巴木材公司原木的河流[171]

[droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [lə'gu:n] [wer] [ðə; ði] [sɔ:] - [mɪlz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]
drove them into a large lagoon where the saw - mills belonging to the company
驾驶 他们 进入 一个 大的 泻湖 在哪里 这 锯 - 磨坊 属于 到 这 公司
[stʊd] .
stood .
站立 .

把他们赶进一个大泻湖，那里有该公司的锯木厂。

['februeri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [mʌnθ] ,
February was a short month ,
二月 曾是 一个 短的 月 ,

二月是个很短的月份，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [held] [gʊd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [gɑːt] [aʊt] [mɔːr] ['tɪmbər] [ðæt] [mʌnθ] [ðæn; ðən]

but	the	weather	held	good	so	that	the	men	got	out	more	timber	that	month	than
但	这	天气	握住	好的	所以	那	这	男人	得到	出去	更多的	木材	那	月	比

[ɪn]['dʒænjueri] .

in	January	.
在	一月	.

但由于天气状况良好，当月工人们砍伐的木材比一月份还要多。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ɪ'mens] [roʊl] - [weɪz] [ʌv; əv][paɪn]

The	banks	of	the	river	were	completely	hidden	under	immense	roll	-	ways	of	pine
这	银行	的	这	河	是	完全地	隐	在下面	巨大	卷	-	方式	的	松树

[lɔːgz] ,

logs	,
日志	,

河岸完全被巨大的松木滚轴掩埋了。

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz][ðə; ði][lɔːgz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	arranged	that	the	moment	the	water	rose	the	logs	lying	in	the	edge	of	the
所以	安排	那	这	片刻	这	水	玫瑰	这	日志	说谎	在	这	边缘	的	这

['wɔːtər] [wʊd] [floʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['grædʒuəli] [roʊl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ['ɪntuː]

water	would	float	out	and	that	would	gradually	roll	the	entire	mass	of	lumber	into
水	会	漂浮	出去	和	那	会	逐步地	卷	这	全部的	大量的	的	木材	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

这样安排，一旦水位上涨，躺在水边的木头就会漂出来，然后逐渐将整堆木材滚入水中。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [mɑːrtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [wɔːrm] ,

The	first	few	days	in	March	were	very	warm	,
这	第一的	很少	天	在	行进	是	非常	温暖的	,

三月初的头几天非常温暖，

[ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][aɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	cracklings	of	ice	could	be	heard	distinctly	through	the	woods	.
和	爆裂声	的	冰	可以	是	听到	明显地	通过	这	树林	.

树林中清晰地传来冰块断裂的噼啪声。

[ðə; ði] [men] [fɪrd] [ðæt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [fɔːr; fər] , [-]

The	men	feared	that	work	for	the	season	was	over	,	for	,	[	172	]
这	男人	害怕	那	工作	为了	这	季节	曾是	超过	,	为了	,	[	-	]

男人们担心本季的工作已经结束了，因为[172]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔː] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] ['tɪmbər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siːs] .

with	the	thaw	,	the	work	of	hauling	timber	would	have	to	cease	.
和	这	解冻	,	这	工作	的	运输	木材	会	有	到	停止	.

随着冰雪融化，木材运输工作将不得不停止。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][koʊld] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔː] [ænd; ənd] [ðæt]

they	hoped	that	a	period	of	cold	would	come	on	top	of	the	thaw	and	that
他们	希望	那	一个	时期	的	寒冷的	会	来	在	顶部	的	这	解冻	和	那

[wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['tɪmbər] [ðæt] [hæd; həd]

would	just	about	permit	them	to	finish	the	area	of	forest	timber	that	had
会	只是	关于	允许	他们	到	结束	这	区域	的	森林	木材	那	有

[bɪn] [mæpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

been	mapped	out	in	the	Fall	.
到过	已映射	出去	在	这	落下	.

他们希望在冰雪融化之后迎来一段寒冷时期，这样他们就能完成秋季规划好的森林木材采伐区域。

[maɪk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ]

Mike	had	decided	to	abandon	his	trip	to	the	North	Woods	for	hunting
麦克风	有	决定	到	放弃	他的	旅行	到	这	北	伍兹	为了	打猎

[ænd; ənd] ['træpɪŋ] ,

and	trapping	,
和	诱捕	,

迈克决定放弃去北方森林狩猎和设陷阱的行程。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [bɔsiz] -

for	he	figured	out	that	he	could	make	more	money	by	accepting	the	bosses	'
为了	他	想	出去	那	他	可以	制作	更多的	钱	经过	接受	这	老板	-

['ɔːfər] .

offer	.
提供	.

因为他发现接受老板的提议可以赚更多的钱。

[ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz] [klɪr] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['wɪnɪpeg]

This	money	was	clear	profit	and	he	could	put	it	in	the	bank	at	Winnipeg
这	钱	曾是	清除	利润	和	他	可以	放	它	在	这	银行	在	温尼伯

[tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [noʊ] [mɔːr] .

to	await	his	old	age	when	he	could	work	no	more	.
到	等待	他的	老的	年龄	什么时候	他	可以	工作	不	更多的	.

这笔钱是纯利润，他可以把它存到温尼伯的银行里，以备年老体衰、无法工作时使用。

[bʌt; bət] [maɪk] [set] [træps] [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [-]

But	Mike	set	traps	and	did	some	hunting	about	the	woods	and	kept	[	173	]
但	麦克风	放	陷阱	和	做过	一些	打猎	关于	这	树林	和	保留	[	-	]

但迈克设置了陷阱，并在树林里进行了一些狩猎，并保留了[173]

[ðə; ði] [kæmp] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪm] [ænd; ənd] ['venɪsn ˌvenɪzn] .

the	camp	supplied	with	game	and	venison	.
这	营	供应	和	游戏	和	鹿肉	.

营地供应野味和鹿肉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [lɑːrdʒ] [træp] [set] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kæmp] ,

He	had	one	large	trap	set	several	miles	from	camp	,
他	有	一	大的	陷阱	放	一些	英里	从	营	,

他在离营地几英里远的地方设了一个大型陷阱。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [nɑːt] [kɔːt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	as	yet	had	not	caught	anything	in	it	.
但	作为	然而	有	不是	捕捉	任何事物	在	它	.

但目前为止还没有捕获到任何东西。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːrm] [spel] [set] [ɪn] ,

The	day	before	the	warm	spell	set	in	,
这	天	前	这	温暖的	拼写	放	在	,

暖流来临的前一天，

[maɪk] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv] ['veriəs] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [toʊld] [hɪm; ɪm]

Mike	sniffed	the	air	and	took	note	of	various	signs	in	the	woods	that	told	him
麦克风	嗅了嗅	这	空气	和	采取	笔记	的	各种各样的	标志	在	这	树林	那	讲述	他

[ə; eɪ] [θɔː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

a	thaw	was	on	the	road	.
一个	解冻	曾是	在	这	路	.

迈克嗅了嗅空气，注意到树林里有各种迹象表明道路正在解冻。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Consequently	he	knew	that	,	if	it	was	of	a	long	enough	period	of	time	,
最后	他	知道	那	,	如果	它	曾是	的	一个	长的	足够的	时期	的	时间	,

因此他知道，如果时间足够长，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]

many	of	the	animals	that	sleep	during	the	winter	months	would	be	tempted	to
许多	的	这	动物	那	睡觉	期间	这	冬天	几个月	会	是	受诱惑	到

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .

come	out	and	look	about	.
来	出去	和	看	关于	.

许多在冬季冬眠的动物都会受到诱惑，出来四处看看。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [siːk] ['fɑːrðər] [ə'fiːld] ,

Finding	nothing	to	eat	,	they	would	be	led	to	seek	farther	afield	,
寻找	没有什么	到	吃	,	他们	会	是	引领	到	寻找	更远	田野	,

找不到食物，他们就会去更远的地方寻找。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hʌŋgri] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] .

for	they	would	be	hungry	after	a	long	sleep	.
为了	他们	会	是	饥饿的	后	一个	长的	睡觉	.

因为他们睡了很久之后会感到饥饿。

[maɪk] [ləʊpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [træps] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [-]

Mike	loped	over	to	his	traps	that	afternoon	,	and	,	having	found	the	[	174	]
麦克风	斜切	超过	到	他的	陷阱	那	下午	,	和	,	拥有	成立	这	[	-	]

那天下午，迈克快步走到他的陷阱旁，发现[174]

[lɑːrdʒ] [wʌn] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

large	one	in	good	order	,
大的	一	在	好的	命令	,

一个很大的，状况良好。

[hiː; hi] [beɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['deftli] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [ʃoʊd]

he	baited	it	and	arranged	it	so	deftly	that	not	one	bit	of	the	iron	showed
他	诱饵	它	和	安排	它	所以	巧妙地	那	不是	一	少量	的	这	铁	显示

[θruː] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] .

through	the	twigs	and	leaves	.
通过	这	树枝	和	树叶	.

他巧妙地设置了诱饵，并巧妙地布置好位置，以至于没有一丝铁质的痕迹透过树枝和树叶显露出来。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,

As	he	expected	,
作为	他	预期的	,

正如他所料，

[ðə; ði] [θɔː] [brˈgæn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [brˈkeɪm] ['haɪər] [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl]

the	thaw	began	that	night	and	the	temperature	became	higher	each	day	until
这	解冻	开始	那	夜晚	和	这	温度	成为	更高	每个	天	直到

[ðə; ði] [triːz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] .

the	trees	seemed	about	to	burst	into	blossom	.
这	树木	似乎	关于	到	爆裂	进入	开花	.

当晚就开始解冻，气温逐日升高，直到树木仿佛要盛开起来。

[maɪk] ['dɪdnt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [træp] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔː] ,

Mike	didn't	visit	the	trap	the	first	day	of	the	thaw	,
麦克风	没有	访问	这	陷阱	这	第一的	天	的	这	解冻	,

解冻的第一天，迈克没有去查看陷阱。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træps] .

but	on	the	afternoon	of	the	second	day	he	hurried	out	to	cross	the	forest	in	the	direction	of	his	traps	.
但	在	这	下午	的	这	第二	天	他	慌忙	出去	到	叉	这	森林	在	这	方向	的	他的	陷阱	.

但第二天下午，他匆匆赶往森林，朝他的陷阱方向走去。

[ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['slʌʃi] [snoʊ]

Halfway	there	,	he	stopped	and	looked	at	some	tracks	in	the	soft	slushy	snow
半	那里	,	他	停止	和	看起来	在	一些	轨道	在	这	柔软的	冰沙	雪

.

:

.

走到一半，他停下来，看着松软的雪泥里的一些脚印。

" [hɑː] ! [maɪk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Ha	!	Mike	in	time	for	him	.
"	哈	!	麦克风	在	时间	为了	他	.

“哈！迈克及时赶到了。”

[hɪm; ɪm][bɪg] [ber] .

Him	big	bear	.
他	大的	熊	.

他是只大熊。

[hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] [æn; ən] - [kʌm] [siː] [kæmp] , [bʌt; bət] [smel] [miːt] [ɪn][træp] — [hɑː] ! " [-]

Him	hungry	an	'	come	see	camp	,	but	smell	meat	in	trap	—	ha	!	"	[	175	]
他	饥饿的	一个	-	来	看	营	,	但	闻	肉	在	陷阱	—	哈	!	"	[	-	]

他饿了，就到营地来看，结果闻到了陷阱里的肉味——哈！[175]

[maɪk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] ['iːgərli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]

Mike	followed	the	tracks	eagerly	and	found	they	led	him	almost	directly
麦克风	随后	这	轨道	急切地	和	成立	他们	引领	他	几乎	直接地

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['weɪtɪd] - [fɔːr; fər] [praɪz] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

to	the	place	where	his	long	-	waited	-	for	prize	was	caught	.
到	这	地方	在哪里	他的	长的	-	等待	-	为了	奖	曾是	捕捉	.

迈克满怀热情地循着踪迹而去，发现踪迹几乎直接把他引到了他期盼已久的猎物被捕获的地方。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp][ænd; ənd]

The	bear	was	exhausted	from	struggling	to	escape	from	the	trap	and
这	熊	曾是	筋疲力尽的	从	挣扎	到	逃脱	从	这	陷阱	和

[maɪk] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [peɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - ['bʊlɪt] .

Mike	soon	put	an	end	to	her	pain	with	a	rifle	-	bullet	.
麦克风	很快	放	一个	结尾	到	她	疼痛	和	一个	步枪	-	子弹	.

熊挣扎着想要摆脱陷阱，已经筋疲力尽，迈克很快就用一颗步枪子弹结束了它的痛苦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [blæk] [ber] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [fɔːr; fər]

She	was	an	immense	black	bear	which	must	have	come	some	distance	for
她	曾是	一个	巨大	黑色的	熊	哪个	必须	有	来	一些	距离	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

她是一头体型巨大的黑熊，一定是走了很远的路来觅食的。

[maɪk] [lʊkt] [hɜːr; hər]['oʊvər] ['kerfəli] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Mike	looked	her	over	carefully	and	nodded	his	head	with	understanding
麦克风	看起来	她	超过	小心	和	点头	他的	头	和	理解

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] [waɪl] ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][træp] .

as	he	spoke	to	himself	while	loosing	the	spring	on	the	trap	.
作为	他	辐	到	他自己	尽管	失败	这	春天	在	这	陷阱	.

迈克仔细地打量了她一番，一边自言自语，一边解开了捕兽夹上的弹簧，同时表示理解地点了点头。

" [hɜːr; hər][gɑːt] [kʌbz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [keɪv] .

"	Her	got	cubs	at	home	in	her	cave	.
"	她	得到	幼崽	在	家	在	她	洞穴	.

“她的幼崽在家里的洞穴里。”

[hɜːr; hər] - [æn; ən] - [hʌnt] [iːts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bæbi] .

Her	hungly	an	'	hunt	eats	for	her	babbies	.
她	-	一个	-	打猎	吃	为了	她	婴儿	.

她饥肠辘辘，四处觅食，为她的宝宝们提供食物。

[maɪk] [mʌs] - [hʌnt] [fɔːr; fər] ['bæbi] [æn; ən] - ['kæri] [hoʊm] [tuː; tə] [fiːd] . " [-]

Mike	mus	'	hunt	for	babbies	an	'	carry	home	to	feed	.	"	[	176	]
麦克风	音乐	-	打猎	为了	婴儿	一个	-	携带	家	到	喂养	.	"	[	-	]

迈克必须去寻找婴儿，然后把它们带回家喂养。[176]

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set] [ə'gen] ,

The	trap	was	set	again	,
这	陷阱	曾是	放	再次	,

陷阱再次设下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['weɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [laɪf]

and	with	satisfaction	that	his	whole	winter	was	not	wasted	in	a	civilized	life
和	和	满意	那	他的	所有的	冬天	曾是	不是	浪费	在	一个	文明	生活

— [pruːf] — [ðə; ði] [ber] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] — [maɪk] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]

—	proof	—	the	bear	he	was	dragging	back	to	camp	—	Mike	appeared	at	the
—	证明	—	这	熊	他	曾是	拖拽	后退	到	营	—	麦克风	出现	在	这

['klɪrɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪ] - [meit] .

clearing	just	as	the	children	wondered	what	had	become	of	their	play	-	mate	.
清理	只是	作为	这	孩子们	想知道	什么	有	变得	的	他们的	玩	-	伴侣	.

迈克带着一种满足感，觉得自己的整个冬天没有在文明生活中白白浪费——证据就是他拖回营地的那头熊——出现在了空地上，孩子们正纳闷他们的玩伴去了哪里。

[maɪk] ['drægd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['kæriər] [meɪd] [ʌv; əv] [baʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ber] [leɪd] [aʊt]

Mike	dragged	the	improvised	carrier	made	of	boughs	,	with	the	black	bear	laid	out
麦克风	拖拽	这	即兴发挥	载体	制成	的	树枝	,	和	这	黑色的	熊	铺设	出去

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

迈克拖着用树枝临时做成的担架，黑熊就躺在上面。

['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [wer] ['evriwʌn] ['gæðərd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['troʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [træp] .

into	the	camp	where	everyone	gathered	to	behold	the	trophy	of	the	Indian's	trap	.
进入	这	营	在哪里	每个人	聚集	到	看哪	这	杯	的	这	印度人的	陷阱	.

大家聚集到营地，一睹印第安人陷阱捕获的战利品。

[ðeɪ] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [fɜːr] , [ðə; ði] [stɪl] [wɔːrm] [noʊz] ,

They	felt	of	the	thick	fur	,	the	still	warm	nose	,
他们	毛毡	的	这	厚的	毛皮	,	这	仍然	温暖的	鼻子	,

他们摸到了厚厚的皮毛，还有那依然温暖的鼻子。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['kruːəl] .

and	examined	the	sharp	claws	that	could	be	so	cruel	.
和	检查	这	锋利的	爪子	那	可以	是	所以	残忍的	.

并仔细观察了那些可能非常残酷的锋利爪子。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [maɪk] ! " [sed] ['mɪstər] . ['lætəmɚ] .

"	My	,	but	she's	a	big	one	,	Mike	!	"	said	Mr	.	Latimer	.
"	我的	,	但	她是	一个	大的	一	,	麦克风	!	"	说	先生	.	拉蒂默	.

“我的天，她个头可真大啊，迈克！”拉蒂默先生说道。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[hɜːr; hər][gɑːt] [tuː] [kʌbz] — [hoʊm] . [-]
Her **got** **two** **cubs** **—** **home** **.** **[** **177** **]**
她 得到 二 幼崽 — 家 . [-]

她有两只幼崽——回家了。[177]

[maɪk] [mʌs] - [goʊ][fɪn] - - [ɪm] [naʊ] .
Mike **mus** **'** **go** **fin** **'** **'** **em** **now** **.**
麦克风 音乐 - 去 鳍 - - 呃 现在 .

迈克现在必须去抓他们。

['bæbi] - [æn; ən] - [gɑːt][noʊ] [iːts] .
Babbies **hungly** **an** **'** **got** **no** **eats** **.**
婴儿 - 一个 - 得到 不 吃 .

婴儿饿了却没东西吃。

['bæbi] [stɑːrv] .
Babbies **starve** **.**
婴儿 饿死 .

婴儿挨饿。

" [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kæbɪn] ,
" **The** **bear** **was** **taken** **to** **a** **place** **under** **the** **trees** **back** **of** **the** **Cookee's** **cabin** **,**
" 这 熊 曾是 已采取 到 一个 地方 在下面 这 树木 后退 的 这 - 舱 ,

“那头熊被带到了库基小屋后面的树下，

[ænd; ənd] [maɪk] [fɪld] [hɪz; ɪz] [belt] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
and **Mike** **filled** **his** **belt** **with** **ammunition** **and** **saw** **to** **it** **that** **his** **rifle**
和 麦克风 已填 他的 腰带 和 弹药 和 锯 到 它 那 他的 步枪
[wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,
was **in** **perfect** **order** **,**
曾是 在 完美的 命令 ,

迈克把弹药带装满腰带，并检查了他的步枪是否完好无损。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ]
for **he** **might** **meet** **with** **opposition** **from** **some** **hungry** **animals** **on** **his** **way**
为了 他 可能 见面 和 反对 从 一些 饥饿的 动物 在 他的 方式
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [keɪv] .
to **find** **the** **cave** **.**
到 寻找 这 洞穴 .

因为他在寻找山洞的路上可能会遇到一些饥饿的动物的阻挠。

['kuki] [pækt] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [maɪk] , [ænd; ənd] , ['stræpɪŋ] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ]
Cookee **packed** **a** **good** **kit** **of** **food** **for** **Mike** **,** **and** **,** **strapping** **this** **,** **with**
库克 包装 一个 好的 成套工具 的 食物 为了 麦克风 , 和 , 捆绑 这 , 和
[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
a **blanket** **,**
一个 毯子 ,

Cookee 为 Mike 准备了一份不错的食物包，还用毯子把食物包了起来。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] .
upon **his** **back** **,** **he** **started** **off** **on** **his** **quest** **.**
之上 他的 后退 , 他 开始 离开 在 他的 寻求 .

他背着身子，开始了征程。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['mɔːrnfəli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] ,
The **children** **stood** **mournfully** **watching** **him** **disappear** **through** **the** **thick** **forest** **,**
这 孩子们 站立 悲伤地 观看 他 消失 通过 这 厚的 森林 ,

孩子们悲伤地望着他消失在茂密的森林中。

[ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['plænɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] . [-]
then **turned** **their** **attention** **to** **planning** **what** **to** **do** **with** **the** **little** **bears** **.** **[** **178** **]**
然后 转向 他们的 注意力 到 规划 什么 到 做 和 这 小的 熊 . [-]

然后他们开始计划如何处置这些小熊。[178]

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [pɔːl] .

"	Wish	I	could	have	gone	with	him	,	"	said	Paul	.
"	希望	我	可以	有	已消失	和	他	,	"	说	保罗	.

“真希望我能和他一起去，”保罗说。

" [ˌem ˈiː] [tuː] !

"	Me	too	!
"	我	也	!

“我也是！

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntər] [ɪn]['kænədə] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [snuːp] [ə'raʊnd]

What's	the	use	of	spending	a	winter	in	Canada	if	you	have	to	snoop	around
是什么	这	使用	的	开支	一个	冬天	在	加拿大	如果	你	有	到	史努比	大约

[kæmp][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

camp	all	the	time	,
营	全部	这	时间	,

如果冬天要在营地里到处窥探，那在加拿大过冬还有什么意义呢?

" ['ædɪd] ['merɪdɪθ] .

"	added	Meredith	.
"	额外	梅雷迪思	.

梅雷迪思补充道。

[maɪk] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Mike	found	the	tracks	of	the	bear	where	he	had	first	seen	them	,	and
麦克风	成立	这	轨道	的	这	熊	在哪里	他	有	第一的	已见	他们	,	和

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

followed	them	closely	.
随后	他们	密切	.

迈克在最初发现熊的地方找到了熊的足迹，并紧紧地沿着足迹追踪。

[ðæt] [naɪt] , [maɪk] [meɪd] [kæmp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['fɔːrɪst] ,

That	night	,	Mike	made	camp	out	in	the	open	forest	,
那	夜晚	,	麦克风	制成	营	出去	在	这	打开	森林	,

当晚，迈克在开阔的森林里扎营。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [biːsts] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['faɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]

and	heard	enough	beasts	prowling	about	his	fire	during	the	night	to	prove	that
和	听到	足够的	野兽	潜行	关于	他的	火	期间	这	夜晚	到	证明	那

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .

they	had	not	all	been	frightened	away	.
他们	有	不是	全部	到过	害怕	离开	.

夜里，他听到许多野兽在他火堆周围徘徊，这证明它们并没有都被吓跑。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] ,

Early	in	the	morning	,	after	a	hasty	breakfast	,
早期的	在	这	早晨	,	后	一个	仓促	早餐	,

清晨，匆匆吃过早餐后，

[maɪk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [træks] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mike	picked	up	the	tracks	again	and	kept	on	going	until	the	steep	cliffs	of	the
麦克风	挑选	向上	这	轨道	再次	和	保留	在	去	直到	这	陡	悬崖	的	这

['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [riːtʃt] .

mountain	were	reached	.
山	是	达到	.

迈克重新找到了踪迹，继续前进，直到到达了山上的陡峭悬崖。

[hɪr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [-]

Here	he	became	very	[	179	]
这里	他	成为	非常	[	-	]

在这里他变得非常[179]

['wɑːtʃfl] , [fɔːr; fər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['pænθər] [ɔːr] [ber] [maɪt] [paʊns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

watchful	,	for	at	any	moment	a	panther	or	bear	might	pounce	upon	him	.
警惕	,	为了	在	任何	片刻	一个	豹	或者	熊	可能	猛扑	之上	他	.

他时刻保持警惕，因为随时都有可能被豹子或熊袭击。

[maɪk] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ʃiː; ʃi] - [ber] [ɪf] ['nesəseri]

Mike	was	prepared	to	battle	with	the	mate	of	the	old	she	-	bear	if	necessary
麦克风	曾是	准备	到	战斗	和	这	伴侣	的	这	老的	她	-	熊	如果	必要的

,

,

,

如有必要，迈克已做好与老母熊的伴侣搏斗的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [meit] ,

but	he	thought	it	likely	that	the	bear	had	followed	his	mate	,
但	他	想法	它	可能	那	这	熊	有	随后	他的	伴侣	,

但他认为这头熊很可能是跟着它的伴侣来的。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] .

in	search	of	food	for	the	cubs	.
在	搜索	的	食物	为了	这	幼崽	.

为幼崽寻找食物。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp]['ɔːlsoʊ] .

If	he	had	,	he	would	most	likely	get	caught	in	the	trap	also	.
如果	他	有	,	他	会	最多	可能	得到	捕捉	在	这	陷阱	还	.

如果他那样做，很可能也会落入陷阱。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] , [maɪk] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]

If	he	was	about	the	cave	,	Mike	would	have	his	hands	full	in	smoking	him
如果	他	曾是	关于	这	洞穴	,	麦克风	会	有	他的	双手	满的	在	吸烟	他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

如果他真的在山洞附近，迈克就得费一番功夫才能把他熏出来。

[ɔːr][ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

or	in	watching	for	him	and	shooting	him	when	he	found	him	.
或者	在	观看	为了	他	和	射击	他	什么时候	他	成立	他	.

或者监视他，找到他后开枪射杀他。

[ðə; ði] ['træpər] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] [ðæt] [deɪ] ,

The	trapper	surely	was	favored	that	day	,
这	捕兽人	一定	曾是	受青睐	那	天	,

那位捕兽人那天肯定受到了眷顾。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs]

for	he	soon	found	the	trail	that	led	to	a	large	cave	in	the	side	of	the	cliffs
为了	他	很快	成立	这	踪迹	那	引领	到	一个	大的	洞穴	在	这	边	的	这	悬崖

,

,

,

他很快找到了通往悬崖边一个大洞穴的小路。

[ænd; ənd]['æftər] ['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [faʊnd] [ðæt] [træks] [ʌv; əv][bəuθ] [berz] [led] [daʊn] [ðə; ði]

and	after	careful	investigation	,	found	that	tracks	of	both	bears	led	down	the
和	后	小心	调查	,	成立	那	轨道	的	两个都	熊	引领	向下	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [-]

mountain	side	,	[	180	]
山	边	,	[	-	]

经过仔细调查，发现两只熊的足迹都沿着山坡向下延伸。[180]

[bʌt; bət] [ðæt] [nʌn] [rɪˈtɜːrnd] .

but	that	none	returned	.
但	那	没有任何	返回	.

但没有一个人回来。

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈrezɪnəs] [wʊd] [ænd; ənd] [krept] [ˈkerfəli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

He	lit	a	torch	of	resinous	wood	and	crept	carefully	toward	the	cave	.
他	点燃	一个	火炬	的	树脂状的	木头	和	悄悄地爬	小心	朝向	这	洞穴	.

他点燃了一根树脂木火把，小心翼翼地向洞穴走去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] .

He	looked	all	about	and	laid	his	ear	to	the	ground	to	ascertain	if	anything	were	approaching	.
他	看起来	全部	关于	和	铺设	他的	耳朵	到	这	地面	到	探明	如果	任何事物	是	接近	.

他环顾四周，并将耳朵贴在地上，以确定是否有什么东西靠近。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɔːl] [ˈkwaɪət] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [maɪk] [poʊkt] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

Finding	all	quiet	,	except	a	faint	rustle	of	leaves	in	the	cave	,	Mike	poked	the	long	pole	,
寻找	全部	安静的	,	除了	一个	头晕的	沙沙	的	树叶	在	这	洞穴	,	麦克风	戳	这	长的	极	,

洞穴里一片寂静，只有树叶沙沙作响，迈克用长杆戳了戳洞。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] , [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

with	the	torch	at	the	end	,	ahead	of	him	into	the	cave	.
和	这	火炬	在	这	结尾	,	前方	的	他	进入	这	洞穴	.

他手持火炬，走在洞穴的最前面。

[ˈæftər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʌn(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [jaːdz] ,

After	following	the	winding	tunnel	for	some	yards	,
后	下列的	这	绕线	隧道	为了	一些	码	,

沿着蜿蜒的隧道走了几米后，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈoʊpən] [speɪs] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [waɪd] ,

he	suddenly	came	out	into	an	open	space	about	seven	feet	wide	,
他	突然	来了	出去	进入	一个	打开	空间	关于	七	脚	宽的	,

他突然走到了一片大约七英尺宽的空地上，

[ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] .

and	five	feet	high	in	the	middle	.
和	五	脚	高的	在	这	中间	.

中间高五英尺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] ,

He	had	to	stoop	to	get	in	and	,
他	有	到	哈腰	到	得到	在	和	,

他不得不弯腰才能进去，

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [θroʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] ,

when	his	eyes	grew	accustomed	to	the	circle	of	light	thrown	upon	the	walls	of	the	cave	,
什么时候	他的	眼睛	生长	习惯	到	这	圆圈	的	光	抛掷	之上	这	墙壁	的	这	洞穴	,

当他的眼睛逐渐适应了投射在洞穴墙壁上的光圈时，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [fæt] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [kɜːrld] [ʌp] [-]

he	saw	two	fat	little	cubs	curled	up	[	181	]
他	锯	二	胖的	小的	幼崽	卷曲	向上	[	-	]

他看到两只胖乎乎的小幼崽蜷缩在一起[181]

[ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][twɪgz] .

in	a	bed	of	dried	leaves	and	twigs	.
在	一个	床	的	干燥	树叶	和	树枝	.

躺在一层干枯的树叶和树枝上。

[hiː; hi][plaːntid][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][wʌn]['lɪt(ə)l][kʌb][hiː; hi] [faʊnd]

He	planted	the	torch	against	the	wall	and	turning	over	one	little	cub	he	found
他	已种植	这	火炬	反对	这	墙	和	转弯	超过	一	小的	幼兽	他	成立

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][fæst] [ə'sliːp] — ['prɑːbəbli][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [sɪns] [ðeɪ]

they	were	both	fast	asleep	—	probably	had	not	yet	opened	their	eyes	since	they
他们	是	两个都	快速地	睡着了	—	大概	有	不是	然而	打开	他们的	眼睛	自从	他们

[wɜːr; wər][bɔːrn] .

were	born	.
是	出生	.

他把火把靠在墙上，翻过一只小幼崽，发现它们俩都睡得很沉——可能从出生到现在都没睁开过眼睛。

[æz; əz] [maɪk] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [bəuθ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ,

As	Mike	had	to	bring	both	away	to	keep	them	from	starving	,
作为	麦克风	有	到	带来	两个都	离开	到	保持	他们	从	饥饿	,

因为迈克不得不把他们两个都带走，以免他们饿死。

[hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] ['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] .

he	slung	his	rifle	over	his	back	and	took	a	little	cub	under	each	arm	.
他	吊着	他的	步枪	超过	他的	后退	和	采取	一个	小的	幼兽	在下面	每个	手臂	.

他把步枪背在背上，两只胳膊下各夹着一只小熊。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['veri] ['kerfəli] ,

He	started	out	of	the	cave	very	carefully	,
他	开始	出去	的	这	洞穴	非常	小心	,

他小心翼翼地走出了山洞。

[ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [huː] [maɪt] [kʌm] [ɪn][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

on	guard	against	the	old	fellow	who	might	come	in	at	any	time	.
在	警卫	反对	这	老的	同伴	WHO	可能	来	在	在	任何	时间	.

时刻警惕那个老家伙可能闯进来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

But	there	was	no	obstacle	to	his	getting	down	the	side	of	the	mountain
但	那里	曾是	不	障碍	到	他的	获得	向下	这	边	的	这	山

['kwɪkli] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] .

quickly	and	along	the	trail	by	which	he	came	.
迅速地	和	沿着	这	踪迹	经过	哪个	他	来了	.

但他沿着来时的小路迅速下山并没有遇到任何阻碍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] ['ʃivəd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə] ['maɪks] [saɪd] ,

The	little	cubs	shivered	slightly	and	curled	up	closer	to	Mike's	side	,
这	小的	幼崽	瑟瑟发抖	轻微地	和	卷曲	向上	更近	到	迈克的	边	,

小熊崽们微微颤抖了一下，蜷缩在迈克身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [-]

and	he	chuckled	over	them	as	he	[	182	]
和	他	轻笑	超过	他们	作为	他	[	-	]

他一边看着他们一边轻笑[182]

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [æt; ət][kæmp] .

thought	of	the	surprise	they	would	receive	at	camp	.
想法	的	这	惊喜	他们	会	收到	在	营	.

他们想象着在夏令营会收到怎样的惊喜。

[maɪk] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [hiː; hi] [riːtʃt] [fə'mɪliər] [wʊdz] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Mike	avoided	the	trail	after	he	reached	familiar	woods	and	struck	off	across	the
麦克风	避免	这	踪迹	后	他	达到	熟悉的	树林	和	击	离开	穿过	这

['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] [kæmp] .

forest	for	camp	.
森林	为了	营	.

迈克到达熟悉的树林后，没有走小路，而是径直穿过森林前往营地。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [slʌŋ] ['ʌpraɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ]

His	gun	had	to	be	slung	upright	at	his	back	to	permit	his	passage
他的	枪	有	到	是	吊着	直立	在	他的	后退	到	允许	他的	通道

[bɪ'twiːn] [triːz] ,

between	trees	,
之间	树木	,

为了方便他穿过树林，他的枪必须竖直背在背后。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [roʊd] - [kʌt]

but	he	soon	came	out	upon	the	road	-	cut
但	他	很快	来了	出去	之上	这	路	-	切

但他很快就来到了路堑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [fæt] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] [felt] ['hevi] [bɪ'fɔːr] [maɪk] [riːtʃt]

and	then	it	was	easy	walking	The	fat	little	cubs	felt	heavy	before	Mike	reached
和	然后	它	曾是	简单的	步行	这	胖的	小的	幼崽	毛毡	重的	前	麦克风	达到

[kæmp]

camp
营

之后的路就走起来很轻松了。还没等迈克到达营地，胖乎乎的小熊们就感觉很沉重了。

[ænd; ənd] [maɪk] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

and	Mike	was	only	too	thankful	to	deposit	them	in	his	bunk	at	the	little
和	麦克风	曾是	仅有的	也	感恩	到	订金	他们	在	他的	假寐	在	这	小的

['kæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

cabin	which	he	called	his	own	.
舱	哪个	他	称为	他的	自己的	.

迈克非常感激，便把它们放在了他称之为"自己的小木屋"里的铺位上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['weɪkən] [ðə; ði] ['fɜːri] [bɔːlz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm]

He	tried	to	waken	the	furry	balls	by	pulling	their	ears	and	rolling	them
他	尝试	到	唤醒	这	毛茸茸的	球	经过	拉	他们的	耳朵	和	滚动	他们

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] ,

over	and	over	,
超过	和	超过	,

他试图通过拉扯毛茸茸小球的耳朵并反复滚动它们来唤醒它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [snuːzd] [ɑːn] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ɪf] ['kʌdld] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊld] ['mʌðɝz] [pɔːz] . [-]

but	they	snoozed	on	as	peacefully	as	if	cuddled	by	their	old	mother's	paws	.	[
但	他们	打盹	在	作为	和平地	作为	如果	依偎	经过	他们的	老的	母亲的	爪子	.	[

-]

183	]
-	]

但它们睡得很香，就像被老母亲的爪子搂着一样。[183]

[maɪk] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm] [kæmp] [tuː] [deɪz] ,

Mike	had	been	gone	from	camp	two	days	,
麦克风	有	到过	已消失	从	营	二	天	,

迈克已经离开营地两天了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

and	the	children	were	not	yet	aware	of	his	presence	,
和	这	孩子们	是	不是	然而	意识到的	的	他的	在场	,

孩子们当时还不知道他的存在。

[bʌt; bət] ['kuki] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [loʊp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['entər] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

but	Cookee	saw	him	lope	across	the	clearing	and	enter	his	cabin	.
但	库克	锯	他	洛珀	穿过	这	清理	和	进入	他的	舱	.

但库基看到他小跑着穿过空地，进了他的小屋。

" ['kuki] , [gɪv] [ju: 'es] [sʌm; səm] ['krækərz] ? " [æskt] [dɑ:n] ,

"	Cookee	,	give	us	some	crackers	?	"	asked	Don	,
"	库克	,	给	我们	一些	饼干	?	"	问	大学教师	,

“库奇，给我们些饼干吧？”唐问道。

[æz; əz] [dɑ:t] [ænd; ənd] [hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['æftər] [ðə; ði] [kʊk] .

as	Dot	and	he	rushed	into	the	kitchen	after	the	cook	.
作为	点	和	他	匆忙	进入	这	厨房	后	这	厨师	.

他和多特跟着厨师冲进了厨房。

" ['krækərz] !

"	Crackers	!
"	饼干	!

“饼干！”

[wʌt] ['fɝ:, 'fɛr] ? [tu:; tə] [fi:d] [maɪk] ? " [ti:zd] ['kuki] .

what	fer	?	to	feed	Mike	?	"	teased	Cookee	.
什么	fer	?	到	喂养	麦克风	?	"	戏弄	库克	.

“干嘛？喂迈克吗？”库基揶揄道。

" [maɪk] ? [noʊ] , [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .

"	Mike	?	No	,	for	ourselves	.
"	麦克风	?	不	,	为了	我们自己	.

“迈克？不，是为了我们自己。”

[wɪʃ] [maɪk] [wʌz; wəz] [bæk] , [ðoʊ] , - [kɔ:z] [pɔ:l] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] [ber] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Wish	Mike	was	back	,	though	,	'	cause	Paul	said	the	other	old	bear	might	kill	him	.
希望	麦克风	曾是	后退	,	尽管	,	-	原因	保罗	说	这	其他	老的	熊	可能	杀	他	.

"

"
"

真希望迈克回来，因为保罗说那只老熊可能会杀了他。

" ['maɪks] [bæk] — [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [sed] ['kuki] ,

"	Mike's	back	—	I	saw	him	go	in	his	cabin	a	few	minutes	ago	,	"	said	Cookee	,
"	迈克的	后退	—	我	锯	他	去	在	他的	舱	一个	很少	分钟	前	,	"	说	库克	,

“迈克回来了——我几分钟前看到他进了他的小木屋，”库基说。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['krækərz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʒɑ:r] .

turning	to	take	some	crackers	from	a	jar	.
转弯	到	拿	一些	饼干	从	一个	罐	.

转身从罐子里拿出一些饼干。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə] [hænd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [-]

He	turned	again	to	hand	them	to	[	184	]
他	转向	再次	到	手	他们	到	[	-	]

他又转身把它们递给[184]

[ðə; ði] [twɪnz] [bʌt; bət] [læft] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [gɔ:n] — ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðeɪ]

the	twins	but	laughed	when	he	found	them	gone	—	running	for	all	they
这	双胞胎	但	笑了	什么时候	他	成立	他们	已消失	—	跑步	为了	全部	他们

[wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [tu:; tə] ['maɪks] ['kæbɪn] .

were	worth	to	Mike's	cabin	.
是	值得	到	迈克的	舱	.

但他发现双胞胎不见了，便哈哈大笑——他们拼命地跑向迈克的木屋。

" ['fʌni] [lil] - ['krɪte] !
" Funny lil - critters !
" 有趣的 小 - 小动物 !

“有趣的小动物们！”

[æn; ən] - [dɑ:n] - [ðeɪ] [dʒʌst] [lʌv] [maɪk] ! " [sed] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
An - don - they just love Mike ! " said the cook to himself ,
一个 - 大学教师 - 他们 只是 爱 麦克风 ! " 说 这 厨师 到 他自己 ,

“他们都特别喜欢迈克！”厨师自言自语道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [doʊ] .
as he started to roll out the biscuit dough .
作为 他 开始 到 卷 出去 这 饼干 面团 .

他开始擀饼干面团。

" [hə'loʊ] , [maɪk] !
" Hello , Mike !
" 你好 , 麦克风 !

“你好，迈克！”

[wen] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [bæk] ?
when did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

你什么时候回来的?

" [kraɪd] [bəuθ] [dɑ:n] [ænd; ənd] [dɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" cried both Don and Dot as they rushed into the cabin .
" 哭 两个都 大学教师 和 点 作为 他们 匆忙 进入 这 舱 .

“唐和多特一边喊着，一边冲进了小屋。”

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ænsər] ,
Without waiting for an answer ,
没有 等待 为了 一个 回答 ,

不等对方回答，

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['fɜ:ri] [bɔ:lz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [stept] ['sɔ:ftli] ['oʊvər] ,
both children saw the two furry balls on the bunk and stepped softly over ,
两个都 孩子们 锯 这 二 毛茸茸的 球 在 这 假寐 和 步 轻轻 超过 ,

两个孩子都看到了床铺上的两个毛茸茸的小球，轻轻地走了过去。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
to see what they were .
到 看 什么 他们 是 .

看看它们是什么。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['kju:ti] !
" Oh , the cuties !
" 哦 , 这 可爱的小家伙们 !

“哦，这些小可爱们！”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [maɪk] ? " [kraɪd] [dɑ:t] .
what are they , Mike ? " cried Dot .
什么 是 他们 , 麦克风 ? " 哭 点 .

“它们是什么，迈克？”多特喊道。

" [kʌbz] ; [oʊld] ['bɛrz] ['bæbi] ! " [sed] [maɪk] ,
" Cubs ; old bear's babbies ! " said Mike ,
" 小熊队 ; 老的 熊的 婴儿 ! " 说 麦克风 ,

“小熊崽；老熊的宝宝们！”迈克说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌgɪd] [ænd; ənd] ['kʌdld] [ðə; ði] [kʌbz] . [-]
smiling at the twins as they hugged and cuddled the cubs . [185]
微笑 在 这 双胞胎 作为 他们 拥抱 和 依偎 这 幼崽 . [-]

看着双胞胎拥抱和抚摸幼崽，脸上露出笑容。[185]

" [oʊ] , [maɪk] !
" Oh , Mike !
" 哦 , 麦克风 !

“哦，迈克！”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːrt] ['eniwʌn] , [wɪl] [ðeɪ] ? " [æskt] [dɑːt] , ['daʊtfəli] .
they will never grow up to hurt anyone , will they ? " asked Dot , doubtfully .
他们 将要 绝不 生长 向上 到 伤害 任何人 , 将要 他们 ? " 问 点 , 怀疑地 .

“他们长大后永远不会伤害任何人，对吗？”多特怀疑地问道。

" [noʊ] [sə'riː] !
" No siree !
" 不 西里 !

“绝对没有！”

- [kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ænd; ənd] [treɪn] - [ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
' cause we are goin ' to keep ' em and train ' em to be as good as
- 原因 我们 是 去 - 到 保持 - 呃 和 火车 - 呃 到 是 作为 好的 作为
[ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] ,
a Newfoundland dog ,
一个 纽芬兰 狗 ,

因为我们要留下它们，并训练它们成为像纽芬兰犬一样优秀的犬只。

" [sed] [dɑːn] .
" said Don .
" 说 大学教师 .

唐说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪks] [berz] , " [sed] [dɑːt] .
" But they are Mike's bears , " said Dot .
" 但 他们 是 迈克的 熊 , " 说 点 .

“但它们是迈克的熊，”多特说。

" [bʌt; bət] [maɪk] [wɪl] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] [juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] .
" But Mike will give ' em to us , if we love ' em , " replied Don .
" 但 麦克风 将要 给 - 呃 到 我们 , 如果 我们 爱 - 呃 , " 回复 大学教师 .

“但如果我们喜欢它们，迈克就会把它们送给我们，”唐回答说。

" [dæts] [wʌt] [deɪ] [fɔːr; fər] ! " [sed] [maɪk] .
" Dat's what dey for ! " said Mike .
" 数据 什么 戴 为了 ! " 说 麦克风 .

“他们就是干这个的！”迈克说。

" [oʊ] , [oʊ] ! [lʊk] [maɪk] , [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [pɪŋk] [tʌŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [dɑːt] ,
" Oh , oh ! Look Mike , see this little one stick out his tiny pink tongue , " shouted Dot ,
" 哦 , 哦 ! 看 麦克风 , 看 这 小的 一 戳 出去 他的 微小的 粉色的 舌头 , " 喊叫 点 ,

“哦，哦！快看，迈克，看这小家伙伸出他粉嫩的小舌头！”多特喊道。

[ɪk'saɪtɪdli] .
excitedly .
兴奋地 .

兴奋地。

" [hɪm; ɪm] - !
" Him hungly !
" 他 - !

“他饿坏了！”

[maɪk] [gɪt] ['dɪnər] !
Mike git dinner !
麦克风 git 晚餐 !

迈克，去吃晚饭！

" [soʊ] , ['liːvɪŋ] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [kʌbz] ,

"	So	,	leaving	Don	and	Dot	to	watch	the	cubs	,
"	所以	,	离开	大学教师	和	点	到	手表	这	幼崽	,

“所以，就让唐和多特照看幼崽吧。”

[maɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʊks] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

Mike	went	to	the	cook's	cabin	and	hunted	for	a	bottle	with	a	[	186	]
麦克风	去	到	这	库克的	舱	和	猎杀	为了	一个	瓶子	和	一个	[	-	]

迈克去了厨师的小屋，寻找一个装有[186]的瓶子

['slendər] [nek] .

slender	neck	.
苗条	脖子	.

纤细的脖子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt]['waɪər][hiː; hi] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [θruː] [ə; eɪ][kɔːrk][ænd; ənd] ,

With	a	red	-	hot	wire	he	bored	a	small	hole	through	a	cork	and	,
和	一个	红色的	-	热的	金属丝	他	无聊的	一个	小的	洞	通过	一个	软木	和	,

他用烧红的金属丝在软木塞上钻了一个小孔，

['æftər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][daɪ'luːtɪd] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] ['gruːəl] ,

after	filling	the	bottle	with	diluted	condensed	milk	and	oatmeal	gruel	,
后	填充	这	瓶子	和	稀	浓缩版	牛奶	和	麦片	粥	,

将瓶子装满稀释的炼乳和燕麦粥后，

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ðɪ][kɔːrk]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nek] .

he	drove	the	cork	into	the	neck	.
他	驾驶	这	软木	进入	这	脖子	.

他把软木塞塞进了瓶颈。

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn][wɪð; wɪθ]

He	wrapped	the	bottle	inside	his	coat	and	hurried	over	to	the	cabin	with
他	包装	这	瓶子	里面	他的	外套	和	慌忙	超过	到	这	舱	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他把瓶子包在外套里，匆匆忙忙地拿着它去了小屋。

[ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ] [dɑːn] ,

The	ladies	and	the	other	children	had	been	called	to	the	exhibition	by	Don	,
这	女士们	和	这	其他	孩子们	有	到过	称为	到	这	展览	经过	大学教师	,

唐把女士们和其他孩子叫来参观展览。

['æftər] [maɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

after	Mike	went	to	the	kitchen	,	and	all	of	them	were	delighted	over	the
后	麦克风	去	到	这	厨房	,	和	全部	的	他们	是	高兴极了	超过	这

[dɪr] ['lɪt(ə)l][fɜːr] - [bɔːlz] .

dear	little	fur	-	balls	.
亲爱的	小的	毛皮	-	球	.

迈克去了厨房，大家都被这些可爱的小毛球逗乐了。

[lə'viniə] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːft] ,

Lavinia	held	one	of	the	soft	,
拉维尼亚	握住	一	的	这	柔软的	,

拉维尼亚抱着一个柔软的，

['velvəti] [pɔːz] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['taɪni] [toʊz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [skɪn] [ˌʌndər'niːθ] .

velvety	paws	in	her	hands	smiling	at	the	tiny	toes	and	pink	skin	underneath	.
天鹅绒般的	爪子	在	她	双手	微笑	在	这	微小的	脚趾	和	粉色的	皮肤	下	.

她用手捧着毛茸茸的小爪子，微笑着看着下面的小脚趾和粉嫩的皮肤。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kʌb] [stretʃt] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['velvɪt] [pɔ:] [ðer; ðər] [ʃɑ:t] [aʊt]
Suddenly , however , the cub stretched and from the velvet paw there shot out
突然 , 然而 , 这 幼兽 拉伸 和 从 这 天鹅绒 爪子 那里 射击 出去
[faɪv] [ʃɑ:rp] [neɪlz] , [lɔ:ŋ] [-]
five sharp nails , long [187]
五 锋利的 指甲 , 长的 [-]

然而，突然间，幼崽伸了个懒腰，从它毛茸茸的爪子里伸出了五根锋利的长指甲[187]。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gæsp] .
enough to make the children gasp .
足够的 到 制作 这 孩子们 喘气 .

足以让孩子们倒吸一口凉气。

" [wer] [dʌz] [hi:; hi] [haɪd] [ðem; ðəm] ? " [sed] [lə'viniə] .
" Where does he hide them ? " said Lavinia .
" 在哪里 做 他 隐藏 他们 ? " 说 拉维尼亚 .

“他把它们藏在哪里了？”拉维尼娅问道。

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ber] ['beɪbi:z] [hæd; həd] [klɔ:z] [laɪk] [ðæt] ! " [sed] [dɑ:n] ,
I never thought bear babies had claws like that ! " said Don ,
我 绝不 想法 熊 婴儿 有 爪子 喜欢 那 ! " 说 大学教师 ,

“我从没想过小熊会有那样的爪子！”唐说道。

['ʃoʊɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kʌbz] [ˌðer'æftər] .
showing more respect for the cubs thereafter .
显示 更多的 尊重 为了 这 幼崽 此后 .

此后对幼狮们表现出了更多的尊重。

" [oʊ] , [maɪk] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ? " [æskt] ['evriwʌn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
" Oh , Mike , what are you going to do ? " asked everyone who had seen the
" 哦 , 麦克风 , 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 每个人 WHO 有 已见 这
['bɑ:t(ə)l] .
bottle .
瓶子 .

“哦，迈克，你打算怎么办？”所有看到瓶子的人都问道。

" [fi:d] ['bæbi] , " [grɪnd] [maɪk] ,
" Feed babbies , " grinned Mike ,
" 喂养 婴儿 , " 咧嘴一笑 麦克风 ,

“喂婴儿，”迈克咧嘴笑道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [kʌbz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l]
as he opened a cub's mouth and stuck the bottle inside at an angle
作为 他 打开 一个 幼崽的 嘴 和 卡住 这 瓶子 里面 在 一个 角度
[ðæt] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [rʌn] [aʊt] — [ænd; ənd] [ɪn] .
that would let the liquid run out — and in .
那 会 让 这 液体 跑步 出去 — 和 在 .

他掰开一只幼崽的嘴，把瓶子以一定角度插进去，让液体流出来——然后再流进去。

[ɪ'mi:diətli] , [ðə; ði] [kʌb] [gʌlpt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['sʌkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'prɑ:mptu:] ['fi:dɪŋ] ['bɑ:t(ə)l]
Immediately , the cub gulped and started sucking at the impromptu feeding bottle
立即地 , 这 幼兽 吞咽 和 开始 吸吮 在 这 即兴 喂养 瓶子
.
:
.

小熊立刻吞咽起来，开始吮吸临时做的奶瓶。

[maɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [dɪˈmɪnɪʃ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] [hæf] [ˈempti] [-]

Mike	watched	the	milk	diminish	and	when	the	bottle	was	half	empty	[	188	]
麦克风	观看	这	牛奶	减少	和	什么时候	这	瓶子	曾是	一半	空的	[	-	]

迈克看着牛奶渐渐减少，当瓶子只剩一半的时候[188]

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [maʊθ] [fɔːr; fər] [ɪts] [fuːd] .

he	took	it	away	and	opened	the	other	little	cub's	mouth	for	its	food	.
他	采取	它	离开	和	打开	这	其他	小的	幼崽的	嘴	为了	它是	食物	.

他把食物拿走，掰开另一只小幼崽的嘴，喂它吃东西。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [fed] , [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈsliːpɪŋ] .

The	first	one	,	being	comfortably	fed	,	rolled	over	and	went	on	sleeping	.
这	第一的	一	,	存在	舒适地	美联储	,	滚动	超过	和	去	在	睡眠	.

第一个吃饱喝足后，翻了个身继续睡觉。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [kʌb] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [mɪlk]

The	second	cub	was	the	smaller	of	the	two	and	could	not	drink	the	milk
这	第二	幼兽	曾是	这	较小的	的	这	二	和	可以	不是	喝	这	牛奶

[æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈstəːdiə] [wʌn] .

as	rapidly	as	the	sturdier	one	.
作为	快速	作为	这	更坚固	一	.

第二只幼崽体型较小，喝奶的速度不如体格更强壮的那只。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːf] [ænd; ənd] [sniːz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ]

Several	times	it	choked	and	had	to	cough	and	sneeze	,	which	made	the
一些	时代	它	窒息	和	有	到	咳嗽	和	喷嚏	,	哪个	制成	这

[ˈtʃɪldrən] [læf] [dɪˈlaɪtɪdli] ,

children	laugh	delightedly	,
孩子们	笑	欣喜地	,

它好几次被呛到，不得不咳嗽、打喷嚏，这逗得孩子们哈哈大笑。

[bʌt; bət] [maɪk] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [breθ] .

but	Mike	waited	patiently	until	it	had	recovered	breath	.
但	麦克风	等待	耐心	直到	它	有	恢复	气息	.

但迈克耐心地等待着，直到它恢复呼吸。

" [maɪk] , [wəʊnt] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Mike	,	won't	they	wake	up	and	play	?	"	asked	Dot	.
"	麦克风	,	惯于	他们	唤醒	向上	和	玩	?	"	问	点	.

“迈克，他们不会醒来玩耍吗？”多特问道。

" [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] , [triː] - [fɔːr] - [faɪv] [deɪ] ! " [rɪˈplaɪd] [maɪk] .

"	Him	wake	up	,	tree	-	four	-	five	day	!	"	replied	Mike	.
"	他	唤醒	向上	,	树	-	四	-	五	天	!	"	回复	麦克风	.

“他该醒了，三四五天！”迈克回答道。

" [nɑːt] [bɪˈfɔːr] ? " [æskt] [dɑːn] .

"	Not	before	?	"	asked	Don	.
"	不是	前	?	"	问	大学教师	.

“之前没有吗？”唐问道。

" [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ˈoʊpən] — - [baʊt] [faɪv] [deɪ] ! " [rɪˈtɜːrnd] [maɪk] . [-]

"	Not	before	him	eye	open	—	'	bout	five	day	!	"	returned	Mike	.	[	189	]
"	不是	前	他	眼睛	打开	—	-	回合	五	天	!	"	返回	麦克风	.	[	-	]

“在他睁开眼睛之前——大约五天！”迈克回答道。[189]

[maɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [ˈbɔːlsəm] [tɪps] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [bʌk] - [skɪn] [ʃɜːrt] .

Mike	made	a	bed	of	balsam	tips	covered	with	an	old	buck	-	skin	shirt	.
麦克风	制成	一个	床	的	香脂	尖端	涵盖	和	一个	老的	巴克	-	皮肤	衬衫	.

迈克用香脂冷杉枝条做了一张床，上面盖着一件旧鹿皮衬衫。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [bed][ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	cubs	were	deposited	upon	the	new	bed	and	curled	up	close	together	,
这	幼崽	是	已存	之上	这	新的	床	和	卷曲	向上	关闭	一起	,

幼崽们被放在新床上，蜷缩在一起。

['nevər] ['mɪsɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] [ɔːr] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːstər] - ['mʌðər] .

never	missing	their	old	home	or	realizing	that	they	had	a	foster	-	mother	.
绝不	丢失的	他们的	老的	家	或者	意识到	那	他们	有	一个	促进	-	母亲	.

他们从未怀念过原来的家，也从未意识到自己曾有过养母。

[maɪk] [fed] [ðem; ðəm] ['regjələrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ]

Mike	fed	them	regularly	,	and	the	children	found	them	a	never	-	ending
麦克风	美联储	他们	经常	,	和	这	孩子们	成立	他们	一个	绝不	-	结束

[sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] . [-]

source	of	delight	.	[	190	]
来源	的	喜	.	[	-	]

迈克经常喂它们吃东西，孩子们也从中获得了无穷的快乐。[190]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['fɑːðər] [ber] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [kæmp]

FATHER	BEAR	VISITS	THE	CAMP
父亲	熊	访问	这	营

熊爸爸来营地探望我们

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [maɪk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪn'spekt]

THE	following	morning	after	his	return	from	the	cave	,	Mike	started	off	to	inspect
这	下列的	早晨	后	他的	返回	从	这	洞穴	,	麦克风	开始	离开	到	检查

[hɪz; ɪz][træps] .

his	traps	.
他的	陷阱	.

从山洞回来后的第二天早上，迈克就开始检查他的陷阱。

[hiː; hi] ['ræðər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] [ber] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]

He	rather	suspected	that	the	old	father	bear	had	deserted	the	mother	and
他	相当	怀疑	那	这	老的	父亲	熊	有	荒凉的	这	母亲	和

[kʌbz] [ænd; ənd] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [bɪn]

cubs	and	wandered	over	the	mountain	in	another	direction	and	possibly	been
幼崽	和	漫步	超过	这	山	在	其他	方向	和	可能	到过

[træpt] [baɪ][sʌm; səm] ['hʌntər] .

trapped	by	some	hunter	.
被困	经过	一些	猎人	.

他怀疑那只老熊爸爸抛弃了熊妈妈和幼崽，朝另一个方向翻过山去了，可能被某个猎人抓住了。

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

If	such	was	not	the	case	,
如果	这样的	曾是	不是	这	案件	,

如果情况并非如此，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [meɪts] [træks] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][træp]

he	might	have	come	upon	his	mate's	tracks	and	followed	her	to	the	trap
他	可能	有	来	之上	他的	朋友的	轨道	和	随后	她	到	这	陷阱

.

:

.

他可能发现了伴侣的踪迹，并一路跟随她来到了陷阱。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [træpt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪt] [wʌz; wəz] .

In	that	case	he	might	have	been	trapped	as	his	mate	was	.
在	那	案件	他	可能	有	到过	被困	作为	他的	伴侣	曾是	.

那样的话，他可能就和他的同伴一样被困住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðər] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [-]

There	was	still	another	thought	which	came	to	[	191	]
那里	曾是	仍然	其他	想法	哪个	来了	到	[	-	]

还有另一个想法[191]

[maɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [disˈlaikt] [ˈdwelɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] :

Mike	,	but	he	disliked	dwelling	on	it	:
麦克风	,	但	他	不喜欢	住宅	在	它	:

迈克，但他不喜欢过多地想这件事：

[ðə; ði] [ber] [maɪt] [sent] [ðə; ði][mæn] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

the	bear	might	scent	the	man	who	stole	the	babies	and	follow	him	.
这	熊	可能	香味	这	男人	WHO	偷窃	这	婴儿	和	跟随	他	.

熊可能会闻到偷走婴儿的男人的气味，然后跟踪他。

[maɪk] [nuː] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ber] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [kʌbz] [fɔːr; fər] [maɪlz]

Mike	knew	of	cases	where	a	mother	bear	had	followed	her	cubs	for	miles
麦克风	知道	的	案例	在哪里	一个	母亲	熊	有	随后	她	幼崽	为了	英里

[ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] .

and	miles	and	then	fought	with	the	thief	.
和	英里	和	然后	战斗	和	这	贼	.

迈克知道有些案例，母熊会跟踪幼崽好几英里，然后与小偷搏斗。

[ˈðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[maɪk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əbˈzəviŋ, ɔb-][æz; əz][hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [θruː]

Mike	was	very	observing	as	he	crept	through	the	woods	and	started	through
麦克风	曾是	非常	观察	作为	他	悄悄地爬	通过	这	树林	和	开始	通过

[ðə; ði] [gleɪd] [wer] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set] .

the	glade	where	the	trap	was	set	.
这	林间空地	在哪里	这	陷阱	曾是	放	.

迈克蹑手蹑脚地穿过树林，来到了设置陷阱的林间空地，他观察得非常仔细。

[hiː; hi] [sɔː] [træks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [meɪd] , [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][sɔːft][tɑːp] [graʊnd] ,

He	saw	tracks	,	which	had	been	recently	made	,	all	over	the	soft	top	ground	,
他	锯	轨道	,	哪个	有	到过	最近	制成	,	全部	超过	这	柔软的	顶部	地面	,

他看到柔软的表层地面上到处都是新近留下的车辙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔː] [hæd; həd] [meltid] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ˈbɛrz] [træks] [ænd; ənd]

for	the	thaw	had	melted	the	snow	that	bore	the	she	-	bear's	tracks	and
为了	这	解冻	有	融化	这	雪	那	钻孔	这	她	-	熊的	轨道	和

[soʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsɔːfn] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][frɔːst] ;

soaked	the	ground	enough	to	soften	it	for	half	an	inch	into	the	frost	;
浸泡过	这	地面	足够的	到	软化	它	为了	一半	一个	英寸	进入	这	霜	;

因为融雪融化了留下母熊足迹的积雪，也浸透了地面，使冻土层下半英寸的土壤变得松软；

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [siːn] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [greɪt] [pɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtræmpld] [ðə; ði] [ˈeriə] [-

here	were	plainly	seen	the	marks	of	great	paws	as	they	trampled	the	area	[	192
这里	是	显然	已见	这	标记	的	伟大的	爪子	作为	他们	践踏	这	区域	[	-

]

]

]

这里清楚地可以看到巨大的爪印，那是它们践踏这片区域的痕迹[192]

[əˈbaʊt] [ðə; ði][træp] , [bʌt; bət][ˈnevər] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

about	the	trap	,	but	never	came	near	enough	to	be	caught	.
关于	这	陷阱	,	但	绝不	来了	靠近	足够的	到	是	捕捉	.

他察觉到了陷阱，但始终没有靠近到被抓住的程度。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [əˈbaʊt] .

But	there	was	no	sign	of	a	bear	about	.
但	那里	曾是	不	符号	的	一个	熊	关于	.

但周围并没有熊的踪迹。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [maɪk] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

Looking	very	carefully	from	right	to	left	,	Mike	started	back	to	camp	,
寻找	非常	小心	从	正确的	到	左边	,	麦克风	开始	后退	到	营	,

迈克仔细地从右向左环顾四周，然后开始往营地走去。

[prɪˈperd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saʊnd][ɔːr][saɪn][tuː; tə] [ʃuːt] .

prepared	at	the	first	sound	or	sign	to	shoot	.
准备	在	这	第一的	声音	或者	符号	到	射击	.

听到第一个声音或看到第一个射击信号就做好射击准备。

[maɪk] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] [ˈterər]

Mike	had	almost	reached	the	camp	when	he	heard	shouts	and	cries	of	terror
麦克风	有	几乎	达到	这	营	什么时候	他	听到	喊叫	和	哭泣	的	恐怖

. : .

迈克快要到达营地时，听到了惊恐的喊叫声和哭喊声。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	ran	as	fast	as	he	could	,
他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力地跑着，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][bæbz][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] [dɔːz] [kloʊzd] ,

and	found	the	women	and	Babs	in	the	dining	-	room	with	doors	closed	,
和	成立	这	女性	和	芭布斯	在	这	用餐	-	房间	和	门	关闭	,

他们发现那些女人和芭布斯在餐厅里，门都关着。

[ˈʃaʊtɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɑːrʃəli] [ˈoʊpənd] [ˈwɪndoʊ] .

shouting	directions	from	a	partially	opened	window	.
喊叫	方向	从	一个	部分	打开	窗户	.

从半开的窗户里大声喊着指示方向。

[ˈkuki] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪtʃɪn] [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]

Cookee	was	at	the	window	of	his	kitchen	waving	a	pail	of	boiling	water
库克	曾是	在	这	窗户	的	他的	厨房	挥手	一个	桶	的	沸腾	水

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

库基站在厨房的窗边，挥舞着一桶沸水。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz] [prest] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði]

The	older	children	were	shut	in	the	office	with	faces	pressed	close	against	the
这	老	孩子们	是	关闭	在	这	办公室	和	面孔	按下	关闭	反对	这

[peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] ,

panes	of	glass	,
窗格	的	玻璃	,

年龄较大的孩子被关在办公室里，脸紧贴着玻璃窗。

[bʌt; bət] [-]

but	[	193	]
但	[	-	]

但是[193]

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] [peɪn] [ʌv; əv]

Don	and	Dot	were	in	his	own	cabin	which	had	but	one	small	pane	of
大学教师	和	点	是	在	他的	自己的	舱	哪个	有	但	一	小的	窗格	的

[glæs] [let] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

glass	let	in	the	front	of	the	door	.
玻璃	让	在	这	正面	的	这	门	.

唐和多特在他自己的小木屋里，小木屋的门前只有一小块玻璃。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːndərəs] ['ʃægi] [ber] [stʊd] ['snʌflɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	door	was	closed	,	but	a	ponderous	shaggy	bear	stood	snuffling	at	the
这	门	曾是	关闭	,	但	一个	沉重的	毛茸茸	熊	站立	抽泣	在	这

[kræk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

crack	at	the	bottom	,
裂缝	在	这	底部	,

门关着，但一只笨重的毛茸茸的熊站在门缝底下嗅来嗅去。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] , ['evər][ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [graulz] .

and	uttering	,	ever	and	again	,	the	most	terrifying	growls	.
和	发出声音	,	曾经	和	再次	,	这	最多	恐怖	咆哮	.

而且时不时发出最恐怖的咆哮声。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sɔːt] ['seɪfti] [wer'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

The	people	had	sought	safety	wherever	they	had	been	caught	at	the	time	the
这	人们	有	寻求	安全	无论	他们	有	到过	捕捉	在	这	时间	这

[ber] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

bear	marched	into	the	clearing	,
熊	行军	进入	这	清理	,

当熊闯入空地时，人们纷纷躲到各自藏身之处寻求庇护。

['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [meɪts] ['bɑːdi] .

after	following	the	scent	of	his	dead	mate's	body	.
后	下列的	这	香味	的	他的	死的	朋友的	身体	.

循着同伴尸体的气味而来。

[wɪð; wɪθ] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

With	nose	to	the	ground	he	must	have	been	on	his	way	toward	the	little
和	鼻子	到	这	地面	他	必须	有	到过	在	他的	方式	朝向	这	小的

[ʃed] [wer] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ber] [hʌŋ] ,

shed	where	the	she	-	bear	hung	,
棚	在哪里	这	她	-	熊	悬挂	,

他鼻子贴着地面，一定是朝着母熊被吊死的小棚子走去的。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [sent] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

when	a	new	scent	greeted	his	nose	.
什么时候	一个	新的	香味	问候	他的	鼻子	.

这时，一股新的气味扑鼻而来。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['maɪks] ['kæbɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn]

He	made	for	Mike's	cabin	and	began	to	realize	that	his	children	were	in
他	制成	为了	迈克的	舱	和	开始	到	意识到	那	他的	孩子们	是	在

[ðer; ðər] . [-]

there	.	[	194	]
那里	.	[	-	]

他走向迈克的木屋，开始意识到他的孩子们就在里面。[194]

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ɪn][stɜːrn] [toʊnz] [tuː; tə][biː; bi]

Immediately	he	tore	at	the	wood	and	demanded	in	stern	tones	to	be
立即地	他	撕裂	在	这	木头	和	要求	在	船尾	音调	到	是

[əd'mɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

他立刻撕扯着木板，用严厉的语气要求放他进去。

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

Don	and	Dot	,	looking	at	each	other	in	dismay	,
大学教师	和	点	,	寻找	在	每个	其他	在	沮丧	,

唐和多特惊愕地对视了一眼。

[piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðæt] [moʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [hʌlk] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

peeped	out	of	the	window	to	behold	that	most	appalling	hulk	standing	at	the
偷窥	出去	的	这	窗户	到	看哪	那	最多	令人震惊	绿巨人	常设	在	这

[dɔːr] !

door	!
门	!

我从窗户往外看，只见门口站着一个极其可怕的庞然大物!

[maɪk] [ˌʌndər'stʊd] ,

Mike	understood	,
麦克风	理解	,

迈克明白了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][plæn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [ʃʊr] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['mædənd] [ber] [wɪ'ðaʊt]

but	he	must	plan	to	get	a	good	sure	shot	at	the	maddened	bear	without
但	他	必须	计划	到	得到	一个	好的	当然	射击	在	这	疯狂的	熊	没有

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

hitting	the	glass	in	the	door	.
击中	这	玻璃	在	这	门	.

但他必须计划好如何才能在不击碎门玻璃的情况下，准确地击中那头发狂的熊。

[hiː; hi] [krɔːld] ['nɔɪzləsli] [ə'krɔːs] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][get][æn; ən][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ber]

He	crawled	noiselessly	across	half	of	the	clearing	to	get	an	aim	at	the	bear
他	爬行	无声	穿过	一半	的	这	清理	到	得到	一个	目的	在	这	熊

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['væntɪdʒ] - [pɔɪnt] ,

from	another	vantage	-	point	,
从	其他	优势	-	观点	,

他悄无声息地爬过半片空地，从另一个有利位置瞄准熊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] , [wʌz; wəz][ɔːl][ə'lɜːrt][tuː; tə] [saʊnd] ,

but	the	bear	,	in	his	intensity	,	was	all	alert	to	sound	,
但	这	熊	,	在	他的	强度	,	曾是	全部	警报	到	声音	,

但是，这头熊因为过于专注，对声音非常警觉。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [nɔɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .

and	heard	the	almost	imperceptible	noise	the	Indian	made	on	the	soft	ground	.
和	听到	这	几乎	难以察觉的	噪音	这	印度	制成	在	这	柔软的	地面	.

他听到了印第安人在松软的地面上发出的几乎难以察觉的声音。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['glaʊərɪŋ] [-]

He	turned	,	and	stood	glowering	[	195	]
他	转向	,	和	站立	忧郁	[	-	]

他转过身，怒目而视[195]

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

at	his	enemy	who	was	about	thirty	feet	away	.
在	他的	敌人	WHO	曾是	关于	三十	脚	离开	.

他的敌人距离他大约三十英尺远。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn'tuːɪtɪvli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz]

He	seemed	to	know	intuitively	that	this	was	the	man	who	had	ruined	his
他	似乎	到	知道	直觉上	那	这	曾是	这	男人	WHO	有	毁坏	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他似乎凭直觉就知道，这个人毁了他的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

and	he	stood	looking	him	over	from	head	to	foot	.
和	他	站立	寻找	他	超过	从	头	到	脚	.

他站在那里，从头到脚打量着他。

[maɪk] , ['veri] ['sloʊli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [biːst] ['eni]['ækʃ(ə)n] ,

Mike	,	very	slowly	,	so	as	not	to	cause	the	beast	any	action	,
麦克风	,	非常	缓慢地	,	所以	作为	不是	到	原因	这	兽	任何	行动	,

迈克动作很慢，以免惊扰到那头野兽。

[brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [eɪm] ,

brought	his	rifle	up	to	his	shoulder	,	but	before	he	could	take	aim	,
带来	他的	步枪	向上	到	他的	肩膀	,	但	前	他	可以	拿	目的	,

他把步枪举到肩上，但还没来得及瞄准，

[ðə; ði] [ber] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] .

the	bear	sprang	forward	toward	the	man	.
这	熊	弹簧	向前	朝向	这	男人	.

熊猛地扑向那人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [maɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [ʃʌt]

It	took	Mike	but	a	moment	to	dodge	into	the	children's	cabin	and	shut
它	采取	麦克风	但	一个	片刻	到	躲闪	进入	这	孩子们的	舱	和	关闭

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

迈克只用了片刻就躲进了儿童房，关上了门。

[noʊ] , [nɑːt] [kwaɪt] !

No	,	not	quite	!
不	,	不是	相当	!

不，还不完全是！

[ðə; ði] [ber] [wiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪk] [dɑːdʒd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	bear	wheeled	as	soon	as	Mike	dodged	,	and	came	after	him	.
这	熊	带轮子的	作为	很快	作为	麦克风	躲避	,	和	来了	后	他	.

迈克躲开后，熊立刻转身追了上来。

[ðə; ði] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːb] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [taɪm] [tuː; tə]

The	time	lost	in	turning	the	door	-	knob	and	getting	inside	gave	the	bear	time	to
这	时间	丢失的	在	转弯	这	门	-	旋钮	和	获得	里面	给予	这	熊	时间	到

[get] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

get	to	the	door	.
得到	到	这	门	.

转动门把手和进入屋内所浪费的时间，给了熊足够的时间走到门口。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kætʃ] [wen] [ðə; ði] [-]

The	door	was	almost	closed	upon	the	catch	when	the	[	196	]
这	门	曾是	几乎	关闭	之上	这	抓住	什么时候	这	[	-	]

门几乎就要关上了，这时[196]

[noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [keɪm] [plʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɑːbstək(ə)l] .

nose	of	the	beast	came	plump	up	against	the	wooden	obstacle	.
鼻子	的	这	兽	来了	丰满	向上	反对	这	木制的	障碍	.

野兽的鼻子胖乎乎地撞到了木制障碍物上。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˌhæf'weɪ] ['oʊpən] ,

The	door	was	pushed	halfway	open	,
这	门	曾是	推动	半	打开	,

门被推开了一半。

[bʌt; bət] [maɪk] [ig'zə:tid] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [ʃʌv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] ,

but	Mike	exerted	all	of	his	strength	to	shove	it	back	again	,
但	麦克风	施加	全部	的	他的	力量	到	推	它	后退	再次	,

但迈克使出浑身力气又把它推了回去。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

and	dragged	the	bureau	up	against	it	.
和	拖拽	这	局	向上	反对	它	.

并把局里的人都牵扯了进去。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tɜ:rn] [ðə; ði] [lɑ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kætʃ] [hoʊld] ['betər] [ðə; ði] [ber] [θru:] [hɪz; ɪz]

Before	he	could	turn	the	lock	to	make	the	catch	hold	better	the	bear	threw	his
前	他	可以	转动	这	锁	到	制作	这	抓住	抓住	更好的	这	熊	扔	他的

[ɪn'taɪər] [weɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [ə'gen] .

entire	weight	up	against	the	outside	and	forced	the	door	in	again	.
全部的	重量	向上	反对	这	外部	和	强制	这	门	在	再次	.

还没等他转动锁舌使门闩锁得更紧，熊就用尽全力顶住门外，再次把门撞开了。

[waɪl] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ber] [aʊt] ,

While	he	held	his	shoulder	against	the	door	to	keep	the	bear	out	,
尽管	他	握住	他的	肩膀	反对	这	门	到	保持	这	熊	出去	,

他用肩膀抵住门，防止熊闯进来。

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tu:; tə] [smæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skwer] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði]

he	used	his	rifle	to	smash	in	the	glass	of	the	little	square	window	near	the
他	用过的	他的	步枪	到	粉碎	在	这	玻璃	的	这	小的	正方形	窗户	靠近	这

[dɔ:r] .

door	.
门	.

他用步枪砸碎了门附近那扇小方窗的玻璃。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

The	moment	this	was	done	,
这	片刻	这	曾是	完毕	,

事情完成的那一刻，

[maɪk] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skwi:z] [hɪz; ɪz]

Mike	jumped	from	his	post	behind	the	door	and	managed	to	squeeze	his
麦克风	跳了起来	从	他的	邮政	在后面	这	门	和	管理	到	挤	他的

['bɑ:di] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

body	through	the	window	,
身体	通过	这	窗户	,

迈克从门后的哨位上跳下来，设法从窗户里挤了出去。

[waɪl] [ðə; ði] [-]

while	the	[	197	]
尽管	这	[	-	]

虽然[197]

[ber] , ['fi:lɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [gɪv] [wei] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] , [fɔ:rst] [hɪm'self] [ɪn] [tu:; tə] [dɪ'vaʊər] [hɪz; ɪz]

bear	,	feeling	resistance	give	way	from	inside	,	forced	himself	in	to	devour	his
熊	,	感觉	反抗	给	方式	从	里面	,	强制	他自己	在	到	吞食	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

熊感到内部抵抗力减弱，便强行进入敌人体内将其吞噬。

[maɪk] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

Mike	got	out	and	immediately	caught	hold	of	the	door	from	the	outside
麦克风	得到	出去	和	立即地	捕捉	抓住	的	这	门	从	这	外部

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] ,

and	banged	it	shut	,
和	砰的一声	它	关闭	,

迈克下了车，立刻从外面抓住车门，砰的一声把门关上了。

['keɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

caging	the	bear	in	the	little	room	.
笼子	这	熊	在	这	小的	房间	.

把熊关在小房间里。

[ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wens] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

The	bear's	face	appeared	at	the	window	whence	his	intended	victim	had	escaped
这	熊的	脸	出现	在	这	窗户	何处	他的	故意的	受害者	有	逃脱

,

,

,

熊的脸出现在它原本要猎杀的猎物逃出的窗户边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	he	tried	to	get	out	.
和	他	尝试	到	得到	出去	.

他试图逃出去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['berli] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [hed] [θruː] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [stʌk] [fæst] [ɪn] [ðə; ði]

He	could	barely	push	his	large	head	through	but	his	shoulders	stuck	fast	in	the
他	可以	仅仅	推	他的	大的	头	通过	但	他的	肩膀	卡住	快速地	在	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

他费了好大劲才把大脑袋挤出去，但他的肩膀却卡在了开口处。

[maɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] ['wɪndoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Mike	looked	about	for	help	and	found	every	window	about	the	clearing	with	a
麦克风	看起来	关于	为了	帮助	和	成立	每一个	窗户	关于	这	清理	和	一个

[feɪs] [prest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

face	pressed	against	it	.
脸	按下	反对	它	.

迈克四处寻找帮助，发现空地周围的每一扇窗户上都贴着一张脸。

[hiː; hi] [jeld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʊk] .

He	yelled	for	the	cook	.
他	大喊	为了	这	厨师	.

他大声喊厨师过来。

" ['kuki] !

"	Cookee	!
"	库克	!

“曲奇！”

[hɪm; ɪm] [meɪk] ['maɪks] [lil] - [gʌn] ['redi] ! — [ɪn] ['kæbɪn] ! " [-]

Him	make	Mike's	lil	'	gun	ready	!	—	in	cabin	!	"	[	198	]
他	制作	迈克的	小	-	枪	准备好	!	—	在	舱	!	"	[	-	]

他让迈克的小枪准备好！——在小屋里！[198]

[ðə; ði] [kʊk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [biːst] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

The	cook	,	seeing	that	the	wild	beast	was	safely	shut	up	for	the	time	being	,
这	厨师	,	看到	那	这	荒野	兽	曾是	安全	关闭	向上	为了	这	时间	存在	,

厨师见那野兽暂时被安全地关了起来，

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] ['maɪks] [eɪd] .

ran	out	of	his	kitchen	and	hurried	over	to	Mike's	aid	.
跑	出去	的	他的	厨房	和	慌忙	超过	到	迈克的	援助	.

他跑出厨房，急忙赶去帮助迈克。

[maɪk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

Mike	made	him	understand	that	a	revolver	was	to	be	found	in	his	cabin	.
麦克风	制成	他	理解	那	一个	左轮手枪	曾是	到	是	成立	在	他的	舱	.

迈克让他明白，他的小屋里有一把左轮手枪。

['kuki] [ræn] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['maɪks] [saɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ber] ,

Cookee	ran	and	loaded	it	,	coming	back	to	Mike's	side	,	just	as	the	bear	,
库克	跑	和	已加载	它	,	未来	后退	到	迈克的	边	,	只是	作为	这	熊	,

库基跑过去装好弹药，回到迈克身边，这时熊也来了。

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnər] [sɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

snarling	and	chewing	at	the	inner	sill	in	his	rage	to	get	out	,
咆哮	和	咀嚼	在	这	内	窗台	在	他的	愤怒	到	得到	出去	,

它愤怒地咆哮着，啃咬着内侧的窗台，想要逃出去。

[poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

poked	his	head	through	the	opening	.
戳	他的	头	通过	这	开幕	.

他把头探进缝隙里。

" ['kuki] , [hɔl] - ['ef'eiː'es] - [dɔːr] — [maɪk] [pʊt] [gʌn] [ɪn] [hɪm; ɪm] [hed] ! " [sed] [maɪk] ,

"	Cookee	,	hol	'	fas	'	door	—	Mike	put	gun	in	him	head	!	"	said	Mike	,
"	库克	,	霍尔	-	快	-	门	—	麦克风	放	枪	在	他	头	!	"	说	麦克风	,

“库基，快关门——迈克用枪指着他的头！”迈克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

as	he	motioned	the	cook	to	take	his	place	at	the	door	.
作为	他	示意	这	厨师	到	拿	他的	地方	在	这	门	.

他示意厨师到门口站好位置。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [dɑːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [maɪk] .

At	that	moment	,	Don	came	out	and	shouted	to	Mike	.
在	那	片刻	,	大学教师	来了	出去	和	喊叫	到	麦克风	.

这时，唐走了出来，朝迈克大喊。

" [haɪ] , [ðer; ðər] , [maɪk] !

"	Hi	,	there	,	Mike	!
"	你好	,	那里	,	麦克风	!

“嗨，迈克！”

[lets] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [keɪdʒd] [ʌp] [-]

Let's	leave	him	in	there	and	keep	him	caged	up	[	199	]
我们来吧	离开	他	在	那里	和	保持	他	笼中	向上	[	-	]

把他留在里面，把他关起来[199]

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] .

until	we	go	home	.
直到	我们	去	家	.

直到我们回家。

[dɑːt] [ænd; ənd] [aɪl] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪf] [juːl] [let] [ðə; ði] [ber] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] . "

Dot	and	I'll	sleep	in	the	office	if	you'll	let	the	bear	live	there	.	"
点	和	患病的	睡觉	在	这	办公室	如果	你会	让	这	熊	居住	那里	.	"

如果你允许那只熊住在办公室里，我和多特就睡在办公室里。

" [jes] , [maɪk] , [pliːz] [duː] , " ['ædɪd] [dɑːt] .

"	Yes	,	Mike	,	please	do	,	"	added	Dot	.
"	是的	,	麦克风	,	请	做	,	"	额外	点	.

“好的，迈克，请便。”多特补充道。

" - ? " [æskt] [maɪk] .
" Whaf'fer ? " asked Mike .
" - ? " 问 麦克风 .

“什么人？”迈克问道。

" [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrk] [mə'nædʒəri] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɑːn] .
" To sell to the Central Park Menagerie ! " shouted Don .
" 到 卖 到 这 中央 公园 动物园 ! " 喊叫 大学教师 .

“卖给中央公园动物园！”唐喊道。

" [ðə; ði][bɪg] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm]
" The big father bear and his two children will be fine for everyone to come
" 这 大的 父亲 熊 和 他的 二 孩子们 将要 是 美好的 为了 每个人 到 来
[ænd; ənd] [siː] ,
and see ,
和 看 ,

“大家可以放心来看那只大熊爸爸和他的两个孩子。”

[ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mʌni] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]
and Dot and I'll get a heap of money fer ' em , and you can
和 点 和 患病的 得到 一个 堆 的 钱 fer - 呃 , 和 你 能
[hæv; həv][hæf] ,
have half ,
有 一半 ,

我和多特会因此赚一大笔钱，你可以拿走一半。

" ['ædɪd] [dɑːt] .
" added Dot .
" 额外 点 .

添加了点。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['kraɪsɪs] ,
Just at that crisis ,
只是 在 那 危机 ,

就在那场危机中，

[wen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə] [maɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][biː; bi]
when the ladies were going to call to Mike to shoot the bear and be
什么时候 这 女士们 是 去 到 称呼 到 麦克风 到 射击 这 熊 和 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
done with it ,
完毕 和 它 ,

当女士们准备叫迈克把熊打死，结束这件事的时候

[ðə; ði] ['tɪmbər] - [men] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] .
the timber - men were heard coming from the cutting .
这 木材 - 男人 是 听到 未来 从 这 切割 .

人们听到伐木工人从伐木场那边走来。

['mɪstər] . [stɑː] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lætəmɝ] [keɪm] [-]
Mr . Starr and Mr . Latimer came [200]
先生 . 斯塔尔 和 先生 . 拉蒂默 来了 [-]

斯塔尔先生和拉蒂默先生来了[200]

[fɜːrst] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vent] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
first , and , seeing that some unusual event was going on ,
第一的 , 和 , 看到 那 一些 异常 事件 曾是 去 在 ,

首先，鉴于当时正在发生一些不寻常的事件，

[ðeɪ] [ræn]['oʊvər][tuː; tə] [maɪk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɔːz] .
they ran over to Mike to ask the cause .
他们 跑 超过 到 麦克风 到 问 这 原因 .

他们跑过去问迈克发生了什么事。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['lætɪmərz] [aɪz] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Just	as	Mr	.	Latimer's	eyes	came	opposite	the	opening	of	the	window	,
只是	作为	先生	.	拉蒂默的	眼睛	来了	对面的	这	开幕	的	这	窗户	,

就在拉蒂默先生的目光落在窗户开口的对面时，

[ðə; ði] [ber] [stʌk] [hɪz; ɪz][bɪg] ['bʊʃi] [hed] [aʊt][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

the	bear	stuck	his	big	bushy	head	out	and	,	with	eyes	like	balls	of	fire	,
这	熊	卡住	他的	大的	茂密的	头	出去	和	,	和	眼睛	喜欢	球	的	火	,

熊探出它毛茸茸的大脑袋，眼睛像两团火球一样，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][snɑːrl] [ðæt] [kɜːrld] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

he	uttered	a	snarl	that	curled	back	his	lips	,
他	说出	一个	咆哮	那	卷曲	后退	他的	嘴唇	,

他发出了一声低吼，嘴角向后翘起。

['ʃoʊɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [fæŋz] ['redi] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ʃredz] .

showing	frightful	fangs	ready	to	tear	everyone	to	shreds	.
显示	可怕	獠牙	准备好	到	撕	每个人	到	碎屑	.

露出狰狞的獠牙，准备将所有人撕成碎片。

['mɪstər] . ['lætəmɝ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] , [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] ,

Mr	.	Latimer	made	a	queer	noise	,	halfway	between	a	shriek	and	a	groan	,
先生	.	拉蒂默	制成	一个	酷儿	噪音	,	半	之间	一个	尖叫	和	一个	呻吟	,

拉蒂默先生发出了一种奇怪的声音，介于尖叫和呻吟之间。

[ænd; ənd] [fel] [ʌp] [ə'genst] ['kuki] .

and	fell	up	against	Cookee	.
和	跌倒	向上	反对	库克	.

然后撞上了库基。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['kuki] [wʌz; wəz] ['tɔpld] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt]

It	was	so	unexpected	and	sudden	that	Cookee	was	toppled	off	of	his	feet
它	曾是	所以	意外	和	突然	那	库克	曾是	倾覆	离开	的	他的	脚

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˌhæf'weɪ] ['oʊpən] [ə'gen] .

and	the	door	swung	halfway	open	again	.
和	这	门	摇摆	半	打开	再次	.

事情发生得太突然，库基被撞倒在地，门又半开着。

[ɪn] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['θʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]

In	that	second	the	bear	came	down	from	the	window	and	thundered	at	the
在	那	第二	这	熊	来了	向下	从	这	窗户	和	雷鸣	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

就在那一瞬间，熊从窗户跳下来，对着门咆哮起来。

[bʌt; bət] [maɪk] [wʌz; wəz] [-]

but	Mike	was	[	201	]
但	麦克风	曾是	[	-	]

但迈克是[201]

[tuː] ['ædʒ(ə)l][æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dɔːr] ['oʊpən] ,

too	agile	an	Indian	to	have	that	door	open	,
也	敏捷	一个	印度	到	有	那	门	打开	,

印度人身手太敏捷了，不可能让那扇门一直开着。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [noʊz] [θruː] [ðə; ði] [kræk] , [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd]

and	before	the	bear	could	get	his	nose	through	the	crack	,	the	door	slammed
和	前	这	熊	可以	得到	他的	鼻子	通过	这	裂缝	,	这	门	猛烈抨击

[ʃʌt] [ə'gen] ,

shut	again	,
关闭	再次	,

熊的鼻子还没来得及伸进门缝，门就又砰的一声关上了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stɑ:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

and	Mr	.	Starr	was	stationed	there	to	hold	it	.
和	先生	.	斯塔尔	曾是	驻	那里	到	抓住	它	.

斯塔尔先生被派驻在那里负责保管。

" ['mi:stɚ] [dɑ:n] [æn; ən] - [du:t] , [seɪ] , - [ki:p] [ber] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][pɑ:rk] , - " [ɪk'spleɪnd] [maɪk] ,

"	Meester	Don	an	'	Doot	,	say	,	'	Keep	bear	live	for	park	,	'	"	explained	Mike	,
"	大师	大学教师	一个	-	嘟特	,	说	,	-	保持	熊	居住	为了	公园	,	-	"	解释	麦克风	,

“唐先生和杜特先生说，‘让熊在公园里活下去’，”迈克解释道。

['weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔsiz] .

waiting	orders	from	the	bosses	.
等待	订单	从	这	老板	.

等待老板的命令。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kuki] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

As	soon	as	Cookee	gained	his	breath	,	which	had	been	knocked	out	by	the
作为	很快	作为	库克	获得	他的	气息	,	哪个	有	到过	敲门	出去	经过	这

['sʌd(ə)n] [fɔ:l] ,

sudden	fall	,
突然	落下	,

库基刚缓过气来，刚才那一下摔得他喘不过气来。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

he	explained	.
他	解释	.

他解释道。

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɑ:nt][tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ber] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn][ænd; ənd] [ðeɪl] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

"	The	twins	want	to	let	the	bear	stay	in	this	cabin	and	they'll	sleep	in	the	office
"	这	双胞胎	想	到	让	这	熊	停留	在	这	舱	和	他们会	睡觉	在	这	办公室

.

:
.

“这对双胞胎想让熊留在这间小屋里，他们自己则睡在办公室里。”

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd] [get][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] . "

They	want	to	sell	him	to	the	park	and	get	a	lot	of	money	.	"
他们	想	到	卖	他	到	这	公园	和	得到	一个	很多	的	钱	.	"

他们想把他卖给公园，换取一大笔钱。

" [ʃu:t] [hɪm; ɪm] , [kwɪk] ! " ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . [stɑ:] ,

"	Shoot	him	,	quick	!	"	ordered	Mr	.	Starr	,
"	射击	他	,	快的	!	"	订购	先生	.	斯塔尔	,

“快开枪！”斯塔尔先生命令道。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wet] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'gen] . [-]

seeing	the	wet	nose	of	the	bear	appear	at	the	opening	again	.	[	202	]
看到	这	湿的	鼻子	的	这	熊	出现	在	这	开幕	再次	.	[	-	]

又一次看到熊湿漉漉的鼻子出现在洞口。[202]

[maɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,

Mike	took	a	good	aim	this	time	and	soon	a	crack	of	the	gun	,
麦克风	采取	一个	好的	目的	这	时间	和	很快	一个	裂缝	的	这	枪	,

迈克这次瞄准得不错，很快就响起了枪声。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bri:ð] ['iziə] .

followed	by	a	heavy	thud	inside	the	cabin	,	made	them	all	breathe	easier	.
随后	经过	一个	重的	砰的一声	里面	这	舱	,	制成	他们	全部	呼吸	更轻松	.

随后车厢内传来一声沉闷的撞击声，让所有人都松了一口气。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [stept] [aʊt][tuː; tə][æsk]

The	doors	of	the	other	buildings	opened	and	the	prisoners	stepped	out	to	ask
这	门	的	这	其他	建筑物	打开	和	这	囚犯	步	出去	到	问

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

if	it	was	safe	to	come	over	.
如果	它	曾是	安全的	到	来	超过	.

其他建筑物的门开了，囚犯们走了出来，询问过来是否安全。

[dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [bʌt; bət][ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][men] .

Don	and	Dot	did	not	wait	for	an	answer	but	ran	to	join	the	men	.
大学教师	和	点	做过	不是	等待	为了	一个	回答	但	跑	到	加入	这	男人	.

唐和多特不等回答，就跑去和男人们会合。

[maɪk] ['kerfəli] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Mike	carefully	crept	up	to	the	window	and	tried	to	see	the	inside	of	the
麦克风	小心	悄悄地爬向上		到	这	窗户	和	尝试	到	看	这	里面	的	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

迈克小心翼翼地爬到窗边，试图看看小屋里面的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [tuː] [bʌŋks] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

but	he	could	only	see	the	two	bunks	opposite	the	window	.
但	他	可以	仅有的	看	这	二	上下铺	对面的	这	窗户	.

但他只能看到窗户对面的两张床铺。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd] , [maɪk] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd]

After	a	short	time	,	not	a	sound	being	heard	inside	,	Mike	pushed	his	head	inside
后	一个	短的	时间	,	不是	一个	声音	存在	听到	里面	,	麦克风	推动	他的	头	里面

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

过了一会儿，里面一片寂静，迈克把头探进窗户里。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] ['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

There	lay	the	ponderous	animal	on	the	floor	under	the	window	just	as	he
那里	躺	这	沉重的	动物	在	这	地面	在下面	这	窗户	只是	作为	他

[hæd; həd] [drɑːpt] . [-]

had	dropped	.	[	203	]
有	掉落	.	[	-	]

那只笨重的动物就那样躺在窗户下的地板上，就像它掉下来时一样。[203]

" [ɔːl] [gɔːn] ! " [sed] [maɪk] , [ləˈkɑːnɪkli] [æz; əz]['evər] .

"	All	gone	!	"	said	Mike	,	laconically	as	ever	.
"	全部	已消失	!	"	说	麦克风	,	简洁地	作为	曾经	.

“全没了！”迈克一如既往地简洁说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [piːpt] [ɪn][fɜːrst] .

The	door	was	opened	and	the	men	peeped	in	first	.
这	门	曾是	打开	和	这	男人	偷窥	在	第一的	.

门开了，男人们先向里窥视。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [went] [ɪn] .

Then	the	door	was	opened	wide	and	everyone	went	in	.
然后	这	门	曾是	打开	宽的	和	每个人	去	在	.

然后大门大开，大家都走了进去。

" [tuː] [bɪg] [ded] [berz] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][lɪv; laɪv][wʌnz] , " [sed] ['merɪdɪθ] .

"	Two	big	dead	bears	,	and	two	little	live	ones	,	"	said	Meredith	.
"	二	大的	死的	熊	,	和	二	小的	居住	一个	,	"	说	梅雷迪思	.

“两只大死熊，还有两只小活熊，”梅雷迪思说。

" [nɑːt][soʊ][bæd][fɔːr; fər][wʌn] [træps] [wɜːrk] , [eɪ] ? " [sed] [pɔːl] .
" Not so bad for one trap's work , eh ? " said Paul .
" 不是 所以 坏的 为了 一 陷阱的 工作 , 嗯 ? " 说 保罗 .

“一个陷阱就取得了不错的效果，是吧？”保罗说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] : [wʌt] [dɪd] [maɪk] [wɑːnt] [ðiːz] [fɔːr; fər] ?
" I was just thinking : what did Mike want these for ?
" 我 曾是 只是 思维 : 什么 做过 麦克风 想 这些 为了 ?

我当时就在想：迈克要这些东西做什么用？

[dɪd] [wiː; wi] [niːd] [fuːd] , [ɔːr] [fɜːr] ,
Did we need food , or fur ,
做过 我们 需要 食物 , 或者 毛皮 ,

我们需要食物，还是皮毛？

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hʌntɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [moʊst] [men] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [duː] [ðɪs] ,
or was it just the natural hunting spirit in most men that made him do this ,
或者 曾是 它 只是 这 自然的 打猎 精神 在 最多 男人 那 制成 他 做 这 ,

或者，这只是大多数男人天生的狩猎本能驱使他这么做的？

" [sed] ['merɪdɪθ] .
" said Meredith .
" 说 梅雷迪思 .

“梅雷迪思说道。”

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [maɪ'self] , [miːt] , " ['ædɪd] [lə'viniə] .
" I feel that way , myself , Mete , " added Lavinia .
" 我 感觉 那 方式 , 我 , 测量 , " 额外 拉维尼亚 .

“我自己也有这种感觉，梅特，”拉维尼亚补充道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] .
" And I am dreadfully sorry for those dear little babies .
" 和 我 是 极其糟糕 对不起 为了 那些 亲爱的 小的 婴儿 .

“我为那些可爱的小宝宝们感到无比难过。”

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? " [-]
What will we ever do with them ? " [204]
什么 将要 我们 曾经 做 和 他们 ? " [-]

我们以后要拿它们怎么办？[204]

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] , " [kraɪd] [dɑːn] .
" I'm going to keep one , " cried Don .
" 我是 去 到 保持 一 , " 哭 大学教师 .

“我要留一个，”唐喊道。

" [æn; ən] - [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] , " ['ædɪd] [dɑːt] .
" An ' I've decided to keep the other , " added Dot .
" 一个 - 我已经 决定 到 保持 这 其他 , " 额外 点 .

“而且，我决定保留另一个，”多特补充道。

" [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kænədə] ['æftər] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] , [eɪ] ? " [læft] ['mɪstər] . [stɑː] .
" And remain in Canada after we go home , eh ? " laughed Mr . Starr .
" 和 保持 在 加拿大 后 我们 去 家 , 嗯 ? " 笑了 先生 . 斯塔尔 .

“我们回家后就留在加拿大，是吗？”斯塔尔先生笑着说。

" [waɪ] , [noʊ] , [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [sed] [dɑːn] .
" Why , no , we'll take them with us , " said Don .
" 为什么 , 不 , 出色地 拿 他们 和 我们 , " 说 大学教师 .

“不，我们要带他们一起走，”唐说道。

" [nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'sent] .
" Not with my consent .
" 不是 和 我的 同意 .

“未经我同意。”

[peɪ] ['dʌb(ə)l] [ferz] [frʌm; frəm] ['wɪnɪpeg] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ðen] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['oʊˌkwʊd]

Pay	double	fares	from	Winnipeg	to	New	York	,	then	have	everything	in	Oakwood
支付	双倍的	票价	从	温尼伯	到	新的	约克	,	然后	有	一切	在	橡树林

[tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

torn	to	pieces	,
撕裂	到	件	,

花双倍的价钱从温尼伯到纽约，然后把奥克伍德的一切都毁掉，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] , [wen] [ðə; ði] [berz] [groʊ] ['lɑːrdʒər] . "

including	the	family	,	when	the	bears	grow	larger	.	"
包括	这	家庭	,	什么时候	这	熊	生长	更大的	.	"

包括熊一家，等熊长大后就更是如此。

" [oʊ] , [wiːl] ['oʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kjuːt] [laɪk] ['pʌpi] [dɔːgz] ,

"	Oh	,	we'll	only	keep	them	while	they	are	cute	like	puppy	dogs	,
"	哦	,	出色地	仅有的	保持	他们	尽管	他们	是	可爱的	喜欢	小狗	狗	,

“哦，我们只会在它们像小狗一样可爱的时候才把它们留下来。”

[ðen] [wiːl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] .

then	we'll	send	them	to	the	menagerie	,	"	replied	Don	.
然后	出色地	发送	他们	到	这	动物园	,	"	回复	大学教师	.

“那我们就把它们送到动物园去，”唐回答说。

" ['betər] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['kuki] . [-]

"	Better	turn	them	loose	in	the	woods	,	"	said	Cookee	.	[	205	]
"	更好的	转动	他们	松动的	在	这	树林	,	"	说	库克	.	[	-	]

“最好把它们放生到树林里去，”库基说。[205]

" [waɪ] , [noʊ] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	Why	,	no	,	now	that	we	have	had	all	the	trouble	of	getting	them	,
"	为什么	,	不	,	现在	那	我们	有	有	全部	这	麻烦	的	获得	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔrfən] ,

and	they	are	orphans	,
和	他们	是	孤儿	,

“不，既然我们已经费了那么多周折才把它们带回来，而且它们还是孤儿，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] [hoʊm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

they	will	never	know	any	other	home	than	a	cage	,
他们	将要	绝不	知道	任何	其他	家	比	一个	笼	,

除了笼子，它们永远不会知道其他的家是什么。

[soʊ][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [let][juː 'es] [kiːp] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]

so	I	agree	with	the	children	—	let	us	keep	them	while	we	remain	and
所以	我	同意	和	这	孩子们	—	让	我们	保持	他们	尽管	我们	保持	和

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [laɪk] ['pʌpiz] ,

they	will	play	like	puppies	,
他们	将要	玩	喜欢	小狗	,

所以我同意孩子们的说法——在我们留下来之前，就把它们留下来吧，它们会像小狗一样玩耍。

[ðen] [ʃɪp] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [stɑː] .

then	ship	them	to	the	city	to	be	trained	,	"	said	Mrs	.	Starr	.
然后	船	他们	到	这	城市	到	是	受过训练	,	"	说	太太	.	斯塔尔	.

“然后把他们送到城里接受培训，”斯塔尔夫人说。

[æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [əu'beid] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['setld] ,

As	her	word	was	generally	obeyed	,	the	matter	was	considered	settled	,
作为	她	单词	曾是	一般来说	服从	,	这	事情	曾是	经过考虑的	定居	,

由于她的话通常都能得到服从，此事就此告一段落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

and	the	cubs	remained	where	they	were	for	a	time	.
和	这	幼崽	剩余	在哪里	他们	是	为了	一个	时间	.

幼崽们在原地待了一段时间。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [kʌbz] ['oʊpənd] [ðer; ðər]['taɪni] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] ,

In	a	few	days	,	the	cubs	opened	their	tiny	twinkling	eyes	,
在	一个	很少	天	,	这	幼崽	打开	他们的	微小的	闪烁	眼睛	,

几天后，小狮子们睁开了它们闪闪发光的小眼睛。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][roʊl] [ə'raʊnd] .

and	soon	were	able	to	roll	around	.
和	很快	是	有能力的	到	卷	大约	.

很快它们就能四处翻滚了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stænd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][fæt]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌp] ,

At	first	they	tried	to	stand	,	but	their	fat	little	legs	would	not	hold	them	up	,
在	第一的	他们	尝试	到	站立	,	但	他们的	胖的	小的	腿	会	不是	抓住	他们	向上	,

起初他们试图站立，但他们胖乎乎的小腿支撑不住自己的身体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [bɔːlz] [-]

and	they	rolled	on	the	floor	like	balls	[	206	]
和	他们	滚动	在	这	地面	喜欢	球	[	-	]

它们像球一样在地板上滚动[206]

[ʌv; əv][fɜːr] .

of	fur	.
的	毛皮	.

毛皮。

['meni] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gliː] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [tuː; tə]

Many	a	shout	of	glee	rang	out	from	the	dining	-	room	when	the	cubs	tried	to
许多	一个	喊	的	高兴	响铃	出去	从	这	用餐	-	房间	什么时候	这	幼崽	尝试	到

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

当幼崽们尝试锻炼时，餐厅里传出许多欢呼声。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [twɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [tiːzd]

But	in	a	week's	time	they	could	jump	and	run	after	the	twins	if	they	teased
但	在	一个	本周	时间	他们	可以	跳	和	跑步	后	这	双胞胎	如果	他们	戏弄

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但一周后，如果他们戏弄双胞胎，他们就能跳起来追着他们跑了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [spel] [ʌv; əv][koʊld] ['weðər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ber] - [faɪt] ,

A	long	,	hard	spell	of	cold	weather	followed	the	bear	-	fight	,
一个	长的	,	难的	拼写	的	寒冷的	天气	随后	这	熊	-	斗争	,

熊搏斗之后，迎来了一段漫长而严寒的天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ˌɪn'dɔːrz] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	the	children	had	to	play	indoors	every	afternoon	for	some	time	,
和	这	孩子们	有	到	玩	室内	每一个	下午	为了	一些	时间	,

孩子们每天下午都得在室内玩一段时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [pleɪ] - ['fɛloʊz] .

but	they	preferred	it	on	account	of	their	new	play	-	fellows	.
但	他们	首选	它	在	帐户	的	他们的	新的	玩	-	伙伴们	.

但他们更喜欢那里，因为他们有了新的玩伴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [baʊt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	little	bears	grew	strong	and	mischievous	,	and	many	a	bout	they	had
这	小的	熊	生长	强的	和	恶作剧	,	和	许多	一个	回合	他们	有

[wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːt] ,

with	Don	and	Dot	,
和	大学教师	和	点	,

小熊们长得又强壮又调皮，它们和唐和多特之间发生过很多次争执。

[ðə; ði] ['lætər] ['dʒen(ə)rəli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

the	latter	generally	having	to	climb	upon	the	table	to	get	away	from	them	.
这	后者	一般来说	拥有	到	爬	之上	这	桌子	到	得到	离开	从	他们	.

后者通常不得不爬上桌子才能躲开他们。

[maɪk] [tʊk] [ɪ'speʃl] [praɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd] ['tʃʌbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Mike	took	especial	pride	in	keeping	them	clean	and	chubby	,	and	the	[	207	]
麦克风	采取	特别的	自豪	在	保持	他们	干净的	和	胖乎乎的	,	和	这	[	-	]

迈克特别以保持它们干净肥美为荣，而且[207]

[tuː] [berz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] .

two	bears	followed	him	as	if	he	was	a	natural	protector	.
二	熊	随后	他	作为	如果	他	曾是	一个	自然的	保护者	.

两只熊跟着他，仿佛他是它们的天然保护者。

[hiː; hi] ['nevər] [tiːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

He	never	teased	them	and	said	little	,	but	they	knew	that	he	was	their
他	绝不	戏弄	他们	和	说	小的	,	但	他们	知道	那	他	曾是	他们的

['fɑːstər] - ['mʌðər] .

foster	-	mother	.
促进	-	母亲	.

他从不戏弄他们，也很少说话，但他们都知道他是他们的养母。

[ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

The	first	week	in	March	,
这	第一的	星期	在	行进	,

三月的第一周，

[ðə; ði][koʊld] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔː] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

the	cold	broke	up	and	the	thaw	began	slowly	but	surely	to	melt	away	the
这	寒冷的	打破	向上	和	这	解冻	开始	缓慢地	但	一定	到	熔化	离开	这

[diːp] [snəuz] [wɪtʃ] [fel] [ɪn] ['februeri] ,

deep	snows	which	fell	in	February	,
深的	雪	哪个	跌倒	在	二月	,

寒潮消退，二月份落下的厚厚积雪开始缓慢但稳步地融化。

[ænd; ənd][aɪs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ænd; ənd] [kræk] .

and	ice	started	to	soften	and	crack	.
和	冰	开始	到	软化	和	裂缝	.

冰开始融化并出现裂纹。

[ðə; ði] [men] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['siːzənz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	men	realized	that	most	of	their	season's	work	was	completed	and	were
这	男人	已实现	那	最多	的	他们的	本季	工作	曾是	完全的	和	是

['hæpi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪgjər]

happy	to	find	that	they	had	cut	several	thousand	feet	more	than	the	figure
快乐的	到	寻找	那	他们	有	切	一些	千	脚	更多的	比	这	数字

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

given	them	.
给定	他们	.

工人们意识到他们本季的大部分工作已经完成，并且很高兴地发现他们砍伐的木材比给他们的数量多了几千英尺。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [wɜːrk] ,

As	they	still	had	several	days	in	which	they	might	work	,
作为	他们	仍然	有	一些	天	在	哪个	他们	可能	工作	,

因为他们还有几天时间可以工作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɪgjər] [ʌp] [tuː; tə] ['nɪrli] - , - ['ekstrə] [fiːt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ['redi] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

it	would	figure	up	to	nearly	50	,	000	extra	feet	of	timber	ready	to	market	.
它	会	数字	向上	到	几乎	-	,	-	额外的	脚	的	木材	准备好	到	市场	.

这将意味着将有近 50,000 英尺的木材可以投放市场。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [stɑː] [stʊd] [-]
One morning , Mr . Starr stood [208]
一 早晨 , 先生 . 斯塔尔 站立 [-]

一天早晨，斯塔尔先生站了起来[208]

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] -
talking to his wife , when the children came across the opening toward the school -
说 到 他的 妻子 , 什么时候 这 孩子们 来了 穿过 这 开幕 朝向 这 学校 -
[ruːm] .
room .
房间 .

他正和妻子说话，这时孩子们从教室门口走了过来。

[kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [twɪnz] - [hiːlz] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ,
Close upon the twins ' heels came the two cubs ,
关闭 之上 这 双胞胎 - 高跟鞋 来了 这 二 幼崽 ,

两只幼崽紧随双胞胎之后出现，

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
stopping now and then to sniff at something on the ground ,
停止 现在 和 然后 到 嗅 在 某物 在 这 地面 ,

时不时停下来，嗅嗅地上的东西。

[ðen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [bʌt; bət] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
then trying to run and catch up but falling over each other in the attempt .
然后 尝试 到 跑步 和 抓住 向上 但 坠落 超过 每个 其他 在 这 试图 .

然后他们试图跑过去追赶，但在追赶的过程中却互相绊倒。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [stɑː] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [sed] , " [wel] ,
As the group came up to Mr . and Mrs . Starr , the former said , " Well ,
作为 这 团体 来了 向上 到 先生 . 和 太太 . 斯塔尔 , 这 以前的 说 , " 出色地 ,
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

当这群人走到斯塔尔夫妇面前时，斯塔尔先生说："孩子们，你们好。"

['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
our winter in the forest is almost over .
我们的 冬天 在 这 森林 是 几乎 超过 .

我们在森林里的冬天即将结束。

- [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['pækɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] [hoʊm] . "
Mumzie and I were just talking about packing up for home . "
- 和 我 是 只是 说 关于 包装 向上 为了 家 . "

我和妈妈刚才正在讨论收拾行李回家的事。

" [hoʊm] ! " [sed] [dɑːn] , [ə'gæst] .
" Home ! " said Don , aghast .
" 家 ! " 说 大学教师 , 惊愕 .

"回家了！"唐惊愕地说道。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" ['ædɪd] [dɑːt] .
" added Dot .
" 额外 点 .

"添加了点。

" [jes] , [hoʊm] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [stɑː] .
" Yes , home , " repeated Mr . Starr .
" 是的 , 家 , " 重复 先生 . 斯塔尔 .

“是的，家，”斯塔尔先生重复道。

" [ðə; ði] ['rɪvərˌmɛn] [wɪl] [suːn] [stɑːrt][ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [-]
" The rivermen will soon start the logs down stream and there is nothing [209]
" 这 河上人 将要 很快 开始 这 日志 向下 溪流 和 那里 是 没有什么 [-]

“船夫们很快就会开始向下游运送木材，而且什么也没有[209]

['fɜːrðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] . "
further to keep us here , but I am needed at the other end . "
更远 到 保持 我们 这里 , 但 我 是 需要 在 这 其他 结尾 . "

他们会进一步留住我们，但我需要在另一端。”

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['sʌmər] , " [sed] [lə'viniə] , [rɪ'gretfəli] .
" Oh , I was hoping we might live here until summer , " said Lavinia , regretfully .
" 哦 , 我 曾是 希望 我们 可能 居住 这里 直到 夏天 , " 说 拉维尼亚 , 遗憾的是 .

“哦，我还希望我们能在这里住到夏天呢，”拉维尼亚遗憾地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊmsɪk] , [ðen] , " [smaɪld] ['mɪsɪz] . [stɑː] .
" You are not homesick , then , " smiled Mrs . Starr .
" 你 是 不是 想家 , 然后 , " 微笑 太太 . 斯塔尔 .

“看来你并不想家啊。”斯塔尔太太笑着说。

" ['hoʊmsɪk] !
" Homesick !
" 想家 !

“想家！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I should say not ! " declared the children .
我 应该 说 不是 ! " 声明 这 孩子们 .

“我倒要说不！”孩子们说道。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['tʃɪldrən] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] ['wɪntər] [ʌv; əv]
" Well , to tell the truth , children , I've had a most unusual winter of
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 孩子们 , 我已经 有 一个 最多 异常 冬天 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,

“说实话，孩子们，我度过了一个非常特别、非常愉快的冬天。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɑːrtɪli] [glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . [stɑː] .
but I shall be heartily glad to see my beautiful home again , " said Mrs . Starr .
但 我 将 是 衷心地 高兴的 到 看 我的 美丽的 家 再次 , " 说 太太 . 斯塔尔 .

“但我非常高兴能再次见到我美丽的家，”斯塔尔太太说。

" [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] .
" So shall I , " added Mrs . Latimer .
" 所以 将 我 , " 额外 太太 . 拉蒂默 .

“我也要这么做，”拉蒂默太太补充道。

" [kæmp] [laɪf] [ɪz] [faɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
" Camp life is fine for a few months ,
" 营 生活 是 美好的 为了 一个 很少 几个月 ,

“营地生活几个月还不错，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
but I have had enough to last me a long time .
但 我 有 有 足够的 到 最后的 我 一个 长的 时间 .

但我已经吃饱喝足了，够我吃很久了。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['bæθtʌb] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . " [-]

I	want	a	porcelain	bathtub	and	electric	lights	for	a	change	.	"	[	210	]
我	想	一个	瓷	浴缸	和	电的	灯	为了	一个	改变	.	"	[	-	]

我想要一个瓷浴缸和电灯，换换口味。[210]

['evriwʌn] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] ,

Everyone	laughed	,	and	the	children	went	on	to	school	,
每个人	笑了	,	和	这	孩子们	去	在	到	学校	,

大家都笑了，孩子们继续去上学了。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['hoʊmsɪk] ,

but	the	suggestion	made	them	all	feel	a	bit	homesick	,
但	这	建议	制成	他们	全部	感觉	一个	少量	想家	,

但这个提议让他们都有些想家了。

[ðoʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][grænd][oʊld] ['fɔrists] .

though	reluctant	to	leave	the	grand	old	forests	.
尽管	不情愿的	到	离开	这	盛大	老的	森林	.

虽然不愿离开这片壮丽的古老森林。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['mɪsɪz] . [stɑː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lætəmɚ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['veriəs]

A	few	days	later	,	Mrs	.	Starr	and	Mrs	.	Latimer	began	to	pack	their	various
一个	很少	天	之后	,	太太	.	斯塔尔	和	太太	.	拉蒂默	开始	到	盒	他们的	各种各样的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

belongings	,
财物	,

几天后，斯塔尔太太和拉蒂默太太开始收拾她们的各种行李。

[tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

to	have	things	in	readiness	to	leave	when	the	time	came	.
到	有	事物	在	准备就绪	到	离开	什么时候	这	时间	来了	.

做好出发前的准备工作。

['kuki] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

Cookee	also	began	packing	the	travelling	outfit	,
库克	还	开始	包装	这	旅行	全套服装	,

库基也开始收拾旅行装备。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

for	he	would	accompany	the	men	on	the	trip	down	the	river	.
为了	他	会	陪伴	这	男人	在	这	旅行	向下	这	河	.

因为他会陪同这些人沿河而下。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [muːv]

They	would	make	a	camp	at	a	place	for	a	night	or	two	,	and	then	move
他们	会	制作	一个	营	在	一个	地方	为了	一个	夜晚	或者	二	,	和	然后	移动

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他们会在一个地方扎营一两晚，然后继续前行。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [drɪft] [ʌv; əv][lɔːgz] [pər'mɪtɪd] .

as	the	large	drift	of	logs	permitted	.
作为	这	大的	漂移	的	日志	允许	.

只要原木的大量漂移是允许的。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [

A	large	case	had	been	ordered	from	the	town	for	the	cubs	,	and	it	[
一个	大的	案件	有	到过	订购	从	这	镇	为了	这	幼崽	,	和	它	[

-	]

211	]
-	]

镇上为幼狮们订购了一个大箱子，而且[211]

[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

was	decided	to	put	them	in	,
曾是	决定	到	放	他们	在	,

决定把它们放进去。

[neɪl] [slæts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [kə'mɪʃənər]

nail	slats	across	the	top	and	ship	them	directly	to	the	park	commissioner
指甲	板条	穿过	这	顶部	和	船	他们	直接地	到	这	公园	专员

[æt; ət] ['sentrəl] [pɑːrk] ,

at	Central	Park	,
在	中央	公园	,

在顶部钉上木条，然后直接运送给中央公园的公园管理专员。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ðer; ðər] . [-]

for	the	menagerie	there	.	[	212	]
为了	这	动物园	那里	.	[	-	]

那里有动物园。[212]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə'floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræft]

AFLOAT	ON	THE	RIVER	RAFT
漂浮	在	这	河	筏

乘着木筏漂流

[æz; əz] [ðə; ði] ['maɪldər] ['weðər] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] ,

AS	the	milder	weather	settled	down	to	stay	,
作为	这	较温和	天气	定居	向下	到	停留	,

随着温和天气持续，

[dɑːn] [bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪld] [ʌp] [lɔːgz]

Don	began	thinking	of	the	river	and	the	fun	of	watching	the	piled	up	logs
大学教师	开始	思维	的	这	河	和	这	乐趣	的	观看	这	堆积	向上	日志

['grædʒuəli] [sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

gradually	sink	down	into	the	water	,
逐步地	下沉	向下	进入	这	水	,

唐开始想起那条河，想起看着堆积的木头慢慢沉入水中的乐趣。

[soʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [dɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	spoke	to	Dot	about	it	.
所以	他	辐	到	点	关于	它	.

所以他把这件事告诉了多特。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] , " [sə'dʒestɪd] [hiː; hi] .

"	Let's	go	down	to	the	river	on	Saturday	morning	and	play	,	"	suggested	he	.
"	我们来吧	去	向下	到	这	河	在	周六	早晨	和	玩	,	"	建议	他	.

“我们星期六早上去河边玩吧，”他提议道。

" [oʊ] , [its] ['ɔːf(ə)l] [fɑːr] , [dɑːn] , [æn; ən] - [wiː; wi] [wəʊnt] [get] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] , " ['ɔbdʒiktid] [dɑːt] .

"	Oh	,	it's	awful	far	,	Don	,	an	'	we	won't	get	back	to	dinner	,	"	objected	Dot	.
"	哦	,	它是	可怕	远的	,	大学教师	,	一个	-	我们	惯于	得到	后退	到	晚餐	,	"	反对	点	.

“哦，路途太远了，唐，我们回不去吃晚饭了，”多特抱怨道。

" [wiːl] [get] ['kuki] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [-]

"	We'll	get	Cookee	to	give	us	something	to	eat	and	we	can	walk	[	213	]
"	出色地	得到	库克	到	给	我们	某物	到	吃	和	我们	能	走	[	-	]

“我们会让库基给我们吃点东西，然后我们就可以走了[213]

['sloʊli] [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['taɪərd] .

slowly	so	you	won't	get	tired	.
缓慢地	所以	你	惯于	得到	疲劳的	.

慢慢来，这样你就不会累了。

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kʌt] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [snoʊ] , " [pə'sistid] [dɑːn] .

The	roads	are	all	cut	out	now	,	and	there	is	no	snow	,	"	persisted	Don	.
这	道路	是	全部	切	出去	现在	,	和	那里	是	不	雪	,	"	持续	大学教师	.

“现在道路都被切断了，而且也没有雪了，”唐坚持说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [goʊ] .

I'll	go	.
患病的	去	.

我去。

['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "

Goin	'	to	bring	the	others	?	"
戈因	-	到	带来	这	其他的	?	"

你会带其他人来吗?

" - [kɔːrs] [nɑːt] ! " [ri'tɔːtid] [dɑːn] .

"	'	Course	not	!	"	retorted	Don	.
"	-	课程	不是	!	"	反驳	大学教师	.

“当然不是！”唐反驳道。

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [dɑːn] [ræn] ['ɪntuː] - ['kɪtʃɪn] ['æftər]

Saturday	morning	was	warm	and	clear	and	Don	ran	into	Cookee's	kitchen	after
周六	早晨	曾是	温暖的	和	清除	和	大学教师	跑	进入	-	厨房	后

['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [æz; əz] [dɑːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ]

breakfast	with	a	request	for	some	lunch	as	Dot	and	he	were	going
早餐	和	一个	要求	为了	一些	午餐	作为	点	和	他	是	去

[tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

to	have	some	fun	.
到	有	一些	乐趣	.

星期六早上天气晴朗温暖，唐吃完早饭后跑进库基的厨房，要求吃点午饭，因为他和多特打算出去玩玩。

[kʊk] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [lʌntʃ] — [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [twɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Cook	willingly	gave	lunch	—	glad	to	have	the	twins	out	of	the	way	for	the
厨师	心甘情愿	给予	午餐	—	高兴的	到	有	这	双胞胎	出去	的	这	方式	为了	这

['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

morning	while	the	baking	was	done	.
早晨	尽管	这	烘烤	曾是	完毕	.

库克欣然准备了午餐——很高兴上午烘焙的时候双胞胎不在身边。

[dɑːn] [ænd; ənd] [dɑːt] ['hɜːrid] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] .

Don	and	Dot	hurried	off	without	being	seen	by	anyone	.
大学教师	和	点	慌忙	离开	没有	存在	已见	经过	任何人	.

唐和多特匆匆离开，没有被任何人看见。

[maɪk] [hæd; həd] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðer; ðər] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪn] -

Mike	had	kept	an	eye	on	them	since	their	escapade	of	the	Jumpin	'
麦克风	有	保留	一个	眼睛	在	他们	自从	他们的	恶作剧	的	这	跳跳	-

[dʒeɪn] ,

Jane	,
简	,

自从他们上次在“跳跃简号”上的冒险经历之后，迈克就一直关注着他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ʃoʊɪŋ] [bæbz][ðə; ði] [ber] [-]

but	he	was	busy	showing	Babs	the	bear	[	214	]
但	他	曾是	忙碌的	显示	芭布斯	这	熊	[	-	]

但他正忙着向芭布斯展示那只熊[214]

[kʌbz] [ʃɑːrp] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [noʊ]

cub's	sharp	white	teeth	and	warning	the	baby	about	playing	with	them	when	no
幼崽的	锋利的	白色的	牙齿	和	警告	这	婴儿	关于	玩耍	和	他们	什么时候	不

[wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

one	else	was	about	.
一	别的	曾是	关于	.

幼崽锋利的白牙，并警告小熊不要在周围没有人的时候和它们玩耍。

[ðə; ði] ['tɪmbər] - [dʒæks][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [weɪ] [bæk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ræn][pæst][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

The	timber	-	jacks	were	cutting	way	back	beyond	the	road	that	ran	past	the	clearing
这	木材	-	杰克	是	切割	方式	后退	超过	这	路	那	跑	过去的	这	清理

,

,

,

伐木工们砍伐的木材远远超过了穿过林间空地的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

and	the	twins	had	every	opportunity	to	get	down	to	the	river	without	being
和	这	双胞胎	有	每一个	机会	到	得到	向下	到	这	河	没有	存在

[siːn] .

seen	.
已见	.

双胞胎完全有机会在不被人发现的情况下到达河边。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz] [naʊ]

Even	the	road	that	had	been	cut	from	the	forest	to	the	river	was	now
甚至	这	路	那	有	到过	切	从	这	森林	到	这	河	曾是	现在

[ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːmstəz] ,

abandoned	by	the	teamsters	,
弃	经过	这	卡车司机	,

就连从森林通往河边的那条路现在也被车夫们弃用了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] [sʌm; səm] [maɪlz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn]

for	they	had	cut	a	new	road	some	miles	the	other	side	of	the	old	one
为了	他们	有	切	一个	新的	路	一些	英里	这	其他	边	的	这	老的	一

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][lɔːgz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [trʌk]

and	had	it	paved	with	logs	to	keep	the	wheels	of	the	low	truck
和	有	它	铺砌路面	和	日志	到	保持	这	车轮	的	这	低的	卡车

[frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['θɔːɪŋ] [ɜːrθ] .

from	sinking	into	the	soft	thawing	earth	.
从	下沉	进入	这	柔软的	解冻	地球	.

因为他们在旧路另一侧几英里处开辟了一条新路，并用原木铺路，以防止低矮卡车的车轮陷入松软的解冻泥土中。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [twɪnz] [sʌm; səm] ['aʊərz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ]

It	took	the	twins	some	hours	to	gain	the	river	-	side	,	for	the	walking
它	采取	这	双胞胎	一些	小时	到	获得	这	河	-	边	,	为了	这	步行

[wʌz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] .

was	troublesome	.
曾是	麻烦的	.

双胞胎花了几个小时才到达河边，因为步行很困难。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [-]

In	some	places	[	215	]
在	一些	地方	[	-	]

在某些地方[215]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

加拿大森林里的五颗小星星(Five Little Starrs in the Canadian Forest)

[wer] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [ˈnəʊlz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslɪpəri] ,

where	the	ice	and	snow	still	clung	to	the	exposed	knolls	,	it	was	slippery	,
在哪里	这	冰	和	雪	仍然	紧紧抓住	到	这	裸露	小山丘	,	它	曾是	滑	,

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] ,

but	in	others	,
但	在	其他的	,

在裸露的小山丘上，冰雪仍然覆盖着地面，路面很滑；但在其他地方，

[wer] [ðə; ði] [θɔː] [hæd; həd] [meltid] [ðə; ði][frɔːst][ænd; ənd] [pɔːd] [ɪts] [ˈwɔːtərz][ˈɪntuː][ðə; ði] [gleɪdz] ,

where	the	thaw	had	melted	the	frost	and	poured	its	waters	into	the	glades	,
在哪里	这	解冻	有	融化	这	霜	和	倾倒	它是	水	进入	这	林间空地	,

冰雪融化，融水倾泻而下，汇入林间空地。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [puːlz] [ɔːr][goʊ] [θruː] [ðem; ðəm] .

they	had	to	skirt	the	pools	or	go	through	them	.
他们	有	到	裙子	这	游泳池	或者	去	通过	他们	.

他们要么绕着水池走，要么穿过水池。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [wet] [tuː; tə]

Consequently	,	by	the	time	they	reached	the	river	,	they	were	tired	and	wet	to
最后	,	经过	这	时间	他们	达到	这	河	,	他们	是	疲劳的	和	湿的	到

[ðə; ði] [niːz] .

the	knees	.
这	膝盖	.

因此，当他们到达河边时，他们已经筋疲力尽，膝盖以下都湿透了。

" [ɑː] ! [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][læst] !

"	Ah	!	here	we	are	at	last	!
"	啊	!	这里	我们	是	在	最后的	!

“啊！我们终于到了！”

" [kraɪd][dɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

"	cried	Dot	,	as	she	sat	down	to	rest	.
"	哭	点	,	作为	她	卫星	向下	到	休息	.

“多特一边哭一边坐下来休息。”

" [kʌm] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [tɔːl] [hiːp] [ʌv; əv][lɔːgz] , " [sed] [dɑːn] ,

"	Come	up	on	this	tall	heap	of	logs	,	"	said	Don	,
"	来	向上	在	这	高的	堆	的	日志	,	"	说	大学教师	,

“到这堆高高的木头上来，”唐说道。

[ˈskræmblɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtwenti] [fʊt] [pɪr] .

scrambling	up	to	the	top	of	a	twenty	foot	pier	.
争抢	向上	到	这	顶部	的	一个	二十	脚	码头	.

爬上二十英尺高的码头顶端。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

The	children	sat	there	looking	all	about	the	country	with	delight	.
这	孩子们	卫星	那里	寻找	全部	关于	这	国家	和	喜	.

孩子们坐在那里，兴高采烈地环顾四周。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,

The	air	was	warm	enough	to	be	comfortable	,
这	空气	曾是	温暖的	足够的	到	是	舒服的	,

空气温暖舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [lʊkt] ['wʌndərf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɪft] ['kɜːrənt] ['pɔːrɪŋ] [-]

and	the	river	looked	wonderful	with	the	swift	current	pouring	[	216	]
和	这	河	看起来	精彩的	和	这	迅速	当前的	浇注	[	-	]

河流奔腾而下，景色十分壮丽[216]

[daʊn] [ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs] ['floʊtɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋks][ɔːr] ['biːɪŋ]

down	the	center	and	huge	blocks	of	ice	floating	up	against	the	banks	or	being
向下	这	中心	和	巨大的	积木	的	冰	漂浮的	向上	反对	这	银行	或者	存在

[wɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [baɪ]['sʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrənt] .

whirled	into	the	stream	by	suction	of	the	current	.
旋转	进入	这	溪流	经过	吸	的	这	当前的	.

河道中央有巨大的冰块漂浮在河岸上，或者被水流的吸力卷入河中。

" [greɪt] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] !

"	Great	,	isn't	it	!
"	伟大的	,	不是	它	!

“太棒了，不是吗！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .

"	exclaimed	Don	.
"	惊呼	大学教师	.

“唐惊呼道。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] , " ['ʃivəd]

"	Yes	,	but	I	wouldn't	want	to	be	on	one	of	those	cakes	of	ice	,	"	shivered
"	是的	,	但	我	不会	想	到	是	在	一	的	那些	蛋糕	的	冰	,	"	瑟瑟发抖

[dɑːt] .

Dot	.
点	.

“是啊，但我可不想站在那些冰块上，”多特打了个寒颤。

" ['niːðər] [wʊd] ['eniwʌn] ! "

"	Neither	would	anyone	!	"
"	两者都不	会	任何人	!	"

谁都不会！

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , " [sed] [dɑːt] .

"	I'll	tell	you	what	I	would	like	to	play	,	"	said	Dot	.
"	患病的	告诉	你	什么	我	会	喜欢	到	玩	,	"	说	点	.

“我会告诉你我想玩什么游戏，”多特说。

" [wʌt] ? " [æskt] [dɑːn] .

"	What	?	"	asked	Don	.
"	什么	?	"	问	大学教师	.

“什么？”唐问道。

" [aɪ'd] [pleɪ] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['piːvi] [æn; ən] - [aɪ'd][traɪ][tuː; tə]

"	I'd	play	I	was	one	of	the	river	-	men	with	a	peavie	an	'	I'd	try	to
"	ID	玩	我	曾是	一	的	这	河	-	男人	和	一个	皮维	一个	-	ID	尝试	到

[pʊʃ] [ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

push	the	logs	down	in	the	river	,
推	这	日志	向下	在	这	河	,

“我会扮演一个拿着木棍的河上工人，试图把木头推到河底。”

" [sed] [dɑːt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm][lɔːgz] ['laɪɪŋ] [ˌhæf'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	said	Dot	,	looking	down	at	some	logs	lying	halfway	in	the	water	.
"	说	点	,	寻找	向下	在	一些	日志	说谎	半	在	这	水	.

“多特说着，低头看着几根半躺在水里的木头。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['mænɪdʒ] — [let][ˌem 'iː] [siː] !

"	How	could	we	manage	—	let	me	see	!
"	如何	可以	我们	管理	—	让	我	看	!

“我们该如何应对——让我想想！”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɑːn] [ðæt] [ræft] [-]
We could get out on that raft [217]
我们 可以 得到 出去 在 那 筏 [-]

我们可以乘那艘木筏出去[217]

[ænd; ənd][stænd][ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][lɔːgz] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] [dɑːn] .
and stand on that to push the logs out , " suggested Don .
和 站立 在 那 到 推 这 日志 出去 , " 建议 大学教师 .

“站在上面把木头推出去，”唐建议道。

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[wiːl] [pʊl] [ðə; ði][ræft] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
We'll pull the raft up to the bank by the chains ,
出色地 拉 这 筏 向上 到 这 银行 经过 这 链条 ,

我们将用铁链把木筏拉到岸边。

[æn; ən] - [ðen] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['piːviz] .
an - then push her out again with our peavies .
一个 - 然后 推 她 出去 再次 和 我们的 豌豆 .

然后又用我们的豌豆把她推出去。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ]
" So the two scrambled down from the logs and hunted about for two long
" 所以 这 二 打乱 向下 从 这 日志 和 猎杀 关于 为了 二 长的
[stɪks] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːviz] [ðə; ði] ['tɪmbər] - [dʒæks] [juːst] .
sticks that would answer for the peavies the timber - jacks used .
棍子 那 会 回答 为了 这 豌豆 这 木材 - 杰克 用过的 .

于是两人从圆木上爬下来，四处寻找两根长棍，用来代替伐木工使用的木棍。

['æftər] ['faɪndɪŋ] [tuː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [poʊlz] , [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði]
After finding two desirable poles , the twins ran down to the river to pull in the
后 寻找 二 理想 杆子 , 这 双胞胎 跑 向下 到 这 河 到 拉 在 这
[ræft] .
raft .
筏 .

找到两根合适的木杆后，双胞胎跑到河边把木筏拉了过来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
This was not quite so easy as it would seem ,
这 曾是 不是 相当 所以 简单的 作为 它 会 似乎 ,

这并不像看起来那么容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər]['wɔːtər] - [soʊkt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
for the logs were water - soaked after a long winter in the water ,
为了 这 日志 是 水 - 浸泡过 后 一个 长的 冬天 在 这 水 ,

因为原木在水中浸泡了一个漫长的冬天后，都被水浸透了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['taɪərsəm] [hɔːl] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ræft] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]
but after a long tiresome haul they brought the raft near enough to board it
但 后 一个 长的 令人厌烦 运输 他们 带来 这 筏 靠近 足够的 到 木板 它
[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] . [-]
by climbing out over a huge cake of ice . [218]
经过 攀登 出去 超过 一个 巨大的 蛋糕 的 冰 . [-]

但经过漫长而疲惫的跋涉，他们终于把木筏拖到了足够近的地方，爬过一块巨大的冰块登上了木筏。[218]

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði][lɔːgz][frʌm; frəm] [hɪr] !
" But we can't reach the logs from here !
" 但 我们 不能 抵达 这 日志 从 这里 !

但是我们从这里够不到原木!

" [kraɪd] [dɑːt] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [keɪk] .

" cried Dot , finding that they were on the other side of the ice - cake .

" 哭 点 , 寻找 那 他们 是 在 这 其他 边 的 这 冰 - 蛋糕 .

“多特叫道，她发现她们在冰糕的另一边。”

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðæt] ['aɪsbɜːrg] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [sed] [dɑːn] ,

" We'll have to shove that iceberg out into the river , " said Don ,

" 出色地 有 到 推 那 冰山 出去 进入 这 河 , " 说 大学教师 ,

“我们得把那座冰山推到河里去，”唐说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [θruː] .

looking about for the best channel to work through .

寻找 关于 为了 这 最好的 渠道 到 工作 通过 .

正在寻找最佳的工作渠道。

" [lets] [pʊʃ] ['aʊər; ɑːr] [ræft] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðə; ði] [aɪs] ['iziə] ,

" Let's push our raft up behind it and then we can push the ice easier ,

" 我们来吧 推 我们的 筏 向上 在后面 它 和 然后 我们 能 推 这 冰 更轻松 ,

“我们把木筏推到它后面，这样就能更容易地推开冰块了。”

" [əd'vaɪzd] [dɑːt] .

" advised Dot .

" 建议 点 .

“建议道特。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sensəb(ə)l] ,

This was sensible ,

这 曾是 明智的 ,

这是明智之举。

[soʊ] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['piːviz] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['smɔːlər] [aɪs] [fləu] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd]

so both children pushed their peavies into some smaller ice floes and managed

所以 两个都 孩子们 推动 他们的 豌豆 进入 一些 较小的 冰 浮冰 和 管理

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [ræft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [aɪs] - [floʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

to move the ponderous raft into a position so the large ice - floe could be

到 移动 这 沉重的 筏 进入 一个 位置 所以 这 大的 冰 - 浮冰 可以 是

[muːvd] .

moved .

已搬 .

于是两个孩子把他们的木筏推到一些较小的浮冰上，设法将沉重的木筏移动到合适的位置，以便移动大的浮冰。

[ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] [daʊn] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði]

The ice was thick and the weight of it made it sink down low in the

这 冰 曾是 厚的 和 这 重量 的 它 制成 它 下沉 向下 低的 在 这

['wɔːtər] ,

water ,

水 ,

冰层很厚，重量使它沉入水中深处。

[bʌt; bət] ['æftər] ['meni] ['breθləs] [-]

but after many breathless [219]

但 后 许多 喘不过气 [-]

但经过多次令人窒息的[219]

['efərts] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə]

efforts it was moved out of the way far enough to permit the twins to

努力 它 曾是 已搬 出去 的 这 方式 远的 足够的 到 允许 这 双胞胎 到

[wɜːrk] [ðə; ði] [ræft] [ɪn] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

work the raft in closer to shore .

工作 这 筏 在 更近 到 支撑 .

经过一番努力，它被移到了足够远的地方，以便双胞胎能够将木筏靠近岸边。

[hɪr] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪfɪkəlti] ,

Here	they	met	with	a	new	difficulty	,
这里	他们	遇见	和	一个	新的	困难	,

在这里，他们遇到了新的困难。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːgz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [frɔːst] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt]

for	the	logs	were	still	clinging	to	the	ground	with	frost	and	were	not
为了	这	日志	是	仍然	依恋	到	这	地面	和	霜	和	是	不是

[tuː; tə] [biː; bi] [kəukst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

to	be	coaxed	into	the	water	.
到	是	哄骗	进入	这	水	.

因为原木还被霜冻紧紧地粘在地上，怎么也弄不进水里。

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [kænt] - [hʊks] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [jæŋk] [ðem; ðəm] [ɪn] !

"	If	we	only	had	cant	-	hooks	so	we	could	yank	them	in	!
"	如果	我们	仅有的	有	不能	-	钩子	所以	我们	可以	扬克	他们	在	!

“如果我们有撬棍就好了，这样我们就可以把它们拽进去了！”

" [said] [dɑːt] .

"	sighed	Dot	.
"	叹了口气	点	.

“多特叹了口气。”

" [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌmp] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tɪp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɑːp] [lɔːgz] [daʊn]

"	Guess	I'll	have	to	jump	ashore	and	try	to	tip	one	of	those	top	logs	down
"	猜测	患病的	有	到	跳	岸上	和	尝试	到	提示	一	的	那些	顶部	日志	向下

,

,

,

“看来我得跳上岸，试着把上面那几根圆木掰下来。”

" [sed] [dɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæt] [əˈpɑːn] .

"	said	Don	,	looking	up	at	the	pile	they	had	sat	upon	.
"	说	大学教师	,	寻找	向上	在	这	桩	他们	有	卫星	之上	.

唐抬头看着他们刚才坐的那堆东西说道。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bʌdʒ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [maɪt] !

you	can't	budge	them	a	mite	!
你	不能	预算	他们	一个	螨虫	!

你根本无法让他们动摇！

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] , " [sed] [dɑːt] .

It	takes	two	men	with	hooks	to	pull	them	out	,	"	said	Dot	.
它	需要	二	男人	和	钩子	到	拉	他们	出去	,	"	说	点	.

“需要两个拿着钩子的男人才能把它们拉出来，”多特说。

[ˌnevərðəˈles] , [dɑːn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [lɔːg] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

Nevertheless	,	Don	made	up	his	mind	to	get	one	log	in	the	river	at	any	cost	.
尽管如此	,	大学教师	制成	向上	他的	头脑	到	得到	一	日志	在	这	河	在	任何	成本	.

然而，唐下定决心无论如何也要弄到一根木头到河里。

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd] [ðə; ði] [-]

He	couldn't	stand	the	[	220	]
他	不能	站立	这	[	-	]

他无法忍受[220]

[θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [lɔːg] .

thought	of	being	defeated	by	an	inanimate	log	.
想法	的	存在	战败	经过	一个	无生命	日志	.

想到自己竟然被一根木头打败了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ðə; ði][lɑːrdʒ][aɪs] - [floʊ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθweɪ] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

He	found	that	,	the	large	ice	-	floe	being	out	of	the	pathway	to	shore	,
他	成立	那	,	这	大的	冰	-	浮冰	存在	出去	的	这	路径	到	支撑	,

他发现，由于那块巨大的浮冰挡住了通往岸边的通道，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [smɔːl] [keɪk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

he	would	have	to	jump	from	one	small	cake	to	another	and	follow	the
他	会	有	到	跳	从	一	小的	蛋糕	到	其他	和	跟随	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [lænd] - ['dʒeti] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [daʊn] [striːm]

bank	of	the	river	until	he	reached	a	small	land	-	jetty	about	fifty	feet	down	stream
银行	的	这	河	直到	他	达到	一个	小的	土地	-	码头	关于	五十	脚	向下	溪流

.

:

.

他必须从一块小蛋糕跳到另一块小蛋糕上，沿着河岸走，直到到达下游大约五十英尺处的一个小型陆上码头。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [waɪl] [dɑːt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['breθləsli] ,

This	he	did	while	Dot	watched	him	breathlessly	,
这	他	做过	尽管	点	观看	他	气喘吁吁	,

这一切发生时，多特屏息凝视着他。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][aɪs] [sɪŋk] [ænd; ənd] [slaɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

expecting	every	moment	to	see	the	ice	sink	and	slide	him	into	the	stream	.
期待	每一个	片刻	到	看	这	冰	下沉	和	滑动	他	进入	这	溪流	.

他时刻提防着冰层下沉，将自己滑入溪流中。

[dɑːn] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

Don	reached	the	bank	in	safety	and	then	ran	back	toward	the	place	where	the
大学教师	达到	这	银行	在	安全	和	然后	跑	后退	朝向	这	地方	在哪里	这

[ræft][wʌz; wəz] ['æŋkər] .

raft	was	anchored	.
筏	曾是	锚定	.

唐安全到达河岸，然后跑回木筏停泊的地方。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] ,

Before	he	reached	the	place	,	however	,
前	他	达到	这	地方	,	然而	,

然而，在他到达目的地之前，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][sʌm; səm] [ə'trækʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

he	stopped	and	looked	with	interest	at	some	attraction	on	the	bank	.
他	停止	和	看起来	和	兴趣	在	一些	景点	在	这	银行	.

他停下脚步，饶有兴致地看着河岸上的某个景点。

[dɑːt] [-]

Dot	[	221	]
点	[	-	]

点[221]

[sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːp][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][lɔːgz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

saw	him	stop	but	could	not	see	what	it	was	as	the	logs	all	along	the
锯	他	停止	但	可以	不是	看	什么	它	曾是	作为	这	日志	全部	沿着	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [hɪd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm] [vjuː] .

edge	of	the	river	hid	the	object	from	view	.
边缘	的	这	河	隐藏	这	目的	从	看法	.

看到他停了下来，但因为河岸边的原木挡住了视线，所以看不到他停的是什么。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][ræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] ['lændɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

After	a	few	minutes	,	he	ran	on	to	the	narrow	landing	where	they	had
后	一个	很少	分钟	,	他	跑	在	到	这	狭窄的	降落	在哪里	他们	有

['bɔːrdɪd] [ðə; ði][ræft] .

boarded	the	raft	.
登机	这	筏	.

几分钟后，他跑到他们登上木筏的狭窄码头上。

" [seɪ] , [dɑːt] ,

"	Say	,	Dot	,
"	说	,	点	,

“说吧，多特，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][lɔːgz] ['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] ['krʊkɪd] [triː] .

there	are	lots	of	logs	lying	almost	in	the	water	down	there	by	that	crooked	tree	.
那里	是	很多	的	日志	说谎	几乎	在	这	水	向下	那里	经过	那	歪	树	.

那棵歪树旁边，水里躺着很多木头。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [ðæt] [ræft] [daʊn] [ðer; ðər][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['floʊtɪŋ]

If	we	could	move	that	raft	down	there	we	could	have	lots	of	fun	floating
如果	我们	可以	移动	那	筏	向下	那里	我们	可以	有	很多	的	乐趣	漂浮的

[ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

them	out	to	the	current	,
他们	出去	到	这	当前的	,

如果我们能把那艘木筏移到那里，我们就可以乘着它们顺流而下，玩得不亦乐乎。

" [sed] [dɑːn] .

"	said	Don	.
"	说	大学教师	.

唐说道。

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] — [muːv] [ðə; ði][ræft] !

"	That's	easy	to	say	—	move	the	raft	!
"	那就是	简单的	到	说	—	移动	这	筏	!

“说起来容易——把木筏挪开！”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [muːv] ['eniθɪŋ] [ðæts] [tʃeɪnd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ? " [æskt] [dɑːt] , [dɪs'gʌstɪdli] .

How	can	you	move	anything	that's	chained	as	this	is	?	"	asked	Dot	,	disgustedly	.
如何	能	你	移动	任何事物	那就是	连锁	作为	这	是	?	"	问	点	,	厌恶地	.

“像这样被锁链拴住的东西，怎么可能移动得了？”多特厌恶地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] !

"	I	don't	know	!
"	我	不	知道	!

“我不知道！

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] !

Let	me	think	!
让	我	思考	!

让我想想！

" [dɑːn] [krɔːld] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɪr] [ʌv; əv][lɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [-]

"	Don	crawled	in	under	the	tier	of	logs	to	the	place	down	at	the	edge	[	222	]
"	大学教师	爬行	在	在下面	这	层级	的	日志	到	这	地方	向下	在	这	边缘	[	-	]

“唐爬进了那层原木下面，到了边缘的地方[222]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ræn] [ə'ʃɔːr] .

of	the	river	where	the	chain	of	the	raft	ran	ashore	.
的	这	河	在哪里	这	链	的	这	筏	跑	岸上	.

木筏的链条拖到岸边的那条河里。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [slæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [luːp]

He	pulled	the	chain	up	as	it	lay	slack	in	the	water	and	found	that	the	loop
他	拉	这	链	向上	作为	它	躺	松弛	在	这	水	和	成立	那	这	环形

[ɑːn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [loʊ] [stʌmp] [ʌv; əv] [paɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

on	shore	was	thrown	about	a	low	stump	of	pine	that	was	left	sticking	out	of
在	支撑	曾是	抛掷	关于	一个	低的	树桩	的	松树	那	曾是	左边	粘性	出去	的

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

他拉起松弛在水中的链条，发现岸上的链环缠在一截从河岸伸出的低矮松树桩上。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [lɔːgz] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

almost	hidden	by	the	high	pile	of	logs	over	it	.
几乎	隐	经过	这	高的	桩	的	日志	超过	它	.

几乎被上面高高的木头堆完全遮住了。

" [hɑː] ! [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [hɔːl] [ðə; ði] [ræft] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [waɪl] [juː; jʊ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [stɪk] ,

"	Ha	!	if	I	can	haul	the	raft	in	a	few	feet	,	while	you	push	with	your	stick	,
"	哈	!	如果	我	能	运输	这	筏	在	一个	很少	脚	,	尽管	你	推	和	你的	戳	,

“哈！如果我能把木筏拉进几英尺，而你用棍子推，

[aɪ] [kæn; kən] [lɪft] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] , " [kɔːld] [dɑːn] ,

I	can	lift	this	chain	off	of	the	stump	,	"	called	Don	,
我	能	举起	这	链	离开	的	这	树桩	,	"	称为	大学教师	,

“我可以把这条链子从树桩上取下来，”唐说道。

[ˈʃoʊɪŋ] [dɑːt] [haʊ] [ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] .

showing	Dot	how	the	raft	was	fastened	.
显示	点	如何	这	筏	曾是	系紧	.

向多特展示木筏是如何固定的。

[dɑːt] [bɪˈgæn] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːn] [pʊld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhevi] [ræft] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [ʃɔːr] [fɑːr] [ɪˈnʌf]

Dot	began	pushing	and	Don	pulled	until	the	heavy	raft	floated	in	shore	far	enough
点	开始	推动	和	大学教师	拉	直到	这	重的	筏	漂浮	在	支撑	远的	足够的

[fɔːr; fər] [dɑːn] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [stʌmp] .

for	Don	to	drag	the	chain	off	the	stump	.
为了	大学教师	到	拖	这	链	离开	这	树桩	.

多特开始推，唐拉，直到沉重的木筏漂到岸边足够远的地方，唐才能把链子从树桩上拖下来。

[ðə; ði] [ræft] , [rɪˈliːst] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈmuːrɪŋz] , [muːvd] [ˈslaɪtli] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [-]

The	raft	,	released	from	its	moorings	,	moved	slightly	out	toward	the	[	223	]
这	筏	,	发布	从	它是	系泊	,	已搬	轻微地	出去	朝向	这	[	-	]

木筏从系泊处解开后，向[223]方向略微移动。

[ˈfɔːrmər] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈdrægɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .

former	position	,	the	chain	slipping	into	the	water	and	dragging	behind	.
以前的	位置	,	这	链	滑倒	进入	这	水	和	拖拽	在后面	.

原来的位置，链条滑入水中拖在后面。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiːə] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Don	was	satisfied	with	the	result	of	his	idea	and	ran	down	to	the
大学教师	曾是	使满意	和	这	结果	的	他的	主意	和	跑	向下	到	这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði] [lɔːgz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈredɪli] [edʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪf] [ðə; ði] [smɔːl] [aɪs] [fləu]

spot	where	the	logs	could	be	readily	edged	into	the	water	if	the	small	ice	floes
点	在哪里	这	日志	可以	是	容易	边缘	进入	这	水	如果	这	小的	冰	浮冰

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

were	out	of	the	way	.
是	出去	的	这	方式	.

唐对自己的想法的结果很满意，他跑到可以很容易地将原木移入水中的地方，前提是小冰块要移开。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [klɪr] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [leɪ] [bɪ'fɔːr]

He	pushed	and	worked	at	the	ice	until	a	clear	pathway	of	water	lay	before
他	推动	和	工作	在	这	冰	直到	一个	清除	路径	的	水	躺	前

[ðə; ði][lɔːgz] .

the	logs	.
这	日志	.

他用力推开冰面，直到原木前出现一条畅通的水道。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɜːr; wər] ['iːzəli] [ʃʌvd] [aʊt] ,

Those	in	the	edge	of	the	water	,	were	easily	shoved	out	,
那些	在	这	边缘	的	这	水	,	是	容易地	推搡	出去	,

那些在水边的人很容易就被推出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

but	the	others	were	too	heavy	to	budge	.
但	这	其他的	是	也	重的	到	预算	.

但其他的物体太重了，根本无法移动。

" [haɪ] , [ðer; ðər] !

"	Hi	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[dɑːt] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] ? " [kɔːld] [dɑːn] ,

Dot	,	shall	I	bring	out	the	lunch	for	the	raft	?	"	called	Don	,
点	,	将	我	带来	出去	这	午餐	为了	这	筏	?	"	称为	大学教师	,

“多特，我把午餐拿出来带到木筏上吃吧？”唐问道。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dɑːt] .

as	he	bethought	him	of	going	back	to	Dot	.
作为	他	思考	他	的	去	后退	到	点	.

当他想到要回到多特身边时。

" [jes] , [æn; ən] - ['hɜːri] [ʌp] , - [kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ræft][ɪz]['muːvɪn] - [sʌm; səm] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] !

"	Yes	,	an	'	hurry	up	,	'	cause	I	think	this	raft	is	movin	'	some	toward	the	river	!
"	是的	,	一个	-	匆忙	向上	,	-	原因	我	思考	这	筏	是	移动	-	一些	朝向	这	河	!

“是的，快点，因为我觉得这艘木筏正在向河边漂去！”

" [rɪ'plaɪd] [dɑːt] , ['æŋkʃəsli] . [-]

"	replied	Dot	,	anxiously	.	[	224	]
"	回复	点	,	焦虑地	.	[	-	]

“多特焦急地回答道。[224]

" [ɑː] , [nɔː] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] !

"	Ah	,	naw	,	she	ain't	!
"	啊	,	不	,	她	不是	!

“啊，不，她不是！”

[ʃiːz] ['oʊnli] [swəːliŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ! " [sed] [dɑːn] .

She's	only	swirling	about	a	bit	in	the	motion	of	the	water	!	"	said	Don	.
她是	仅有的	旋转	关于	一个	少量	在	这	运动	的	这	水	!	"	说	大学教师	.

“她只是随着水流稍微转了几圈而已！”唐说道。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs]

He	ran	and	got	the	lunch	and	then	tried	to	jump	from	one	cake	of	ice
他	跑	和	得到	这	午餐	和	然后	尝试	到	跳	从	一	蛋糕	的	冰

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔːr] .

to	another	just	as	he	did	when	he	went	ashore	.
到	其他	只是	作为	他	做过	什么时候	他	去	岸上	.

他跑去拿了午餐，然后像上岸时那样，试图从一块冰块跳到另一块冰块上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən]

But	he	found	that	going	ashore	against	the	current	was	much	easier	than
但	他	成立	那	去	岸上	反对	这	当前的	曾是	很多	更轻松	比

['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

going	out	with	the	current	,
去	出去	和	这	当前的	,

但他发现逆流而上比顺流而下容易得多。

[fɔːr; fər] ['evri] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ]

for	every	cake	of	ice	he	jumped	upon	shot	out	from	under	his	feet	with
为了	每一个	蛋糕	的	冰	他	跳了起来	之上	射击	出去	从	在下面	他的	脚	和

[ðə; ði]['rɪvər] ['kɜːrənt] .

the	river	current	.
这	河	当前的	.

他每跳到一块冰上，冰块就会随着河水从他脚下冲走。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] ['oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔːr] [liːv] [dɑːt][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]

As	he	was	halfway	over	,	he	had	to	continue	or	leave	Dot	alone	on	the
作为	他	曾是	半	超过	,	他	有	到	继续	或者	离开	点	独自的	在	这

[ræft] .

raft	.
筏	.

当他划到一半的时候，他必须继续前进，否则就只能把多特一个人留在木筏上了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,

That	was	entirely	out	of	his	plans	,
那	曾是	完全	出去	的	他的	计划	,

那完全不在他的计划之内。

[soʊ][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [poʊl] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] ['oʊvər][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][aɪs] - [floʊ]

so	he	used	his	pole	to	push	himself	over	as	near	to	the	large	ice	-	floe
所以	他	用过的	他的	极	到	推	他自己	超过	作为	靠近	到	这	大的	冰	-	浮冰

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

于是他用撑杆把自己撑到尽可能靠近那块大浮冰的地方。

[ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [-]

The	cake	of	ice	he	was	on	was	small	enough	to	be	submerged	[	225	]
这	蛋糕	的	冰	他	曾是	在	曾是	小的	足够的	到	是	湮	[	-	]

他所站的那块冰很小，完全被淹没了[225]

['evri] [taɪm] [dɑːn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ə'genst] ['eniθɪŋ] ,

every	time	Don	pushed	his	pole	against	anything	,
每一个	时间	大学教师	推动	他的	极	反对	任何事物	,

唐每次用杆子顶东西的时候，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][aɪs] - [floʊ][hɪz; ɪz] [fiːt]

and	by	the	time	he	was	able	to	jump	on	the	large	ice	-	floe	his	feet
和	经过	这	时间	他	曾是	有能力的	到	跳	在	这	大的	冰	-	浮冰	他的	脚

[ænd; ənd][legz][wɜːr; wər] ['soʊkɪŋ] [wet] [ə'gen] .

and	legs	were	soaking	wet	again	.
和	腿	是	浸泡	湿的	再次	.

等他终于能跳上那块大冰块的时候，他的脚和腿又湿透了。

[wʌns] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][floʊ] ,

Once	up	on	the	large	floe	,
一次	向上	在	这	大的	浮冰	,

一旦登上大浮冰，

[dɑːn] [felt] [rɪ'liːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪr] [hæd; həd] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt]

Don	felt	relieved	for	a	fear	had	assailed	him	when	he	found	he	couldn't
大学教师	毛毡	松了口气	为了	一个	害怕	有	遭受攻击	他	什么时候	他	成立	他	不能

[dʒʌmp][ðə; ði] [smɔːl] [keɪks] .

jump	the	small	cakes	.
跳	这	小的	蛋糕	.

唐恩感到如释重负，因为他发现自己无法跳过那些小蛋糕时，心中的恐惧感顿时消散了。

" [pʊʃ] [ðə; ði][ræft]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ðɪs] [floʊ] [bʌdʒ] ! " [kɔːld] [dɑːn] .

"	Push	the	raft	over	to	me	—	I	can't	make	this	floe	budge	!	"	called	Don	.
"	推	这	筏	超过	到	我	—	我	不能	制作	这	浮冰	预算	!	"	称为	大学教师	.

“把木筏推到我这边来——我推不动这块浮冰！”唐喊道。

[soʊ][dɑːt] [ʃʌvd] [ðə; ði][poʊl] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði][ræft]['oʊvər] [tɔːrd]

So	Dot	shoved	the	pole	against	a	mass	of	ice	and	moved	the	raft	over	toward
所以	点	推搡	这	极	反对	一个	大量的	的	冰	和	已搬	这	筏	超过	朝向

['dɑːnz] [floʊ] .

Don's	floe	.
不要	浮冰	.

于是，多特把杆子抵在一大块冰上，把木筏移向唐的浮冰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ,

As	soon	as	he	could	jump	,
作为	很快	作为	他	可以	跳	,

他刚学会跳跃，

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [felt] ['betər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tə'geðər] .

he	came	on	the	raft	and	the	two	felt	better	for	being	together	.
他	来了	在	这	筏	和	这	二	毛毡	更好的	为了	存在	一起	.

他乘着木筏来了，两人在一起感觉好多了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [dɑːn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] . [-]

"	I'm	hungry	,	aren't	you	?	"	said	Don	,	taking	the	lunch	from	his	pockets	.	[	226	]
"	我是	饥饿的	,	不是	你	?	"	说	大学教师	,	采取	这	午餐	从	他的	口袋	.	[	-	]

“我饿了，你不饿吗？”唐说着，从口袋里掏出午餐。[226]

" [jes] ; [lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] [naʊ] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['rɪvər] - [men] ['æftər] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɑːt] .

"	Yes	;	let's	have	lunch	now	,	and	play	river	-	men	after	,	"	returned	Dot	.
"	是的	;	我们来吧	有	午餐	现在	,	和	玩	河	-	男人	后	,	"	返回	点	.

“好的，我们现在吃午饭，之后再玩玩漂流游戏吧。”多特回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [mʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ['ʌndər] [ðə; ði][ræft] ,

As	they	sat	munching	the	lunch	the	motion	of	the	wavelets	under	the	raft	,
作为	他们	卫星	咀嚼	这	午餐	这	运动	的	这	小波	在下面	这	筏	,

他们一边吃午饭一边看着木筏下波浪的起伏。

['dænsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] .

dancing	it	up	and	down	,	made	them	laugh	.
跳舞	它	向上	和	向下	,	制成	他们	笑	.

他上下跳着舞，逗得他们哈哈大笑。

[ðə; ði][aɪs] - [floʊ] [stʌk] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər] [dɑːn] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	ice	-	floe	stuck	close	to	them	after	Don	jumped	from	it	,
这	冰	-	浮冰	卡住	关闭	到	他们	后	大学教师	跳了起来	从	它	,

唐从冰面上跳下来后，那块浮冰仍然粘在他们附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd][ræft][wɜːr; wər] ['sloʊli] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

and	they	never	noticed	that	the	floe	and	raft	were	slowly	floating	out	from
和	他们	绝不	注意到	那	这	浮冰	和	筏	是	缓慢地	漂浮的	出去	从

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

他们丝毫没有注意到浮冰和木筏正缓缓地从岸边漂走。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [ə'genst] [ə'nʌðər] [hjuːdʒ][aɪs] - [floʊ] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [striːm]

A	sudden	jar	of	the	raft	against	another	huge	ice	-	floe	that	came	down	stream
一个	突然	罐	的	这	筏	反对	其他	巨大的	冰	-	浮冰	那	来了	向下	溪流

[meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

made	them	take	notice	of	their	greater	distance	from	shore	.
制成	他们	拿	注意	的	他们的	更大的	距离	从	支撑	.

木筏突然撞上顺流而下的另一块巨大浮冰，剧烈的震动让他们意识到自己离岸边越来越远了。

" [dʒiː] ! [dɑːt] , [wiː; wi][hæv; həv] ['floʊtɪd] [aʊt] [mə'rɛn] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ! " [sed] [dɑːn] ,

"	Gee	!	Dot	,	we	have	floated	out	more'n	ten	feet	from	the	bank	!	"	said	Don	,
"	吉	!	点	,	我们	有	漂浮	出去	更多	十	脚	从	这	银行	!	"	说	大学教师	,

“哎呀！多特，我们已经漂离岸边十多英尺了！”唐说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['daʊtfəli] .

looking	about	doubtfully	.
寻找	关于	怀疑地	.

他疑惑地环顾四周。

" [soʊ][wiː; wi][hæv; həv] !

"	So	we	have	!
"	所以	我们	有	!

“所以我们有！”

[wiːd] ['betər] [poʊl] [bæk] [ə'gen] , " [sed] [dɑːt] . [-]

We'd	better	pole	back	again	,	"	said	Dot	.	[	227	]
我们会	更好的	极	后退	再次	,	"	说	点	.	[	-	]

“我们最好再撑杆回去，”多特说道。[227]

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [bəuθ] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [poʊl] [bæk] ,

Without	another	word	,	both	children	tried	to	pole	back	,
没有	其他	单词	,	两个都	孩子们	尝试	到	极	后退	,

两个孩子一言不发，试图撑杆返回。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]

but	they	were	working	against	the	current	that	had	begun	to	take	hold	of
但	他们	是	在职的	反对	这	当前的	那	有	开始	到	拿	抓住	的

[ðə; ði][aɪs] - [floʊ][ænd; ənd][ræft] .

the	ice	-	floe	and	raft	.
这	冰	-	浮冰	和	筏	.

但他们却逆着已经开始控制浮冰和木筏的洋流而上。

[ðə; ði][aɪs] - [floʊ][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðæt] [ræn] [ˌʌndər'niːθ]

The	ice	-	floe	was	so	deep	down	in	the	water	that	the	current	that	ran	underneath
这	冰	-	浮冰	曾是	所以	深的	向下	在	这	水	那	这	当前的	那	跑	下

[druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

drew	it	along	.
画	它	沿着	.

浮冰埋在水底很深，被下面的水流带着一起移动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræft] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['kærid] .

But	the	raft	being	on	the	surface	was	not	so	easily	carried	.
但	这	筏	存在	在	这	表面	曾是	不是	所以	容易地	携带	.

但是，漂浮在水面上的木筏并不容易搬动。

[dɑːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Don	thought	for	a	few	seconds	.
大学教师	想法	为了	一个	很少	秒	.

唐思考了几秒钟。

" [dɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] [floʊ] [ɔːf][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Dot	,	if	we	try	to	push	that	floe	off	we	won't	be	dragged	along	with	it	.
"	点	,	如果	我们	尝试	到	推	那	浮冰	离开	我们	惯于	是	拖拽	沿着	和	它	.

“多特，如果我们试着把那块浮冰推开，我们就不会被它拖走。”

[ʃiːz] ['dɔɪɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] !

She's	doin	'	all	the	mischief	!
她是	做	- 全部	这	恶作剧	!	

她才是所有恶作剧的始作俑者!

" [soʊ][bəuθ] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə] ['ʃʌvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][aɪs] - [floʊ][ænd; ənd] [suːn]

"	So	both	children	turned	their	effort	to	shoving	off	the	ice	-	floe	and	soon
"	所以	两个都	孩子们	转向	他们的	努力	到	推搡	离开	这	冰	-	浮冰	和	很快

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] .

succeeded	in	moving	it	beyond	the	reach	of	the	poles	.
成功了	在	移动	它	超过	这	抵达	的	这	杆子	.

于是，两个孩子开始努力推开浮冰，很快就成功地将浮冰移到了极点够不着的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kɔːt] ['grædʒuəli] [-]

As	they	watched	it	being	caught	gradually	[	228	]
作为	他们	观看	它	存在	捕捉	逐步地	[	-	]

他们眼睁睁地看着它被逐渐捕获[228]

[baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ['kɜːrənt] , [dɑːn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

by	the	river	current	,	Don	whispered	to	his	sister	.
经过	这	河	当前的	, 大学教师		低声说道	到	他的	姐姐	.

在河边，唐低声对妹妹说。

" [naʊ] , [lets] [get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] !

"	Now	,	let's	get	back	as	quickly	as	we	can	!
"	现在	, 我们来吧		得到	后退	作为	迅速地	作为	我们	能	!

“现在，我们尽快回去吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər][tuː] [ʃɔːrt] [naʊ][tuː; tə] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] ,

"	But	the	poles	were	too	short	now	to	touch	bottom	,
"	但	这	杆子	是	也	短的	现在	到	触碰	底部	,

“但是杆子太短了，够不到水底。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][aɪs] [keɪks] [ə'baʊt][tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zɪstəns] .

and	there	were	no	ice	cakes	about	to	offer	the	necessary	resistance	.
和	那里	是	不	冰	蛋糕	关于	到	提供	这	必要的	反抗	.

而且附近也没有冰糕可以提供必要的阻力。

" [wʌt] [naʊ] ? " [æskt] [dɑːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	What	now	?	"	asked	Dot	,	looking	at	Don	with	full	understanding	of	their
"	什么	现在	?	"	问	点	,	寻找	在	大学教师	和	满的	理解	的	他们的

['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

dangerous	position	.
危险的	位置	.

“现在怎么办？”多特问道，她看着唐，完全明白他们处境危险。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? " [sed] [dɑːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər] .

"	What	would	you	advise	?	"	said	Don	,	looking	at	the	dark	water	.
"	什么	会	你	建议	?	"	说	大学教师	,	寻找	在	这	黑暗的	水	.

“你有什么建议？”唐看着漆黑的水面问道。

" [kæn; kən][wiː; wi] [swɪm] [ə'ʃɔːr] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Can	we	swim	ashore	?	"	asked	Dot	.
"	能	我们	游泳	岸上	?	"	问	点	.

“我们可以游到岸边吗？”多特问道。

" [noʊp] ! [nɑːt][ɪn] [ðɪs] ['kɜːrənt] .

"	Nope	!	not	in	this	current	.
"	没有	!	不是	在	这	当前的	.

“不！目前不行。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Besides	**the**	**water's**	**as**	**cold**	**as**	**ice**	**,**	**you**	**know**	**.**
除了	这	水的	作为	寒冷的	作为	冰	,	你	知道	.

而且你知道，水冷得像冰一样。

[wiːd] [hæv; həv][kræmps][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " [-]

We'd	**have**	**cramps**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**"**	**[**	**229**	**]**
我们会	有	痉挛	在	一个	分钟	.	"	[	-	]

我们马上就会抽筋。[229]

['saɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [waɪl] [iːtʃ] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Silence	**for**	**some**	**time**	**,**	**while**	**each**	**one**	**thought**	**of**	**some**	**way**	**to**	**escape**
沉默	为了	一些	时间	,	尽管	每个	一	想法	的	一些	方式	到	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .

from	**the**	**raft**	**.**
从	这	筏	.

一阵沉默后，每个人都在思考如何逃离木筏。

" [aɪ] [noʊ] !

"	**I**	**know**	**!**
"	我	知道	!

“我知道！

[pʊl] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [lets] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr]

Pull	**up**	**the**	**chain**	**from**	**the**	**water**	**and**	**let's**	**sling**	**it**	**over**	**something**	**on**	**shore**
拉	向上	这	链	从	这	水	和	我们来吧	吊索	它	超过	某物	在	支撑

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [floʊt] ['ɑːpəzɪt] ! "

as	**soon**	**as**	**we**	**float**	**opposite**	**!**	**"**
作为	很快	作为	我们	漂浮	对面的	!	"

把链子从水里拉上来，等我们漂到对岸，就把它甩到岸上的什么东西上！

" [eint] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] !

"	**Ain't**	**that**	**just**	**like**	**a**	**girl**	**!**
"	不是	那	只是	喜欢	一个	女孩	!

“这不就是女孩子才会有的样子吗！”

[waɪ] , [dɑːt] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['biːn] - [maɪ] [twɪn] [juːd] [hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] !

Why	**,**	**Dot**	**,**	**I**	**thought**	**that**	**bein**	**'**	**my**	**twin**	**you'd**	**have**	**more**	**sense**	**than**	**that**	**!**
为什么	,	点	,	我	想法	那	是	-	我的	双	你会	有	更多的	感觉	比	那	!

哎呀，多特，我还以为你作为我的双胞胎姐妹会比这更有常识呢！

" [rɪ'plaɪd] [dɑːn] , [dɪs'deɪnfəli] .

"	**replied**	**Don**	**,**	**disdainfully**	**.**
"	回复	大学教师	,	轻蔑地	.

“唐轻蔑地回答道。”

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['femənɪn] ['neɪtʃər] , [haʊ'evər] ,

True	**to**	**her**	**feminine**	**nature**	**,**	**however**	**,**
真的	到	她	女性	自然	,	然而	,

然而，她依然保持着女性的天性。

[dɑːt] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːp] [æt; ət][ðə; ði] [end] .

Dot	**lay**	**down**	**flat**	**upon**	**the**	**raft**	**and**	**hauled**	**in**	**the**	**chain**	**with**	**the**	**loop**	**at**	**the**	**end**	**.**
点	躺	向下	平坦的	之上	这	筏	和	拖拽	在	这	链	和	这	环形	在	这	结尾	.

Dot 平躺在木筏上，拉动末端带环的链条。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [its] [tuː] ['hevi] ,

"	**You**	**can't**	**fling**	**it**	**'**	**cause**	**it's**	**too**	**heavy**	**,**
"	你	不能	一扔	它	-	原因	它是	也	重的	,

“你不能把它扔出去，因为它太重了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ræft] [wɪl] [floʊt] [aʊt] ['fɜːrðər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] — [nɑːt] [tɔːrd] [ʃɔːr] ! " ['ɔbdʒiktid] [dɑːn]

and	the	raft	will	float	out	further	all	the	time	—	not	toward	shore	!	"	objected	Don
和	这	筏	将要	漂浮	出去	更远	全部	这	时间	—	不是	朝向	支撑	!	"	反对	大学教师

,

,

,

“木筏会一直漂向更远的地方——而不是向岸边漂去！”唐反驳道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] . [-]

as	he	watched	.	[	230	]
作为	他	观看	.	[	-	]

他看着。[230]

[dɑːt][wʌz; wəz] [stɪl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ræft][bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

Dot	was	still	down	on	the	raft	but	Don	was	standing	up	when	,	suddenly	,
点	曾是	仍然	向下	在	这	筏	但	大学教师	曾是	常设	向上	什么时候	,	突然	,

多特当时还躺在木筏上，而唐已经站了起来，突然间，

[æn; ən] [ɪ'mens] [aɪs] - [floʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [striːm] [strʌk] [ə'nʌðər] [wʌn][ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [tɔːrd]

an	immense	ice	-	floe	coming	down	stream	struck	another	one	and	shot	out	toward
一个	巨大	冰	-	浮冰	未来	向下	溪流	击	其他	一	和	射击	出去	朝向

[ʃɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [dɑːn] ['meʒərd] [hɪz; ɪz] [fʊl]

shore	striking	the	corner	of	the	raft	such	a	blow	that	Don	measured	his	full
支撑	引人注目	这	角落	的	这	筏	这样的	一个	吹	那	大学教师	测量	他的	满的

[leŋkθ; leŋθ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] .

length	out	on	the	logs	.
长度	出去	在	这	日志	.

一块巨大的浮冰顺流而下，撞击到另一块浮冰，然后飞向岸边，击中木筏的一角，撞击力之大，以至于唐的整个身子都摔在了木头上。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [səb'mɜːrdʒd] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	raft	was	partially	submerged	but	was	shoved	out	of	the	way	of	the
这	筏	曾是	部分	湮	但	曾是	推搡	出去	的	这	方式	的	这

[floʊ] ,

floe	,
浮冰	,

木筏部分浸入水中，但被推离了浮冰的位置。

[ænd; ənd] [left] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

and	left	within	a	few	feet	of	the	bank	.
和	左边	之内	一个	很少	脚	的	这	银行	.

离开时距离河岸只有几英尺远。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][poʊl] [bæk] !

Now	we	can	pole	back	!
现在	我们	能	极	后退	!

现在我们可以撤退了！

" [jeld] [dɑːn] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz][poʊl] .

"	yelled	Don	,	scrambling	to	his	feet	to	snatch	his	pole	.
"	大喊	大学教师	,	争抢	到	他的	脚	到	抢夺	他的	极	.

“唐大喊一声，慌忙站起身去抓他的杆子。”

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [poʊl] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	looked	about	but	the	pole	had	been	washed	off	when	the	corner	of	the
他	看起来	关于	但	这	极	有	到过	洗过	离开	什么时候	这	角落	的	这

[ræft] [went] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .

raft	went	under	water	.
筏	去	在下面	水	.

他环顾四周，但木筏一角被水淹没时，那根杆子已经被冲走了。

" [haɪ] , [ðer; ðər] , [dɑːt] , - [jɔːrz] — [kwɪk] ! " [kraɪd] [dɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [-]

"	Hi	,	there	,	Dot	,	gim'me	yours	—	quick	!	"	cried	Don	,	as	he	saw	the	[	231	]
"	你好	,	那里	,	点	,	-	你的	—	快的	!	"	哭	大学教师	,	作为	他	锯	这	[	-	]

“嗨，多特，快把你的给我！”唐喊道，因为他看到了[231]

[ræft] [ˈsloʊli] [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [əˈgen] .

raft	slowly	turn	about	and	go	out	into	the	current	again	.
筏	缓慢地	转动	关于	和	去	出去	进入	这	当前的	再次	.

木筏缓缓掉头，再次驶入水流中。

[dɑːt] [roʊld] [ɔːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [poʊl] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] ,

Dot	rolled	off	of	her	pole	,	upon	which	she	had	been	lying	,
点	滚动	离开	的	她	极	,	之上	哪个	她	有	到过	说谎	,

多特从她躺着的杆子上滚了下来。

[ˌðerˈbaɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

thereby	saving	it	from	the	water	.
从而	保存	它	从	这	水	.

从而避免了它被水浸泡。

[dɑːn] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [prəˈpel]

Don	pushed	and	pushed	for	all	he	was	worth	and	managed	to	propel
大学教师	推动	和	推动	为了	全部	他	曾是	值得	和	管理	到	推进

[ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ræft] [ˈfɜːrðər] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

the	clumsy	raft	further	toward	shore	.
这	笨拙	筏	更远	朝向	支撑	.

唐使出浑身解数，拼命地推着笨重的木筏，终于让它更靠近岸边。

[ˈevri] [fʊt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈʃæloʊɚ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [les]

Every	foot	made	it	easier	,	for	the	water	was	shallower	and	the	current	less
每一个	脚	制成	它	更轻松	,	为了	这	水	曾是	较浅	和	这	当前的	较少的

.

:

.

每走一步都更轻松，因为水更浅，水流更缓。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ʃɔːr] , [dɑːt] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [tʃeɪn] [aʊt] ,

Within	a	few	feet	of	shore	,	Dot	flung	her	chain	out	,
之内	一个	很少	脚	的	支撑	,	点	扔	她	链	出去	,

离岸边几英尺远的地方，多特扔出了她的链子。

[baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [weɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] .

bound	to	have	her	way	about	a	rescue	.
边界	到	有	她	方式	关于	一个	救援	.

她一定会按照自己的意愿进行救援。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʃɑːt] [aʊt] , [dɑːt] [slɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] [wet] [lɔːgz] , [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

As	the	chain	shot	out	,	Dot	slipped	on	the	wet	logs	,	and	fell	into	the	water	.
作为	这	链	射击	出去	,	点	滑倒了	在	这	湿的	日志	,	和	跌倒	进入	这	水	.

链条射出时，多特踩到湿滑的木头上滑倒，掉进了水里。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈstjuːpifaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,

Don	was	stupefied	for	a	moment	,
大学教师	曾是	目瞪口呆	为了	一个	片刻	,

唐一时语塞，目瞪口呆。

[bʌt; bət][dɑːt][hæd; həd] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] [wen] [ʃiː; ʃi]

but	Dot	had	great	presence	of	mind	and	was	going	to	swim	when	she
但	点	有	伟大的	在场	的	头脑	和	曾是	去	到	游泳	什么时候	她

[felt] [-]

felt	[	232	]
毛毡	[	-	]

但多特临危不乱，正要去游泳时，她感到[232]

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː] [fiːt] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

a	solid	foundation	two	feet	under	water	.
一个	坚硬的	基础	二	脚	在下面	水	.

水下两英尺处有坚实的基础。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [dɑːn] :

She	managed	to	stand	up	and	called	to	Don	:
她	管理	到	站立	向上	和	称为	到	大学教师	:

她挣扎着站起来，喊道：

" [siː] , [aɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] .

"	See	,	I'm	standing	on	something	hard	.
"	看	,	我是	常设	在	某物	难的	.

你看，我站在硬物上。

[ges] [its] [lɔːgz] !

Guess	it's	logs	!
猜测	它是	日志	!

看来是原木！

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

"	As	it	was	on	one	side	of	the	raft	,
"	作为	它	曾是	在	一	边	的	这	筏	,

“因为它在木筏的一侧，

[dɑːt] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [felt] [hɜːr; hər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɑːrd][lɔːgz]

Dot	held	on	to	the	edge	of	the	raft	and	felt	her	way	along	the	hard	logs
点	握住	在	到	这	边缘	的	这	筏	和	毛毡	她	方式	沿着	这	难的	日志

['ʌndər] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

under	water	until	she	reached	the	extreme	end	of	the	raft	.
在下面	水	直到	她	达到	这	极端	结尾	的	这	筏	.

多特抓住木筏的边缘，摸索着沿着水下坚硬的木头前进，直到到达木筏的尽头。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [let] [goʊ][ænd; ənd] ['sloʊli] [ʃʌvd] [hɜːr; hər] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]

Here	she	let	go	and	slowly	shoved	her	foot	ahead	of	her	until	she	felt	the
这里	她	让	去	和	缓慢地	推搡	她	脚	前方	的	她	直到	她	毛毡	这

['wɔːtər] ['getɪŋ] ['ʃæloʊɚ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

water	getting	shallower	as	she	proceeded	toward	shore	.
水	获得	较浅	作为	她	继续	朝向	支撑	.

她松开手，慢慢地将脚向前迈去，直到感觉到水越来越浅，然后才向岸边走去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪn] [lɔːg][hæd; həd]

She	was	now	but	five	feet	from	the	bank	where	a	huge	pine	log	had
她	曾是	现在	但	五	脚	从	这	银行	在哪里	一个	巨大的	松树	日志	有

['fɔːlən] [end] - [waɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

fallen	end	-	wise	into	the	river	.
倒下	结尾	-	明智的	进入	这	河	.

她现在距离河岸只有五英尺远，河岸边一根巨大的松木横着倒进了河里。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] , ['skræmblɪŋ] , [hænd]['oʊvər][hænd] ,

She	climbed	up	and	held	on	to	the	rough	bark	,	scrambling	,	hand	over	hand	,
她	攀登	向上	和	握住	在	到	这	粗糙的	吠	,	争抢	,	手	超过	手	,

她爬了上去，抓住粗糙的树皮，手脚并用地攀爬着。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌnˈtɪl] [-]
along **the** **trunk** **until** **[** **233** **]**
沿着 这 树干 直到 [-]

沿着树干直到[233]

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [paɪl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][paɪn][hæd; həd] [roʊld] .
she **reached** **the** **towering** **pile** **from** **which** **the** **pine** **had** **rolled** **.**
她 达到 这 参天 桩 从 哪个 这 松树 有 滚动 .

她走到那堆高高的松树干旁，松树就是从那里滚落下来的。

[dɑːn] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] ,
Don **saw** **the** **way** **to** **go** **ashore** **,**
大学教师 锯 这 方式 到 去 岸上 ,

唐看到了上岸的路。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][slɪd] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and **immediately** **sat** **down** **on** **the** **edge** **of** **the** **raft** **and** **slid** **off** **into** **the**
和 立即地 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 筏 和 滑行 离开 进入 这
[ˈwɔːtər][dʒʌst] [wer] [dɑːt][hæd; həd][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
water **just** **where** **Dot** **had** **held** **on** **to** **the** **corner** **of** **the** **raft** **.**
水 只是 在哪里 点 有 握住 在 到 这 角落 的 这 筏 .

然后她立刻坐在木筏边缘，滑入水中，而多特刚才就抓住了木筏的一角。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][felt][ðə; ði][hɑːrd][lɔːgz] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd] [krept] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][paɪn]
He **also** **felt** **the** **hard** **logs** **underneath** **and** **crept** **along** **until** **he** **reached** **the** **pine**
他 还 毛毡 这 难的 日志 下 和 悄悄地爬 沿着 直到 他 达到 这 松树
- [triː] .
- **tree** **.**
- 树 .

他还摸到了下面的硬木头，然后匍匐前进，直到到达那棵松树。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
As **soon** **as** **he** **was** **up** **beside** **his** **sister** **,**
作为 很快 作为 他 曾是 向上 旁 他的 姐姐 ,

他一回到妹妹身边，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [saɪ] .
they **looked** **at** **each** **other** **and** **heaved** **a** **mighty** **sigh** **.**
他们 看起来 在 每个 其他 和 喘息 一个 强大的 叹 .

他们互相看了一眼，然后长叹一声。

" [ðə; ði][ræfts] [ˈskɪdɪŋ] , " [sed] [dɑːt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" **The** **raft's** **skidding** **,** **"** **said** **Dot** **,** **pointing** **out** **to** **the** **water** **.**
" 这 木筏的 集材 , " 说 点 , 指向 出去 到 这 水 .

“木筏在打滑，”多特指着水面说。

[dɑːn] [lʊkt] ; [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
Don **looked** **;** **sure** **enough** **,**
大学教师 看起来 ; 当然 足够的 ,

唐看了一眼；果然，

[ðə; ði][ræft][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd][sent] [daʊn] [striːm] .
the **raft** **must** **have** **been** **caught** **in** **a** **side** **current** **and** **sent** **down** **stream** **.**
这 筏 必须 有 到过 捕捉 在 一个 边 当前的 和 发送 向下 溪流 .

木筏一定是遇到了侧向水流，被冲向了下游。

" [ðæt] [ˈtʌmb(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] ! " [grɪnd] [dɑːt] . [-]
" **That** **tumble** **of** **mine** **was** **the** **best** **thing** **I** **did** **!** **"** **grinned** **Dot** **.** **[** **234** **]**
" 那 翻滚 的 矿 曾是 这 最好的 事物 我 做过 ! " 咧嘴一笑 点 . [-]

“我那次摔倒是我做过的最棒的事！”多特咧嘴笑道。[234]

" [jes] ! [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [slʌŋ] [ðæt] [tʃeɪn] [ə'ʃɔːr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['tʌmbld] ['ɪntuː]
" Yes ! an ' if you hadn't slung that chain ashore you wouldn't have tumbled into
" 是的 ！ 一个 - 如果 你 之前没有 吊着 那 链 岸上 你 不会 有 翻滚 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

“没错！如果你没有把那条链子甩到岸上，你就不会掉进水里了。”

" [əd'mɪtɪd] [dɑːn] .
" admitted Don .
" 承认 大学教师 .

唐承认道。

" [seɪ] , [dɑːn] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðoʊz] [lɔːgz][ɑːr; ər] [kept] ['ʌndər] ['wɔːtər] ?
" Say , Don , how do you s'pose those logs are kept under water ?
" 说 , 大学教师 , 如何 做 你 假设 那些 日志 是 保留 在下面 水 ?

“唐，你说说看，那些木头是怎么保存在水下的？”

" [æskt] [dɑːt] , ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] .
" asked Dot , wondering about her escape .
" 问 点 , 好奇 关于 她 逃脱 .

“多特问道，想知道她是如何逃脱的。”

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [dɑːt] [sed] , " [dɑːn] , [aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [koʊld] .
After a few moments silence , Dot said , " Don , I guess I'm just a little bit cold .
后 一个 很少 时刻 沉默 , 点 说 , " 大学教师 , 我 猜测 我是 只是 一个 小的 少量 寒冷的 .

沉默片刻后，多特说：“唐，我好像有点冷。”

[ðiːz] [θɪŋz] [wəʊnt][draɪ] [aʊt] [hɪr] ! "
These things won't dry out here ! "
这些 事物 惯于 干燥 出去 这里 ! "

这些东西在这里晒不干！

" - [aɪ] — [lets] [goʊ] [hoʊm] !
" So'm I — let's go home !
" - 我 — 我们来吧 去 家 !

我也是——我们回家吧！

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['trʌdʒd] [hoʊm] , [koʊld] , [fər'lɔːrn] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
" So the two trudged home , cold , forlorn , and hungry .
" 所以 这 二 艰难跋涉 家 , 寒冷的 , 绝望 , 和 饥饿的 .

于是，两人拖着疲惫的身躯，又冷又饿，垂头丧气地回到了家。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][gɑːt] [left] [wen] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] !
" That's the first time I got left when I made up my mind to do anything !
" 那就是 这 第一的 时间 我 得到 左边 什么时候 我 制成 向上 我的 头脑 到 做 任何事物 !

“这是我第一次下定决心要做某件事却被抛弃！”

" ['grʌmbld] [dɑːn] , [æz; əz][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [riːtʃt] . [-]
" grumbled Don , as the camp was reached . [235]
" 咕哝 大学教师 , 作为 这 营 曾是 达到 . [-]

到达营地时，唐咕哝道。[235]

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [left] !
" We didn't get left !
" 我们 没有 得到 左边 !

我们没有被抛弃！

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ˌjuː 'es] ,
the river wanted to gobble us ,
这 河 通缉 到 咕噜 我们 ,

河流想要吞噬我们，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][left] — [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðæt] [tʃeɪn] ! " [sed] [dɑːt] ;

and	it	got	left	—	just	because	I	knew	enough	to	fling	that	chain	!	"	said	Dot	;
和	它	得到	左边	—	只是	因为	我	知道	足够的	到	一扔	那	链	!	"	说	点	;

"结果就因为我知道该扔掉那条链子，它就被留下了！"多特说道;

[ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sentəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

the	latter	half	of	her	sentence	was	given	with	a	grin	at	her	brother	.
这	后者	一半	的	她	句子	曾是	给定	和	一个	咧嘴笑	在	她	兄弟	.

她说完后半句话时，还冲着哥哥咧嘴一笑。

" ['mɜːrsi] [seiks] [ə'laɪv] !

"	Mercy	sakes	alive	!
"	怜悯	清酒	活	!

"看在上帝的份上!

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] [tuː; tə][get][soʊ][wet] !

where	have	you	two	been	to	get	so	wet	!
在哪里	有	你	二	到过	到	得到	所以	湿的	!

你们两个去哪儿玩了，浑身都湿透了!

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['lætəmɝ] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] .

"	cried	Mrs	.	Latimer	,	meeting	the	twins	.
"	哭	太太	.	拉蒂默	,	会议	这	双胞胎	.

"拉蒂默太太见到这对双胞胎时喊道。"

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !

"	We	were	playing	and	fell	into	the	water	!
"	我们	是	玩耍	和	跌倒	进入	这	水	!

"我们当时在玩耍，结果掉进水里了！"

" [wʌz; wəz][ɔːl] [dɑːn] [sed] ,

"	was	all	Don	said	,
"	曾是	全部	大学教师	说	,

唐只说了这么一句。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɜːrl]

and	no	one	ever	knew	the	narrow	escape	the	twins	had	from	being	whirled
和	不	一	曾经	知道	这	狭窄的	逃脱	这	双胞胎	有	从	存在	旋转

[daʊn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['rɪvər] ,

down	the	dreadful	river	,
向下	这	可怕	河	,

谁也不知道这对双胞胎是如何死里逃生，免于被卷入那条可怕的河流中的。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [draʊnd] .

and	,	perhaps	,	drowned	.
和	,	也许	,	溺水	.

而且，或许还溺水身亡了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['hʌsəld] ['ɪntuː][draɪ] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɑːt] [ˌlemə'neɪd] [wɪð; wɪθ]

They	were	soon	hustled	into	dry	clothing	and	made	to	drink	hot	lemonade	with
他们	是	很快	匆忙	进入	干燥	衣服	和	制成	到	喝	热的	柠檬水	和

['plenti] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

plenty	of	ginger	in	it	.
很多	的	姜	在	它	.

他们很快被催促换上干衣服，并被迫喝下加了大量生姜的热柠檬水。

[noʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [felt] [-]

No	unpleasant	effects	were	felt	[	236	]
不	令人不快的	效果	是	毛毡	[	-	]

未感觉到任何不良反应[236]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [æz; əz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] ['hɑːrdi][frʌm; frəm]

from	the	drenching	as	every	one	of	the	children	were	too	hardy	from
从	这	浸透	作为	每一个	一	的	这	孩子们	是	也	耐寒的	从

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [laɪf][tuː; tə] [teɪk] [koʊld] ['iːzəli] .

the	outdoor	life	to	take	cold	easily	.
这	户外的	生活	到	拿	寒冷的	容易地	.

孩子们都被淋透了，因为他们从小在户外生活，身体非常强壮，不容易着凉。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['weðər] [gruː] [soʊ][wɔːrm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ]

The	very	next	day	,	Sunday	,	the	weather	grew	so	warm	that	everything	was	dripping
这	非常	下一个	天	,	星期日	,	这	天气	生长	所以	温暖的	那	一切	曾是	滴落

.

:

.

第二天，也就是星期天，天气变得非常热，到处都在滴水。

[ðə; ði]['tɪmbər] - [men] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [mɔːr] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

The	timber	-	men	found	it	impossible	to	cut	more	that	season	and	started	to
这	木材	-	男人	成立	它	不可能的	到	切	更多的	那	季节	和	开始	到

[get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

get	ready	for	the	logging	on	the	river	.
得到	准备好	为了	这	日志记录	在	这	河	.

伐木工们发现那个季节已经无法再砍伐更多木材了，于是开始准备在河边进行伐木作业。

['kuki] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

Cookee	was	ready	to	move	on	with	the	men	,
库克	曾是	准备好	到	移动	在	和	这	男人	,

库基准备和男人们一起继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə]

and	the	two	families	finished	packing	and	were	ready	to	start	back	to
和	这	二	家庭	完成的	包装	和	是	准备好	到	开始	后退	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɜːrli] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

civilization	early	Tuesday	morning	.
文明	早期的	周二	早晨	.

两个家庭收拾好行李，准备在周二清晨返回文明世界。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [ɔːf] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋks] .

The	cubs	were	shipped	off	Monday	morning	with	the	trunks	.
这	幼崽	是	已发货	离开	周一	早晨	和	这	树干	.

周一早上，幼崽们和行李箱一起被运走了。

[maɪk] ['ɔːlmoʊst] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Mike	almost	cried	as	he	said	good	-	bye	to	the	children	,
麦克风	几乎	哭	作为	他	说	好的	-	再见	到	这	孩子们	,

迈克和孩子们道别时几乎要哭了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['wɪntɚz] ['ɪnkʌm] ,

but	he	had	had	a	fine	winter's	income	,
但	他	有	有	一个	美好的	冬天的	收入	,

但他冬季的收入相当不错。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [-]

and	the	sale	of	the	cubs	would	give	him	enough	[	237	]
和	这	销售	的	这	幼崽	会	给	他	足够的	[	-	]

卖掉幼狮就能给他足够的钱[237]

['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ker] , [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .

money	to	keep	him	with	care	,	in	old	age	.
钱	到	保持	他	和	关心	,	在	老的	年龄	.

给他钱，让他晚年得到妥善照顾。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæri] - [ɔ:l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] , ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ,

As	the	carry	-	all	,	filled	with	children	and	the	ladies	,	started	out	of	camp	,
作为	这	携带	-	全部	,	已填	和	孩子们	和	这	女士们	,	开始	出去	的	营	,

当载着孩子和妇女的篷车驶出营地时，

[ðə; ði] ['tɪmbər] - [men] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [jeld] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,

the	timber	-	men	waved	their	hats	and	yelled	after	the	disappearing	vehicle	,
这	木材	-	男人	挥手	他们的	帽子	和	大喊	后	这	消失	车辆	,

伐木工们挥舞着帽子，朝着消失的车辆大声喊叫。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [gʊd] [frendz] [bɪ'haɪnd] .

making	the	children	feel	that	they	were	leaving	good	friends	behind	.
制作	这	孩子们	感觉	那	他们	是	离开	好的	朋友们	在后面	.

让孩子们觉得他们要离开的是好朋友。

[soʊ][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [left] [ðer; ðər] ['wɪntər] [kæmp] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [went]

So	the	Five	Little	Starrs	left	their	Winter	Camp	in	the	Canadian	Forest	and	went
所以	这	五	小的	斯塔尔斯	左边	他们的	冬天	营	在	这	加拿大	森林	和	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

于是，五颗小星星离开了他们在加拿大森林里的冬令营，回家了。

[wi:; wi][nekst] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] " [faɪv] ['lɪt(ə)l] [stɑ:] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊtər] [tʊr] .

We	next	hear	of	them	in	the	book	"	Five	Little	Starrs	on	a	Motor	Tour	.
我们	下一个	听到	的	他们	在	这	书	"	五	小的	斯塔尔斯	在	一个	发动机	旅游	.

我们下次听到他们的消息是在《五颗小星星的汽车之旅》这本书中。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	remaining	corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections	.
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	the	mouse	over	the	word	and	the	original	text	will	appear	.
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神